



## **KRATKE OSNOVNE INFORMACIJE ZA PRIPORNIKE IN OBSOJENCE**



## KRATKE OSNOVNE INFORMACIJE ZA PRIPORNIKE IN OBSOJENCE

### Pripor

Pripor je ukrep, s katerim se obdolžencu odvzame osebna svoboda, ko je to neogibno potrebno za potek kazenskega postopka. Pripor odredi preiskovalni sodnik ali senat pristojnega sodišča na predlog državnega tožilca. Odredi se lahko pod pogoji, ki jih določa zakon, če je podan utemeljen sum, da je določena oseba storila kaznivo dejanje. Pripor izvršujemo v prostorih zavodov za prestajanje kazni zapora oziroma njihovih oddelkih.

### Kazen zapora

V primeru izrečene zaporne kazni mora obsojenec določen čas preživeti v zaporu. Med izvrševanjem zaporne kazni so obsojencu zagotovljene vse pravice državljanov Republike Slovenije, razen tistih, ki so mu izrecno odvzete ali omejene z zakonom. Obsojencu izdelamo individualiziran program prestajanja kazni zapora s ciljem, da ga usposobimo za življenje na prostosti v skladu s pravnimi in moralnimi normami. Zaprte osebe obravnavamo tako, da so sčasoma sposobne za življenje na prostosti, ne da bi ponovile kaznivo dejanje. Pri tem se trudimo, da je zaporski sistem čim bolj human, sodoben, varen, vključujoč in resocializacijsko usmerjen. Pred iztekom kazni lahko obsojenec zaprosi tudi za predčasen ali pogojni odpust.

## Prihod v pripor/zapor

**PRIPOR:** V pripor ste bili sprejeti na podlagi pisnega sklepa sodišča o priporu. Ob sprejemu bo pravosodni policist opravil osebni pregled in pregledal vaše stvari, ki jih imate pri sebi. Pripravljena bo ocena vaše samomorilne ogroženosti; preverjeno bo vaše zdravstveno stanje, zabeležene bodo posebnosti, ki so pomembne za vašo namestitvev in nadaljnjo obravnavo, prav tako boste vprašani po tem, koga naj zavod obvesti v primeru vaše hospitalizacije ali smrti. Ob sprejemu vas bodo tudi fotografirali. Vse te obveznosti smo v priporu dolžni izvesti.

**ZAPOR:** V zavod za prestajanje kazni zapora smo vas sprejeli na podlagi poziva sodišča za nastop kazni. Ob sprejemu bo pripravljena ocena vaše samomorilne ogroženosti; preverjeno bo vaše zdravstveno stanje, zabeležene bodo posebnosti, ki so pomembne za vašo namestitvev in nadaljnjo obravnavo, prav tako boste vprašani po tem, koga naj zavod obvesti v primeru vaše hospitalizacije ali smrti. Ob sprejemu vas bodo tudi fotografirali. Vse te obveznosti smo v zaporu dolžni izvesti.

## Sprejemno obdobje

**ZAPOR:** V sprejemnem obdobju (največ 30 dni) se bo spoznavala vaša osebnost, zdravstveno stanje, delovne in učne sposobnosti ter druge okoliščine, ki so pomembne za vašo nadaljnjo obravnavo in razvrstitev. Z vami se bodo z namenom priprave osebnega načrta, v katerem bodo določeni vsi pomembni vidiki vašega prestajanja kazni, pogovorili strokovni delavci zavoda.

---

## Namestitev

**PRIPOR:** Spalnice pripornikov so lahko samske ali skupne. Priporniki bivaste ločeno od obsojencev. Priporniki nekadilci morate biti v bivalnih prostorih ločeni od pripornikov kadilcev, razen če se med seboj ne dogovorite drugače.

**ZAPOR:** Nameščeni boste v večposteljnih bivalnih prostorih oziroma v enoposteljnih, glede na prostorske možnosti zavoda. Vsakemu obsojencu je omogočena postelja in posteljnina z odejo. Ves čas vam bodo dostopne sanitarije in pitna voda. Nekadilci so praviloma ločeni od kadilcev. Lahko boste nameščeni v zaprtem, polodprtem ali odprtem režimu, ki se med seboj razlikujejo zlasti glede na naslednje kriterije: stopnja nadzora, spremljanje ob izhodu iz zavoda ter število ugodnosti prostih izhodov, ki jih je obsojenec lahko deležen.

---

## Stvari, ki jih imate lahko pri sebi

**PRIPOR:** Pri sebi imate lahko: obleko, obutev, perilo, nogavice, robce, brisače, toaletne potrebščine, posteljnino, osebne predmete (uro, prstane, verižice, fotografije), pribor za pisanje, cigarete, pribor za kajenje, knjige, časopise ter drugo literaturo ter denar v znesku do 80 EUR. Ne smete sprejemati denarja v neomejeni vsoti. Znesek, ki presega vsoto, ki jo smete imeti pri sebi, se bo hranil kot vaš depozit in se vpiše v knjigo depozita. Radijski in TV sprejemnik smete imeti pri sebi oziroma jih kupiti, če vam teh predmetov ne zagotovi zavod. Preden prejmete tovrstne predmete, jih mora na vaše stroške pregledati pooblaščen delavec ustreznega servisa. Predmete, ki jih ne smete imeti pri sebi, se vam bo ob osebni pregledu odvzelo, o tem pa boste prejeli potrdilo.

**ZAPOR:** Pri sebi imate lahko stvari, ki so predpisane s hišnim redom zavoda (npr. obleko, obutev, sredstva za vzdrževanje osebne higijene, pisalni pribor, fotografije ...), ostale predmete se vam bo odvzelo in bodo hranjeni v ustreznem prostoru zavoda. O odvzetih predmetih boste prejeli potrdilo. Skladno z osebnim načrtom imate lahko pri sebi denar v višini, ki ga določa hišni red zavoda (100 EUR). Denar nad dovoljenim zneskom se bo hranil v ustrezno zavarovani depozitni blagajni zavoda. Predmete in denar vam lahko izroči ali pošlje družinski član ali druga oseba. Obdržite lahko ortopedske ali druge nujne medicinske pripomočke, vsa nujna zdravila vam bo predpisal zdravnik v zavodu. Če želite posedovati kakšen tehnični predmet podajte prošnjo in o odločitvi boste obveščeni. Če bo posedovanje odobreno boste morali plačati stroške pregleda.

---

## Higiena

**PRIPOR/ZAPOR:** Skrbeti morate za osebno higieno in čistočo obleke. Redno morate skrbeti tudi za čistočo prostorov, v katerih boste bivali. Možnost tuširanja je praviloma vsak dan. Če vas kdo sili k čiščenju in niste na razporedu za čiščenje, prijavite to delavcem zavoda.

---

## Oblačila

**PRIPOR/ZAPOR:** V primeru, da ne boste imeli svojih oblačil, vas bomo v zavodu oskrbeli z zavodskimi oblačili in perilom, obutvijo in posteljnino, primerno letnemu času, prav tako bomo poskrbeli za pranje oblačil in posteljnine. Skladno s hišnim redom lahko nosite tudi svojo obleko, perilo in obutev.

Tisti, ki boste delali, boste dobili delovno obleko in obutev ter ustrezna zaščitna sredstva.

---

## Zaporska hrana

**PRIPOR/ZAPOR:** Dnevno boste deležni treh obrokov hrane: zajtrka, kosila in večerje. obroki prehrane se pripravljajo na podlagi normativov in jedilnikov, ki so potrjeni pri pristojni državni instituciji in se enotno uporabljajo v vseh zavodih. Hrana mora biti sveža, raznovrstna in vitaminska, okusno pripravljena ter razdeljena v primernih posodah z ustreznim jedilnim priborom. Kvaliteto hrane nadzoruje direktor zavoda ali oseba, ki jo pooblasti. Priporniki in obsojenci, ki boste delali, boste dobili dodaten obrok hrane. Bolni priporniki in obsojenci boste dobivali hrano po navodilih zdravnika – dietno hrano. V skladu s svojimi zmožnostmi bo zavod zagotavljal tudi hrano za tiste, ki ne jeste določene hrane iz verskih ali drugih razlogov.

---

## Cigarete, alkohol in droge

**PRIPOR/ZAPOR:** Alkohol in droge so v zavodu prepovedane. Posedovanje, vnašanje, skrivanje ali razpečevanje alkoholnih pijač, prepovedanih drog ter drugih nedovoljenih psihoaktivnih snovi ali predmetov bo sankcionirano. Kajenje cigaret (tudi elektronskih cigaret) je dovoljeno v kadilskih sobah in na označenih mestih za kajenje.

**ZAPOR:** Osebe s težavami zaradi uživanja ali odvisnosti od alkohola ali nedovoljenih psihoaktivnih snovi boste motivirane za vključitev v programe obravnave, ki se vam bodo zagotovili glede na vašo motiviranost.

---

## Dnevni in hišni red

**PRIPOR/ZAPOR:** Ob nastopu pripora ali kazni zapora boste prejeli kopijo hišnega in dnevnega reda v priporu oz. v zaporu. Dnevni in hišni red krojita potek življenja v zaporu. Medsebojni odnosi obsojencev morajo biti strpni in spoštljivi. Nedopustno je izvajanje pritiskov skupin ali posameznikov nad drugimi skupinami ali posamezniki, medsebojno obračunavanje, žaljenje, poniževanje ali zasmehovanje. V primeru, da boste deležni takšnega ravnanja, prosim sporočite to delavcem zavoda, da vas bomo lahko zaščitili.

---

## Osebni načrt

**ZAPOR:** V vašem osebni načrtu se bo opredelilo predvsem konkretne aktivnosti, ravnanja, vedenje in sodelovanje v procesu obravnave ter načrt socialnega vključevanja po odpustu. Vaš osebni načrt se bo v procesu obravnave dopolnjeval ali spreminjal, če se bodo za to pokazali utemeljeni strokovni razlogi. Spodbujamo vas k aktivnemu sodelovanju v procesu priprave osebnega načrta in njegovega izvajanja. Prav tako ste tudi spodbujeni, da se tekom prestajanja kazni v primeru svojih stisk obračate tako na strokovne delavce zavoda kot tudi na pravosodne policiste.

---

## Obiski, telefonski klici in pisma/paketi – kontakti z zunanjim svetom

**PRIPOR:** Bližnji sorodniki vas smejo z dovoljenjem sodišča obiskati praviloma enkrat tedensko. Na vašo prošnjo lahko pristojno sodišče dovoli obisk tudi drugim osebam. Dan, čas in trajanje obiskov so določeni s hišnim redom. Obisk ne sme biti krajši od 30 minut.

**ZAPOR:** Omogočeno vam bo, da vas vsaj dvakrat tedensko obiščejo ožji družinski člani, rejnik in skrbnik, na vašo prošnjo z dovoljenjem direktorja pa tudi druge osebe. Obiska ni mogoče omejiti na manj kot eno uro.

**PRIPOR:** Za stike z osebami zunaj zavoda boste na svoje stroške lahko uporabljali zavodski telefon. S hišnim redom zavoda je določen čas, v katerem je možna uporaba telefona in trajanje vašega telefonskega pogovora.

**ZAPOR:** Na vaše stroške vam bodo omogočeni telefonski klici oseb zunaj zavoda.

**PRIPOR:** Pisemske pošiljke lahko posredujete in prejimate. Sodišče določi način in obseg nadzora nad pisemskimi pošiljkami. V primeru suma, da je v pismu prepovedan predmet ali substanca, lahko pismo v vaši prisotnosti tudi odpremo in pregledamo.

**ZAPOR:** Omogočeno vam bo dopisovanje (zaprte pisemske ovojnice) z ožjimi družinskimi člani, z drugimi osebami pa na prošnjo, ki jo odobri direktor zavoda. Na prejetih in poslanih pisemskih pošiljkah morata biti navedena prejemnik in pošiljatelj. Če na pisemski pošiljki ne bo navedenega pošiljatelja in tega tudi ne bo mogoče ugotoviti, bo pisemska pošiljka zadržana in vam bo izročena ob odpustu s prestajanja kazni. Pošiljke, ki jih boste prejeli po pošti ali po obiskovalcih ali jih boste prinesli v zavod ob vračanju z izhodov, morajo biti zavite in označene z naslovnikovim imenom in priimkom. Lahko boste sprejemali in pošiljali vsa pisanja naslovljena na državne organe, organe lokalnih skupnosti, nosilce javnih pooblastil in organizacije, konzularne organe svoje države in begunske organizacije. Prejmete lahko neomejeno število pošiljk s časopisi, revijami oziroma knjigami.

**PRIPOR:** Enkrat tedensko lahko sprejmete pošiljke z obleko, perilom in drugimi predmeti, ki jih smete imeti pri sebi. Enkrat na mesec lahko sprejmete tudi pošiljke s hrano.

**ZAPOR:** Paketne pošiljke po pošti ali od obiskovalcev boste lahko prejeli glede na režim prestajanja kazni. Vse paketne pošiljke morajo biti zavite in označene z naslovnikovim imenom in priimkom. V pošiljkah ni dovoljeno prejemati hitro pokvarljivih živil, pijače in živil, ki jih je treba hraniti v hladilniku ali jih pred uporabo termično obdelati, tobaka, tobачnih izdelkov in pripomočkov za kajenje, energetskih napitkov, športnih in prehranskih dodatkov. Če bo v paketu prepovedan predmet ali snov, boste za nekaj časa izgubili možnost prejemanja paketov.

**PRIPOR/ZAPOR:** Stik z mediji dovoli direktor zavoda ali pristojno sodišče in se uresničuje prek dopisovanja, obiskov ali telefonskih pogovorov.

## Delo in izobraževanje

**PRIPOR:** Dolžni ste opravljati vsa dela, ki so potrebna za redno vzdrževanje čistoče v prostorih, v katerih boste prebivali. Pristojno sodišče vam bo lahko dovolilo delati v sporazumu z direktorjem zavoda.

**ZAPOR:** Dolžni ste opravljati vsa dela, ki so potrebna za redno vzdrževanje čistoče v prostorih, v katerih boste prebivali. Delo v času prestajanja zaporne kazni ni obvezno, se pa vanj usmerja vsakega obsojenca. Odklonitev dela pomeni, da obsojenec ne more biti deležen zavodskih ali zunaj zavodskih ugodnosti. Obsojenec se lahko namesto dela odloči za redno izobraževanje med prestajanjem kazni, v primeru pridobitve statusa izobraževanca je izobraževanje izenačeno z delom.

---

## Rekreacija

**PRIPOR/ZAPOR:** Omogočeno vam bo, da se boste gibalni najmanj dve uri dnevno na prostem.

V skladu z možnostjo zavoda vam bodo na voljo tudi druge oblike rekreacije, fitnes, igre z žogo ...

---

## Zdravstvena oskrba

Zdravstvena oskrba v zaporu se izvaja preko javne zdravstvene mreže. Zavod ima pogoje za zagotavljanje osnovne zdravstvene in zobozdravstvene dejavnosti. Zdravstveno oskrbo obsojencev v zavodih zagotavljajo zdravstveni domovi. Zdravstvena dejavnost za obsojence, se na podlagi napotitve zdravnika lahko opravlja tudi v ustreznih zdravstvenih ustanovah zunaj zavoda.

**PRIPOR:** Zdravnik vas bo pregledal ob sprejemu v zavod. Prav tako vas bo pregledal tudi pred odpustom iz zavoda. Če boste ob odpustu odklonili zdravniški pregled, boste o tem podpisali pisno izjavo oziroma bo pravosodni policist napisal uradni zaznamek. Zdravstvena oskrba se v zavodu izvaja po dnevnem razporedu, za vsak obisk se prijavite.

**ZAPOR:** Zdravnik vas bo pregledal ob sprejemu v zavod. Zdravstvena oskrba se v zavodu izvaja po dnevnem razporedu, za vsak obisk se prijavite.

**PRIPOR/ZAPOR:** Če boste čutili kakršnekoli bolečine, to povejte delavcem zavoda in bomo za vas uredili splošni zdravstveni pregled, po potrebi pa boste poslani tudi na specialistične preglede. Če boste morali ostati na večdnevnom zdravljenju, se bo to izvajalo v zunanjih zdravstvenih ustanovah.

---

## Duhovna oskrba

**PRIPOR/ZAPOR:** Imate pravico do individualne ali kolektivne verske duhovne oskrbe v zavodu in kontakta s predstavnikom svoje veroizpovedi.

---

## Varnost in zaščita

**PRIPOR/ZAPOR:** S svojim vedenjem ne smete motiti reda in miru v zavodu, ogroziti varnosti zavoda ali varnosti drugih oseb. Imeti morate spoštljiv odnos do delavcev zavoda. Med seboj ne smete kupovati, prodajati ali menjavati nobenih predmetov (obleke, perila, hrane...). Medsebojni odnosi morajo biti korektni. Nedopustno je izvajanje pritiskov skupine ali posameznikov nad drugimi skupinami ali posamezniki, medsebojno obračunavanje ali ustrahovanje, izkoriščanje, žaljenje, poniževanje ali zasmehovanje. V zavodu ni dovoljeno imeti predmetov, ki utegnejo služiti za napad, pobeg, ogrožanje sebe ali koga drugega oziroma varnosti zavoda, kakor tudi povezovanje z drugimi osebami v zavodu in izven njega. Delavci zavoda smo tu, da skrbimo za vašo in varnost vseh, ki se nahajamo v zaporih. V primerih kakršnikoli težav nam to sporočite, da bomo lahko pravočasno ukrepali in vas zaščitili. Če se ne želite izpostavljati, lahko oddate tudi anonimno prijavo, ki jo oddajte v za to predviden nabiralnik v zavodu.

---

## Ugodnosti

**ZAPOR:** Vašo prošnjo za podelitev ugodnosti bo predhodno obravnavala strokovna skupina, ki bo svoj predlog skupaj z vašo prošnjo posredovala direktoriju zavoda, ki bo o tej prošnji tudi odločil.

## Premestitev v drug zavod

**PRIPOR:** Zaradi varnosti, reda in discipline, prezasedenosti zavoda ali uspešne in racionalne izvedbe kazenskega postopka se sme pripornika po uradni dolžnosti premestiti iz enega v drug zavod.

**ZAPOR:** Obsojenec se lahko premesti po uradni dolžnosti v okviru istega zavoda ali iz enega v drug zavod ali v oddelek drugega zavoda, če je to potrebno za izvajanje osebnega načrta ali delovnega programa zavoda oziroma, če to narekujejo razlogi varnosti ali interesi ohranitve reda in discipline v zavodu ali če je to potrebno zaradi zagotavljanja varnosti obsojenca, zahteva Enota za zaščito prič.

## Priprava na izpust

**PRIPOR:** Iz pripora boste izpuščeni na prostost na podlagi pisnega sklepa sodišča o odpravi pripora.

**ZAPOR:** Obsojenec se odpusti iz zavoda tisti dan, ko mu izteče kazen.

O pogojnem odpustu s prestajanja kazni odloča Komisija za pogojni odpust na prošnjo obsojenca ali z njegovo pisno privolitvijo na prošnjo njegovih ožjih družinskih članov, rejnika ali skrbnika. Prošnjo za pogojni odpust se vloži pri zavodu.

Direktor zavoda vas lahko na podlagi mnenja strokovne skupine predčasno odpusti s prestajanja kazni, če se ustrezno obnašate, si prizadevate pri delu in se aktivno udeležujete drugih koristnih dejavnosti. Predčasno ste lahko odpuščeni, če ste prestal dve tretjini kazni, vendar največ tri mesece pred iztekom kazni.

## Pritožbe

**PRIPOR:** Če ste mnenja, da delavci zavoda z vami neustrezno ravnajo oziroma postopajo ali da so bivalne razmere neustrezne, se lahko pritožite predsedniku pristojnega okrožnega sodišča oziroma generalnemu direktorju Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**ZAPOR:** Če menite, da ste podvrženi mučenju ali drugim oblikam krutega, prepovedanega, nečloveškega ali ponižujočega ravnanja, lahko zahtevate sodno varstvo. Zahtevo za sodno varstvo se vloži na okrožno sodišče, na območju katerega je zavod oziroma njegov oddelek.

Če gre za kršitve pravic ali za druge nepravilnosti, za katere ni zagotovljeno sodno varstvo, imate pravico pritožiti se generalnemu direktorju Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**PRIPOR/ZAPOR:** Nadzor nad delovanjem pripora in zapora se upravlja na več ravneh. Svoje pritožbe lahko naslovite na vse nadzorstvene mehanizme, njihove kontakte najdete na koncu.

**Naslovi in kontakti so na koncu.**

## BREVI INFORMAZIONI BASE PER DETENUTI IN CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE E PER DETENUTI IN SEGUITO A UNA CONDANNA

### Custodia cautelare in carcere

La custodia cautelare è il provvedimento, con il quale l'imputato è sottoposto alla privazione della libertà personale, quando questo è reso indispensabile ai fini dello svolgimento del procedimento penale. La custodia cautelare è disposta dal giudice istruttore o dal collegio del tribunale competente su proposta del procuratore dello stato. Può essere disposta alle condizioni previste dalla legge, qualora sussiste fondato motivo per sospettare che una determinata persona abbia commesso il reato. La custodia cautelare in carcere si esegue nei locali degli istituti penitenziari (istituti per l'espiazione della pena di reclusione) ossia presso le loro sedi distaccate.

### Pena di reclusione

Nel caso di irrogazione della pena di reclusione, il condannato è tenuto a trascorrere un determinato periodo in carcere. Durante l'esecuzione della pena di reclusione, al condannato sono garantiti tutti i diritti dei cittadini della Repubblica di Slovenia, eccetto quelli, di cui è stato espressamente privato o che gli sono stati limitati per legge. Al condannato si prepara il programma individualizzato di espiazione della pena con l'obiettivo di farlo riabilitare per la vita in libertà in conformità alle norme giuridiche e morali. I detenuti sono trattati in modo tale che, col passar del tempo, siano in grado di affrontare la vita in libertà senza pericolo di reiterazione del reato. A tale proposito ci impegniamo affinché il sistema carcerario sia il più umano, moderno, sicuro, inclusivo possibile e volto al reinserimento sociale. Prima della scadenza della pena il condannato può presentare domanda di liberazione anticipata o di liberazione condizionale.

## Arrivo nell'istituto penitenziario ai fini della custodia cautelare in carcere/espiazione della pena

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE:** Siete stati sottoposti alla custodia cautelare in carcere in base all'ordinanza di custodia cautelare in carcere scritta, emessa dal tribunale. Al momento dell'accoglienza, l'agente penitenziario procederà alla perquisizione personale e alla perquisizione degli oggetti che avete appresso. Sarà elaborata la valutazione del rischio di suicidio; si accerteranno le vostre condizioni di salute, verranno annotate le particolarità importanti ai fini della vostra sistemazione e dell'ulteriore trattamento, inoltre vi chiederanno chi deve essere avvisato da parte dell'istituto penitenziario in caso di vostro ricovero in ospedale o di morte. Al momento dell'accoglienza vi faranno anche le foto. In caso di custodia cautelare in carcere siamo tenuti ad effettuare tutti questi obblighi.

**PENA DI RECLUSIONE:** Sarete accolti nell'istituto penitenziario in base all'invito del tribunale all'inizio dell'esecuzione della pena. Al momento dell'accoglienza sarà elaborata la valutazione del rischio di suicidio; si accerteranno le vostre condizioni di salute, verranno annotate le particolarità importanti ai fini della vostra sistemazione e dell'ulteriore trattamento, inoltre vi chiederanno chi deve essere avvisato da parte dell'istituto penitenziario in caso di vostro ricovero in ospedale o di morte. Al momento dell'accoglienza vi faranno anche le foto. In caso di espiazione della pena in carcere siamo tenuti ad effettuare tutti questi obblighi.

## Periodo di accoglienza

**PENA DI RECLUSIONE:** Nel periodo di accoglienza (massimo 30 giorni) si scopriranno la vostra personalità, condizioni di salute, capacità lavorative e di apprendimento ed altre circostanze importanti ai fini del vostro ulteriore trattamento e collocazione. Parlerete con i professionisti dell'istituto penitenziario allo scopo di elaborare il vostro piano personale, in cui saranno stabiliti tutti gli aspetti importanti della vostra espiazione della pena.

## Alloggi

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE:** Le camere da letto dei detenuti in custodia cautelare possono essere singole o condivise. I detenuti in custodia cautelare alloggiati separatamente dagli altri detenuti. Nei locali abitativi i detenuti in custodia cautelare non fumatori devono essere separati dai detenuti in custodia cautelare fumatori, salvo diversi accordi reciproci.

**PENA DI RECLUSIONE:** In base allo spazio disponibile dell'istituto, sarete collocati nei locali abitativi con più posti letto o con un letto singolo. A ogni condannato sono garantiti il letto e la biancheria da letto con la coperta. Per tutto il tempo sono a disposizione il bagno e l'acqua potabile. Di norma i non fumatori sono separati dai fumatori. Potrete essere collocati nella sezione a regime chiuso, semiaperto o aperto, che si differenziano tra di loro in base ai seguenti criteri: livello di sorveglianza, accompagnamento all'uscita dall'istituto e numero di benefici di uscite libere, di cui può usufruire il condannato.

## Oggetti che si possono tenere appresso

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE:** Potete avere appresso: indumenti, calzature, biancheria, calze, fazzoletti, asciugamani, prodotti per l'igiene personale, lenzuola da letto, oggetti personali (orologio, anelli, collane, fotografie), accessori per scrivere, sigarette, accessori per fumare, libri, giornale e denaro contante dell'importo massimo di 80 euro. Non potete invece ricevere il denaro in quantità illimitata. L'importo che superi la somma, che potete avere appresso, sarà custodito quale vostro deposito nella cassa dell'istituto e verrà iscritto nel libro dei depositi. Potete portare con voi o acquistare l'apparecchio TV e radiofonico, qualora questi oggetti non vi siano forniti dall'istituto. Prima di ricevere oggetti del genere, questi devono essere ispezionati dal tecnico autorizzato a vostre spese. Gli oggetti che non possono essere tenuti appresso vi saranno tolti durante la perquisizione personale e ne riceverete un attestato.

**PENA DI RECLUSIONE:** Potete avere appresso tutti gli oggetti stabiliti dal regolamento interno dell'istituto penitenziario (ad es. indumenti, calzature, prodotti per l'igiene personale, accessori per scrivere, fotografie...), gli altri oggetti vi saranno invece tolti e saranno conservati nell'apposito locale dell'istituto. Riceverete l'attestato relativo agli oggetti tolti. In conformità al piano personale potete avere appresso denaro contante dell'importo, previsto dal regolamento interno dell'istituto (100 euro). Il contante superiore all'importo consentito sarà conservato nell'apposita cassa deposito dell'istituto. Gli oggetti e il denaro vi possono essere consegnati o spediti da un membro di famiglia o da un'altra persona. Potete tenere con voi i dispositivi ortopedici ed altri dispositivi medici, tutti i medicinali necessari vi saranno prescritti dal medico dell'istituto. Qualora vogliate possedere un apparecchio tecnico, dovete presentare la richiesta e sarete informati della relativa decisione. Qualora il suo possesso venga approvato, vi saranno addebitate le spese dell'ispezione.

## Igiene

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE/PENA DI RECLUSIONE:** Siete tenuti a prendervi cura dell'igiene personale e della pulizia degli indumenti che indossate. Inoltre siete tenuti anche a provvedere alla pulizia regolare dei locali in cui alloggerete. Di norma è possibile farsi la doccia ogni giorno. Avvisate il personale dell'istituto, qualora qualcuno vi costringa ad effettuare le pulizie, ma non è il vostro turno.

## Indumenti

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE/PENA DI RECLUSIONE:** Qualora non possediate indumenti propri, l'istituto vi fornirà gli indumenti e la biancheria, calzature e lenzuola da letto dell'istituto, adatti alla stagione dell'anno, inoltre provvederemo al lavaggio degli indumenti e delle lenzuola da letto. In conformità al regolamento interno dell'istituto potete indossare i vostri vestiti, la biancheria e le calzature.

I detenuti che svolgeranno l'attività lavorativa, riceveranno gli indumenti e le calzature da lavoro e gli adeguati dispositivi di protezione personale.

## Pasti all'interno dell'istituto penitenziario

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE/PENA DI RECLUSIONE:** Giornalmente vi saranno distribuiti tre pasti: colazione, pranzo e cena. I pasti sono preparati in base alle norme e ai menù approvati dalla competente istituzione statale e si applicano in modo uniforme in tutti gli istituti penitenziari. Il cibo deve essere fresco, vario e vitaminico, saporito e distribuito nei recipienti adatti con adeguate posate. La qualità del cibo è controllata dal direttore dell'istituto o dalla persona da lui autorizzata. I detenuti in custodia cautelare e i condannati che lavorano, ricevono un pasto aggiuntivo. I detenuti in custodia cautelare e i condannati malati riceveranno il cibo in conformità alle istruzioni del medico – il cibo dietetico. In conformità alle sue possibilità, l'istituto fornirà i pasti anche per coloro che non mangiano determinati cibi per motivi religiosi o per altri motivi.

## Sigarette, alcol e droghe

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE/PENA DI RECLUSIONE:** All'interno dell'istituto sono vietati l'alcol e le droghe. Il possesso, l'introduzione, l'occultamento e lo spaccio di bevande alcoliche, sostanze stupefacenti e psicoattive o altri oggetti sarà sanzionato. È consentito fumare le sigarette (anche le sigarette elettroniche) nelle stanze fumatori e negli spazi appositamente contrassegnati.

**PENA DI RECLUSIONE:** Le persone con problemi di consumo o di dipendenza da alcol o da sostanze psicoattive illecite sarete motivate a partecipare ai programmi, dove vengono discusse e trattate queste problematiche e vi saranno forniti in base alla vostra motivazione.

## Regolamento interno dell'istituto penitenziario e programma giornaliero

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE/PENA DI RECLUSIONE:** All'inizio della custodia cautelare in carcere o della detenzione in seguito a una condanna, riceverete la copia del regolamento interno e del programma giornaliero della custodia cautelare ossia dell'espiazione della pena in carcere. La vita nell'istituto penitenziario è disciplinata dal regolamento interno e dal programma giornaliero. I rapporti reciproci dei condannati devono essere rispettosi e tolleranti. L'esercizio di pressioni da parte dei gruppi o di individui nei confronti degli altri gruppi o di individui, la resa dei conti reciproca, gli insulti, le umiliazioni o le derisioni sono inammissibili. Qualora subiate un tale comportamento, vi preghiamo di comunicarlo al personale dell'istituto penitenziario affinché provvedano alla vostra protezione.

## Piano personale

**PENA DI RECLUSIONE:** Nel vostro piano personale saranno definite soprattutto le attività, condotte e comportamenti effettivi, partecipazione nel processo di trattamento e il piano di reinserimento sociale in seguito alla scarcerazione. Il vostro piano personale si aggiornerà e cambierà durante il procedimento di trattamento, qualora si verificheranno fondati motivi professionali. Vi incoraggiamo alla partecipazione attiva nel procedimento di preparazione del piano personale e della sua attuazione. Inoltre sarete anche incoraggiati affinché nel corso dell'espiazione della sanzione, in caso di difficoltà e angoscia possiate rivolgervi sia ai professionisti dell'istituto penitenziario che agli agenti penitenziari.

## Visite, telefonate e lettere/pacchetti – contatto con il mondo esterno

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE:** Previa autorizzazione del tribunale i parenti prossimi possono di norma visitarvi una volta alla settimana. Su vostra richiesta il tribunale competente può consentire anche la visita ad altre persone. Il giorno, l'orario e la durata della visita sono stabiliti dal regolamento interno dell'istituto penitenziario. La visita non può durare meno di 30 minuti.

**PENA DI RECLUSIONE:** Vi saranno consentite le visite dei parenti prossimi, del tutore e del curatore almeno due volte alla settimana, mentre su vostra richiesta e con l'autorizzazione del direttore vi possono visitare anche altre persone. Non è consentito limitare la visita a meno di un'ora.

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE:** Per i contatti con le persone all'esterno dell'istituto potrete utilizzare a vostre spese il telefono dell'istituto penitenziario. Il regolamento interno dell'istituto stabilisce l'orario, in cui è possibile usare il telefono e la durata delle vostre telefonate.

**PENA DI RECLUSIONE:** A vostre spese vi saranno consentite le telefonate delle persone all'esterno dell'istituto.

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE:** La corrispondenza si può spedire e ricevere. Il tribunale stabilisce le modalità e le dimensioni della sorveglianza sulle lettere. In caso di sospetto che all'interno della lettera si trovino un oggetto o una sostanza vietata, possiamo anche aprire e ispezionare la lettera in vostra presenza.

**PENA DI RECLUSIONE:** Vi saranno consentite la corrispondenza (buste da lettera chiuse) con parenti stretti, con altre persone invece, solo su richiesta approvata da parte del direttore dell'istituto penitenziario. Sulle lettere ricevute e spedite devono essere indicati il destinatario e il mittente. Qualora sulla lettera non sia indicato il mittente e non sia possibile individuarlo, la lettera sarà trattenuta e vi sarà consegnata al momento della scarcerazione. Le lettere che riceverete per posta o tramite i visitatori o che porterete nell'istituto al momento del rientro delle uscite, devono essere avvolte e contrassegnate con il cognome e nome del destinatario. Potrete ricevere e spedire tutta la corrispondenza indirizzata alle autorità dello Stato, alle autorità delle comunità locali, ai titolari degli organismi a vocazione pubblica e alle organizzazioni, autorità consolari del vostro Stato o alle associazioni di rifugiati. Potete ricevere un numero illimitato di spedizioni di quotidiani, riviste o libri.

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE:** Una volta alla settimana potete ricevere i pacchetti contenenti gli indumenti, la biancheria ed altri oggetti che potete avere appresso. Una volta al mese potete ricevere anche i pacchetti con generi alimentari.

**PENA DI RECLUSIONE:** A seconda del regime di espiazione della pena potrete ricevere i pacchetti per posta o dai visitatori. Tutti i pacchi devono essere incartati e devono riportare il nome e il cognome del destinatario. Non è consentito ricevere pacchetti di generi alimentari e bevande molto deperibili e alimenti che devono essere conservati in frigorifero o che prima del consumo richiedono il trattamento termico, il tabacco e prodotti del tabacco e accessori per fumare, bibite energetiche, integratori alimentari e integratori per sportivi. Qualora il pacchetto contenga un oggetto o una sostanza vietata, perderete la possibilità di ricevere i pacchetti per un po' di tempo.

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE/PENA DI RECLUSIONE:** I contatti con i media possono essere autorizzati dal direttore dell'istituto penitenziario o dal tribunale tramite corrispondenza, visite o interlocuzioni telefoniche.

## Lavoro e istruzione

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE:** Siete tenuti a eseguire tutti i lavori necessari per la manutenzione regolare della pulizia nei locali, in cui alloggerete. Il tribunale competente vi potrà permettere di lavorare previo accordo con il direttore dell'istituto.

**PENA DI RECLUSIONE:** Siete tenuti a eseguire tutti i lavori necessari per la manutenzione regolare della pulizia nei locali, in cui alloggerete. Il lavoro durante l'espiazione della pena di reclusione non è obbligatorio, ma si cerca di introdurre all'attività lavorativa tutti i condannati. Il rifiuto di svolgere l'attività lavorativa comporta che il condannato non possa usufruire dei benefici all'interno e al di fuori dell'istituto penitenziario. In alternativa all'attività lavorativa, durante l'espiazione della pena di reclusione, il condannato può optare per l'istruzione a tempo pieno, in caso di acquisizione dello status di studente, l'istruzione è equiparata al lavoro.

## Attività ricreative

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE/PENA DI RECLUSIONE:** È consentita la permanenza all'aperto di almeno due ore al giorno.

In conformità alle possibilità dell'istituto saranno disponibili altre forme di ricreazione, palestra (sala pesi), giochi con la palla ...

## Assistenza sanitaria

L'assistenza sanitaria è prestata tramite la rete sanitaria pubblica. L'istituto ha le condizioni per poter fornire l'attività medica e odontoiatrica di base. Negli istituti penitenziari l'assistenza sanitaria dei condannati è svolta negli ambulatori. In base all'impegnativa da parte del medico, l'attività sanitaria per i condannati si può effettuare anche negli istituti sanitari all'esterno dell'istituto penitenziario.

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE:** Al momento dell'accoglienza nell'istituto sarete visitati dal medico. Inoltre sarete sottoposti alla visita medica prima della scarcerazione dall'istituto. Qualora al momento della scarcerazione rifiutate la visita medica, sottoscriverete una dichiarazione scritta ossia l'agente penitenziario redigerà la nota ufficiale. Nell'istituto le cure mediche si prestano in base al programma giornaliero, bisogna prenotare in anticipo ogni visita medica.

**PENA DI RECLUSIONE:** Al momento dell'accoglienza nell'istituto sarete visitati dal medico. Nell'istituto le cure mediche si prestano in base al programma giornaliero, bisogna prenotare in anticipo ogni visita medica.

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE/PENA DI RECLUSIONE:** Qualora sentiate qualsiasi tipo di dolore, dovete riferirlo al personale dell'istituto che provvederà a sottoporvi alla visita medica generale, se necessario sarete indirizzati anche alle visite specialistiche. Se dovrete essere sottoposti alle cure mediche che durano diversi giorni, queste si effettueranno in istituti sanitari esterni.

## Cure spirituali

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE/PENA DI RECLUSIONE:** Avete diritto alle cure spirituali religiose individuali o collettive all'interno dell'istituto penitenziario e al contatto con il rappresentante della propria religione.

## Protezione e sicurezza

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE/PENA DI RECLUSIONE:** Con la vostra condotta non potete disturbare l'ordine e la quiete dell'istituto, mettere in pericolo la sicurezza dell'istituto o la sicurezza delle altre persone. Dovete trattare con rispetto il personale dell'istituto penitenziario. Non potete comprare, vendere o scambiare reciprocamente alcun tipo di oggetto (indumenti, biancheria, alimenti...). I rapporti reciproci devono essere corretti. Non sono consentiti l'esercizio di pressioni del gruppo o di individui su altri gruppi o individui, la resa dei conti o intimidazioni, sfruttamenti, insulti, umiliazioni o derisioni reciproche. All'interno dell'istituto penitenziario non è consentito avere appresso oggetti che possono servire per offesa, fuga, minaccia a sé stessi o a qualcun altro o alla sicurezza dell'istituto, e anche associarsi con altre persone all'interno o all'esterno dell'istituto. Noi, gli operatori dell'istituto, siamo qui per provvedere alla vostra sicurezza e alla sicurezza delle persone che si trovano negli istituti penitenziari. In caso di qualsiasi difficoltà, dovete comunicarcelo affinché possiamo provvedere e proteggervi in tempo. Se non volete esporvi, potete anche consegnare una denuncia anonima nell'apposita cassetta all'interno dell'istituto.

## Benefici

**PENA DI RECLUSIONE:** La vostra richiesta di concessione dei benefici sarà preliminarmente trattata dal gruppo di esperti che trasmetterà la loro proposta insieme alla vostra richiesta al direttore dell'istituto penitenziario che deciderà in merito a tale richiesta.

## Trasferimento in un altro istituto penitenziario

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE:** Per motivi di sicurezza, ordine e disciplina, a causa del sovraffollamento dell'istituto e ai fini dell'esecuzione del procedimento penale in modo razionale e con successo, il detenuto in custodia cautelare può essere trasferito d'ufficio da un istituto penitenziario in un altro.

**PENA DI RECLUSIONE:** Il condannato può essere trasferito d'ufficio nell'ambito dello stesso istituto o da un istituto in un altro o in una sezione di altro istituto, qualora questo sia necessario ai fini dell'attuazione del piano personale o del programma di lavoro dell'istituto o qualora sia necessario per motivi di sicurezza o interessi di mantenimento della pace e della disciplina nell'istituto stesso o qualora questo sia necessario per garantire la sicurezza del condannato, o lo richieda l'Unità di protezione dei testimoni.

## Preparazione alla scarcerazione

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE:** Sarete scarcerati in base all'ordinanza di sospensione di custodia cautelare scritta da parte del tribunale.

**PENA DI RECLUSIONE:** Il condannato è messo in libertà il giorno della scadenza della pena.

Della liberazione condizionale decide la Commissione per la liberazione condizionale su richiesta del condannato o con il suo consenso scritto alla richiesta dei suoi familiari stretti, del tutore o del curatore. La richiesta di liberazione condizionale si presenta presso l'istituto penitenziario.

In base ai pareri della Commissione degli esperti il direttore dell'istituto penitenziario approva la liberazione anticipata, qualora vi comportiate in maniera adeguata, vi impegniate al lavoro e partecipiate attivamente ad altre attività utili. Potete essere liberati anticipatamente, se avete espiato due terzi della pena, ma massimo entro tre mesi prima della scadenza della pena.

## Ricorsi

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE:** Se siete del parere che gli operatori dell'istituto non vi trattino adeguatamente o che le condizioni abitative siano inadeguate, potete fare ricorso al presidente del tribunale distrettuale competente ossia al direttore generale dell'Amministrazione della Repubblica di Slovenia per l'esecuzione delle sanzioni penali, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**PENA DI RECLUSIONE:** Se siete del parere di essere sottoposti a torture o altre forme di trattamenti crudeli, vietati, disumani o degradanti, potete presentare ricorso in via giurisdizionale. Il ricorso si può presentare al tribunale distrettuale, in cui territorio si trova l'istituto penitenziario ovvero la sua sede distaccata.

Qualora si tratti di violazione dei diritti o di altre irregolarità, per cui non è garantita la tutela giurisdizionale, avete diritto a presentare il ricorso al direttore generale dell'Amministrazione della Repubblica di Slovenia per l'esecuzione delle sanzioni penali, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**CUSTODIA CAUTELARE IN CARCERE/PENA DI RECLUSIONE:** La sorveglianza sull'esecuzione della custodia cautelare e dell'espiazione della pena di reclusione si gestisce a più livelli. Potete indirizzare i vostri ricorsi ai meccanismi di sorveglianza, potete trovare i loro contatti in calce.

**Gli indirizzi e i contatti si trovano in calce.**

## RÖVID, ALAPVETŐ INFORMÁCIÓK AZ ELŐZETES LETARTÓZTATÁSBAN LÉVŐ FOGVATARTOTTAK ÉS AZ ELÍTÉLTEK SZÁMÁRA

### Előzetes letartóztatás

Az előzetes letartóztatás az az intézkedés, amellyel a vádlottat megfosztják személyes szabadságától, ha ez a büntetőeljárás lefolytatásához elkerülhetetlenül szükséges. Az előzetes letartóztatást a nyomozási bíró vagy az illetékes bíróság szenátusa rendeli el, helyt adva az ügyész indítványának. A törvényben meghatározott feltételekkel rendelhető el, ha megalapozott gyanú merül fel arra vonatkozóan, hogy az adott személy bűncselekményt követett el. Az előzetes letartóztatást a büntetésvégrehajtó intézetekben, illetve azok részlegein hajtják végre.

### Börtönbüntetés

Kiszabott börtönbüntetés esetén az elítéltnak meghatározott időt börtönben kell töltenie. A börtönbüntetés végrehajtása során az elítéltnak biztosítják a Szlovén Köztársaság állampolgárait megillető minden jogot, azok kivételével, amelyektől kifejezetten megfosztották, vagy amelyeket a törvény korlátoz. Az elítélt számára individuális programot dolgozunk ki a börtönbüntetés letöltésére azzal a céllal, hogy jogi és erkölcsi normáknak megfelelő életre készítsük fel a szabadságvesztés letöltése után. A fogvatartottakat úgy kezeljük, hogy idővel képesek legyenek úgy szabadon élni, hogy szabadulásuk után ne kövessenek el újabb bűncselekményt. Ennek során arra törekszünk, hogy a börtönrendszer a lehető legemberibb, legmodernebb, legbiztonságosabb, legbefogadóbb legyen, és a társadalomba való visszailleszkedést segítsük elő. A büntetés lejárta előtt az elítélt idő előtti vagy feltételes szabadlábra helyezést is kérelmezhet.

## Az előzetes letartóztatás megkezdése/ börtönbe való bevonulás

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS:** Önt az előzetes letartóztatásról szóló írásbeli bírósági végzés alapján helyezték előzetes letartóztatásba. Felvételkor az igazságügyi tisztviselő személyesen átvizsgálja önt és átnézi a birtokában lévő tárgyakat. Elkészítik az öngyilkossági kockázat felmérését; ellenőrzik az egészségi állapotát, rögzítik az elhelyezés és a további eljárás mód szempontjából fontos sajátosságokat, és megkérdezik, hogy az intézet kiket tájékoztasson kórházba kerülése vagy elhalálása esetén. A felvételkor fényképet is készül önről. Mindezeket a kötelezettségeket kötelesek vagyunk teljesíteni az előzetes letartóztatás megkezdése során.

**BÖRTÖN:** A büntetésvégrehajtási intézetben a börtönbüntetés megkezdésére vonatkozó bírósági felszólítás alapján helyezték el. Felvételkor elkészítik az öngyilkossági kockázat felmérését; ellenőrzik az egészségi állapotát, rögzítik az elhelyezés és a további eljárás mód szempontjából fontos sajátosságokat, és megkérdezik, hogy az intézet kiket tájékoztasson kórházba kerülése vagy elhalálása esetén. A felvételkor fényképet is készül önről. Mindezeket a kötelezettségeket a börtönben kötelesek vagyunk teljesíteni.

## Felvételi időszak

**BÖRTÖN:** A felvételi időszakban (legfeljebb 30 nap) személyiségével, egészségi állapotával, munka- és tanulási képességeivel és egyéb körülményekkel ismerkedünk, amelyek fontosak az önrel való további eljárás mód és besorolása szempontjából. Az intézmény szakmunkatársai beszélgetés folytatnak önrel a személyes terv kidolgozása miatt, amelyben meghatározzák a büntetés-végrehajtás minden fontos szempontját.

## Elhelyezés

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS:** Az előzetes letartóztatásban lévő fogvatartottak hálóhelyiségei lehetnek egyágúak vagy közösek. Az előzetes letartóztatásban fogvatartottak az elítéltektől külön laknak. A nem dohányzó fogvatartottaknak a lakóhelyiségekben külön kell lenniük a dohányzó fogvatartottaktól, kivéve, ha erről másként állapodnak meg egymás között.

**BÖRTÖN:** Az intézményi kapacitástól függően többágyas helyiségekben vagy egyágú helyiségekben helyezik el őket. Minden elítéltnak biztosítanak ágyat és ágyneműt, takaróval. A mellékhelyiségek és az ivóvíz mindig rendelkezésre áll. A nem dohányzókat általában elkülönítik a dohányzóktól. Zárt, félig nyitott vagy nyitott rezsimben lesz elhelyezve, amely elsősorban a következő kritériumok szerint tér el egymástól: az ellenőrzés szintje, kíséret az intézményből való eltávozáskor, valamint az elítélt szabad eltávozását illető kedvezmények.

## A birtokában tartható dolgok

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS:** birtokában tarthat: ruhát, cipőt, fehérneműt, zoknit, zsebkendőt, törölközőt, piperecikkeket, ágyneműt, személyes tárgyakat (karóra, gyűrűk, nyakláncok, fotók), írószereket, cigarettákat, dohányzási kiegészítőket, könyveket, újságokat és egyéb olvasnivalót, 80 EUR összegig pénzt. Nem fogadhat el pénzt korlátlan összegben. A megengedett összeget meghaladó pénzt az ön nevére szóló letétbe kell helyezni, és arról a letéti könyvben vezetik az adatokat. Birtokában lehet rádió és tévé, vagy megvásárolhatja azokat, ha ezeket az intézmény nem biztosítja. Mielőtt ilyen tárgyakat átvenne, azokat saját költségén ellenőriztetnie kell hivatalos szerelővel. Azokat a tárgyakat, amelyeket nem tarthat magánál, a személyi átvizsgálás során elveszik, és azokról igazolást kap.

**BÖRTÖN:** Birtokában lehetnek a házirendben szereplő dolgok (pl. ruhák, cipők, személyi higiéniai termékek, írószerek, fényképek ...), az egyéb tárgyakat elveszik és az intézmény megfelelő helyiségeiben tárolják. A letétbe helyezett tárgyról igazolást kap. A személyes tervnek megfelelően az intézmény házirendje által meghatározott összegben (100 EUR) rendelkezhet pénzzel. A megengedett összeget meghaladó pénzt az intézmény megfelelően biztosított letéti pénztárában tárolják. Családtagtól vagy más személytől vehet át tárgyat vagy pénzt, vagy küldheti el önmagának. Ortopédiai vagy egyéb sürgősségi egészségügyi segédeszközöket tarthat magánál, az összes sürgős gyógyszert az intézet orvosa írja fel. Ha műszaki tárgyat szeretne magánál tartani, nyújtson be kérelmet, a döntésről értesítjük. Ha jóváhagyásra kerül a műszaki tárgy birtoklása, meg kell fizetnie az ellenőrzés költségeit.

## Higiéna

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS/BÖRTÖN:** Gondoskodnia kell a személyes higiéniájáról és a ruhái tisztaságáról. Rendszeresen gondoskodnia kell azoknak a helyiségeknek a tisztaságáról is, amelyekben tartózkodni fog. Zuhanyozási lehetőség általában minden nap van. Ha valaki takarításra kényszeríti, és nem ön a soros a takarítási tervben, ezt jelentse az intézmény személyzetének.

## Ruházat

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS/BÖRTÖN:** Abban az esetben, ha nem hoz saját ruhát, az intézet biztosít ruhát, fehérneműt, lábbelit és ágyneműt az évszaknak megfelelően, valamint gondoskodunk a ruhák és ágyneműk mosásáról is. A házirendnek megfelelően viselhet saját ruhát, fehérneműt és lábbelit is.

Aki munkát fog végezni, munkaruhát és lábbelit, valamint megfelelő védőfelszerelést kap.

## Étkezés a börtönben

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS/BÖRTÖN:** Naponta háromszori étkezés biztosított: reggeli, ebéd és vacsora. Az ételeket az illetékes állami intézmény által jóváhagyott normák és étrend alapján állítják össze, és minden intézményben egységesek. Az ételnek frissnek, változatosnak és vitamindúsnak kell lennie, ízletesen elkészítve, és megfelelő edényekben, megfelelő evőeszközökkel osztják el. Az ételek minőségét az intézet igazgatója vagy az általa meghatalmazott személy felügyeli. A munkát végző, előzetes letartóztatásban lévő fogvatartottak és az elítéltek további ételadagot kapnak. A beteg, előzetes letartóztatásban lévő fogvatartottak és elítéltek orvosi utasítás alapján kapják az ételt - diétás ételt. Az intézet lehetőségei szerint biztosítja azoknak is az ételt, akik vallási vagy egyéb okokból nem fogyasztanak bizonyos alapanyagokból készült ételeket.

## Cigaretta, alkohol és drogok

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS/BÖRTÖN:** Az intézetben tilos az alkohol- és a drogfogyasztás. A szeszesitalok, tiltott kábítószeres és más tiltott pszichoaktív anyagok vagy tárgyak birtoklását, behozatalát, elrejtését vagy terjesztését szankcionálják. A dohányzás (beleértve az elektronikus cigarettát is) a dohányzóokban és a dohányzásra kijelölt helyeken engedélyezett.

**BÖRTÖN:** Az alkohol vagy tiltott pszichoaktív szerek fogyasztása, vagy függősége miatt problémás személyeket ösztönözzük a kezelési programokban való részvétellel, amelyek a motiváltságnak megfelelően biztosítottak.

## Napirend és házirend

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS/BÖRTÖN:** Az előzetes letartóztatás vagy a börtönbüntetés megkezdésekor megkapja a házirend és a napirend másolatát. A napirend és a házirend szerint zajlik a börtönben az élet menete. Az elítéltek közötti kapcsolatoknak toleránsnak és tiszteletteljeseknek kell lenniük. Megengedhetetlen, hogy csoportok vagy adott személyek nyomást gyakoroljanak más csoportokra vagy személyekre, az egymás közötti elszámolás, sértegetés, megalázás vagy gúnyolódás. Ha ilyen bánásmódban részesül, kérjük, értesítse az intézmény munkatársait, hogy megvédhessük önt.

## Személyi terv

**BÖRTÖN:** Az önre vonatkozó személyes tervben elsősorban konkrét tevékenységeket, cselekvéseket, viselkedést és az eljárási folyamatban való részvételt, valamint az elbocsátást követően a társadalomba való visszailleszkedésre vonatkozó tervet határozzuk meg. Megalapozott szakmai indokkal személyes tervét kiegészítik, vagy módosítják a meghallgatási eljárás során. Ösztönözzük tevékeny részvételét a személyes terv kidolgozási folyamatában, és annak megvalósításában. Arra is ösztönözzük, hogy büntetése letöltése közben, ha gondja van, forduljon az intézmény hivatásos személyzetéhez, valamint az igazságügyi rendőrhöz.

## Látogatások, telefonhívások és levelek/csomagok – kapcsolattartás a külvilággal

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS:** A közeli hozzátartozók általában bírósági engedéllyel hetente egyszer látogathatják meg önt. Kérésére az illetékes bíróság engedélyezheti más személyek látogatását. A látogatások napját, idejét és időtartamát a házirend határozza meg. A látogatás nem tarthat 30 percnél kevesebb ideig.

**BÖRTÖN:** Hetente legalább két alkalommal van lehetőség arra, hogy a közeli családtagok, a nevelőszülő és a gyám meglátogassa önt, kérelmére pedig az igazgató engedélyével, más személyek is meglátogathatják. A látogatás nem korlátozódhat kevesebb, mint egy órára.

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS:** Saját költségén használhatja az intézet telefonját az intézményen kívüli személyekkel való kapcsolattartáshoz. Az intézmény házirendje határozza meg, mikor használható a telefon, valamint a telefonbeszélgetés időtartamát.

**BÖRTÖN:** Saját költségére lehetővé tesszük a telefonhívásokat intézeten kívüli személyekkel.

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS:** A leveleket lehet továbbítani és fogadni. A bíróság meghatározza a levélpostai küldemények ellenőrzésének módját és mértékét. Abban az esetben, ha gyanú merül fel arra, hogy a levélben tiltott tárgy vagy anyag van, mi is felbonthatjuk és átvizsgálhatjuk a levélküldeményt az ön jelenlétében.

**BÖRTÖN:** Levelezést folytathat (lezárt levélborítékban) közeli családtagokkal, más személyekkel pedig az intézet igazgatója által jóváhagyott kérelem esetében. A beérkezett és elküldött leveleken fel kell tüntetni a címzettet és a feladót. Ha a levélküldeményen nincs feltüntetve a feladó, és nem lehet meghatározni, hogy ki a feladó, a levélküldeményt visszatartjuk, és büntetése letöltése után, elbocsátáskor adjuk át Önnek. A postai úton vagy a látogatóktól kapott küldemények, vagy amelyeket az eltávozásokról visszatérve hoz az intézetbe, becsomagoltan és a címzett vezetéknévvel és utónevével ellátva érkehetnek be. Az állami hatóságok, a helyi közösségek szervei, a közhatalmi szervek és szervezetek, országa konzuli hatóságainak és a menekültügyi szervezetek részére címzett összes levélküldeményt elküldheti, vagy a tőlük érkező összes levelet átveheti. Korlátlan számban fogadhat újság-, folyóirat- vagy könyvküldeményt.

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS:** Hetente egyszer fogadhat ruhákat, ruhaneműket és egyéb tárgyakat tartalmazó küldeményeket, amelyeket a birtokában tarthat. Havonta egyszer élelmiszerküldeményt is fogadhat.

**BÖRTÖN:** A büntetés végrehajtásának rendjétől függően postai úton vagy a látogatóktól fogadhat csomagokat. Minden csomagot be kell csomagolni, és fel kell tüntetni a címzett vezetéknévét és utónevét. A szállítmányok nem tartalmazhatnak romlandó ételeket, italokat és élelmiszereket, amelyeket hűtőszekrényben kell tárolni vagy használat előtt hőkezelní kell, dohányt, dohánytermékeket és dohányzási segédeszközöket, energitalokat, sport- és étrend-kiegészítőket. Ha a csomagban tiltott tárgy vagy anyag van, akkor egy időre elveszíti a lehetőséget, hogy csomagokat fogadhasson.

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS/BÖRTÖN:** Az intézet igazgatója vagy az illetékes bíróság engedélyezi a médiával való kapcsolattartást, amelyet levelezés, látogatás vagy telefonbeszélgetés útján lehet megvalósítani.

## Munkavégzés és oktatás

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS:** Lakóhelyiségében köteles elvégezni a tisztaság rendszeres fenntartásához szükséges összes munkát. Az illetékes bíróság az intézet igazgatójával való megállapodással összhangban engedélyezi a munkavégzést.

**BÖRTÖN:** Lakóhelyiségében köteles elvégezni a tisztaság rendszeres fenntartásához szükséges összes munkát. A börtönbüntetés végrehajtása alatt nem kötelező a munkavégzés, de minden elítéltet ösztönöznek erre. A munkavégzés elutasítása azt jelenti, hogy az elítélt nem kaphat intézeti vagy intézeten kívüli juttatásokat. Munkavégzés helyett az elítélt a büntetés letöltési ideje alatt választhatja a rendes képzést, és képzettség megszerzése esetén az iskoláztatás a munkavégzéssel egyenértékűnek számít.

---

## Rekreáció

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS/BÖRTÖN:** Naponta legalább két órán keresztül mozoghat a szabadban.

Az intézet lehetőségeinek megfelelően biztosítottak egyéb rekreációs lehetőségek is, pl. fitness, labdajátékok is.

---

## Egészségügyi ellátás

A börtönök egészségügyi ellátása a közegészségügyi hálózaton keresztül valósul meg. Az intézet rendelkezik az alapvető orvosi és fogorvosi tevékenység biztosításának feltételeivel. Az intézményekben az elítéltek orvosi ellátását az orvosi rendelőkben végzik. Az elítéltek orvosi beutaló alapján intézeten kívüli egészségügyi intézményekben is részesülhetnek ellátásban.

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS:** Az intézetbe való felvételkor orvos vizsgálja meg. Az intézetből való elbocsátáskor is orvosi vizsgálaton esik át. Ha az elbocsátáskor megtagadja az orvosi vizsgálatot, erről írásbeli nyilatkozatot kell aláírnia, vagy az igazságügyi rendőrtiszt ír hivatalos feljegyzést. Az egészségügyi ellátás az intézetben napi beosztás alapján történik, minden látogatásra be kell jegyeztetnie magát..

**BÖRTÖN:** Az intézetbe való felvételkor orvos vizsgálja meg. Az egészségügyi ellátás az intézetben napi beosztás alapján történik, minden látogatásra be kell jegyeztetnie magát.

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS/BÖRTÖN:** Ha bármilyen fájdalmat érez, mondja el az intézeti személyzetnek, mi pedig megszervezzük az általános orvosi vizsgálatát, szükség esetén pedig szakorvosi vizsgálatokra utalják be. Ha többnapos kezelésen kell részt vennie, ezt külső orvosi intézményekben végzik.

---

## Lelkigondozás

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS/BÖRTÖN:** Joga van egyéni vagy kollektív vallásos lelkigondozásra az intézményben, és kapcsolatba léphet felekezete képviselőjével.

---

## Biztonság és védelem

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS/BÖRTÖN:** Viselkedésével nem szabad megzavarnia az intézet rendjét és nyugalma, nem szabad veszélyeztetni az intézet biztonságát, vagy más személyek biztonságát. Tiszteletteljesen kell viselkednie az intézet dolgozóival. Egymás között nem vásárolhatnak, adhatnak el vagy cserélhetnek semmilyen tárgyat (ruhát, fehérneműt, ételt stb.). Az egymás közötti kapcsolatoknak tiszteletteljesnek kell lenniük. Megengedhetetlen, hogy csoportok vagy adott személyek nyomást gyakoroljanak más csoportokra vagy személyekre, az egymás közötti elszámolás vagy megfélemlítés, egymás kihasználása, sértegetés, megalázás vagy gúnyolódás. Az intézetben nem tarthat olyan tárgyat, amely támadásra, szökésre használható, önmagának vagy másnak, vagy az intézet biztonságának a veszélyeztetésére, valamint az intézeten belül és kívül, más személyekkel való kapcsolattartásra használható. Mi, az intézet munkatársai, azért vagyunk itt, hogy gondoskodjunk az ön és a börtönben tartózkodók biztonságáról. Bármilyen gond esetén jelezzen, hogy időben intézkedhessünk és megvédhessük önt. Ha nem szeretné felfedni magát, akkor névtelen bejelentést is benyújthat, amelyet az intézetben az erre a célra szolgáló gyűjtőládába rakhat be.

---

## Kedvezmények

**BÖRTÖN:** Kedvezmények iránti kérelmét először egy szakértői csoport fogja elbírálni, amely indítványát az ön kérelmével együtt továbbítja az intézet igazgatójának, aki döntést hoz a kérelemről.

## Másik intézetbe való áthelyezés

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS:** A biztonság, a rend és a fegyelem, az intézmény túlszűfolttsága vagy a büntetőeljárás sikeres és racionális végrehajtása miatt a fogvatartottakat hivatalból egyik intézetből át lehet helyezni másikba.

**BÖRTÖN:** Az elítélt személy hivatalból áthelyezhető ugyanazon intézeten belül, vagy egyik intézetből a másikba, vagy egy másik intézet részlegére, ha ez a személyes terve vagy az intézet munkaprogramjának megvalósításához szükséges, vagy ha ez az intézetben biztonsági okokból, vagy a rend és a fegyelem fenntartása érdekében szükséges, vagy ha az elítélt biztonságának biztosításához szükséges, ha ezt a Tanúvédelmi egység igényli.

## Felkészülés az intézetből való elbocsátásra

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS:** Az előzetes letartóztatásból az azt feloldó írásbeli bírósági végzés alapján bocsátják szabadlábra.

**BÖRTÖN:** Az elítéltet büntetésének lejártának napján bocsátják el az intézetből.

A büntetés végrehajtás alól történő feltételes szabadon bocsátásról a feltételes szabadlábra helyezésért illetékes bizottság dönt az elítélt kérelmére, vagy írásbeli beleegyezésével közvetlen családtagjai, nevelőszülője vagy gyámja kérelmére. A feltételes szabadlábra helyezés iránti kérelmet az intézetben kell benyújtani.

A szakértői csoport véleménye alapján az intézet igazgatója idő előtt felmentheti a büntetés végrehajtása alól, ha megfelelően viselkedik, erőfeszítéseket tesz a munkavégzés során, és aktívan részt vesz egyéb hasznos tevékenységekben. Előbb szabadon bocsáthatják, ha büntetésének kétharmadát már letöltötte, de legfeljebb három hónappal a büntetés lejártá előtt.

## Panasztétel

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS:** Ha úgy gondolja, hogy az intézet dolgozói nem megfelelően bánnak vagy járnak el önnel, vagy hogy a lakókörülmények nem megfelelőek, panaszt tehet az illetékes körzeti bíróság elnökénél, illetve a Szlovén Köztársaság Büntetés-végrehajtási Igazgatóságának főigazgatójánál (Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij), Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**BÖRTÖN:** Ha úgy véli, hogy kínzásnak vagy más kegyetlen, tiltott, embertelen vagy megalázó bánásmódnak vetették alá, bírósági védelmet kérhet. A bírósági védelem iránti kérelmet ahhoz a körzeti bírósághoz kell benyújtani, amelynek területén az intézet vagy annak részlege található.

Ha olyan jogsértéseket vagy egyéb szabálytalanságokat észlel, amelyek esetében nem nyújthat be bírósági védelmet, akkor joga van panaszt tenni a Szlovén Köztársaság Büntetés-végrehajtási Igazgatóságának főigazgatójánál (Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij), Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**ELŐZETES LETARTÓZTATÁS/BÖRTÖN:** Az előzetes letartóztatás és a börtönbüntetés végrehajtásának felügyelete többszintű. Panaszait címezheti az összes felügyeleti szervhez, az elérhetőségek a szöveg végén találhatóak.

**A címek és az elérhetőségek a szöveg végén találhatóak.**

## KRATKO PREPROSTO INFORMACIJE ŠU HREŠTANTI I OBSOJENCI

### Priporo

Priporo hilo ka pe manušeske lel sloboda, i ka manuša đakeren sudnija. Priporo tuke del preiskovalno Sodniko i senato sudnija po predlogo državno tožilstvo. Odredinen lako po pogoja ka len določini zakono i dova, če hilo dindo trdno sumo po tumende, da dova manuš kerđa kaznivo dejanje. Priporo hilo po določinde misti i dova hile du zavod i hrešti po lengere odelki.

### Kazni i hrešto

Du primero da hinjete kaznovinde murinen ovi du hrešto. Dok hinjate du hrešto tumen sa pravice ka hile du Slovenija šu hreštanti, edino kole tu men naj ka tumenge linde i ka hile omejinde zakonoha. Obsojencoske keramo jek programo sar pe obnašovini du hrešto i osposobinen le ka đala khere. Du hrešto usposobinen manušen ka đan avri da hile sposobno živini normalno življenji i na da keren pal isto dejanje. Trudinamo pe da hilo tumenge du hrešto so hede prijazno, šukar varno i usmerindo du socializacija. Ka več avi proti konc hrešto lahko pisininen šu pogojno da tumen prije zmeken khere.

## Ka aven du priporo ali hrešto

**PRIPORO:** Du priporo ali preiskava hinjete spreminde po pisindo sklepo zuro sudnija šu hrešto. Ka tu men spreminen du hrešto hoče seso ka hilo šu dova področje tumenge prehik sa tumengere stvarja so hile zu tumende. Prihikena tumen dali hinjete sposobno peske su keru du hrešto. Prehikela tu men Doktoru dali hinjete saste i onda tumenge odredinena tumengaro sposobnost šu du hrešto. Phučena tu men kone nek akharen ako đan du špitali ali ako meren. Ka aven du hrešto tumen murinen i slikini. Sa dole oveznosti murinen keru šu tomende ka hijete spreminde du hrešto.

**HREŠTO:** Du zavodo i du hrešto tu men linđamo po predlogo kazni ka tumenge dinđa sodnija. Preverinena tumen dali hinjete peske su sposono keru du hrešto. Prehikena tumen dali hinjete saste, phučena kone nek akharen ako đan du špitali i ako meren. Ka tu men spreminen du hrešto murinen tumen i slikini. Sa dole ričja murinen keru po zakono.

## Spreminendo obdobje

**HREŠTO:** Ka tu men spreminen du hrešto (Naj buteri 30 divesa ) Pe hikela keči hinjete sposobno, prehikena zdravstveno stanje sar hinjete delovno i keči hinjete sposobno pe sikavi i još aver stvarja. Sa dova hilo vaštumende i šu tumari obravnava pomembno du hrešto. Tumenca šu sa priprave šu namenoma tumengaro osebno načrto i ka ovena tumenge potribno du hrešto. Šu sa dole ričja pe tumenca povakerena strokovno delavci zuro zavodo ali hrešto.

---

## Ka pe namistinen

**PRIPORO:** Tumengere sobe lako hile posibi ali skupno. Priporniki naj skupa kolenca ka hile več sudinde. Kole ka pušinen natromen ovi kolenca ka na pušinen edino ako pe meškropeste povakeren, da bi ov skupa.

**HREŠTO:** Dena tu men du sobe ka ovna buteri postelje ka hile možno du hrešto. Sakoneske manušeske preperi du hrešto postela i kotro. Celo cajto tumen ovla pani šu piji i sikreti. Kole ka napušinen ovna avreti lako ovna du zaphandlo ali oprhado režimo ka pe miškrupeste razlikovini. Edino po posebno pravili. Tumen pazinena, kontrolinena ka đana po izhodo khere zuro hrešto dena tumenge but ugodnosti šu prosto izhodi kole ka tumenge priperen i ka pe hreštanto lako udeležini.

---

## Stvarja kon hile tu men lako zu peste du hrešto

**PRIPORO:** Zu peste tu men lako hilo. Gada, šolne, čarape, prevleke, plate ura, brisače papiri i sa so preperi zravan ( Ura, prstano, verižice i slike ) Priboro šu pisini, cigreti, priboro šu pušini, lila šu kedi cajtinge, i aver podobno stvarja. Love tu men hile lako đi samo 80 e natromen lel buteri ako tumenge kon ani. Znesko ka presegnini keči hilo zu tumende pe zapisini du lila. Radija i televizija lako hilo zu tumende i lako len činen ako tumenge nadi hrešto ali zavodo. Prije nek theren dole stvarja murini pooblastindo servis prehiki pu tumengere stroški sa dova. Kole stvarja su tumen na tromen ovi tumenge lena i dena potrdilo so linde.

**HREŠTO:** Stvarja kon tu men lako hile zu peste ka preperen du hišno redo du hrešti i zavodo. ( Nap, gada šu pudeni, šu osebno higijena, šu pisini i slike ) Aver stvarja pe tumenge lena i guruvana du hrešto. Kova su tumenge lena therena potrdilo da linde oni. Zu tumende hile lako love sar preperi du hišno redo du hrešto ali zavod. Lako tu men hile love( 100 e ) Kole love su tu men ovna buteri pe tumenge pazinela du lengeri blagajna du hrešto. Predmeti ali love tumenge lako ani du hrešto edino družinsko člano ali aver oseba. Zadikeren lako sa nujno ortopecko pripomočki, Sa nujno zdravila tumenge dela Doktoru du hrešto. Ako kanine theri savo aver predmeto murinen pisini prošnja šu dova i šu odločitva tu men obvestinena. Če tumenge preperla dova su kaninen murinena sa prehiki po tumengere stroški.

---

## Higijena

**PRIPORO ALI HREŠTO:** Skrbini murine šu osebno higijena i thovi gada murinen. Redno murinen skbini šu čisto soba ali prostori kote ka živinen i soven. Možno hilo pe tušerini sakon dive. Če tu men kon silini, da murinen čistini a na hinjete po vrsta lako prijaven paznikoske ali kova ka tu men dikeri čez.

---

## Gada

**PRIPORO ALI HREŠTO:** Du primero da tum men naj tumengere gada tumenge dela hrešto lengere gada šu podeni i posteljina ki ovla primerno zu letno cajto. Poskrbinena tumenge šu thovi gada i posteljina. Zu pravilniko hišno redo lako tu men hile i tumengere gada i šu podeni.

Kole ka kerna buti du hrešto therna delovsko gada i oprema šu buti.

---

## Hreštansko habe

**PRIPORO ALI HREŠTO:** Sakon dive therena trin puta hal: Therena fruštiko, kosilo i večerja. Karaven po pravilo jedilniko, ka hilo potrdindo po državno institucije ka pe karavi po sa zavodi i hrešti isto. Habe murini ovi frišno, različno i vitaminsko, lačo karado i razdelindo du primerno posude zrvan murini ovi i priboro su hal. Šu kvalitetno habe hilo glavno direktori du hršto ali oseba ka hili pooblastindi. Priporniki i sudinde ka kerna budi, therena još dodatno hal. Nasvale i kole ka hile sudinde lenge napisini doktori po navodila - dijetno habe. Du skladno i lengeri moči hoče hrešto zagotovin habe tumenge, disavo savo han i dova šudova ka koniko na han sakon habe jer koniko le hili aver vera i na hal isto sar aver ali zarad aver primeri.

---

## Cigareti, pijača i droga

**PRIPORO ALI HREŠTO:** Pijače i droge hilo du hrešto prepovedindo čorjal ani ali, guruvi bilo savi pijača, Prepovedindi hili droga i bilo save tableti ka hile nezakonito jer hilo kaznivo. Pušini cigreti ( Tudi elektronsko cigreti ) hilo dovolindo pušini du kole sobe ka hilo dovolindo pušini i ka hilo označindo kaj lako pušinen.

**HREŠTO:** Osebe ka hile odvisno pijačatar i tabletindar ka hile prepovedinde ovena obravnovinde du programi po obravnava, ka tumenge zagotovinena pu tumengere sposobnosti.

---

## Dnevno i hišno redo

**PRIPORO ALI HREŠTO:** Ka avena du priporo ali hrešto therena kopija hišno i dnevno redo du hrešto. Dnevno i hišno redo hilo življenji du hrešto. Sa obsodinde murinen ovi strpno i spoštovini pe murinen miškro peste. Naj dovolindo kerj peske skupine ali posamezno. Kaznivo hilo pretiskovini po skupine ali po posamezniki zu aver skupine, natromen pe ponižovini miškru peste, mari, norci pe kerj i ponižovini nikone natromen. Če kon tumenge kerla so disavo lako pisini vale prijavinen i mothavenen, da tu men lako vale zaščitinen du hrešto.

---

## Osebno načrti

**HREŠTO:** Du tumengaro osebno načrto pe opredelinela konkretno aktivnosti, obnašanje i sodelovanje du proceso obravnave dopolninena ali sodelovinena socialno vključinde ka tumen zmeken avri. Tumengaro osebno načrto pe du proceso obravnava dodela ali spremeninela, če pe mothavla strokovno razlogi vašu dole zadeve. Spodbudinen tu men da oven aktivno du dova načrto i sodelovanje. Točno đoka hinjete obvestinde, da dok hinjete du hrešto, da ped u primeru tumengeri stiska obrninen pu strokovno delavci du hrešto sar godi i po pravosodno sese.

---

## Obiski, telefonsko klici, pošta i paketi- plus kontakti avrijal

**PRIPORO:** Naj bližjo zuro družina tumen lako ako skleninen pu sudnija obiskinen jekar po kurko. Pu tumengeri prošnja lako pristojno sudnija tumenge del i aver obiski du hrešto. Dive i cajto keči trajini obisko hilo določindo du hišno redo. Obisko natromi ovi harjede nek 30 minut.

**HREŠTO:** Omogočindo tumen ovela, da tu men obiskinen naj bližjo sorodniki bar duvar du kurko. Ožjo družinsko člani ali tumengere skrbniki tumenge priperla pu tumengere prošnje ako tumenge dela direktori du hršto ali aver strokovno osebe. Obiski našti theren ako tumen harjede nek jek ura.

**PRIPORO:** Stiki avrijal hočete pu phre stroški akhar zuro hrešto po telefono. Du hišno redo du priporo tumenge pisini keči cajto lako vakeren po telefono.

**HREŠTO:** Pu tumengere stroški tu men ovla dovolindo da tu men akharen avrijal.

**PRIPORO:** Pismo i pošiljka lako bičhalen ali theren. Sodnija določine da pe prehiken keči pošiljke bičhalen ali theren. Du primero,da suminen,da du pismo bičhalen ali theren prepovedindo predmeto ali savi substanca,lako pismo du tumengeri prisotnost oprhaven i prehiken.

**HREŠTO:** Omogočinenena tumenge pisini ( du zaphandle kuverte) Da lako pisinen družinake, avrengelako pa pisine ako tumenge dovolini direktori du hrešto. Po pošiljka ka la theren ali bičhalen murini pisini kon bičhali i koneske. Ako po pismo naj dova napisindo pismo nađi angle oni zadikeren i dena tumenge nazat ka đana khere zuro hrešto. Pismo ka therena po pošta ali zu konestar avrestar len vrninen du hrešto ka aven zuro izhodi. Ka murinen ovi du kuverta i upre napisindo konestar therđete ime i priimko. Lako hočete pisin i bičhal po sa državno organi, organi lokalno skupnost nosilci javno pooblastilo javno organizacije, konzulato organo prhi država i begunsko organizacija. Theren lako keči kamem pošta zuru cajtinge, revije ali knjige.

**PRIPORO:** Jekhar po kurko lako theren paketo,gadenca i aver predmeti ka tumenge preperen i ka lako zadikeren. Jekar po misico lako theren paketo habe šu hal.

**HREŠTO:** Paketi ka theren po pošta ali tumenge anen obiski lako theren po režimo predstajano kazni. Tumengere paketi murinen ovi označinde lme i priimko. Du paketi naj dovolindo theri habe i pijače ka pe sik pokvarinen i ka murinen ovi du hladilniko,cigareti duhano,energijsko napitki, športno i prehransko dodatki sa dova spreri zravan. Če du paketo hili prepovedindi stvari našalena možnost jek cajto theri paketi.

**PRIPORO ALI HREŠTO:** Stiko novinarinca dovolini direktori du hrešto ali pristojno sodišči uresničini pe preko obiski telefonsko pogovorja ali pisno.

---

## Buti i izobraževanje

**PRIPORO:** Dužno hinjete keris sa butja du hrešto ka hile putribno šu čistoca du prostorja, tu kon živinen. Pristojno sudnija tumenge lako dovolini keris du sporazumo direktoriha du priporo.

**HREŠTO:** Dužno hinjete keris sa deli ka hile šu čistoca du prostori, du kon živinen. Buti dok hinjete du hrešto naj obvezno.usmerinen pa sakone obsojenco du dova kon kami. Odklonini delo pomenini,da obsojenco naj deležno nisave ugodnosti du hrešto. Obsojenco pe lako namesto buti odločini pe sikavi izobražovini dok hilo du hrešto, du primero statos izobražovancoha hilo dova izobraževanje isto sarta keren buti.

---

## Športro i rekreacija

**PRIPORO ALI HREŠTO:** Umogočinen tumenge, da p lako gibinen i telovadinena duj ure dnevno avri po prosto. Du skladno i du možnosti hrešto ali zavod tu men ovela po volja i du aver oblika treningo, fitnes i žunga šu igre.

---

## Doktorsko oskrba

Du hrešto pe izvajovini preko javno zdravstvo, du hrešto hile pogoja da zagotovinen osnovno i zobozdrabvstveno zdravljenje. Zdravstveno oskrba šu obsojenci pe po podlaga napotnica doktoristar pe lahko prehiken i avreti izven hrešto.

**PRIPORO:** Doktori tu men prehikla ka avna du hrešto. Glih đoka tumen i prehikla ka tu men izmekna zuro hrešto. Ako odkloninen zravniško pregledo prije nek tumen zmeken, murinen podpisini pisno izjava oziroma pravo sodno seso tumenge dela uradno lil šu podpisini. Zdravstveno oskrba pe du hrešto izvajovini po dnevno raspored, šu sakon pregledo pe prijavinen.

**HREŠTO:** Doktori tu men prehikla ka aven du hrešto. Zdravstveno pregledo du hrešto pe izvajovini po dnevno raspored šu sakon pregledo pe prijavinen.

**PRIPORO ALI HREŠTO:** Ako čutinena bilo save bolečine, dova murinen muthavi paznikoste ali upravnikoske i omogočinen tumenge splošno zdravstveno pregledo, po potriba ovena bičhalde i po specjalistično pregledi. Če murinen pe zdravini par divesa pe dova zdravljeni izvajovinelu du špitali ali zdravstveno domi.

---

## Duhovno vera

**PRIPORO ALI HREŠTO:** Hili tumen pravica đi individualne ali kolektivno oskrbe du hrešto i kontakto rašajeha šu bilo savi vera.

---

## Varnost i zasčita

**PRIPORO ALI HREŠTO:** Domengaro obnašanje savo tu men hilo na tromen mutini redo i miro du hrešto i natromen ugrožini varnost hrešto ali avrer osebe. Murini tu men ovi spoštovanje đi strokovno delavci du hrešto. Miškro peste hreštanti natromen bikeni, čini jek avrestar niti minini stvarja sar hile ( gada spodnjo perilo niti habe). Medsebojno odnosi murinen ovi konkretno. Natromen pritiskovini po skupine ali po pusamezniki zuro aver skupine miškru peste natromen obračunini ali daravi, iskoriščovini. Žalini. ponižovini, ali norci pe keru dova hilo prepovedindo du hrešto. Du hrešto tu men natromen ovi predmeti ka lahko služini šu napado, ali naši zuro hrešto. Natromen ogrozini peste niti avren du hrešto niti natromen pe povezini nikoneha andre niti avri. Delavci du hrešto hile dote, da skrbinen vašu tumengero varnost i šu sa hreštanti. Če nakam tužini lako den i anonimno prijava ka la čhiven du posebno kaselcio du hrešto.

---

## Ugodnosti

**HREŠTO:** Tumengeri prošnja šu( theri ali mangi) so bi rado obravnavinela strokovno komisija ka hočejo lengere predlogi i tumengere bičhal drektoriske du hrešto i ka ov odločinla dali tumenge preperi ali na.

## Ka tu men premestinen du aver hrešto ali zavodo

**PRIPORO:** Zaradi varnosti, redo i disciplina, ka prepherdo zavodo ali uspešno racionalno izvedba kaznivo postopko pe žiher priporniko po uradno dolžnosti pe lako priporniko premestini zuru jek do aver zavodo

**HREŠTO:** Obsojenco pe lako premestini po uradno dolžnosti du isto hrešto ali du aver hrešto ali oddelko du aver hrešto,če hilo dova potribno zaradi osebno načrto,ali zaradi buti ka hili po lengaro programo du hrešto oziroma ako hilo potrebno razlogo zaradi varnost ali interesi ohranini redo i disciplina du hrešto ali ako hilo potribno da zagotovinen varnost obsojencoske, i enota šu zaščita priče.

## Priprava šu ispusto zuro hrešto

**PRIPORO:** Zuro hrešto ovna zmekle po podlaga pisno sklepo zuro sudnija šu prekinitev hrešto.

**HREŠTO:** Obsojenco pe zmeki zuro hrešto kova dive ka leske sprasti, kazni.

Šu pogojno izpusto zu prestajanje kazni odločini Komisija šu pogojno ispusto po prošnja tumengeri ka la pisinđete ali po tumengaro pisno privolindo po prošnja družinsko člani rejniko,ali skrbniko. Prošnja šu pogojno izpusto pe vložini du hrešto.

Direktori du hrešto tumen lako po podlaga i mnenje strokovno komisija tumen lako predčasno bičhali zuro hrešto,če pe šukar obnašovine,ka rado buti keren ka pe udeležinen zu sa aver korisno dejavnostja. Predčasno hinjete lako zmekle,če hinjene duj tretine kazni du hrešto vindar naj buteri trin misici prije nek tumenge sprasti kazni.

## Pritožbe

**PRIPORO:** Če mislinen da delavci du hrešto đi tumende naj lačhe i da tumenca na nakeren šukar ali da tu men naj bivanje ustrezno, pe lako pretožinen Predsednikoske pu pristojno okrožno sodnija oziroma generalno direktori uprave Republika Slovenija šu rešovini kaznivo dejanja ka hilo.Beethovnova ulica 3,1000 Ljubljana.

**HREŠTO:** Če mislinen ,da hinjete čhividle da pe mučinen ali aver oblike kruto prepovedano ne človesko ponižujoče đi tumende lako zahtiovinen sodno varstvo. Zahteva šu sodno varstvo pe vložini po okrožno sodnija,po območje hrešto ali lengaro oddelko. Če đal šu kršenje pravice ali aver nepravilnosti. Šu kon naj zagotovindo sodno varstvo,hili tu men pravica pe pritožini ko generalno direktori uprave Republika Slovenija šu izvrševanje kazensko sankcije, Beethovnova ulica 3,1000 Ljubljana.

**PRIPORO ALI HREŠTO:** Nadzoro po delovanje priporo ali hrešto pe keru po različno kraja. Tumengere pritožbe lako naslovinen kev godi kamen, lengere kontakti alačhen po konc kale lila.

## Naslovi i kontakti hile na konc

## BASIC INFORMATION FOR REMAND PRISONERS AND CONVICTED PERSONS

### Remand in custody

Remand in custody is a measure depriving the accused person of their liberty when this is absolutely necessary for the course of criminal proceedings. Remand in custody is ordered by the investigating judge or a panel of judges from the court of jurisdiction at the proposal of the state prosecutor. It can be ordered under the conditions provided by law if reasonable suspicion exists that the person has committed a criminal offence. Remand in custody is enforced in prisons or their sections.

### Prison sentence

If a prison sentence is imposed, the convicted person must spend a certain amount of time in prison. During the enforcement of prison sentence, the convicted person is guaranteed all the rights enjoyed by citizens of the Republic of Slovenia except those of which they have been specifically deprived or which have been restricted by law. The convicted person receives an individualised programme regarding the serving of their prison sentence with the aim of preparing them to live in accordance with legal and moral norms after they have completed their prison sentence. Imprisoned persons are treated in a way that helps them prepare for life after being released and to prevent them from reoffending. In doing so, we strive to make the prison system as humane, modern, safe, inclusive and resocialisation-oriented as possible. Before the end of their sentence, a convicted person may request an early or conditional release.

## Arrival to remand in custody/prison

**REMAND IN CUSTODY:** You were admitted into remand in custody on the basis of a written court decision on remand in custody. Upon admission, a judiciary police officer will conduct a personal search and examine the belongings you have in your possession. A suicide risk assessment will be performed, your medical condition will be examined, any specific requirements important for your accommodation and further treatment will be recorded, and you will be asked to name a person that the prison will notify in the event of your hospitalisation or death. Your photograph will also be taken upon admission. These are the mandatory tasks we are obliged to perform in the remand in custody.

**PRISON:** You have been admitted to prison on the basis of a court summons to start your sentence. Upon admission, a suicide risk assessment will be performed, your medical condition will be examined, any specific requirements important for your accommodation and further treatment will be recorded, and you will be asked to name a person that the prison will notify in the event of your hospitalisation or death. Your photograph will also be taken upon admission. These are the mandatory tasks we are obliged to perform in prison.

## Admission period

**PRISON:** During the reception phase (up to 30 days), your personality, health, working and learning abilities, and other characteristics relevant to your treatment and correct allocation will be examined. Prison experts will talk to you with the purpose of preparing your personal plan determining all the important aspects of your prison sentence.

---

## Accommodation

**REMAND IN CUSTODY:** The bedrooms of remand prisoners are single or shared. Remand prisoners are accommodated separately from convicts. In the living quarters, non-smoking remand prisoners must be separated from smoking remand prisoners, unless otherwise agreed upon amongst yourselves.

**PRISON:** You will be accommodated in rooms with multiple beds or single rooms, given the spatial capacities of the prison. Each convicted person is allocated a bed, bedding and a blanket. Sanitary facilities and drinking water are accessible all the time. Non-smokers are, as a rule, separated from smokers. You may be accommodated in a closed, semi-open or open regime, which differ particularly by the following criteria: supervision level, accompaniment when leaving the prison, and number of privileges of free exits that a convicted person may be granted.

---

## Belongings

**REMAND IN CUSTODY:** The permitted belongings are clothes, shoes, underwear, socks, handkerchiefs, towels, toiletries, bedding, personal items (watch, rings, necklaces, photos), stationery, cigarettes, smoking accessories, books, newspapers and other literature, and money in the amount of up to EUR 80. You may not receive unlimited amounts of money. Any amount in excess of the sum which you are allowed to have in your possession will be recorded as your deposit and entered into the Deposit Register. You may have or buy a radio or TV set if such items are not provided by the prison. Before receiving such items, they must be examined by an authorised worker of a corresponding service at your cost. Items that you are not allowed to have will be taken away from you upon personal examination, and you will receive a certificate confirming this.

**PRISON:** You may possess things prescribed by the house rules of the prison (e.g. clothes, shoes, personal hygiene products, stationery, photographs, etc.). Other items will be taken from you and stored in the appropriate facilities of the prison. You will receive a confirmation of the items taken away. In accordance with your personal plan, you may carry money in the amount determined by the house rules of the prison (EUR 100). Any money exceeding the allowed amount will be kept in a properly protected deposit safe in the prison. You are allowed to be given or sent items and cash by a family member or other person. You are allowed to keep orthopaedic or other emergency medical devices, while all emergency medications will be prescribed by a doctor at the prison. If you want to have an appliance, submit an application and you will be notified of the decision. If the application for possession is granted, you will have to cover the costs of examination.

---

## Hygiene

**REMAND IN CUSTODY/PRISON:** You must take care of your personal hygiene and clothing cleanliness. You must also take care of the cleanliness of your living quarters on a regular basis. You may use the shower daily. If you are being forced to clean but are not on the cleaning schedule, report this to the prison staff.

---

## Clothes

**REMAND IN CUSTODY/PRISON:** If you do not have your own clothes, the prison will provide you with clothes and underwear, footwear and bedding appropriate for the season and will also take care of washing your clothes and bedding. In accordance with the house rules, you may also wear your own clothes, underwear and footwear.

Those who work will be given work clothes and footwear and appropriate protective equipment.

---

## Food in prison

**REMAND IN CUSTODY/PRISON:** You will receive three daily meals: breakfast, lunch and dinner. Meals are prepared on the basis of norms and menus approved by the competent state institution and used uniformly in all prisons. The food must be fresh, varied and rich in vitamins, tastily prepared and distributed in suitable containers with appropriate cutlery. The quality of food is supervised by the prison governor or a person authorised by them. Remand prisoners and convicted persons who work will be given an additional meal. Sick remand prisoners and convicted persons will be given food according to the doctor's instructions (dietetic food). To the best of its abilities, the prison will also provide food for those who do not eat certain foods for religious or other reasons.

---

## Cigarettes, alcohol and drugs

**REMAND IN CUSTODY/PRISON:** Alcohol and drugs are prohibited in prison. Possessing, bringing in, concealing or distributing alcoholic beverages, illicit drugs and other prohibited psychoactive substances or items will be sanctioned. Smoking cigarettes (including vaping) is allowed in smoking rooms and at designated smoking spots.

**PRISON:** People with problems due to the consumption or addiction to alcohol or illicit psychoactive substances will be motivated to join treatment programmes, which will be provided to them according to their motivation.

---

## Daily schedule and house rules

**REMAND IN CUSTODY/PRISON:** When your remand in custody or prison sentence starts, you will receive a copy of the house rules and daily schedule in remand in custody or prison. Daily schedule and house rules shape the course of life in prison. Relations between convicted persons must be tolerant and respectful. It is forbidden for groups or individuals to exert pressure on other groups or individuals, to exercise violence, verbal abuse, humiliation or ridicule. If you are treated in this way, please inform the prison staff so that we can protect you.

---

## Personal plan

**PRISON:** Your personal plan will define your specific activities, actions, behaviour and participation in the treatment process, as well as your plan for social inclusion after your release. Your personal plan will be changed during your treatment process if there are justified professional reasons for this. You are encouraged to actively participate in the process of preparing and carrying out your personal plan. You are also encouraged to speak to prison experts and judicial police officers if you experience distress while serving your sentence.

---

## Visits, telephone calls and letters/parcels – contact with the outside world

**REMAND IN CUSTODY:** As a rule, close relatives may visit you once a week if authorised by the court. On your request, the competent court may also allow visits from other persons. The day, time and duration of visits shall be defined in the house rules. Visits may not be shorter than 30 minutes.

**PRISON:** You will be allowed to receive a visit at least twice a week from close family members, foster parent or guardian, and, on your request and with the permission of the prison governor, also from other persons. Visits may not be shorter than 60 minutes.

**REMAND IN CUSTODY:** To contact persons outside the prison, you may use the prison telephone at your own cost. The house rules define the time period during which the use of the telephone is possible and the length of time of your telephone conversation.

**PRISON:** You will be allowed to make telephone calls to persons outside the prison at your own cost.

**REMAND IN CUSTODY:** You may send and receive postal items. The investigating judge shall define the method and extent of the control of postal items. If a letter is suspected to contain a prohibited object or substance, we may open and inspect the letter in your presence.

**PRISON:** You will be able to correspond (sealed envelopes) with close family members, while communication with other persons is possible at the request granted by the prison governor. The sender's and receiver's name and address must be written on the postal items. If the sender's name and address are not written on the postal item and the sender cannot be determined, the postal item will be withheld and will be handed over to you at the time of your release from prison. Items that you receive by post or from visitors or that you bring to the prison when returning from a leave must be wrapped and marked with the addressee's name and surname. You may receive and send all types of letters addressed to state authorities, local community authorities, holders of public authority and organisations, consular authorities of your country and refugee organisations. You are allowed to receive an unlimited number of postal items containing newspapers, magazines or books.

**REMAND IN CUSTODY:** You are allowed to receive weekly parcels with clothes, underwear and other items you may keep. Once a month, you may receive parcels containing food.

**PRISON:** You will be able to receive parcels by post or from visitors according to your regime of imprisonment. All parcels must be wrapped and marked with the addressee's name and surname. Parcels may not contain highly perishable food, beverages, and food products that must be stored in a refrigerator or heat-treated before use, tobacco, tobacco products and smoking accessories, energy drinks, and sports and dietary supplements. If a parcel contains a prohibited item or substance, your right to receive parcels will be suspended for a while.

**REMAND IN CUSTODY/PRISON:** Contact with the media is permitted by the prison governor or the competent court and is carried out through correspondence, visits or telephone conversations.

---

## Work and education

**REMAND IN CUSTODY:** You are obliged to regularly maintain the cleanliness of the premises in which you will reside. The competent court may allow you to work in agreement with the prison governor.

**PRISON:** You are obliged to regularly maintain the cleanliness of the premises in which you will reside. Although work while serving a prison sentence is not obligatory, every convicted person is encouraged to do it. Refusal to work means that a convicted person cannot be granted privileges in prison or outside it. Instead of working, a convicted person may opt for full-time education while serving their sentence, and if they acquire student status, education is equated with work.

---

## Recreation

**REMAND IN CUSTODY/PRISON:** You will be allowed to have at least two hours per day for recreation in the open air. According to the capacities of the institution, other forms of recreation, fitness, ball games, etc. will also be available to you.

---

## Healthcare

Healthcare in prisons is provided through the public healthcare network. The prison ensures the conditions to provide primary medical and dental services. Healthcare for convicted persons in prisons is provided by community health centres. Medical services for convicted persons may, on the basis of a doctor's referral, also be provided in suitable healthcare institutions outside the prison.

**REMAND IN CUSTODY:** You will be examined by a doctor upon your admission to the prison. The doctor will also examine you prior to your release. If you refuse to undergo a medical examination upon your release, you will sign a written statement or a judicial police officer will make an official note of this. Healthcare services in prison are carried out according to a daily schedule and you must make an appointment for each visit.

**PRISON:** You will be examined by a doctor upon your admission to the prison. Healthcare services in prison are carried out according to a daily schedule and you must make an appointment for each visit.

**REMAND IN CUSTODY/PRISON:** If you feel any pain, tell the prison staff and a general medical examination will be arranged for you. If necessary, you will also be sent for a specialist examination. If you need treatment that lasts more than one day, this will be provided by external healthcare institutions.

---

## Spiritual care

**REMAND IN CUSTODY/PRISON:** You have the right to receive individual or collective religious spiritual care in prison and to contact a representative of your religion.

---

## Security and safety

**REMAND IN CUSTODY/PRISON:** Your behaviour must not disturb the peace and order in the prison, endanger the safety of the prison or the safety of other persons. You must have a respectful attitude towards prison staff. Remand prisoners are not allowed to sell or exchange any items (clothes, underwear, food, etc.). Relations between remand prisoners must be appropriate. It is forbidden for groups or individuals to exert pressure on other groups or individuals, to exercise violence, bullying, exploitation, verbal abuse, humiliation or ridicule. Remand prisoners are not allowed to have objects that may be used to attack, escape, endanger themselves or others or the security of the prison, or to communicate with other persons inside and outside the prison. The prison staff is there to ensure your safety and the safety of everybody in the prison. Please let us know about any problems you may have so that we can take timely action and protect you. If you choose, you can also submit an anonymous application to the mailbox provided for this purpose by the prison.

---

## Privileges

**PRISON:** Your request for privileges will be considered by an expert group, which will send its proposal together with your request to the prison governor, who will decide on the request.

---

## Transfer to another prison

**REMAND IN CUSTODY:** For the purpose of providing safety, order and discipline, and due to overcrowding in the prison or to successfully and rationally implement a criminal procedure, a remand prisoner may be transferred from one prison to another.

**PRISON:** A convicted person may be transferred ex officio within the same prison or from one prison or section of a prison to another if this is necessary in order to implement the prisoner's personal plan or the prison's work programme, or if necessary due to security or if it is in the interests of maintaining order and discipline within the prison or if proposed by the unit responsible for the protection of witnesses in order to ensure the security of the convicted person.

---

## Preparation for the release

**REMAND IN CUSTODY:** You will be released from remand in custody on the basis of a written court decision lifting the remand order.

**PRISON:** A convicted person is released from prison on the day their sentence ends.

A decision on the conditional release from prison is made by the commission for conditional releases upon a request by the convicted person or their written consent to a request made by their immediate family members, foster carer or guardian. The request for conditional release must be submitted to the prison.

After receiving professional opinions, the prison governor is entitled to grant your early release if you behave properly, put effort into your work and actively participate in other useful activities. You may be released early if you have served two-thirds of your sentence, but not more than three months before the end of your sentence.

---

## Complaints

**REMAND IN CUSTODY:** If you believe that the prison staff are not treating you appropriately or that your living conditions are inappropriate, you may complain to the president of the competent district court or to the director-general of the Prison Administration of the Republic of Slovenia, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**PRISON:** If you believe that you have been subjected to torture or other forms of cruel, prohibited, inhumane or degrading treatment, you may request judicial protection. You must file a request for judicial protection with the district court in whose area of jurisdiction the prison or its unit operates.

If violations of rights or other irregularities are involved for which no judicial protection is guaranteed, you may make a complaint to the director-general of the Prison Administration of the Republic of Slovenia, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**REMAND IN CUSTODY/PRISON:** Supervision over the operation of remand in custody and imprisonment is managed at several levels. You may address your complaints to all supervision mechanisms, whose contact information is provided

---

Addresses and contact information are provided below.

## GRUNDLEGENDE KURZINFORMATIONEN FÜR INHAFTIERTE UND VERURTEILTE

### Untersuchungshaft

Die Untersuchungshaft ist eine Maßnahme, mit der Beschuldigten die Freiheit entzogen wird, wenn das für den Verlauf der Strafverfahren erforderlich ist. Die Untersuchungshaft wird durch einen Untersuchungsrichter oder den Senat des zuständigen Gerichts auf Antrag des Staatsanwalts angeordnet. Sie darf unter den im Gesetz festgelegten Bedingungen wegen des begründeten Verdachts, dass eine Person eine Straftat begangen hat, angeordnet werden. Die Untersuchungshaft wird in den Räumlichkeiten der Justizvollzugsanstalten bzw. ihrer Abteilungen vollzogen.

### Freiheitsstrafe

Im Falle einer verhängten Freiheitsstrafe muss der Verurteilte eine bestimmte Zeit im Gefängnis verbringen. Während des Vollzugs der Freiheitsstrafe sind dem Verurteilten alle Rechte der Bürger der Republik Slowenien, außer den Rechten, die ihm ausdrücklich entzogen oder durch Gesetze eingeschränkt wurden, gewährleistet. Wir entwickeln ein individualisiertes Programm der Verbüßung der Freiheitsstrafe für jeden Verurteilten, damit er die Ausbildung erhält, wie man in Freiheit gemäß den Rechtsnormen und moralischen Normen leben sollte. Inhaftierte Personen werden so behandelt, dass sie im Laufe der Zeit für das Leben in Freiheit fähig werden und nicht Wiederholungstäter werden. Wir versuchen das Strafvollzugssystem so weit wie möglich human, modern, sicher, inklusiv und resozialisierungsorientiert zu gestalten. Vor dem Abschluss des Vollzugs der Strafe kann der Verurteilte um vorzeitige Entlassung oder Entlassung auf Bewährung ersuchen.

## Ankunft in der Untersuchungshaft/dem Gefängnis

**UNTERSUCHUNGSHAFT:** Auf Grundlage eines schriftlichen Beschlusses des Gerichts über die Untersuchungshaft wurden Sie in die Untersuchungshaft aufgenommen. Bei der Aufnahme werden Sie und die Gegenstände, die Sie bei sich haben, von einem Justizvollzugsbeamten durch- und untersucht. Eine Einschätzung des Suizidrisikos wird vorbereitet; ihr Gesundheitszustand wird überprüft, Besonderheiten, die für Ihre Unterbringung und weitere Behandlung relevant sind, werden festgestellt und Sie werden auch gefragt, wen die Anstalt im Falle Ihrer Hospitalisierung oder Ihres Todes informieren soll. Sie werden auch fotografiert. Wir sind diese Verpflichtungen in der Untersuchungshaft erfüllen.

**GEFÄNGNIS:** Sie wurden in die Justizvollzugsanstalt durch die Aufforderung des Gerichts zum Strafvollzug aufgenommen. Eine Einschätzung des Suizidrisikos wird vorbereitet; ihr Gesundheitszustand wird überprüft, Besonderheiten, die für Ihre Unterbringung und weitere Behandlung relevant sind, werden festgestellt und Sie werden auch gefragt, wen soll die Anstalt im Falle Ihrer Hospitalisierung oder Ihres Todes informieren. Sie werden auch fotografiert. Alle diese Verpflichtungen müssen im Gefängnis erfüllt werden.

## Aufnahmezeitraum

**GEFÄNGNIS:** Während des Aufnahmezeitraums (längstens 30 Tage) wird sich die Anstalt mit Ihrer Persönlichkeit, dem Gesundheitszustand, Arbeits- und Lernfähigkeit und anderen Umständen, die für die weitere Behandlung und Einteilung relevant sind, vertraut machen. Sie haben mit den Fachkräften der Anstalt ein Gespräch, um einen personalisierten Plan auszuarbeiten, in dem alle wichtigen Aspekte Ihres Strafvollzuges festgelegt werden.

## Unterbringung

**UNTERSUCHUNGSHAFT:** Es gibt Einzel- und Gruppenschlafräume. Inhaftierte sind getrennt von Verurteilten untergebracht. Nichtraucher müssen in den Unterbringungsräumen von Rauchern getrennt sein, soweit die Insassen untereinander keine andere Vereinbarung treffen.

**GEFÄNGNIS:** Sie werden in Einzel- oder Gruppenunterbringungsräumen untergebracht, je nach den Unterbringungskapazitäten der Anstalt. Jedem Verurteilten steht ein Bett und Bettwäsche mit einer Decke zur Verfügung. Sie werden auch jederzeit Zugang zu sanitären Anlagen und Trinkwasser haben. Nichtraucher sind in der Regel von Rauchern getrennt untergebracht. Sie werden entweder im offenen, halboffenen oder geschlossenen Vollzug untergebracht, die sich insbesondere nach diesen Kriterien unterscheiden: Grad der Überwachung, Überwachung beim Verlassen der Anstalt und Anzahl von Ausgängen, die der Verurteilte erhalten kann.

## Sachen, die Sie bei sich haben dürfen

**UNTERSUCHUNGSHAFT:** Sie dürfen Kleidung, Fußbekleidung, Wäsche, Strümpfe, Taschentücher, Handtücher, Toilettenartikel, Bettwäsche, persönliche Habe (Uhr, Ringe, Halsketten, Fotos), Schreibzeug, Zigaretten, Zubehör für Rauchen, Bücher, Zeitungen und andere Literatur und Geld in Höhe bis zu 80 EUR bei sich haben. Sie dürfen keine unbegrenzten Geldbeträge entgegennehmen. Der Betrag, der die Summe überschreitet, die Sie bei sich haben dürfen, wird als Einlage aufbewahrt und ins Einlagenbuch eingetragen. Sie dürfen ein Radio und einen Fernseher bei sich haben oder kaufen, soweit die Anstalt Ihnen diese Gegenstände nicht gewährleistet. Bevor Sie solche Gegenstände erhalten, müssen sie auf Ihre Kosten von einem bevollmächtigten Bediensteten des entsprechenden Services überprüft werden. Die Gegenstände, die Sie nicht bei sich haben dürfen, werden Ihnen bei der Untersuchung entzogen, worüber Sie auch eine Bestätigung erhalten.

**GEFÄNGNIS:** Sie dürfen die Gegenstände, die in den Ordnungsvorschriften der Anstalt vorgeschrieben sind (z.B. Kleidung, Fußbekleidung, Toilettenartikel, Schreibzeug, Fotos usw.), bei sich haben, andere Gegenstände werden Ihnen entzogen und in entsprechenden Räumlichkeiten in der Anstalt aufbewahrt. Sie erhalten über die entzogenen Gegenstände auch eine Bestätigung. Gemäß dem personalisierten Plan dürfen Sie einen Geldbetrag bei sich haben in der Höhe, die in den Ordnungsvorschriften der Anstalt bestimmt ist (100 EUR). Das restliche Geld, das den erlaubten Betrag überschreitet, wird in einer entsprechend gesicherten Einlagenkasse der Anstalt aufbewahrt. Gegenstände und Geld dürfen von Familienmitgliedern oder anderen Personen übergeben oder übersandt werden. Sie dürfen alle orthopädischen und andere notwendige medizinische Hilfsmittel beibehalten; alle notwendigen Arzneimittel werden vom Anstaltsarzt verschrieben. Wenn Sie technische Gegenstände besitzen wollen, stellen Sie ein Ersuchen und Sie werden über die Entscheidung informiert. Wenn ihrem Ersuchen stattgegeben wird, müssen Sie die Untersuchungskosten zahlen.

## Hygiene

**UNTERSUCHUNGSHAFT/GEFÄNGNIS:** Sie müssen für persönliche Hygiene und Sauberkeit der Kleidung sorgen. Sie müssen regelmäßig auch für die Sauberkeit der Räumlichkeiten, in denen Sie untergebracht sind, sorgen. Sie können sich in der Regel jeden Tag duschen. Wenn Sie zum Putzen gezwungen werden, wenn Sie nicht an der Reihe sind, melden Sie das den Mitarbeitern der Anstalt.

## Kleidung

**UNTERSUCHUNGSHAFT/GEFÄNGNIS:** Wenn Sie keine Kleidung haben, versorgen wir Sie mit Anstaltskleidung und -wäsche und Fußbekleidung und der der Jahreszeit entsprechenden Bettwäsche, wir sorgen auch für das Waschen von Kleidung und Bettwäsche. Gemäß den Ordnungsvorschriften dürfen Sie auch Ihre eigene Kleidung, Wäsche und Fußbekleidung tragen.

Diejenigen, die Arbeit verrichten werden, erhalten Arbeitskleidung und -fußbekleidung und angemessene Schutzvorrichtungen.

---

## Gefängnisessen

**UNTERSUCHUNGSHAFT/GEFÄNGNIS:** Jeden Tag werden Frühstück, Mittagessen und Abendessen serviert. Mahlzeiten werden gemäß Normen und Speiseplänen, die von den zuständigen staatlichen Einrichtungen genehmigt sind und in allen Anstalten verwendet werden, zubereitet. Die Lebensmittel sollen frisch, abwechslungsreich, vitaminreich und geschmackvoll zubereitet sein und in angemessenem Geschirr und Besteck serviert werden. Die Lebensmittelqualität wird vom Anstaltsdirektor oder der vom Direktor befugten Person überprüft. Inhaftierten und Verurteilten, die Arbeit verrichten werden, wird eine zusätzliche Mahlzeit serviert. Kranken Inhaftierten und Verurteilten werden diätetische Nahrungsmittel nach den Anweisungen des Arztes serviert. Nach unseren Möglichkeiten gewähren wir Lebensmittel auch für diejenigen, die aus religiösen oder anderen Gründen einige Speisen nicht essen.

---

## Zigaretten, Alkohol und Drogen

**UNTERSUCHUNGSHAFT/GEFÄNGNIS:** Alkohol und Drogen sind in der Anstalt verboten. Besitz, Eintragen, Verstecken oder Vertrieb von alkoholischen Getränken, illegalen Drogen oder anderen unerlaubten psychoaktiven Substanzen oder Gegenständen wird sanktioniert. Zigaretten (auch E-Zigaretten) sind in Raucherräumen und anderen für Rauchen bestimmten Räumen erlaubt.

**GEFÄNGNIS:** Personen mit Problemen mit Alkoholkonsum oder -sucht oder Abhängigkeit von illegalen psychoaktiven Substanzen werden gefördert, an Behandlungsprogrammen teilzunehmen, die Ihnen gemäß Ihrer Bereitschaft zu Veränderungen gewährt werden.

---

## Tagesordnung und Ordnungsvorschriften

**UNTERSUCHUNGSHAFT/GEFÄNGNIS:** Beim Untersuchungshaft- oder Strafantritt erhalten Sie eine Ausfertigung der Tagesordnung und der Ordnungsvorschriften im Untersuchungshaft oder Gefängnis. Tagesordnung und Ordnungsvorschriften bestimmen das Leben im Gefängnis. Menschliche Beziehungen zwischen den Verurteilten müssen tolerant und respektvoll sein. Ausüben von Druck seitens einer Gruppe oder Einzelpersonen auf andere Gruppen oder Einzelpersonen, Auseinandersetzungen, Beleidigungen, Demütigungen oder Verspottungen sind unzulässig. Wenn Sie solchem Verhalten ausgesetzt werden, melden Sie das den Mitarbeitern der Anstalt, um Ihnen Schutz zu gewährleisten.

---

## Personalisierter Plan

**GEFÄNGNIS:** In Ihrem personalisierten Plan werden konkrete Aktivitäten, Handlungen, Verhalten und Zusammenarbeit im Rahmen der Behandlung als auch der Plan der Resozialisierung nach der Entlassung bestimmt. Ihr Plan wird im Laufe der Behandlung ergänzt und verändert, sollten sich dafür berechnete fachbezogene Gründe ergeben. Wir ermutigen Sie dazu, bei der Vorbereitung und Umsetzung des Plans aktiv teilzunehmen. Ebenso werden Sie dazu angehalten, im Falle von seelischer Bedrängnis während des Strafvollzugs sich an die Fachkräfte und die Justizvollzugsbeamten zu wenden.

---

## Besuche, Telefonanrufe und Briefe/Pakete – Kontakte zur Außenwelt

**UNTERSUCHUNGSHAFT:** Nahe Verwandte dürfen Sie mit Erlaubnis des Gerichts einmal pro Woche besuchen. Auf Ihr Ersuchen kann das zuständige Gericht den Besuch auch anderen Personen ermöglichen. Tag, Zeit und Dauer der Besuche sind in den Ordnungsvorschriften bestimmt. Der Besuch darf nicht kürzer als 30 Minuten sein.

**GEFÄNGNIS:** Es wird ermöglicht, dass Sie mindestens zweimal wöchentlich von Ihren nahen Verwandten, Ihrer Pflegeperson und Ihrem Vormund besucht werden, auf ihr Ersuchen mit Genehmigung des Direktors auch von einer anderen Person. Der Besuch darf nicht kürzer als eine Stunde dauern.

**UNTERSUCHUNGSHAFT:** Um die Kontakte außerhalb der Anstalt zu pflegen, können Sie auf Ihre Kosten das Telefon in der Anstalt benutzen. Die Ordnungsvorschriften bestimmen den Zeitraum, innerhalb dessen der Gebrauch des Telefons erlaubt ist, und die Dauer des Telefonats.

**GEFÄNGNIS:** Sie können auf Ihre Kosten mit Personen außerhalb der Anstalt telefonieren.

**UNTERSUCHUNGSHAFT:** Sie dürfen Briefsendungen mit empfangen oder senden. Das Gericht bestimmt die Art und Weise und den Umfang der Kontrolle über die Briefsendungen. Beim Verdacht, dass sich in der Briefsendung ein verbotener Gegenstand oder Substanz befindet, kann die Briefsendung in Ihrer Anwesenheit geöffnet und durchsucht werden.

**GEFÄNGNIS:** Ihnen wird die Korrespondenz (verschlossener Briefumschlag) mit nahen Verwandten ermöglicht, die Korrespondenz mit anderen Personen muss auf Ihr Ersuchen durch den Direktor genehmigt werden. Auf dem Briefumschlag müssen Empfänger und Absender angeführt werden. Wenn kein Absender auf dem Briefumschlag angeführt wird und er/sie unbekannt bleibt, wird die Briefsendung zurückgehalten und Ihnen nach der Entlassung übergeben. Briefsendungen, die Sie per Post oder durch Besucher erhalten oder die Sie nach einem Ausgang zurück in die Anstalt bringen, müssen verpackt und mit dem Namen des Empfängers gekennzeichnet werden. Sie dürfen Schreiben an oder von Staatsbehörden, Behörden der lokalen Gemeinschaften, Trägern der öffentlichen Befugnisse und Organisationen, Konsularbehörden Ihres Staates und Flüchtlingsverbänden senden und empfangen. Sie dürfen auch unbegrenzt Zeitungen, Magazine oder Bücher empfangen.

**UNTERSUCHUNGSHAFT:** Sie dürfen einmal pro Woche Kleider- und Wäschesendungen und Sendungen mit anderen erlaubten Gegenständen empfangen. Einmal pro Monat dürfen Sie auch Sendungen mit Lebensmitteln empfangen.

**GEFÄNGNIS:** Sie dürfen Paketsendungen per Post oder von Besuchern gemäß Ihrem Strafvollzugsregime empfangen. Alle Paketsendungen müssen verpackt und mit dem Namen des Empfängers gekennzeichnet werden. Sie dürfen in Paketsendungen keine verderblichen Lebensmittel, Essen oder Getränke, die kühl gelagert oder vor Verwendung thermisch behandelt werden müssen, Tabak, Tabakwaren und Zubehör für Rauchen, Energiegetränke, Sport- oder Nahrungsergänzungsmittel erhalten. Wenn sich in der Sendung verbotene Gegenstände oder Substanzen befinden, verlieren Sie vorübergehend die Möglichkeit, Paketsendungen zu empfangen.

**UNTERSUCHUNGSHAFT/GEFÄNGNIS:** Medienkontakte werden vom Anstaltsdirektor oder dem zuständigen Gericht genehmigt und verlaufen durch Korrespondenz, Besuche oder Telefonate.

## Arbeit und Bildung

**UNTERSUCHUNGSHAFT:** Sie sind verpflichtet, alle Arbeiten für die regelmäßige Reinhaltung der Wohnräumlichkeiten zu leisten. Das zuständige Gericht kann Ihnen Arbeiten in Abstimmung mit dem Direktor der Anstalt erlauben.

**GEFÄNGNIS:** Sie sind verpflichtet, alle Arbeiten für die regelmäßige Reinhaltung der Wohnräumlichkeiten zu leisten. Arbeit ist während des Strafvollzugs nicht obligatorisch, jeder Verurteilte wird jedoch dazu angehalten, Arbeit zu leisten. Ablehnung der Arbeit bedeutet, dass für den Verurteilten alle Anstaltsvergünstigungen und Vergünstigungen außerhalb der Anstalt wegfallen. Der Verurteilte darf sich statt der Arbeit für regelmäßige Ausbildung während des Strafvollzugs entscheiden. Wenn er den Status des Auszubildenden erhält, ist die Ausbildung der Arbeit gleichgestellt.

---

## Erholung

**UNTERSUCHUNGSHAFT/GEFÄNGNIS:** Ihnen werden mindestens zwei Stunden täglich Bewegung im Freien ermöglicht. Nach den Möglichkeiten der Anstalt werden Ihnen auch andere Erholungsoptionen (z.B. Fitness, Ballspiele usw.) ermöglicht.

---

## Gesundheitsversorgung

Die ärztliche Versorgung wird im Gefängnis durch das öffentliche Gesundheitssystem durchgeführt. Die Anstalt erfüllt die Bedingungen, um die ärztliche und zahnärztliche Grundversorgung zu gewährleisten. Die ärztliche Versorgung von Verurteilten in Anstalten wird durch Gesundheitseinrichtungen gewährleistet. Die ärztliche Versorgung kann gemäß der Überweisung des Arztes auch in angemessenen medizinischen Einrichtungen außerhalb der Anstalt stattfinden.

**UNTERSUCHUNGSHAFT:** Bei der Aufnahme werden Sie von einem Arzt untersucht. Sie werden auch vor der Entlassung untersucht. Wenn Sie bei der Entlassung die ärztliche Untersuchung ablehnen, unterzeichnen Sie darüber eine schriftliche Erklärung bzw. fertigt ein Justizvollzugsbeamter einen amtlichen Vermerk an. Die ärztliche Versorgung in der Anstalt verläuft gemäß dem Tagesplan; Sie müssen sich zu jedem Besuch anmelden.

**GEFÄNGNIS:** Bei der Aufnahme werden Sie von einem Arzt untersucht. Die ärztliche Versorgung in der Anstalt verläuft gemäß dem Tagesplan; Sie müssen sich zu jedem Besuch anmelden.

**UNTERSUCHUNGSHAFT/GEFÄNGNIS:** Wenn Sie Schmerzen haben, dann teilen Sie das den Mitarbeitern der Anstalt mit und wir machen einen Arzttermin für Sie aus, gegebenenfalls werden Sie auch zu einer Untersuchung beim Facharzt überwiesen. Mehrtägige Behandlungen finden in medizinischen Einrichtungen außerhalb der Anstalt statt.

---

## Seelsorge

**UNTERSUCHUNGSHAFT/GEFÄNGNIS:** Sie haben das Recht auf individuelle Seelsorge oder Gruppenseelsorge in der Anstalt und auf den Kontakt mit Vertretern Ihrer Glaubensrichtung.

---

## Sicherheit und Schutz

**UNTERSUCHUNGSHAFT/GEFÄNGNIS:** Sie dürfen mit Ihrem Verhalten die Ruhe und Ordnung in der Anstalt nicht stören und die Sicherheit der Anstalt und anderen Personen nicht gefährden. Sie müssen eine respektvolle Beziehung zu Mitarbeitern der Anstalt pflegen. Sie dürfen untereinander keine Gegenstände (Kleidung, Wäsche, Essen usw.) kaufen, verkaufen oder tauschen. Die zwischenmenschlichen Beziehungen müssen korrekt sein. Ausüben von Druck seitens einer Gruppe oder Einzelperson auf andere Gruppen oder Einzelpersonen, Auseinandersetzungen, Einschüchterung, Ausnutzung, Beleidigung, Demütigung oder Verspottung sind unzulässig. Gegenstände, die zu einem Angriff, Ausbruch, Gefährdung von anderen Personen, sich selbst oder der Anstalt oder zur Kommunikation mit anderen Inhaftierten oder Personen außerhalb der Anstalt dienen könnten, sind in der Anstalt nicht erlaubt. Die Mitarbeiter der Anstalt gewährleisten Ihre Sicherheit und die Sicherheit von allen Personen im Gefängnis. Bei Problemen jeder Art sollen Sie uns darüber informieren, damit wir rechtzeitig durchgreifen und Sie schützen können. Wenn Sie sich nicht expositionieren wollen, können Sie auch anonyme Hinweise in einen in der Anstalt dafür vorgesehenen Briefkasten werfen.

---

## Vergünstigungen

**GEFÄNGNIS:** Ihr Ersuchen um Gewährung von Vergünstigungen wird von einer Sachverständigengruppe vorbehandelt, die ihren Vorschlag zusammen mit Ihrem Ersuchen an den Direktor der Anstalt weiterleitet, der über das Ersuchen entscheidet.

## Verlegung in eine andere Anstalt

**UNTERSUCHUNGSHAFT:** Wegen der Sicherheit, Ordnung und Disziplin, Überfüllung der Anstalt oder einer erfolgreichen und rationalen Durchführung des Strafverfahrens dürfen Inhaftierte von Amts wegen in eine andere Anstalt verlegt werden.

**GEFÄNGNIS:** Verurteilte dürfen von Amts wegen innerhalb der Anstalt, in eine andere Anstalt oder in eine Abteilung einer anderen Anstalt zur Umsetzung des personalisierten Planes oder des Arbeitsprogramms der Anstalt oder aus Sicherheitsgründen oder Interessen an der Aufrechterhaltung von Ordnung und Disziplin in der Anstalt oder zur Gewährleistung der Sicherheit von Verurteilten auf Antrag der Zeugenschutzeinheit verlegt werden.

## Vorbereitung auf die Entlassung

**UNTERSUCHUNGSHAFT:** Sie werden auf Grundlage eines schriftlichen Beschlusses des Gerichts über die Aufhebung der Untersuchungshaft aus der Untersuchungshaft entlassen.

**GEFÄNGNIS:** Der Verurteilte wird aus der Anstalt am Tag, an dem seine Strafe verbüßt ist, entlassen.

Über eine Entlassung auf Bewährung entscheidet auf Antrag des Verurteilten oder mit seiner schriftlichen Zustimmung zum Antrag seiner nahen Verwandten, Pflegeperson oder seines Vormunds die Kommission für die Entlassung auf Bewährung. Der Antrag auf Entlassung auf Bewährung wird bei der Anstalt gestellt.

Aufgrund der Meinung der Sachverständigengruppe kann der Direktor der Anstalt Ihrem Antrag auf vorzeitige Entlassung stattgeben, wenn Sie sich angemessen verhalten, sich bei der Arbeit bemühen und aktiv an anderen nützlichen Tätigkeiten teilnehmen. Vorzeitige Entlassung kann nur nach der Verbüßung von 2/3 der Strafe stattfinden, aber spätestens drei Monate, bevor die Strafe verbüßt ist.

## Beschwerden

**UNTERSUCHUNGSHAFT:** Wenn Sie Ihrer Meinung nach von Mitarbeitern der Anstalt unangemessen behandelt werden oder die Unterkunft ungeeignet ist, können Sie eine Beschwerde beim Präsidenten des zuständigen Kreisgerichts oder beim Generaldirektor der Verwaltungsbehörde der Republik Slowenien für den Vollzug von Strafsanktionen, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana, einlegen.

**GEFÄNGNIS:** Wenn Sie Ihrer Meinung nach Folter oder anderen Formen von grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung ausgesetzt sind, können Sie gerichtlichen Schutz beantragen. Der Antrag auf gerichtlichen Schutz wird beim Kreisgericht, das für das Gebiet zuständig ist, in dem sich die Anstalt oder ihre Abteilung befindet, gestellt.

Wenn es um die Verletzung der Rechte oder andere Unregelmäßigkeiten handelt, für die kein gerichtlicher Schutz gewährleistet wird, haben Sie das Recht auf Einlegung einer Beschwerde beim Generaldirektor der Verwaltungsbehörde der Republik Slowenien für den Vollzug von Strafsanktionen, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**UNTERSUCHUNGSHAFT/GEFÄNGNIS:** Die Aufsicht über die Tätigkeit der Untersuchungshaft und des Gefängnisses wird auf mehreren Ebenen ausgeübt. Sie können Ihre Beschwerden an alle Aufsichtsbehörden richten, ihre Kontakte finden Sie am Ende.

## Anschriften und Kontakte am Ende.

## INFORMATIONS DE BASE POUR DÉTENUS ET CONDAMNÉS

### Détention provisoire

La détention provisoire est une mesure par laquelle le défendeur est privé de sa liberté personnelle lorsque cela est inévitablement nécessaire au déroulement de la procédure pénale. La détention est ordonnée par le juge d'instruction ou la chambre du tribunal compétent sur proposition du procureur. Elle peut être ordonnée dans les conditions fixées par la loi s'il existe un soupçon raisonnable qu'une personne a commis une infraction pénale. La détention a lieu dans les locaux des prisons ou de leurs quartiers d'hébergement.

### Peine d'emprisonnement

Dans le cas d'une peine d'emprisonnement, le condamné doit passer un certain temps en prison. Lors de l'exécution d'une peine d'emprisonnement, le condamné se voit garantir tous les droits des citoyens de la République de Slovénie, à l'exception de ceux qui lui sont explicitement retirés ou restreints par la loi. Un programme individualisé est créé pour le condamné dans le but de le former à la vie en liberté conformément aux normes juridiques et morales. Les détenus sont traités de manière à pouvoir finalement vivre en liberté sans répéter l'acte criminel. Ce faisant, nous faisons des efforts pour rendre le système pénitentiaire aussi humain, moderne, sûr, inclusif et axé sur la resocialisation que possible. Avant l'expiration de la peine, le condamné peut également demander une libération anticipée ou conditionnelle.

## Arrivée au centre de détention/à la prison

**DÉTENTION PROVISOIRE:** Vous avez été placé en garde à vue sur la base d'une décision écrite du tribunal de détention. À l'admission, l'agent pénitentiaire procédera à un examen personnel et examinera les effets personnels que vous avez avec vous. Une évaluation de votre risque de suicide sera préparée ; votre état de santé sera vérifié, les spécificités importantes pour votre hébergement et votre traitement ultérieur seront enregistrées, et il vous sera demandé quelle personne informer en cas d'hospitalisation ou de décès. Vous serez également photographié lors de votre admission. Nous sommes obligés de remplir toutes ces obligations concernant la détention.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Vous avez été admis dans l'établissement sur la base d'une convocation judiciaire pour purger votre peine. Lors de votre admission, une évaluation de votre risque de suicide sera préparée; votre état de santé sera vérifié, les spécificités importantes pour votre hébergement et votre traitement ultérieur seront enregistrées, et il vous sera demandé quelle personne informer en cas d'hospitalisation ou de décès. Vous serez également photographié lors de votre admission. Nous sommes obligés de remplir toutes ces obligations concernant votre emprisonnement.

## Période d'admission

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Pendant la période d'admission (maximum 30 jours) seront évalués votre personnalité, votre état de santé, vos capacités de travail et d'études et d'autres circonstances importantes pour votre traitement et votre classification. Afin de préparer un plan personnel, dans lequel tous les aspects importants de l'exécution de votre peine d'emprisonnement seront déterminés, vous serez pris en charge par le personnel professionnel de l'établissement.

## L'Installation

**DÉTENTION PROVISoire:** Les cellules des détenus peuvent être individuelles ou communes. Les détenus résident à l'écart des condamnés. Les détenus non-fumeurs doivent être séparés des détenus fumeurs dans leurs locaux d'habitation, sauf accord contraire entre eux.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Vous serez logés dans des cellules à plusieurs lits ou dans des cellules individuelles, selon les possibilités d'espace de l'établissement. Chaque condamné dispose d'un lit et de linge de lit avec une couverture. Les installations sanitaires et l'eau potable seront à votre disposition à tout moment. Les non-fumeurs sont généralement séparés des fumeurs. Vous pourrez être placé en régime fermé, semi-ouvert ou ouvert, qui diffèrent notamment selon les critères suivants : niveau de contrôle, suivi à la sortie de l'établissement et le nombre d'avantages offerts tels que les sorties libres dont le condamné peut bénéficier.

## Les choses que vous pouvez avoir avec vous

**DÉTENTION PROVISoire:** Vous pouvez garder avec vous : des vêtements, des chaussures, des sous-vêtements, des chaussettes, des mouchoirs, des serviettes, des articles de toilette, de la literie, des objets personnels (montre, bagues, colliers, photos), du papier pour écrire, des cigarettes, des accessoires pour fumeurs, des livres, des journaux et autres publications et de l'argent jusqu'à un montant de 80 €. Vous ne devez pas accepter d'argent en quantités illimitées. Un montant dépassant le montant que vous pouvez avoir avec vous sera conservé comme dépôt et inscrit dans le livre de dépôt. Vous pouvez avoir une radio et un poste de TV avec vous ou les acheter si ces articles ne sont pas fournis par l'établissement. Avant de recevoir ces articles, ils doivent être inspectés à vos frais par un technicien de service autorisé. Les objets que vous n'êtes pas autorisé à garder avec vous seront confisqués lors de l'examen personnel et vous recevrez un certificat à cet effet.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Vous pouvez avoir sur vous des choses déterminées par le règlement intérieur (ex : vêtements, chaussures, produits d'hygiène personnelle, papeterie, photos...), d'autres articles vous seront enlevés et seront stockés dans la pièce appropriée de l'établissement. Vous recevrez un reçu pour les articles saisis. Conformément au programme personnel, vous pouvez avoir de l'argent sur vous d'un montant déterminé par le règlement intérieur de l'institution (100 EUR). L'argent dépassant le montant autorisé sera conservé dans une caisse de dépôt adéquatement protégée de l'établissement. Des objets et de l'argent peuvent vous être remis ou envoyés par un membre de la famille ou une autre personne. Vous pouvez garder sur vous des appareils orthopédiques ou autres appareils médicaux d'urgence, tous les médicaments d'urgence seront prescrits par un médecin de l'établissement. Si vous souhaitez posséder un objet technique, déposez une demande et vous serez informé de la décision. Si la possession est approuvée, vous devrez payer le coût de l'inspection.

## L'hygiène

**DÉTENTION PROVISoire/PRISON:** Vous devez prendre soin de votre hygiène personnelle et de la propreté de vos vêtements. Vous devez également veiller régulièrement à la propreté des locaux dans lesquels vous logerez. Généralement, vous avez la possibilité de vous doucher tous les jours. Si quelqu'un vous oblige à faire le nettoyage et que vous n'êtes pas sur le calendrier de nettoyage, signalez-le au personnel de l'établissement.

## Vêtements

**DÉTENTION PROVISoire/PRISON:** Dans le cas où vous n'avez pas vos propres vêtements, l'établissement vous fournira des vêtements et du linge, des chaussures et une literie adaptés à la saison, et s'occupera également du lavage des vêtements et de la literie. Vous pouvez également porter vos propres vêtements, sous-vêtements et chaussures selon les règles de l'établissement.

Ceux qui travailleront recevront des vêtements et des chaussures de travail et un équipement de protection approprié.

## Repas

**DÉTENTION PROVISOIRE/PRISON:** Vous recevrez trois repas par jour : petit-déjeuner, déjeuner et dîner. Les repas sont préparés sur la base de normes et de menus qui sont approuvés par l'institution d'État compétente et sont utilisés uniformément dans tous les établissements. Les aliments doivent être frais, variés et riches en vitamines, préparés avec goût et distribués dans des récipients appropriés avec des couverts appropriés. La qualité des aliments est supervisée par le directeur de l'établissement ou une personne autorisée par lui. Les détenus et les condamnés qui travaillent recevront un repas supplémentaire. Les détenus et les condamnés malades recevront les repas selon les instructions du médecin – des aliments diététiques. Dans la mesure de ses capacités, l'établissement fournira également de la nourriture à ceux qui ne mangent pas certains aliments pour des raisons religieuses ou autres.

## Cigarettes, alcool et drogues

**DÉTENTION PROVISOIRE/PRISON:** L'alcool et les drogues sont interdits dans l'établissement. La possession, l'introduction, la dissimulation ou la distribution de boissons alcoolisées, de drogues illicites et d'autres substances ou objets psychoactifs illicites seront sanctionnées. Il est permis de fumer des cigarettes (y compris les cigarettes électroniques) dans les fumoirs et dans les zones fumeurs désignées.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Les personnes ayant des problèmes dus à la consommation ou la dépendance à l'alcool ou à des substances psychoactives illicites seront motivées à rejoindre des programmes de traitement qui vous seront proposés en fonction de votre motivation.

## Agenda et règles de l'établissement

**DÉTENTION PROVISOIRE/PRISON:** Lors du début de la détention ou de l'emprisonnement, vous recevrez une copie des règles de l'établissement et l'agenda concernant la détention ou la prison. Les règles de l'établissement et l'agenda façonnent le cours de la vie en prison. Les relations entre condamnés doivent se fonder sur la tolérance et le respect. Il est inadmissible d'exercer des pressions de groupes ou d'individus sur d'autres groupes ou individus, de se bagarrer, d'insulter, d'humilier ou de ridiculiser les uns et les autres. Dans le cas où vous seriez traité de cette manière, veuillez en informer le personnel de l'établissement afin qu'on puisse vous protéger.

## Programme personnel

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Votre programme personnel définira les activités spécifiques, les actions, le comportement et la participation au processus de traitement, ainsi que le plan d'inclusion sociale après la sortie de prison. Votre programme personnel sera complété ou modifié au cours d'un processus d'audience s'il existe des raisons professionnelles justifiées de le faire. Vous êtes encouragé à participer activement au processus de préparation de votre programme personnel et à sa mise en œuvre. Vous êtes également encouragé à vous adresser au personnel professionnel et aux officiers de police judiciaire en cas de détresse pendant l'exécution de votre peine.

## Visites, appels téléphoniques et lettres/colis – contacts avec le monde extérieur

**DÉTENTION PROVISOIRE:** En règle générale, les parents proches peuvent vous rendre visite une fois par semaine avec la permission du tribunal. À votre demande, le tribunal compétent peut autoriser d'autres personnes à vous rendre visite. Le jour, l'heure et la durée des visites sont déterminés par le règlement intérieur de l'établissement. La visite ne doit pas durer moins de 30 minutes.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Vous serez autorisé à recevoir des visites au moins deux fois par semaine par des membres de votre famille proche, un parent adoptif et un tuteur, et suite à une demande de votre part approuvée par le directeur, également par d'autres personnes. La visite ne doit pas être limitée à moins d'une heure.

**DÉTENTION PROVISOIRE:** Vous pourrez utiliser le téléphone de l'établissement à vos frais pour des contacts avec des personnes extérieures à l'établissement. Le règlement intérieur de l'établissement détermine le temps pendant lequel il est possible d'utiliser le téléphone et la durée de votre conversation téléphonique.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** À vos frais, vous pourrez téléphoner à des personnes extérieures à l'établissement.

**DÉTENTION PROVISOIRE:** Les lettres peuvent être transmises et reçues. Le tribunal détermine les modalités et l'étendue du contrôle des envois par la poste. En cas de suspicion qu'un objet ou une substance dans une lettre est interdit, nous pouvons également ouvrir et inspecter cette lettre en votre présence.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Vous pourrez correspondre (enveloppes scellées) avec les membres de votre famille proche, et avec d'autres personnes suite à une demande approuvée par le directeur de l'établissement. Les lettres reçues et envoyées doivent indiquer le destinataire et l'expéditeur. Si les lettres n'indiquent pas l'expéditeur et qu'il n'est pas possible de déterminer celui-ci, les lettres seront confisquées et vous seront remises dès la libération de la peine. Les envois que vous recevrez par la poste ou par les visiteurs, ou que vous rapporterez dans l'établissement au retour des sorties, doivent être enveloppés et marqués du nom et du prénom du destinataire. Vous pourrez recevoir et envoyer tous les documents adressés aux organes de l'État, aux autorités communautaires locales, aux autorités et organisations publiques, aux autorités consulaires de votre pays et aux organisations de réfugiés. Vous pouvez recevoir un nombre illimité d'envois de journaux, de magazines ou de livres.

**DÉTENTION PROVISOIRE:** Une fois par semaine, vous pouvez recevoir des envois de vêtements, de linge et d'autres articles que vous pouvez conserver avec vous. Vous pouvez également recevoir des envois de nourriture une fois par mois.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Vous pourrez recevoir des colis par la poste ou des visiteurs selon le régime d'exécution de la peine. Tous les envois envoyés par la poste doivent être emballés et marqués du nom et du prénom du destinataire. Les envois ne doivent pas contenir des denrées périssables, des boissons et des aliments qui doivent être conservés au réfrigérateur ou soumis à un traitement thermique avant l'utilisation, du tabac, des produits du tabac et des produits fumigènes, des boissons énergisantes, des suppléments sportifs et nutritionnels. Si un article ou une substance d'un colis est interdit, vous perdrez la possibilité de recevoir des colis pendant un certain temps.

**DÉTENTION PROVISOIRE/PRISON:** Le contact avec les médias est autorisé par le directeur de l'institution ou le tribunal compétent et s'effectue par correspondance, visites ou conversations téléphoniques.

## Travail et éducation

**DÉTENTION PROVISOIRE:** Vous êtes tenu d'effectuer tous les travaux nécessaires au maintien régulier de la propreté des locaux dans lesquels vous résiderez. Le tribunal compétent pourra vous permettre de travailler en accord avec le directeur de l'établissement.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Vous êtes tenu d'effectuer tous les travaux nécessaires au maintien régulier de la propreté des locaux dans lesquels vous résiderez. Le travail pendant le déroulement de la peine de prison n'est pas obligatoire, mais chaque condamné y est incité. Le refus de travailler signifie que le condamné ne peut pas bénéficier d'avantages institutionnels ou extra-institutionnels. Au lieu de travailler, le condamné peut opter pour une éducation régulière tout en purgeant sa peine, et dans le cas de l'acquisition du statut d'étudiant, l'éducation sera assimilée au travail.

## Récréation

**DÉTENTION PROVISOIRE/PRISON:** Il vous sera permis de faire des exercices au moins deux heures par jour en plein air.

Selon la possibilité de l'établissement, d'autres formes de loisirs, fitness, jeux de ballon seront également à votre disposition...

## Soins de santé

Les soins de santé en prison sont fournis par un réseau de santé publique. L'établissement assure les conditions nécessaires pour les activités médicales et dentaires de base. Les soins médicaux des condamnés dans l'établissement sont assurés par les centres de santé. L'activité médicale pour les condamnés, sur recommandation d'un médecin, peut également être exercée dans les institutions médicales appropriées en dehors de l'établissement.

**DÉTENTION PROVISOIRE:** Le médecin vous examinera lors de votre admission dans l'établissement. Il vous examinera également avant votre sortie de l'établissement. Si vous refusez un examen médical au moment de la sortie, vous signerez une déclaration écrite ou l'officier de police judiciaire rédigera une note officielle. Les soins médicaux sont dispensés dans l'établissement selon l'horaire quotidien, inscrivez-vous pour chaque visite.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Le médecin vous examinera lors de votre admission dans l'établissement. Les soins médicaux sont dispensés dans l'établissement selon l'horaire quotidien, inscrivez-vous pour chaque visite.

**DÉTENTION PROVISOIRE/PRISON:** Si vous ressentez une douleur, informez-en le personnel de l'établissement et nous organiserons un examen médical général pour vous, et si nécessaire, vous serez soumis à des examens spécialisés. Si vous devez suivre un traitement de plusieurs jours, cela se fera dans des établissements médicaux externes.

## Soins spirituels

**DÉTENTION PROVISOIRE/PRISON:** Vous avez droit à des soins spirituels religieux individuels ou collectifs dans l'établissement et pouvez contacter un représentant de votre religion.

## Sécurité et protection

**DÉTENTION PROVISOIRE/PRISON:** Par votre conduite, vous ne devez pas perturber l'ordre et la paix dans l'établissement, mettre en danger la sécurité de l'établissement ou la sécurité d'autrui. Vous devez avoir une attitude respectueuse envers les employés de l'établissement. Vous ne pouvez pas acheter, vendre ou échanger des articles (vêtements, linge, nourriture...) entre détenus. Les relations doivent être correctes. Il est inadmissible d'exercer des pressions de groupes ou d'individus sur d'autres groupes ou individus, de se bagarrer, faire peur aux autres, exploiter, insulter, humilier ou ridiculiser les uns et les autres. Il est interdit d'avoir des objets dans l'établissement qui peuvent être utilisés pour attaquer, s'échapper, mettre en danger soi-même ou quelqu'un d'autre ou la sécurité de l'établissement, ainsi que de s'associer avec d'autres personnes à l'intérieur et à l'extérieur de l'établissement. Nous, le personnel de l'établissement, sommes là pour prendre soin de vous et de la sécurité de tous ceux qui sont en prison. En cas de problème, faites-nous en part afin que nous puissions prendre des mesures rapides pour vous protéger. Si vous ne souhaitez pas vous exposer, vous pouvez déposer une dénonciation anonyme que vous devez mettre dans la boîte aux lettres prévue à cet effet par l'établissement.

## Avantages

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Votre demande d'octroi d'avantages sera préalablement examinée par un groupe d'experts, qui transmettra sa proposition accompagnée de votre demande au directeur de l'établissement, qui statuera également sur cette demande.

## Transfert dans un autre établissement

**DÉTENTION PROVISOIRE:** Pour des raisons de sécurité, d'ordre et de discipline, de surpeuplement de l'établissement ou de mise en œuvre réussie et rationnelle du processus pénal, un détenu peut être transféré d'office d'une institution à une autre.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Une personne condamnée peut être transférée d'office au sein de la même institution ou d'une institution à une autre ou dans le département d'une autre institution si cela est nécessaire pour la mise en œuvre du programme personnel ou du programme de travail de l'établissement ou si cela est dicté par des raisons de sécurité ou des intérêts de maintien de l'ordre et de discipline dans l'établissement, ou si nécessaire pour assurer la sécurité de la personne condamnée, ou à la demande de l'Unité de protection des témoins.

## Préparatifs à la mise en liberté

**DÉTENTION PROVISOIRE:** Vous serez libéré de votre détention sur la base d'une décision écrite du tribunal mettant fin à votre détention.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Le condamné est libéré de l'établissement le jour de l'expiration de sa peine.

La mise en liberté conditionnelle est décidée par la Commission de libération conditionnelle à la demande du condamné ou avec son consentement écrit à la demande des membres de sa famille immédiate, du parent adoptif ou du tuteur. Une demande de libération conditionnelle est déposée dans l'établissement.

Sur la base de l'avis du groupe d'experts, le directeur de l'établissement peut vous accorder une libération anticipée de prison si vous vous comportez correctement, faites des efforts au travail et participez activement à d'autres activités utiles. Vous pouvez être libéré prématurément si vous avez purgé deux tiers de votre peine, mais pas plus de trois mois avant l'expiration de votre peine.

## Plaintes

**DÉTENTION PROVISOIRE:** Si vous estimez que les employés de l'établissement vous traitent de manière inappropriée ou que les conditions de vie sont inadéquates, vous pouvez vous plaindre auprès du président du tribunal de district compétent ou du directeur général de l'administration de la République de Slovénie pour l'exécution des sanctions pénales, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**PEINE D'EMPRISONNEMENT:** Si vous pensez avoir été soumis à la torture ou à d'autres traitements cruels, interdits, inhumains ou dégradants, vous pouvez demander une protection judiciaire. La demande de protection judiciaire est introduite auprès du tribunal de district dans le territoire duquel se trouve l'établissement ou son service.

S'il s'agit de violations de droits ou d'autres irrégularités pour lesquelles la protection judiciaire n'est pas assurée, vous avez le droit de vous plaindre auprès du directeur général de l'administration de la République de Slovénie pour l'exécution des sanctions pénales, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**DÉTENTION PROVISOIRE/PRISON:** Le contrôle du déroulement de la détention et de l'emprisonnement est géré à plusieurs niveaux. Vous pouvez adresser vos plaintes à tous les mécanismes de contrôle, leurs contacts se trouvent ci-dessous.

**Les adresses et contacts sont ci-dessous.**

## BREVE INFORMACIÓN BÁSICA PARA LOS DETENIDOS Y PRESOS

### Prisión provisional

La prisión provisional es una medida mediante la cual se priva de su libertad personal al imputado cuando es inevitablemente necesario para el desarrollo del proceso penal. La prisión provisional es ordenada por el juez de instrucción o la sala del tribunal competente a petición del fiscal. Puede ordenarse según las condiciones establecidas por la ley si existe una sospecha razonable de que una persona en particular ha cometido un delito. La detención se lleva a cabo en las dependencias de los centros penitenciarios o sus pabellones.

### Pena de prisión

En el caso de una sentencia de prisión, el condenado debe pasar cierto tiempo en prisión. Durante la ejecución de una pena de prisión, al condenado se le garantizan todos los derechos de los ciudadanos de la República de Eslovenia, excepto los que le son explícitamente privados o restringidos por la ley. Al condenado se le prepara un programa individualizado para el cumplimiento de la pena de prisión con el objetivo de prepararlo para que pueda vivir en libertad de acuerdo con las normas legales y morales. A los detenidos los tratamos de tal manera que después de un periodo de tiempo pueden llegar a vivir en libertad sin repetir el delito. Al hacerlo, nos esforzamos por hacer que el sistema penitenciario sea lo más humano, moderno, seguro, inclusivo y rehabilitador posible. Antes de cumplir de la pena, el condenado también puede solicitar la puesta en libertad anticipada o condicional.

## Llegada a la prisión provisional/prisión

**PRISIÓN PROVISIONAL:** Ha sido detenido en base a un auto judicial escrito sobre su ingreso en prisión provisional. Al ser ingresado, el oficial judicial llevará a cabo un examen personal y revisará las pertenencias que lleve consigo. Se preparará una evaluación de riesgo de suicidio; se comprobará su estado de salud, se registrarán los detalles que son importantes para su alojamiento y posterior gestión de su caso, y se le preguntará a quién informar en caso de hospitalización o fallecimiento. Al ingreso también se le fotografiará. En la prisión provisional estamos obligados a cumplir con todas estas obligaciones.

**PRISIÓN:** Ha sido ingresado en el centro en base a una citación judicial para el cumplimiento de su pena. Al ingresar, se realizará una evaluación de riesgo de suicidio; se comprobará su estado de salud, se registrarán los detalles que son importantes para su alojamiento y posterior gestión de su caso, y se le preguntará a quién informar en caso de hospitalización o fallecimiento. Al ingreso también se le fotografiará. En la prisión estamos obligados a cumplir con todas estas obligaciones.

## Período de ingreso

**PRISIÓN:** Durante el período de ingreso (máximo 30 días) se estudiará su personalidad, estado de salud, habilidades laborales y de aprendizaje y otras circunstancias que sean importantes para la posterior gestión de su caso y clasificación. Para preparar un plan personal, en el que se determinarán todos los aspectos importantes para el cumplimiento de su pena, hablará con usted el personal profesional del centro.

---

## Alojamiento

**PRISIÓN PROVISIONAL:** Las habitaciones de los detenidos pueden ser individuales o compartidas. Los detenidos viven separados de los condenados. Los detenidos no fumadores deben alojarse en habitaciones diferentes de los detenidos fumadores, a menos que haya un acuerdo entre ellos.

**PRISIÓN:** Será alojado en habitaciones con múltiples camas o en habitaciones individuales, dependiendo de la disponibilidad de espacio del centro. Cada condenado cuenta con una cama y ropa de cama con una manta. En todo momento tendrá a disposición las instalaciones sanitarias y el agua potable. Por lo general, los no fumadores están separados de los fumadores. Podrá permanecer en régimen cerrado, semiabierto o abierto, que se diferencian sobre todo por los siguientes criterios: nivel de control, seguimiento en los permisos de salida del centro y cantidad de beneficios de salidas del centro que puede recibir el condenado.

---

## Objetos que puede llevar consigo

**PRISIÓN PROVISIONAL:** Puede tener: ropa, zapatos, ropa interior, calcetines, pañuelos, toallas, artículos de aseo, ropa de cama, objetos personales (reloj, anillos, collares, fotos), accesorios para escribir, cigarrillos, accesorios para fumar, libros, periódicos y otra literatura y dinero hasta 80 EUR. No puede aceptar dinero en cantidades ilimitadas. Una cantidad que exceda la cantidad que pueda tener consigo se mantendrá como depósito y se anotará en el libro de depósitos. Consigo puede tener una radio y un televisor o comprarlos si el centro no los proporciona. Antes de recibir dichos objetos, un técnico de servicio autorizado debe inspeccionarlos y usted tendrá que asumir los costes. Los objetos que no puede llevar consigo serán confiscados durante el control personal y recibirá un resguardo a tal efecto.

**PRISIÓN:** Puede llevar consigo los objetos incluidos en las normas del centro (por ejemplo, ropa, zapatos, productos de higiene personal, artículos para escribir, fotografías etc.), el resto de objetos serán confiscados y almacenados en las instalaciones correspondientes del centro. Recibirá un recibo con los objetos confiscados. De acuerdo con el plan personal, puede llevar consigo dinero en la cantidad determinada por las normas del centro (100 EUR). El dinero superior a la cantidad permitida se guardará en una caja de depósito debidamente asegurada en el centro. Los artículos y el dinero pueden ser entregados o enviados por un familiar u otra persona. Puede tener artículos ortopédicos u otros productos sanitarios de emergencia, y todos los medicamentos necesarios serán recetados por un médico del centro. Si desea poseer un objeto técnico, envíe una solicitud y se le notificará la decisión. Si se aprueba la solicitud, deberá pagar el costo de la inspección.

---

## Higiene

**PRISIÓN PROVISIONAL/PRISIÓN:** Debe cuidar de su higiene personal y la limpieza de su ropa. También debe cuidar regularmente la limpieza de las habitaciones en las que se encuentra. Por norma general, tendrá la posibilidad de ducharse todos los días. Si alguien le obliga a limpiar y no se encuentra en el turno de limpieza, tiene que informar sobre ello al personal del centro.

---

## Ropa

**PRISIÓN PROVISIONAL/PRISIÓN:** En caso de que no tenga su propia ropa, en el centro le proporcionaremos ropa, ropa interior, calzado y ropa de cama del centro, adecuada a la estación del año, y también nos encargaremos del lavado de ropa y ropa de cama. De acuerdo a las normas del centro, también puede usar su propia ropa, ropa de cama y calzado.

A quienes trabajarán se les entregará ropa, calzado de trabajo y equipo de protección adecuado.

---

## Comida en el centro

**PRISIÓN PROVISIONAL/PRISIÓN:** Recibirá tres comidas al día: desayuno, comida y cena. Las comidas se preparan en base a las normas y menús aprobados por el organismo estatal competente y se utilizan de manera uniforme en todos los centros. La comida debe ser fresca, variada y rica en vitaminas, sabrosa y se debe servir en recipientes adecuados con los cubiertos adecuados. La calidad de los alimentos es supervisada por el director del centro o una persona autorizada por él. Los detenidos y los condenados que trabajan recibirán una comida adicional. Los detenidos y los condenados que estén enfermos recibirán comida de acuerdo a las instrucciones del médico – comida dietética. De acuerdo a sus posibilidades, el centro también proporcionará comida para quienes no consuman ciertos alimentos por razones religiosas o de otro tipo.

---

## Cigarrillos, alcohol y drogas

**PRISIÓN PROVISIONAL/PRISIÓN:** En el centro está prohibido el consumo de alcohol y drogas. Se sancionará la posesión, introducción, ocultación o distribución de bebidas alcohólicas, drogas y otras sustancias u objetos psicotrópicos prohibidos. Se permite fumar cigarrillos (incluidos los cigarrillos electrónicos) en las habitaciones para fumadores y en las áreas designadas para fumadores.

**PRISIÓN:** Las personas con problemas por consumo o dependencia de alcohol o sustancias psicotrópicas prohibidas serán motivadas para incorporarse a programas de tratamiento que se proporcionarán en base a su motivación.

---

## Normas y agenda

**PRISIÓN PROVISIONAL/PRISIÓN:** En caso de prisión provisional o pena de prisión, recibirá una copia de las normas en la prisión provisional o prisión. Las normas regulan la vida en la prisión. Las relaciones entre los condenados deben ser tolerantes y respetuosas. Es inadmisibles ejercer presión de grupo o individual sobre otros grupos o individuos, ajustar cuentas insultar, humillar o ridiculizar. En el caso de que reciba dicho tratamiento, informe al personal del centro para que podamos protegerle.

---

## Plan personal

**PRISIÓN:** Su plan personal definirá las actividades específicas, trato, comportamiento y participación en el proceso de gestión de su caso, así como un plan de inclusión social después de la puesta en libertad. Su plan personal se complementará o cambiará durante el proceso de gestión de su caso si para ello existen razones profesionales justificadas. Le animamos a participar activamente en el proceso de elaboración de su plan personal y su implementación. También le animamos a que durante el curso del cumplimiento de la pena, en caso de tener problemas personales acuda al personal profesional del centro, así como a los agentes de la policía judicial.

---

## Vistas, llamadas telefónicas y correspondencia/paquetes – contactos con el mundo exterior

**PRISIÓN PROVISIONAL:** Por regla general, con el permiso del tribunal los familiares cercanos pueden visitarle una vez a la semana. En base a su solicitud, el tribunal competente puede permitir la visita de otras personas. El día, la hora y la duración de las visitas están determinadas en las normas establecidas. La visita no puede ser más corta de 30 minutos.

**PRISIÓN:** Se le permitirá las visitas por lo menos dos veces por semana por parte de los familiares cercanos, padres de acogida y tutor, y si lo solicita, con el permiso del director también le podrán visitar otras personas. La visita no puede limitarse a menos de una hora.

**PRISIÓN PROVISIONAL:** Podrá utilizar el teléfono del centro para contactar con personas del exterior asumiendo los gastos. Las normas del centro determinan también el tiempo en el que es posible utilizar el teléfono y la duración de su conversación telefónica.

**PRISIÓN:** Asumiendo los gastos puede realizar llamadas telefónicas a personas fuera del centro.

**PRISIÓN PROVISIONAL:** Podrá enviar y recibir la correspondencia. El tribunal determinará la forma y el alcance del control sobre la correspondencia. En caso de sospecha de que haya un objeto o sustancia prohibida en la carta, podemos abrir e inspeccionar la carta en su presencia.

**PRISIÓN:** Le será facilitada la correspondencia (sobres cerrados) con familiares cercanos, mientras que para la correspondencia con otras personas será necesaria la aprobación de la solicitud por parte del director del centro. En la correspondencia recibida y enviada deberá estar indicado el destinatario y el remitente. Si en el envío de la correspondencia no está indicado el remitente y no es posible determinarlo, la correspondencia se retendrá y se le entregará una vez haya cumplido la pena. Los envíos que recibirá por correo o a través de los visitantes o que los traerá al centro al regresar de los permisos concedidos deberán estar envueltos y marcados con el nombre y apellido del destinatario. Podrá recibir y enviar toda la correspondencia dirigida a las autoridades estatales, autoridades de la comunidad local, titulares de autorizaciones públicas y organizaciones, autoridades consulares de su país y organizaciones de refugiados. Puede recibir un número ilimitado de envíos de periódicos, revistas o libros.

**PRISIÓN PROVISIONAL:** Una vez a la semana, puede aceptar envíos con ropa, ropa de cama y otros objetos que pueda tener consigo. También puede aceptar envíos de alimentos una vez al mes.

**PRISIÓN:** Podrá recibir paquetes por correo o de visitantes según el régimen de cumplimiento de la pena. Todos los paquetes deben estar envueltos y marcados con el nombre y apellido del destinatario. No se permiten los envíos con alimentos perecederos, bebidas y alimentos que deben guardarse en el frigorífico o que antes de su consumo deban ser cocinados, tabaco, productos de tabaco y artículos para fumar, bebidas energéticas, suplementos deportivos y nutricionales. Si el paquete contiene un artículo o sustancia prohibida, se le negará el permiso de recibir paquetes durante un tiempo.

**PRISIÓN PROVISIONAL/PRISIÓN:** El director del centro o el tribunal competente tiene la potestad de permitir el contacto con los medios de comunicación, dicha comunicación se realiza a través de correspondencia, visitas o conversaciones telefónicas.

---

## Trabajo y educación

**PRISIÓN PROVISIONAL:** Está obligado a realizar todos los trabajos necesarios para el mantenimiento regular de la limpieza en las dependencias en las que residirá. El tribunal competente podrá permitirle trabajar de acuerdo con el director de la institución.

**PRISIÓN:** Está obligado a realizar todos los trabajos necesarios para el mantenimiento regular de la limpieza en las dependencias en las que residirá. El trabajo durante el cumplimiento de la pena de prisión no es obligatorio, pero se anima a todos los condenados a hacerlo. Negarse a trabajar significa que el condenado no pueda recibir beneficios del centro o del exterior. En lugar de trabajar, el condenado puede optar por recibir la educación regular durante el cumplimiento de su pena, y en el caso de adquirir la condición de persona educada, la educación se equipará con el trabajo.

## Recreación

**PRISIÓN PROVISIONAL/PRISIÓN:** Se le permitirá hacer ejercicio al aire libre durante al menos dos horas al día.

Según la posibilidad del centro se le proporcionarán también otros tipos de recreación, fitness, juegos de pelota etc.

## Asistencia médica

La asistencia médica penitenciaria se proporciona a través de la red de salud pública. El centro dispone de las condiciones para realizar servicios médicos y odontológicos básicos. Los centros de salud proporcionan atención médica a los condenados. La actividad médica para los condenados, en base a la solicitud del médico, también puede realizarse en centros médicos apropiados fuera del centro penitenciario.

**PRISIÓN PROVISIONAL:** El médico le examinará al ingresar al centro. También lo examinará antes de su salida del centro. Si en el momento de la salida se niega a someterse a un examen médico, deberá firmar una declaración escrita o en caso contrario, el oficial de policía judicial redactará una nota oficial. La asistencia médica se proporciona en el centro de acuerdo con el horario diario, para cada visita es necesario registrarse.

**PRISIÓN:** El médico le examinará al ingresar al centro. La asistencia médica se proporciona en el centro de acuerdo con el horario diario, para cada visita es necesario registrarse.

**PRISIÓN PROVISIONAL/PRISIÓN:** En caso de que tenga algún dolor, comuníquese al personal del centro y se le organizará una revisión médica general, y si es necesario también se le enviará a especialistas para realizarle las pruebas. Si necesita realizar tratamiento durante varios días, estos serán llevados a cabo en los centros médicos externos.

## Atención espiritual

**PRISIÓN PROVISIONAL/PRISIÓN:** Tiene derecho a recibir atención espiritual individual o colectiva en el centro y a contactar con un representante de su religión.

## Seguridad y protección

**PRISIÓN PROVISIONAL/PRISIÓN:** Con su comportamiento no debe perturbar el orden y la paz en el centro, poner en peligro la seguridad del centro o la seguridad de otras personas. Debe tener una actitud respetuosa con el personal del centro. No puede comprar, vender o intercambiar ningún artículo (ropa, ropa de cama, comida etc.). La relación con los demás debe ser correcta. Es inadmisibles ejercer presión de grupo o individual sobre otros grupos o individuos, ajustar cuentas o intimidarse, explotar, insultar, humillar o ridiculizar. En el centro no está permitido tener en posesión objetos que puedan ser utilizados para atacar, escapar, poner en peligro a uno mismo u otra persona o la seguridad del centro, así como para conectarse con otras personas de dentro o fuera del centro. El personal del centro estamos aquí para cuidar de su seguridad y la seguridad de todos los que se encuentran en las cárceles. En caso de cualquier problema, avísenos para que podamos tomar las medidas oportunas a tiempo y protegerle. Si no quiere exponerse, también puede presentar una denuncia anónima que se debe depositar en el buzón del centro previsto para este tipo de situaciones.

## Beneficios

**PRISIÓN:** Su solicitud para la obtención de beneficios será previamente considerada por un grupo de expertos, el cual remitirá su propuesta junto con su solicitud al director del centro, que también decidirá sobre esta solicitud.

## Traslado a otro centro

**PRISIÓN PROVISIONAL:** Debido a la seguridad, el orden y la disciplina, el hacinamiento en el centro o la implementación exitosa y racional de un proceso penal, el detenido puede ser trasladado de oficio de un centro a otro.

**PRISIÓN:** El condenado puede ser trasladado de oficio dentro del mismo centro, de un centro a otro centro, o a otro pabellón de otro centro si esto es necesario para la implementación del plan personal o programa de trabajo del centro o si lo dictan las razones de seguridad o intereses de mantener el orden y la disciplina en el centro, o si es necesario para garantizar la seguridad del condenado, tal y como lo requiere la unidad de protección de testigos.

## Preparación para la puesta en libertad

**PRISIÓN PROVISIONAL:** Será puesto en libertad de la prisión provisional en base al auto judicial sobre el levantamiento de la prisión provisional.

**PRISIÓN:** El condenado será puesto en libertad del centro el mismo día en el que se cumple la pena.

La Comisión para la puesta en libertad condicional decide sobre la puesta en libertad condicional a solicitud del condenado o, con su consentimiento escrito, a solicitud de sus familiares cercanos, padres adoptivos o tutor. La solicitud para la puesta en libertad condicional se presenta en el centro.

En base a la opinión del grupo de expertos, el director del centro puede anticipar su puesta en libertad antes del cumplimiento de su pena si se comporta de forma ejemplar, se esfuerza en el trabajo y participa activamente en la realización de otras actividades útiles. Se le puede conceder la puesta en libertad anticipada si ha cumplido dos tercios de su pena, pero no más de tres meses antes del cumplimiento de la misma.

## Recurso

**PRISIÓN PROVISIONAL:** Si considera que los trabajadores del centro le tratan de forma inapropiada o que las condiciones de vida son inadecuadas, puede presentar un recurso ante el Presidente del tribunal de primera instancia competente o al Director General de la Administración de la República de Eslovenia de prisiones, C/ Beethovnova ulica 3, 1000 Liubliana.

**PRISIÓN:** Si considera que ha sido sometido a torturas u otros tipo de tratos crueles, prohibidos, inhumanos o degradantes, puede solicitar protección judicial. La solicitud de protección judicial se debe presentar al tribunal de primera instancia en la zona en la que se encuentra el centro penitenciario o su pabellón.

Si se trata violaciones de derechos u otras irregularidades por las que no se proporciona protección judicial, tiene derecho a presentar un recurso ante el Director General de la Administración de la República de Eslovenia de prisiones, C/ Beethovnova ulica 3, 1000 Liubliana.

**PRISIÓN PROVISIONAL/PRISIÓN:** El control sobre el funcionamiento de la prisión provisional y prisión se gestiona en varios niveles. Puede dirigir sus recursos a todos los mecanismos de control, al final del documento encontrará los contactos.

**Las direcciones y los contactos están al final.**

## KRATKE OSNOVNE INFORMACIJE ZA PRITVORENIKE I OSUĐENIKE

### Pritvor

Pritvor je mjera kojom se okrivljenika lišava slobode kada je to neizbježno potrebno za tijek kaznenog postupka. Pritvor određuju istražni sudac ili vijeće nadležnog suda na prijedlog državnog odvjetnika. Može se odrediti pod uvjetima koje određuje zakon ako postoje opravdani razlozi za sumnju da je određena osoba počinila kazneno djelo. Pritvor se provodi u prostorijama zavoda za izvršavanje kazne zatvora odnosno na njihovim odjelima.

### Kazna zatvora

U slučaju izrečene zatvorske kazne, osuđenik mora određeno vrijeme provesti u zatvoru. Za vrijeme izvršavanja kazne zatvora osuđeniku su zajamčena sva prava građana Republike Slovenije, osim onih koja su mu izričito oduzeta ili ograničena zakonom. Za osuđenika izrađujemo individualizirani program izdržavanja kazne zatvora s ciljem da ga osposobimo za život na slobodi u skladu s pravnim i moralnim normama. Zatvorene osobe imaju takav tretman da s vremenom postanu sposobne za život na slobodi bez da bi ponovile kazneno djelo. Pri tom se trudimo da zatvorski sustav bude što humaniji, suvremeniji, sigurniji, usmjeren na uključivanje i resocijalizaciju. Prije isteka kazne osuđenik može zamoliti za prijevremeni ili uvjetni otpust.

## Dolazak u pritvor/zatvor

**PRITVOR:** U pritvor ste došli na temelju pisanog rješenja suda o pritvoru. Po dolasku pravosudni će policajac obaviti osobni pregled i pregledati vaše stvari koje imate kod sebe. Pripremit će se ocjena vaše ugroženosti od samoubojstva; provjerit će se vaše zdravstveno stanje, zabilježiti će se posebnosti koje su važne za vaš smještaj i daljnji tretman, također će vas pitati koga bi trebao zatvor obavijestiti u slučaju vaše hospitalizacije ili smrti. Po dolasku će vas i fotografirati. Sve smo ove obveze dužni obaviti u pritvoru.

**ZATVOR:** U zavod za izdržavanje kazne zatvora primili smo vas na temelju poziva suda za nastupanje kazne. Po dolasku pripremit će se ocjena vaše ugroženosti od samoubojstva; provjerit će se vaše zdravstveno stanje, zabilježiti će se posebnosti koje su važne za vaš smještaj i daljnji tretman, također će vas pitati koga bi trebao zavod obavijestiti u slučaju vaše hospitalizacije ili smrti. Po dolasku će vas i fotografirati. Sve smo ove obveze dužni obaviti u zatvoru.

## Pripremno razdoblje

**ZATVOR:** U pripremnom razdoblju (naviše 30 dana) upoznavat će se vaša osobnost, zdravstveno stanje, radne i mentalne sposobnosti te druge okolnosti koje su važne za vaš daljnji tretman i kategorizaciju. Da bi mogli pripremiti osobni plan u kojem će biti određeni svi važni faktori vašeg izdržavanja kazne, stručni suradnici zavoda provest će s vama razgovor.

---

## Smještaj

**PRITVOR:** Spavaonice pritvorenika mogu biti samačke ili zajedničke. Pritvorenici borave odvojeno od osuđenika. Pritvorenici nepušači moraju biti u prostorijama za boravak odvojeni od pritvorenika pušača, osim ako se međusobno ne dogovore drukčije.

**ZATVOR:** Bit ćete smješteni u višekrevetnim prostorijama za boravak odnosno u jednokrevetnim, s obzirom na prostorne mogućnosti zavoda. Svaki osuđenik ima krevet i posteljinu s dekom. Čitavo vrijeme bit će vam dostupne sanitarije i pitka voda. U pravilu su nepušači odvojeni od pušača. Možete biti smješteni u zatvorenom, poluotvorenom ili otvorenom režimu koji se međusobno razlikuju prema sljedećim kriterijima: stupanj nadzora, pratnja prilikom izlaska iz zavoda te broj povlastica slobodnih izlazaka na koje osuđenik može imati pravo.

---

## Stvari koje možete imati kod sebe

**PRITVOR:** Kod sebe možete imati: odjeću, obuću, rublje, čarape, rupčiće, ručnike, toaletne potrepštine, posteljinu, osobne predmete (sat, prstenje, lančiće, fotografije), pribor za pisanje, cigarete, pribor za pušenje, knjige, časopise i drugu literaturu te novac u iznosu do 80 EUR. Ne smijete primati novac u neograničenoj svoti. Iznos koji prelazi svotu koju smijete imati kod sebe, spremat će se kao vaš depozit i upisat će se u knjigu depozita. Radijski i TV prijemnik smijete imati kod sebe odnosno kupiti ih ako vam te predmete ne osigura zavod. Prije nego primite predmete ove vrste, na vaš ih trošak mora pregledati ovlašteni radnik odgovarajućeg servisa. Predmeti koje ne smijete imati kod sebe bit će vam oduzeti prilikom osobnog pregleda, a o tome ćete primiti potvrdu.

**ZATVOR:** Kod sebe možete imati stvari koje su propisane kućnim redom zavoda (npr. odjeću, obuću, sredstva za održavanje osobne higijene, uredski pribor, fotografije...), ostali će vam se predmeti oduzeti i čuvati u odgovarajućem prostoru zavoda. O oduzetim predmetima primiti ćete potvrdu. Sukladno osobnom planu, kod sebe možete imati novac u visini koju određuje kućni red zavoda (100 EUR). Novac iznad dopuštenog iznosa čuvat će se u odgovarajuće osiguranoj depozitnoj blagajni zavoda. Predmete i novac može vam izručiti ili poslati član obitelji ili druga osoba. Možete zadržati ortopedska ili druga nužna medicinska pomagala, a sve nužne lijekove propisat će vam liječnik u zavodu. Želite li posjedovati kakav tehnički predmet, podnesite molbu i obavijestit ćemo vas o odluci. Bude li posjedovanje odobreno, morat ćete platiti troškove pregleda.

---

## Higijena

**PRITVOR/ZATVOR:** Morate skrbiti za osobnu higijenu i čistoću odjeće. Redovito morate održavati i čistoću prostorija u kojima boravite. Mogućnost tuširanja u pravilu je svaki dan. Ako vas netko prisiljava da čistite, a niste na redu za čišćenje, prijavite to zaposlenima u zavodu.

---

## Odjeća

**PRITVOR/ZATVOR:** Ne budete li imali svoju odjeću, u zatvoru ćemo vas opskrbiti zavodskom odjećom i rubljem, obućom i posteljinom primjerenom za doba godine, a također ćemo se pobrinuti za pranje odjeće i posteljine. Sukladno kućnom redu, možete nositi i svoju odjeću, rublje i obuću.

Svi koji budu radili, dobit će radnu odjeću i obuću i odgovarajuća zaštitna sredstva.

---

## Zatvorska hrana

**PRITVOR/ZATVOR:** Dnevno ćete imati tri obroka: doručak, ručak i večeru. Obroci prehrane pripremaju se na temelju normativa i jelovnika koje je potvrdila nadležna državna institucija i jedinstveno se primjenjuju u svim zavodima. Hrana mora biti svježa, raznovrsna i vitaminska, ukusno pripremljena te servirana u primjerenim posudama s odgovarajućim priborom za jelo. Kvalitetu hrane nadziru direktor zavoda ili osoba koju je ovlastio. Pritvorenici i osuđenici koji budu radili, dobit će dodatan obrok hrane. Bolesni pritvorenici i osuđenici dobivat će hranu prema uputama liječnika – dijetnu hranu. U skladu sa svojim mogućnostima, zavod će osiguravati i hranu za one koji ne jedu određenu hranu iz vjerskih ili drugih razloga.

---

## Cigarete, alkohol i droge

**PRITVOR/ZATVOR:** Alkohol i droge u zavodu su zabranjeni. Posjedovanje, unošenje, sakrivanje ili raspačavanje alkoholnih pića, zabranjenih droga i drugih nedopuštenih psihoaktivnih tvari ili predmeta bit će sankcionirano. Pušenje cigareta (također i elektroničkih cigareta) dopušteno je u sobama za pušače i na označenim mjestima za pušenje.

**ZATVOR:** Osobe s teškoćama zbog uživanja ili ovisnosti o alkoholu ili nedopuštenim psihoaktivnim tvarima potaknut će se na uključivanje u programe pomoći koji će vam se osigurati s obzirom na vašu motiviranost.

---

## Dnevni i kućni red

**PRITVOR/ZATVOR:** Kada nastupi pritvor ili kazna pritvora, primit ćete presliku kućnog i dnevnog reda u pritvoru odnosno zatvoru. Dnevni i kućni red kroje tijekom života u zatvoru. Međusobni odnosi osuđenika moraju biti tolerantni i pristojni. Nedopustivo je vršenje pritiska skupine ili pojedinaca na druge skupine ili pojedince, međusobno obračunavanje, vrijeđanje, ponižavanje ili izrugivanje. Bude li se netko prema vama tako ponašao, molimo javite to zaposlenima u zavodu da vas možemo zaštititi.

---

## Osobni plan

**ZATVOR:** U vašem osobnom planu definirat će se ponajprije konkretne aktivnosti, postupanja, ponašanje i suradnja u procesu boravka te plan socijalnog uključivanja nakon otpusta. Vaš će se osobni plan u procesu boravka dopunjavati ili mijenjati, ako se za to pokažu osnovani stručni razlozi. Potičemo vas na aktivno sudjelovanje u procesu pripreme osobnog plana i njegova provođenja. Također vas se potiče da se tijekom izdržavanja kazne u slučaju teških situacija obratite stručnim suradnicima zavoda, kao i pravosudnim policijskim službenicima.

---

## Posjeti, telefonski pozivi i pisma/paketi – kontakti s vanjskim svijetom

**PRITVOR:** Bližnji srodnici smiju vas posjećivati uz dozvolu suda u pravilu jedan put tjedno. Na vašu molbu nadležni sud može dopustiti posjet i drugim osobama. Dan, vrijeme i trajanje posjeta određeni su kućnim redom. Posjet ne smije biti kraći od 30 minuta.

**ZATVOR:** Omogućit će vam se da vas barem dva puta tjedno posjećuju uži članovi obitelji, udomitelj i skrbnik, a na vašu molbu uz dozvolu direktora i druge osobe. Posjete nije moguće ograničiti na manje od sat vremena.

**PRITVOR:** Za kontakte s osobama izvan zavoda na svoj ćete trošak moći koristiti zavodski telefon. Kućnim redom zavoda određeno je vrijeme u kojem je moguće korištenje telefona i trajanje vašeg telefonskog razgovora.

**ZATVOR:** Na vaš trošak omogućit će vam se telefonski pozivi osoba izvan zavoda.

**PRITVOR:** Pismovne pošiljke možete slati i primiti. Sud određuje način i opseg nadzora nad pismovnim pošiljkama. Ako se posumnja da se u pismu nalaze zabranjen predmet ili tvar, pismo u vašoj prisutnosti možemo otvoriti i pregledati.

**ZATVOR:** Bit će vam omogućeno dopisivanje (zatvorene pismovne omotnice) s užitim članovima obitelji, a s drugim osobama na molbu koju odobrava direktor zavoda. Na primljenim i poslanim pismovnim pošiljkama moraju biti navedeni primatelj i pošiljatelj. Ne bude li na pismovnoj pošiljci naveden pošiljatelj i ne bude li se to moglo utvrditi, pismovna će pošiljka biti zadržana i izručit će vam se prilikom otpusta s izdržavanja kazne. Pošiljke koje budete primili poštom ili od posjetitelja i koje donesete u zavod po povratku s izlaska, moraju biti zamotane i označene naslovnikovim imenom i prezimenom. Moći ćete primiti i slati sva pismena naslovljena na državna tijela, tijela lokalnih zajednica, nositelje javnih ovlasti i organizacije, konzularna tijela svoje države i organizacije koje vode brigu o izbjeglicama. Primiti možete neograničen broj pošiljki s novinama, časopisima ili knjigama.

**PRITVOR:** Jednom tjedno možete primiti pošiljke s odjećom, rubljem i drugim predmetima koje smijete imati kod sebe. Jednom mjesečno možete primiti i pošiljke s hranom.

**ZATVOR:** Paketne pošiljke poslone poštom ili od posjetitelja moći ćete primiti s obzirom na režim izdržavanja kazne. Sve paketne pošiljke moraju biti zamotane i označene naslovnikovim imenom i prezimenom. U pošiljkama nije dopušteno primiti brzo kvarljive namirnice, piće i hranu koju je potrebno čuvati u hladnjaku ili prije uporabe termički obraditi, duhan, duhanske proizvode i pomagala za pušenje, energetske napitke, sportske i prehrambene dodatke. Bude li u paketu zabranjeni predmet ili tvar, na neko ćete vrijeme izgubiti mogućnost primanja paketa.

**PRITVOR/ZATVOR:** Kontakte s medijima dopušta direktor zavoda ili nadležni sud i ostvaruju se preko dopisivanja, posjeta ili telefonskih razgovora.

---

## Rad i obrazovanje

**PRITVOR:** Dužni ste obavljati sve poslove koji su potrebni za redovito održavanje čistoće u prostorijama u kojima ćete boraviti. Nadležni sud može vam dopustiti da radite u dogovoru s direktorom zavoda.

**ZATVOR:** Dužni ste obavljati sve poslove koji su potrebni za redovito održavanje čistoće u prostorijama u kojima ćete boraviti. Rad za vrijeme izdržavanja zatvorske kazne nije obavezan, ali ga se preporučuje svakom osuđeniku. Odbijanje rada znači da osuđenik ne može imati pravo na zavodske ili izvanzavodske povlastice. Umjesto rada, osuđenik se može odlučiti za redovito obrazovanje za vrijeme izdržavanja kazne, a u slučaju stjecanja statusa osobe koja se obrazuje, obrazovanje se izjednačava s radom.

---

## Rekreacija

**PRITVOR/ZATVOR:** Omogućit će vam se kretanje na otvorenom najmanje dva sata dnevno.

U skladu s mogućnostima zavoda, omogućit će vam se i drugi oblici rekreacije, fitness, igre loptom...

---

## Zdravstvena opskrba

Zdravstvena opskrba u zatvoru provodi se preko javne zdravstvene mreže. Zavod ima uvjete za osiguravanje osnovne zdravstvene i stomatološke djelatnosti. Zdravstvenu opskrbu osuđenika u zavodima osiguravaju domovi zdravlja. Zdravstvena djelatnost za osuđenike, na temelju uputnice liječnika, može se provesti i u drugim odgovarajućim zdravstvenim ustanovama izvan zavoda.

**PRITVOR:** Liječnik će vas pregledati po dolasku u zavod. Također će vas pregledati prije otpusta iz zavoda. Budete li prije otpusta odbili liječnički pregled, o tome ćete potpisati izjavu odnosno pravosudni će policijski službenik sastaviti službenu zabilješku. Liječnička opskrba u zavodu provodi se prema dnevnom rasporedu, za svaki se posjet prijavljujete.

**ZATVOR:** Liječnik će vas pregledati po dolasku u zavod. Liječnička opskrba u zavodu provodi se prema dnevnom rasporedu, za svaki se posjet prijavljujete.

**PRITVOR/ZATVOR:** Budete li osjećali bilo kakve bolove, to recite zaposlenima u zavodu i za vas ćemo urediti opći liječnički pregled, a prema potrebi uputit će vas na specijalističke preglede. Budete li morali ostati na višednevnom liječenju, to će se odvijati u vanjskim zdravstvenim ustanovama.

---

## Duhovna opskrba

**PRITVOR/ZATVOR:** Imate pravo na individualnu ili kolektivnu vjersku duhovnu opskrbu u zavodu i kontakt s predstavnikom svoje vjeroispovijesti.

---

## Sigurnost i zaštita

**PRITVOR/ZATVOR:** Svojim ponašanjem ne smijete ometati red i mir u zavodu, ugrožavati sigurnost zavoda ili sigurnosti drugih osoba. Morate poštovati zaposlene u zavodu. Međusobno ne smijete kupovati, prodavati ili mijenjati nikakve predmete (odjeću, rublje, hranu...). Međusobni odnosi moraju biti korektni. Nedopustivo je vršenje pritisaka skupine ili pojedinaca na druge skupine ili pojedince, međusobno obračunavanje ili zastrašivanje, iskorištavanje, vrijeđanje, ponižavanje ili izrugivanje. U zavodu nije dopušteno imati predmete koji bi mogli poslužiti za napad, bijeg, ugrožavanje sebe ili nekog drugog odnosno sigurnosti zavoda, kao i povezivanje s drugim osobama u zavodu i izvan njega. Zaposleni u zavodu su tu da skrbe za vašu sigurnost i sigurnost svih koji se nalaze u zatvorima. U slučaju bilo kakvih teškoća, javite nam kako bismo mogli pravodobno djelovati i zaštititi vas. Ako ne želite privlačiti pozornost, možete podnijeti i anonimnu prijavu koju možete ubaciti u za to predviđen sandučić u zavodu.

---

## Povlastice

**ZATVOR:** O vašoj molbi za dodjelu povlastica prethodno će raspravljati stručna skupina koja će svoj prijedlog, zajedno s vašom molbom, dostaviti direktoru zavoda koji će o toj molbi odlučiti.

## Premještaj u drugi zavod

**PRITVOR:** Zbog sigurnosti, reda i discipline, prezauletosti kapaciteta zavoda ili uspješne i racionalne izvedbe kaznenog postupka, pritvorenika se, po službenoj dužnosti, smije premjestiti iz jednog zavoda u drugi.

**ZATVOR:** Osuđenik se može premjestiti po službenoj dužnosti u okviru istog zavoda ili iz jednog zavoda u drugi zavod ili u odjel drugog zavoda, ako je to potrebno za provođenje osobnog plana ili radnog programa zavoda odnosno ako je to potrebno iz razloga sigurnosti ili interesa očuvanja reda i discipline u zavodu, ali ako je to potrebno zbog osiguravanja sigurnosti osuđenika, zahtjeva Jedinica za zaštitu svjedoka.

## Priprema za otpust

**PRITVOR:** Iz pritvora će vas otpustiti na slobodu na temelju pisanog rješenja suda o ukidanju pritvora.

**ZATVOR:** Osuđenik se otpušta iz zavoda onaj dan kada mu istječe kazna.

O uvjetnom otpustu s izdržavanja kazne odlučuje Komisija za uvjetni otpust na molbu osuđenika ili uz njegovu pisanu suglasnost na molbu njegovih užih članova obitelji, udomitelja ili skrbnika. Molba za uvjetni otpust podnosi se na zavodu.

Direktor zavoda može vas na temelju ocjene stručne skupine prijevremeno otpustiti s izdržavanja kazne, ako se pristojno ponašate, trudite se raditi i aktivno sudjelujete u drugim korisnim aktivnostima. Možete biti prijevremeno otpušteni ako ste izdržali dvije trećine kazne, najviše tri mjeseca prije isteka kazne.

## Žalbe

**PRITVOR:** Ako smatrate da se zaposleni u zavodu prema vama neodgovarajuće ponašaju ili postupaju s vama ili smatrate da su uvjeti boravka neodgovarajući, možete se žaliti predsjedniku nadležnog okružnog suda odnosno generalnom direktoru Uprave Republike Slovenije za izvršavanje kaznenih sankcija, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**ZATVOR:** Smatrate li da vas se muči ili prema vama ponaša na krut, zabranjen, neljudski ili ponižavajući način, možete zatražiti sudsku zaštitu. Zahtjev za sudsku zaštitu podnosi se okružnom sudu na čijem je području zavod odnosno njegov odjel.

Ako se radi o povredi prava ili drugim nepravilnostima za koje nije zajamčena sudska zaštita, imate se pravo žaliti generalnom direktoru Uprave Republike Slovenije za izvršavanje kaznenih sankcija, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**PRITVOR/ZATVOR:** Nadzor nad funkcioniranjem pritvora i zatvora odvija se na više razina. Svoje žalbe možete nasloviti na sve nadzorne mehanizme, a njihove kontakte naći ćete na kraju.

**Adrese i kontakti nalaze se na kraju.**

## KRATKE OSNOVNE INFORMACIJE ZA PRITVORENIKE I OSUĐENIKE

### Pritvor

Pritvor je mjera sa kojom se optuženiku oduzima lična sloboda kada je to neophodno za vođenje krivičnog postupka. Pritvor određuje istražni sudija ili senat nadležnog suda na prijedlog državnog tužioca. Može se odrediti pod uslovima koje određuje zakon, ako postoji osnovana sumnja da je određena osoba počinila krivično djelo. Pritvor se izvršava u prostorijama zavoda za izdržavanje zatvorske kazne odnosno njihovih odjela.

### Zatvorska kazna

U slučaju da se mu izrekne zatvorska kazna, osuđenik mora određeno vrijeme provesti u zatvoru. Za vrijeme izdržavanja zatvorske kazne osuđeniku su zagantovana sva prava državljana Republike Slovenije, osim onih koje su mu izričito oduzete ili ograničene zakonom. Za osuđenika se izrađuje individualizirani program izdržavanja zatvorske kazne sa ciljem da ga se osposobi za život na slobodi u skladu sa pravnim i moralnim normama. Zatvorene osobe se tretiraju tako da nakon nekog vremena budu sposobne za život na slobodi, da ne ponove krivično djelo. Pri tome se trudimo da zatvorski sistem bude što humaniji, moderniji, sigurniji, uključiviji i usmjereniji u resocijalizaciju. Prije isteka kazne osuđenik može podnijeti molbu za prijevremeno ili uslovno puštanje iz zatvora..

## Dolazak u pritvor/zatvor

**PRITVOR:** U pritvor ste bili primljeni na osnovu pismene odluke suda o pritvoru. Prilikom prijema, pravosudni policajac će izvršiti lični pregled i pregledati vaše stvari koje ste donijeli sa sobom. Biće pripremljena ocjena rizika od samoubistva; biće provjereno vaše zdravstveno stanje, i zabilježene posebnosti koje su važne za vaš smještaj i daljnji tretman, a isto tako bićete upitani o tome koga zavod treba obavijestiti u slučaju vaše hospitalizacije ili smrti. Prilikom prijema bićete i fotografisani. Dužni smo izvršiti sve ove obaveze u pritvoru.

**ZATVOR:** U zavod za izdržavanje zatvorske kazne dužni smo vas primiti na osnovu poziva suda na početak izdržavanja kazne. Prilikom prijema, biće pripremljena ocjena rizika od samoubistva; biće provjereno vaše zdravstveno stanje, i zabilježene posebnosti koje su važne za vaš smještaj i daljnji tretman, a isto tako bićete upitani o tome koga zavod treba obavijestiti u slučaju vaše hospitalizacije ili smrti. Prilikom prijema bićete i fotografisani. Dužni smo izvršiti sve ove obaveze u zatvoru.

## Prijemni period

**ZATVOR:** U prijemnom periodu (najviše 30 dana) upoznajemo se sa vašom ličnošću, zdravstvenim stanjem, radnim sposobnostima i sposobnostima učenja te drugim okolnostima koje su važne za vaš daljnji tretman i razvrstavanje. Sa vama će se svrhu pripremanja ličnog plana, u kojem će biti određeni svi važni vidici izdržavanja vaše kazne, govoriti stručni uposlenici zavoda.

---

## Smještaj

**PRITVOR:** Spavaonice pritvorenika mogu biti samačke ili zajedničke. Pritvorenici borave odvojeno od osuđenika. Pritvorenici nepušači u prostorijama za boravak moraju biti odvojeni od pritvorenika pušača, osim ako se međusobno ne dogovore drugačije.

**ZATVOR:** Bićete smješteni u višekrevetnim prostorijama za boravak, odnosno u jednokrevetnim, sa obzirom na prostorne mogućnosti zavoda. Svakom zatvoreniku osiguran je krevet i posteljina sa pokrivačem. Cijelo vrijeme biće vam na raspolaganju sanitarije i pitka voda. Nepušači su obično odvojeni od pušača. Možete biti smješteni u zatvorenom, poluotvorenom ili otvorenom režimu, koji se međusobno razlikuju prvenstveno u sljedećim kriterijima: stepen nadzora, praćenje prilikom izlaska iz zavoda te broj povoljnosti slobodnog izlaska koje osuđenik može uživati.

---

## Stvari koje možete imati kod sebe

**PRITVOR:** Kod sebe možete imati: odjeću, obuću, donji veš, čarape, maramice, ručnike, toaletne potrepštine, posteljinu, lične predmete (sat, prstenje, lančiće, fotografije), pribor za pisanje, cigarete, pribor za pušenje, knjige, časopise te drugu literaturu te novac u iznosu do 80 EUR. Ne smijete primati novac u neograničenom iznosu. Iznos koji prekoračuje iznos koji možete imati kod sebe čuvaće se kao vaš depozit i biće upisan u knjigu depozita. Radio i TV prijemnik smijete imati kod sebe odnosno ih kupiti, ako vam te predmete ne osigura zavod. Prije nego što primite takve predmete, mora ih na vaše troškove pregledati ovlašteni radnik odgovarajućeg servisa. Predmeti koje ne smijete imati kod sebe biće vam oduzeti prilikom ličnog pregleda, i o tome ćete dobiti potvrdu.

**ZATVOR:** Kod sebe možete imati stvari koje su propisane kućnim redom zavoda (npr. odjeću, obuću, sredstva za održavanje lične higijene, pribor za pisanje, fotografije ...), dok će vam ostale stvari biti oduzete i pohranjene u odgovarajućoj prostoriji zavoda. Dobićete potvrdu o oduzetim predmetima. U skladu sa ličnim planom kod sebe možete imati novac u iznosu koji određuje kućni red zavoda (100 EUR). Iznos novca koji prekoračuje dozvoljeni iznos čuvaće se u odgovarajuće osiguranoj depozitnoj blagajni zavoda. Predmete i novac vam može izručiti ili poslati član porodice ili druga osoba. Možete zadržati ortopedska ili druga nužna medicinska pomagala, a sve nužne lijekove će vam prepisati doktor u zavodu. Ako želite posjedovati kakav tehnički predmet, podnesite molbu i bićete obaviješteni o odluci. Ako posjedovanje bude odobreno, moraćete platiti troškove pregleda.

---

## Higijena

**PRITVOR/ZATVOR:** Morate se brinuti za ličnu higijenu i čistoću odjeće. Morate se redovno brinuti i za čistoću prostorija u kojima ćete boraviti. U pravilu vam je omogućeno tuširanje svaki dan. Ako vas neko tjera da čistite a niste na rasporedu za čišćenje, to prijavite uposlenicima zavoda.

---

## Odjeća

**PRITVOR/ZATVOR:** U slučaju da nemate svoju odjeću, zavod će vam obezbijediti zavodsku odjeću i donji veš, obuću i posteljinu primjerenu godišnjem dobu, a isto tako ćemo se pobrinuti i za pranje odjeće i posteljine. U skladu sa kućnim redom, možete nositi i svoju odjeću, donji veš i obuću.

Oni koji budu radili dobiće radnu odjeću i obuću te odgovarajuća zaštitna sredstva.

---

## Zatvorska hrana

**PRITVOR/ZATVOR:** Dnevno ćete dobijati tri obroka hrane: doručak, ručak i večeru. Obroci prehrane pripremaju se na osnovu normativa i jelovnika potvrđenih od strane nadležnih državnih institucija, koji se koriste u svim zavodima. Hrana mora biti svježa, raznovrsna i vitaminska, ukusno pripremljena te raspoređena u primjerenim posudama sa odgovarajućim priborom za jelo. Kvalitetu hrane nadzire direktor zavoda ili osoba koju za to ovlasti direktor. Pritvorenici ili osuđenici koji rade dobijaju dodatni obrok hrane. Bolesni pritvorenici i osuđenici dobijaju hranu prema uputama doktora – dijetnu hranu. U skladu sa svojim mogućnostima, zavod će osiguravati i hranu za osobe koje ne jedu određenu hranu iz vjerskih ili drugih razloga.

---

## Cigarete, alkohol i droge

**PRITVOR/ZATVOR:** Alkohol i droge su zabranjene u zavodu. Posjedovanje, unošenje, sakrivanje ili raspačavanje alkoholnih pića, zabranjenih droga i drugih nedozvoljenih psihoaktivnih supstanci ili predmeta biće sankcionisano. Pušenje cigareta (i elektronskih cigareta) dozvoljeno je u sobama za pušenje i na označenim mjestima za pušenje.

**ZATVOR:** Osobe sa problemima zbog uživanja ili zavisnosti od alkohola ili nedozvoljenih psihoaktivnih supstanci biće motivisane da se uključe u programe liječenja, koji će im se osigurati u zavisnosti od njihove motiviranosti.

---

## Dnevni i kućni red

**PRITVOR/ZATVOR:** Na početku pritvora ili služenja zatvorske kazne dobićete kopiju kućnog i dnevnog reda u pritvoru odn. zatvoru. Dnevni i kućni red određuju kako se odvija život u zatvoru. Osuđenici moraju biti tolerantni jedno do drugih i poštovati se. Nije dozvoljeno vršenje pritiska od strane grupa ili pojedinaca na druge grupe ili pojedince, međusobno obračunavanje, vrijeđanje, ponižavanje ili podsmejhivanje. U slučaju da budete izloženi takom postupanju, molimo vas da to javite uposlenicima zavoda, da bi vas mogli zaštititi.

---

## Lični plan

**ZATVOR:** U vašem ličnom planu definišaće se prije svega konkretne aktivnosti, postupci, ponašanje i učešće u procesu tretmana, te plan socijalnog uključenja poslije izlaska iz zatvora. Vaš lični plan će se u procesu obrade dopunjavati ili mijenjati, ako se za to pokažu utemeljeni stručni razlozi. Potičemo vas da aktivno učestvujete u procesu pripreme ličnog plana i njegovog izvršavanja. Isto tako, bićete potaknuti da za vrijeme izdržavanja kazne u slučaju da se nađete u teškoj situaciji obratite stručnim saradnicima zavoda kao i pravosudnim policajcima.

---

## Posjete, telefonski pozivi i pisma/paketi – kontakti sa vanjskim

**PRITVOR:** Bliža rodbina može vas posjetiti u pravilo jednom sedmično uz dozvolu suda. Na vašu molbu nadležni sud može dozvoliti posjetu i drugim osobama. Dan, vrijeme i trajanje posjeta određeno je kućnim redom. Posjeta ne smije biti kraća od 30 minuta.

**ZATVOR:** Biće vam omogućeno da vas najmanje dvaput sedmično posjete uži članovi porodice, usvojitelj ili staratelj, a i druge osobe na vašu molbu i uz dozvolu direktora. Posjetu nije moguće ograničiti na manje od jednog sata.

**PRITVOR:** Za kontakte sa osobama izvan zavoda ćete na svoj trošak moći koristiti telefon u zavodu. Sa kućnom redom zavoda određen je period unutar kojeg se može koristiti telefon i trajanje vašeg telefonskog razgovora.

**ZATVOR:** Na vaš trošak biće vam omogućeni telefonski pozivi osobama izvan zavoda.

**PRITVOR:** Pismene pošiljke možete posredovati i primati. Sud određuje način i opseg nadzora nad pismenim pošiljkama. U slučaju sumnje da se u pismu nalazi zabranjen predmet ili supstanca, pismo možemo otvoriti i pregledati u vašoj prisutnosti.

**ZATVOR:** Omogućeno vam je dopisivanje (zatvorene pismene koverte) sa užim članovima porodice, a sa drugim osobama na vašu molbu i uz dozvolu direktora. Na primljenim i poslanim pismenim pošiljkama moraju biti navedeni primatelj i pošiljalac. Ako na pismenoj pošiljci ne bude naveden pošiljalac i istog ne bude moguće utvrditi, pismena pošiljka će biti zadržana i izručena vam nakon prestanka izdržavanja zatvorske kazne. Pošiljke koje primite poštom ili preko posjetilaca, ili ih donesete u zavod prilikom povratka sa izlaska, moraju biti zapakovane i označene imenom i prezimenom adresiranog. Moći ćete primati i slati sva pisma adresirana na državne organe, organe lokalnih zajednica, nosioce javnih ovlasti i organizacije, konzularne organe svoje države i izbjegličke organizacije. Možete primiti neograničen broj pošiljki sa časopisima, magazinima odnosno knjigama.

**PRITVOR:** Jednom sedmično možete primiti pošiljke sa odjećom, donjim vešom i drugim predmetima koje smijete imati kod sebe. Jednom mjesečno možete primati i pošiljke sa hranom.

**ZATVOR:** Pakete poslane poštom ili pakete od posjetilaca možete primati u zavisnosti od režima izdržavanja kazne. Sve pošiljke paketa moraju biti zapakovane i označene imenom i prezimenom adresiranog. U pošiljkama nije dozvoljeno primati brzo kvarljivu hranu, piće i hranu koju treba čuvati u frižideru ili je prije upotrebe termički obraditi, duhan, duhanske proizvode i pomagala za pušenje, energetske napitke, sportske i prehrambene dodatke. Ako se u paketu nalazi zabranjen predmet ili supstanca, na neko vrijeme ćete izgubiti mogućnost da primete pakete.

**PRITVOR/ZATVOR:** Kontakt sa medijima dozvoljava direktor zavoda ili nadležni sud, a ostvaruje se preko dopisivanja, posjeta ili telefonskih razgovora.

---

## Rad i obrazovanje

**PRITVOR:** Dužni ste obavljati sve radove koji su potrebni za redovno održavanje čistoće u prostorijama u kojima ćete boraviti. Nadležni sud vam može dozvoliti da radite u saglasnosti sa direktorom zavoda.

**ZATVOR:** Dužni ste obavljati sve radove koji su potrebni za redovno održavanje čistoće u prostorijama u kojima ćete boraviti. Rad za vrijeme izdržavanja kazne nije obavezan, ali svakog osuđenika se potiče da radi. Odbijanje rada znači da osuđenik ne može uživati povoljnosti u zavodu i izvan njega. Osuđenik se umjesto rada može odlučiti za redovno obrazovanje za vrijeme izdržavanja kazne; u slučaju da se pridobije status osobe koja se obrazuje, obrazovanje je izjednačeno sa radom.

---

## Rekreacija

**PRITVOR/ZATVOR:** Biće vam omogućeno da se krećete najmanje dva sata dnevno na otvorenom.

U skladu sa mogućnošću zavoda biće vam na raspolaganju i drugi oblici rekreacije, fitnes, igre loptom ...

---

## Zdravstvena zaštita

Zdravstvena zaštita u zatvoru vrši se preko javne zdravstvene mreže. Zavod ima uslove da pruži osnovnu zdravstvenu zaštitu i zubarske usluge. Zdravstvenu zaštitu osuđenika u zavodima osiguravaju zdravstveni domovi. Zdravstvena zaštita osuđenika se na osnovu uputnice doktora može vršiti i u dogovarajućim zdravstvenim ustanovama izvan zavoda.

**PRITVOR:** Doktor će vas pregledati prilikom dolaska u zavod. Isto tako će vas pregledati i prije otpuštanja iz zavoda. Ako prilikom otpuštanja odbijete zdravstveni pregled, potpisaćete pismenu izjavu o tome, odnosno pravosudni policajac će napraviti službeni zapisnik. Zdravstvena zaštita se u zavodu pruža po dnevnom rasporedu, i za svaki posjetu se prijavljujete.

**ZATVOR:** Doktor će vas pregledati prilikom dolaska u zavod. Zdravstvena zaštita se u zavodu pruža po dnevnom rasporedu, i za svaki posjetu se prijavljujete.

**PRITVOR/ZATVOR:** Ako osjetite bilo kakve bolove, obavijestite uposlenika zavoda o tome i za vas ćemo organizovati opšti zdravstveni pregled, a po potrebi ćete biti poslani i na specijalističke preglede. Ako budete morali ostati na višednevnom liječenju, to će se vršiti u vanjskim zdravstvenim ustanovama.

---

## Duhovna briga

**PRITVOR/ZATVOR:** Imate pravo na individualnu ili kolektivnu vjersku duhovnu brigu u zavodu i kontakt sa predstavnikom svoje vjeroispovijesti.

---

## Sigurnost i zaštita

**PRITVOR/ZATVOR:** Svojim ponašanjem ne smijete remetiti red i mir u zavodu, ugrožavati sigurnost zavoda ili sigurnost drugih osoba. Do uposlenika zavoda morate se odnositi sa poštovanjem. Između sebe ne smijete kupovati, prodavati ili mijenjati nikakve predmete (odjeću, donji veš, hranu...). Međusobni odnosi moraju biti korektni. Nije dozvoljeno vršenje pritiska od strane grupa ili pojedinaca na druge grupe ili pojedince, međusobno obračunavanje ili prijetnje, iskorištavanje vrijeđanje, ponižavanje ili podsmjehivanje. U zavodu nije dozvoljeno posjedovati predmete koji mogu poslužiti za napad, bijeg, ugrožavanje sebe ili nekog drugog, odnosno sigurnosti zavoda, kao i povezivanje sa drugim osobama u zavodu i izvan njega. Uposlenici zavoda su tu da brinu za vašu sigurnost i sigurnost svih osoba koje se nalaze u zatvorima. U slučajevima bilo kakvih problema, obratite nam se da možemo pravovremeno reagovati i zaštititi vas. Ako se ne želite izlagati, možete dati i anonimnu prijavu, koja se stavlja u za to predviđen sandučić u zavodu.

---

## Povoljnosti

**ZATVOR:** Vašu molbu da vam se dodijele povoljnosti prethodno će pregledati stručna grupa, koja će svoj prijedlog, zajedno sa vašom molbom, poslati direktoru zavoda, koji će donijeti odluku o toj molbi.

## Premještanje u drugi zavod

**PRITVOR:** Zbog sigurnosti, reda i discipline, preopterećenja zavoda ili da bi se krivični postupak izveo uspješno i racionalno, pritvorenik se po službenoj dužnosti može premjestiti iz jednog u drugi zavod.

**ZATVOR:** Osuđenik se može premjestiti po službenoj dužnosti u okviru istog zavoda ili iz jednog u drugi zavod ili u odjel drugog zavoda, ako je to potrebno za izvršavanje ličnog plana ili radnog programa zavoda, odnosno ako to diktiraju razlozi vezani za sigurnost ili interesi održavanja reda i discipline u zavodu, ili ako je to potrebno da bi se osigurala sigurnost osuđenika, ako to zahtijeva Jedinica za zaštitu svjedoka.

## Priprema na otpuštanje

**PRITVOR:** Iz pritvora ćete biti pušteni na slobodu na osnovu pismene odluke suda o prestanku pritvora.

**ZATVOR:** Osuđenik se iz zavoda otpušta onog dana kada mu istekne kazna.

O uslovnom puštanju sa izdržavanja kazne odlučuje Komisija za uslovno puštanje na molbu osuđenika ili uz njegovim pismenim odobrenjem na molbu užih članova njegove porodice, usvojitelja ili staratelja. Molba za uslovno puštanje podnosi se u zavodu.

Direktor zavoda može vas na osnovu mišljenja stručne grupe prijevremeno pustiti sa izdržavanje kazne ako se primjereno ponašate, ako ste aktivni u radu i ako aktivno učestvujete u drugim korisnim aktivnostima. Možete biti prijevremeno otpušteni ako ste izdržali dvije trećine kazne, ali najviše tri mjeseca prije isteka kazne.

## Žalbe

**PRITVOR:** Ako mislite da uposlenici zavoda sa vama neodgovarajuće postupaju ili da su uslovi za boravak neadekvatni, možete podnijeti žalbu predsjedniku nadležnog suda odnosno generalnom direktoru Uprave Republike Slovenije za izvršavanje kaznenih sankcija, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**ZATVOR:** Ako mislite da ste podvrgnuti mučenju ili drugim oblicima okrutnog, zabranjenog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja, možete zahtijevati sudsku zaštitu. Zahtjev za sudsku zaštitu podnosi se na okružnom sudu na čijem području se nalazi zavod odnosno njegov odjel.

Ako se radi o kršenju prava ili o drugim nepravilnostima za koja nije osigurano sudska zaštita, imate pravo da podnesete žalbu generalnom direktoru Uprave Republike Slovenije za izvršavanje kaznenih sankcija, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**PRITVOR/ZATVOR:** Nadzor nad radom pritvora i zatvora vrši se na više nivoa. Svoje žalbe možete adresirati na sve nadzorne mehanizme, čije kontakte možete naći na kraju.

**Adrese i kontakti se nalaze na kraju.**

## KRATKE OSNOVNE INFORMACIJE ZA PRITVORENA I OSUĐENA LICA

### Pritvor

Pritvor je mera kojom se okrivljeni lišava lične slobode kada je to nužno za tok krivičnog postupka. Pritvor određuje istražni sudija ili veće nadležnog suda na predlog javnog tužioca. Može da se odredi pod uslovima koje predviđa zakon, ako postoji osnovana sumnja da je određena osoba učinila krivično delo. Pritvor se izvršava u prostorijama zavoda za izdržavanje kazni zatvora ili njihovih odeljenja.

### Kazna zatvora

U slučaju izricanja kazne zatvora osuđeni mora da provede određeno vreme u zatvoru. Tokom izvršavanja kazne zatvora osuđenom su garantovana sva prava državljana Republike Slovenije, osim onih koja su mu izričito oduzeta ili ograničena zakonom. Za osuđenog se izrađuje individualizovan program izdržavanja kazne zatvora sa ciljem da se osposobi za život na slobodi u skladu sa pravnim i moralnim normama. Zatvorena lica tretiramo tako da su vremenom sposobna za život na slobodi bez ponavljanja krivičnog dela. Pri tom se trudimo da je zatvorski sistem što humaniji, savremeniji, bezbedniji, integraciono i resocijalizaciono usmeren. Pre isticanja kazne osuđeni može da zamoli i za prevremeni ili uslovni otpust.

## Dolazak u pritvor/zatvor

**PRITVOR:** U pritvor ste bili primljeni na osnovu pisanog rešenja suda o pritvoru. Na prijemu će pravosudni policajac da obavi lični pregled i pregled vaših stvari koje imate sa sobom. Biće izrađena ocena vaše ugroženosti od samoubistva, biće provereno vaše zdravstveno stanje, biće zabeleženi specifični detalji koji su važni za vaš smeštaj i dalji tretman, a bićete i pitani o tome koga zavod treba da obavesti u slučaju vaše hospitalizacije ili smrti. Na prijemu će vas i fotografisati. Sve te obaveze smo dužni da obavimo u pritvoru.

**ZATVOR:** U zavod za izdržavanje kazni zatvora smo vas primili na osnovu poziva suda za nastupanje kazne. Na prijemu će biti izrađena ocena vaše ugroženosti od samoubistva, biće provereno vaše zdravstveno stanje, biće zabeleženi specifični detalji koji su važni za vaš smeštaj i dalji tretman, a bićete i pitani o tome koga zavod treba da obavesti u slučaju vaše hospitalizacije ili smrti. Na prijemu će vas i fotografisati. Sve te obaveze smo dužni da obavimo u zatvoru.

## Prijemni period

**ZATVOR:** Tokom prijemnog perioda (najviše 30 dana) će se upoznavati vaša ličnost, zdravstveno stanje, sposobnosti za rad i učenje i druge okolnosti koje su važne za vaš dalji tretman i razvrštavanje. Sa vama će razgovarati stručni radnici zavoda u cilju izrade ličnog plana, u kom će biti određeni svi važni vidici vašeg izdržavanja kazne.

---

## Smeštaj

**PRITVOR:** Sobe pritvorenika mogu biti zasebne ili zajedničke. Pritvorenici borave odvojeno od osuđenih. Pritvorenici nepušači moraju da budu odvojeni od pritvorenika pušača u boravišnim prostorijama, osim ako se između sebe ne dogovore drugačije.

**ZATVOR:** Bićete smešteni u višekrevetnim ili jednokrevetnim boravišnim prostorijama, u zavisnosti od prostorskih mogućnosti zavoda. Svakom osuđenom su obezbeđeni krevet i posteljina sa čebetom. Sve vreme će vam biti dostupne sanitarije i voda za piće. Nepušači su po pravilu odvojeni od pušača. Možete biti smešteni u zatvorenom, poluotvorenom ili otvorenom režimu, koji se međusobno razlikuju posebno u pogledu sledećih kriterijuma: stepen nadzora, pratnja pri izlasku iz zavoda i broj privilegija slobodnih izlazaka koje osuđeni može da ima.

---

## Stvari koje možete da imate uz sebe

**PRITVOR:** Uz sebe možete da imate: odeću, obuću, donji veš, čarape, maramice, peškire, toaletni pribor, posteljinu, lične predmete (sat, prstenje, ogrlice, fotografije), pribor za pisanje, cigarete, pribor za pušenje, knjige, časopise i drugu literaturu i novac u iznosu do 80 EUR. Ne smete da primete novac u neograničenom iznosu. Iznos koji je viši od iznosa koji smete da imate uz sebe će se čuvati kao vaš depozit i biće upisan u knjigu depozita. Radio i TV prijemnik smete da imate uz sebe tj. da ih kupite, ako vam te predmete ne obezbedi zavod. Pre nego što primite takve predmete, na vaš trošak mora da ih pregleda ovlašćeni radnik odgovarajućeg servisa. Predmeti koje ne smete da imate uz sebe će vam biti oduzeti na ličnom pregledu, a za to ćete dobiti potvrdu.

**ZATVOR:** Uz sebe možete da imate stvari koje su propisane kućnim redom zavoda (npr. odeću, obuću, sredstva za održavanje lične higijene, pribor za pisanje, fotografije...), a ostali predmeti će vam biti oduzeti i biće čuvani u određenim prostorijama zavoda. O oduzetim predmetima ćete dobiti potvrdu. U skladu sa ličnim planom, uz sebe možete da imate novac u visini koja je određena kućnim redom zavoda (100 EUR). Novac iznad dozvoljenog iznosa će biti čuvan u adekvatno osiguranoj depozitnoj blagajni zavoda. Predmete i novac može da vam preda ili pošalje član porodice ili druga osoba. Možete da zadržite ortopedska ili druga nužna medicinska pomagala, a sve neophodne lekove će vam prepisati lekar u zavodu. Ako želite da posedujete neki tehnički predmet, podnesite molbu i bićete obavešteni o odluci. Ako posedovanje bude odobreno, moraćete da platite troškove pregleda.

---

## Higijena

**PRITVOR/ZATVOR:** Morate da brinete za ličnu higijenu i čistoću odeće. Redovno morate da brinete i o čistoći prostorija u kojima ćete boraviti. Po pravilu svakoga dana imate mogućnost tuširanja. Ako vas neko prisiljava da čistite, a niste na rasporedu za čišćenje, prijavite to radnicima zavoda.

---

## Odeća

**PRITVOR/ZATVOR:** Ako ne budete imali svoju odeću, u zavodu ćemo vam obezbediti zavodsku odeću i donji veš, obuću i posteljinu, u skladu sa godišnjim dobom, a isto tako ćemo se pobrinuti za pranje odeće i posteljine. U skladu sa kućnim redom, možete da nosite i svoju odeću, donji veš i obuću.

Oni među vama koji budu radili će dobiti radnu odeću i obuću i odgovarajuća zaštitna sredstva.

---

## Zatvorska hrana

**PRITVOR/ZATVOR:** Dnevno ćete dobijati tri obroka hrane: doručak, ručak i večeru. Obroci se pripremaju na osnovu normativa i jelovnika koji su potvrđeni od nadležne državne institucije i koji se jedinstveno primenjuju u svim zavodima. Hrana mora da bude sveža, raznovrsna i vitaminska, ukusno pripremljena i podeljena u odgovarajućim posudama sa odgovarajućim priborom za jelo. Kvalitet hrane nadzire direktor zavoda ili osoba koju je za to ovlastio. Oni pritvorenici i osuđeni koji budu radili će dobiti dodatan obrok hrane. Bolesni pritvorenici i osuđeni će dobijati hranu po uputstvima lekara – dijetalnu hranu. U skladu sa svojim mogućnostima, zavod će obezbeđivati i hranu za one koji ne jedu određenu hranu iz verskih ili drugih razloga.

---

## Cigarete, alkohol i droge

**PRITVOR/ZATVOR:** Alkohol i droge su u zavodu zabranjeni. Posedovanje, unošenje, skrivanje ili distribucija alkoholnih pića, zabranjenih droga i drugih nedozvoljenih psihoaktivnih materija ili predmeta će biti sankcionisani. Pušenje cigareta (i elektronskih cigareta) je dozvoljeno u pušačkim sobama i na označenim mestima za pušenje.

**ZATVOR:** Osobe sa problemima zbog konzumacije ili zavisnosti od alkohola ili nedozvoljenih psihoaktivnih materija će biti motivisane za uključivanje u programe tretmana, koji će vam biti obezbeđeni u skladu sa vašom motivacijom.

---

## Dnevni i kućni red

**PRITVOR/ZATVOR:** Na početku pritvora ili kazne zatvora ćete primiti kopiju kućnog i dnevnog reda u pritvoru ili zatvoru. Dnevni i kućni red kroje tok života u zatvoru. Međusobni odnosi osuđenih moraju da budu tolerantni i puni poštovanja. Nedopustivo je vršenje pritisaka grupa ili pojedinaca na druge grupe ili pojedince, međusobno obračunavanje, vređanje, ponižavanje ili podsmeivanje. Ako budete izloženi takvom ponašanju, molim vas da o tome obavestite radnike zavoda kako bismo mogli da vas zaštitimo.

---

## Lični plan

**ZATVOR:** U vašem ličnom planu će biti određene pre svega konkretne aktivnosti, postupci, ponašanje i učešće u procesu vašeg tretmana, kao i plan socijalnog uključivanja po otpustu. Vaš lični plan će se u procesu vašeg tretmana dopunjavati ili menjati ako za to budu postojali osnovani stručni razlozi. Podstičemo vas na aktivno učešće u procesu izrade ličnog plana i njegovog sprovođenja. Isto tako ste podsticani da se tokom izdržavanja kazne, ako vas muči tesnoba, obraćate i stručnim radnicima zavoda i pravosudnim policajcima.

---

## Posete, telefonski pozivi i pisma/paketi – kontakti sa spoljašnjim svetom

**PRITVOR:** Bliži rođaci smeju da vas posećuju po pravilu jednom nedeljno uz dozvolu suda. Na vašu molbu nadležni sud može da dozvoli posetu i drugim osobama. Dan, sat i trajanje poseta su određeni kućnim redom. Poseta ne sme da bude kraća od 30 minuta.

**ZATVOR:** Biće vam omogućeno da vas bar dva puta nedeljno posete uži porodični članovi, hranitelj ili staratelj, a i druge osobe, na vašu molbu i uz dozvolu direktora. Poseta se ne može ograničiti na manje od jednog sata.

**PRITVOR:** Za kontakte sa osobama izvan zavoda moći ćete na svoj trošak da koristite zavodski telefon. Kućnim redom zavoda je određeno vreme u kome je moguće korišćenje telefona i trajanje vašeg telefonskog razgovora.

**ZATVOR:** Na vaš trošak će vam biti omogućeni telefonski pozivi osoba izvan zavoda.

**PRITVOR:** Pošiljke u vidu pisama možete da šaljete i primete. Sud određuje način i obim nadzora nad takvim pošiljkama. Ako postoji sumnja da je u pismu zabranjeni predmet ili supstanca, pismo u vašem prisustvu možemo i da otvorimo i pregledamo.

**ZATVOR:** Biće vam omogućeno dopisivanje (zatvorene koverte) sa užim porodičnim članovima, a sa drugim osobama na molbu koju odobrava direktor zavoda. Na primljenim i poslatim pošiljkama u vidu pisama moraju da budu navedeni primalac i pošiljalac. Ako na takvoj pošiljci nije naveden pošiljalac, i ako on ne može da se utvrdi, pošiljka u vidu pisma će biti zadržana i biće vam predata pri otpustu sa izdržavanja kazne. Pošiljke koje budete primili poštom ili preko posetilaca ili pošiljke koje budete doneli u zavod na povratku sa izlazaka moraće da budu zavijene i na njima označeno ime i prezime primaoca. Moći ćete da primete i šaljete sve dopise adresirane na državne organe, organe lokalnih zajednica, nosioce javnih ovlašćenja i organizacije, konzularne organe svoje države i izbegličke organizacije. Možete da primite neograničeni broj pošiljki sa časopisima, revijama i knjigama.

**PRITVOR:** Jednom nedeljno možete da primete pošiljke sa odećom, donjim vešom i drugim predmetima koje smete da imate uz sebe. Jednom mesečno možete da primete i pošiljke sa hranom.

**ZATVOR:** Pakete preko pošte ili od posetilaca ćete moći da primete u skladu sa režimom izdržavanja kazne. Svi paketi moraju da budu zavijeni i označeni imenom i prezimenom primaoca. U pošiljkama nije dozvoljeno primanje: brzo kvarljivih namirnica, pića, namirnica koje se čuvaju u frižideru ili ih pre upotrebe treba termički obraditi, duvana, duvanskih proizvoda i pribora za pušenje, energetskih napitaka, sportskih i prehrambenih dodataka. Ako u paketu bude zabranjeni predmet ili materija, na neko vreme ćete izgubiti mogućnost primanja paketa.

**PRITVOR/ZATVOR:** Kontakt sa medijima dozvoljava direktor zavoda ili nadležni sud, a ostvaruje se dopisivanjem, posetama ili telefonskim razgovorima.

## Rad i obrazovanje

**PRITVOR:** Dužni ste da obavljate sve poslove koji su potrebni za redovno održavanje čistoće u prostoriji u kojoj ćete boraviti. Nadležni sud može da vam dozvoli da radite u sporazumu sa direktorom zavoda.

**ZATVOR:** Dužni ste da obavljate sve poslove koji su potrebni za redovno održavanje čistoće u prostoriji u kojoj ćete boraviti. Rad tokom izdržavanja kazne zatvora nije obavezan, ali se na njega usmerava svako osuđeno lice. Odbijanje rada znači da osuđeni ne može da ima privilegije u zavodu ili izvan zavoda. Osuđeno lice može umesto rada da se odluči za redovno obrazovanje tokom izdržavanja kazne, a ako dobije status lica koje se obrazuje – obrazovanje je izjednačeno sa radom.

---

## Rekreacija

**PRITVOR/ZATVOR:** Biće vam omogućeno da se krećete najmanje dva sata dnevno na otvorenom.

Prema mogućnostima zavoda, biće vam na raspolaganju i drugi oblici rekreacije, fitnes, igre loptom...

---

## Zdravstvena nega

Zdravstvena nega u zatvoru se izvodi preko javne zdravstvene mreže. Zavod ima uslove za vršenje osnovne zdravstvene i stomatološke delatnosti. Zdravstvenu negu osuđenih lica u zavodima obezbeđuju domovi zdravlja. Zdravstvena delatnost za osuđena lica se na osnovu uputa lekara može obavljati i u određenim zdravstvenim ustanovama izvan zavoda.

**PRITVOR:** Lekar će vas pregledati na prijemu u zavod. Isto tako će vas pregledati i pre otpusta iz zavoda. Ako budete na otpustu odbili lekarski pregled, o tome ćete potpisati pisanu izjavu tj. pravosudni policajac će napisati službenu belešku. Zdravstvena nega u zavodu se izvodi po dnevnom rasporedu, za svaku posetu se prijavljujete.

**ZATVOR:** Lekar će vas pregledati na prijemu u zavod. Zdravstvena nega u zavodu se izvodi po dnevnom rasporedu, za svaku posetu se prijavljujete.

**PRITVOR/ZATVOR:** Ako budete osećali ma kakve bolove, to recite radnicima zavoda i uredićemo za vas opšti zdravstveni pregled, a po potrebi ćete biti poslani i na specijalističke preglede. Ako budete morali da ostanete na višednevnom lečenju, to će se odvijati u spoljašnjim zdravstvenim ustanovama.

---

## Duhovna briga

**PRITVOR/ZATVOR:** Imate pravo na individualnu ili kolektivnu versku duhovnu brigu u zavodu i na kontakt sa predstavnikom svoje veroispovesti.

---

## Bezbednost i zaštita

**PRITVOR/ZATVOR:** Svojim ponašanjem ne smete da ometate red i mir u zavodu, ugrožavate bezbednost zavoda ili bezbednost drugih lica. Sa poštovanjem morate da se odnosite prema radnicima zavoda. Među sobom ne smete da kupujete, prodajete ili razmenjujete nikakve predmete (odeću, donji veš, hranu...). Međusobni odnosi moraju da budu korektni. Nedopustivo je vršenje pritisaka grupe ili pojedinaca na druge grupe ili pojedince, međusobno obračunavanje ili zastašivanje, izkorištavanje, vređanje, ponižavanje ili podsmešivanje. U zavodu nije dozvoljeno imati predmete koji mogu da posluže za napad, bekstvo, ugrožavanje sebe ili nekog drugog ili bezbednosti zavoda, kao ni povezivanje sa drugim osobama u zavodu i izvan njega. Radnici zavoda su tu da brinu za vašu bezbednost i bezbednost svih nas koji se nalazimo u zatvoru. U slučaju ma kakvih problema, obavestite nas o tome da bismo mogli na vreme da preduzmemo mere i da vas zaštitimo. Ako ne želite da se izlažete, možete podneti i anonimnu prijavu, koju treba ubaciti u sanduče u zavodu koje je za to predviđeno.

---

## Privilegije

**ZATVOR:** Vašu molbu za sticanje privilegije će prethodno razmatrati stručna grupa, a svoj predlog će zajedno sa vašom molbom dostaviti direktoru zavoda, koji će doneti odluku o toj molbi.

## Premeštaj u drugi zavod

**PRITVOR:** Zbog bezbednosti, reda i discipline, popunjenosti kapaciteta zavoda ili uspešnog i racionalnog sprovođenja krivičnog postupka pritvorenik po službenoj dužnosti sme da se premesti iz jednog zavoda u drugi.

**ZATVOR:** Osuđeni može da se premesti po službenoj dužnosti u okviru istog zavoda ili iz jednog zavoda u drugi ili na odeljenje drugog zavoda, ako je to potrebno za realizaciju ličnog plana ili radnog programa zavoda ili ako to zahtevaju razlozi bezbednosti ili interesi očuvanja reda i discipline u zavodu ili ako je to potrebno radi osiguranja bezbednosti osuđenog, a zahteva Jedinica za zaštitu svedoka.

## Priprema za puštanje

**PRITVOR:** Iz pritvora ćete biti pušteni na slobodu na osnovu pisanog rešenja suda o ukidanju pritvora.

**ZATVOR:** Osuđeno lice se pušta iz zavoda onog dana kada mu istekne kazna.

O uslovnom otpustu sa izdržavanja kazne odlučuje Komisija za uslovni otpust na molbu osuđenog lica ili, sa njegovom pisanom saglasnošću, na molbu njegovih užih porodičnih članova, hranitelja ili staratelja. Molba za uslovni otpust se podnosi zavodu.

Direktor zavoda može na osnovu mišljenja stručne grupe privremeno da vas otpusti sa izdržavanja kazne ako se adekvatno ponašate, trudite pri radu i ako aktivno učestvujete u drugim korisnim delatnostima. Privremeno možete biti otpušteni ako ste izdržali dve trećine kazne, ali najviše tri meseca pre isteka kazne.

## Žalbe

**PRITVOR:** Ako smatrate da radnici zavoda neadekvatno postupaju sa vama ili da su boravišni uslovi neadekvatni, možete da se žalite predsedniku nadležnog okružnog suda ili generalnom direktoru Uprave Republike Slovenije za izvršavanje krivičnih sankcija, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**ZATVOR:** Ako smatrate da ste izloženi torturi ili drugim oblicima surovog, zabranjenog, nečovečnog ili ponižavajućeg tretmana, možete da zahtevate sudsku zaštitu. Zahtev za sudsku zaštitu se podnosi okružnom sudu na čijem području je zavod ili njegovo odeljenje.

Ako se radi o kršenju prava ili o drugim nepravilnostima za koje nije obezbeđena sudska zaštita, imate pravo žalbe generalnom direktoru Uprave Republike Slovenije za izvršavanje krivičnih sankcija, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**PRITVOR/ZATVOR:** Nadzor nad delovanjem pritvora i zatvora se obavlja na više nivoa. Svoje žalbe možete da uputite svim nadzornim mehanizmima, a njihove kontaktne podatke ćete naći na kraju.

**Adrese i kontaktni podaci su na kraju.**

## КРАТКИ ОСНОВНИ ИНФОРМАЦИИ ЗА ПРИТВОРЕНИЦИ И ОСУДЕНИЦИ

### Притвор

Притворот е мерка, со која на обвинетиот му се одзема личната слобода, кога тоа е неизбежно неопходно за одвивање на казнената постапка. Притворот го одредува истражниот судија или советот на надлежниот суд на предлог на јавниот обвинител. Може да се одреди под услови, одредени со законот, доколку е даден втемелен сомнеж, дека одредено лице сторило казниво дело. Притворот се извршува во просториите на заводите за отслужување затворска казна односно нивните оддели.

### Затворска казна

Во случај на изречена затворска казна обвинетиот мора да помине одредено време во затвор. За време на извршување на казната затвор на обвинетиот му се обезбедени сите права на државјаните на Република Словенија, освен оние кои му се изречно одземени или ограничени со закон. На обвинетиот му изработуваме индивидуална програма за извршување на казната затвор со цел, да го оспособиме за живот на слобода во согласност со правните и моралните норми. Затворените лица ги обучуваме со време да станат способни за живот на слобода, за да не го повторат казеното дело. При тоа се трудиме, затворскиот систем да биде што е можно повеќе хуман, модерен, безбеден, инклузивен и ре-социјализирачки насочен. Пред истек на казната обвинетиот може исто така да побара предвремено или условно отпуштање.

## Пристигнување во притвор/затвор

**ПРИТВОР:** Во притворот бевте примени врз основа на писмена одлука за притвор издадена од судот. При приемот службеникот на судската полиција врши личен преглед и ги прегледува сите ваши предмети, кои ги имате со себе. Ќе биде подготвена оцена на вашата загроеност од самоубиство; проверена ќе биде вашата здравствена состојба, забележани ќе бидат карактеристиките, кои се важни за вашето сместување и понатамошна обработка, исто така потоа ќе бидете прашани, кого да извести заводот во случај на ваша хоспитализација или смрт. При прием исто така и ќе ве фотографираат. Сите овие обврски сме должни да ги извршиме во притворот.

**ЗАТВОР:** Ве примивме во затворот за извршување на казната затвор врз основа на повикот на судот за отслужување казна. При приемот ќе биде подготвена оцена на вашата загроеност од самоубиство; проверена ќе биде вашата здравствена состојба, забележани ќе бидат карактеристиките, кои се важни за вашето сместување и понатамошно постапување, исто така потоа ќе бидете прашани, кого да извести заводот во случај на ваша хоспитализација или смрт. При прием исто така и ќе ве фотографираат. Сите овие обврски сме должни да ги извршиме во затворот.

## Приемен период

**ЗАТВОР:** Во приемниот период (најмногу 30 дена) ќе ја запознаеме вашата личност, здравствената состојба, способноста за работа и учење и други околности, кои се важни за вашата понатамошна обработка и класификација. Со вас ќе поразговараат стручни работници од заводот, со цел подготовка на личен план, во кој ќе бидат одредени сите важни видови на вашето отслужување на затворска казна.

## Сместување

**ПРИТВОР:** Спалните соби на притворениците можат да бидат поединечни или заеднички. Притворениците престојуваат одделно од затворениците. Притвореници кои се непушачи мора да бидат во простори кои се одделени од просториите на притворениците пушачи, освен ако меѓу себе не се договорат поинаку.

**ЗАТВОР:** Ќе бидете сместени во повеќекреветни простории односно во еднокреветни, согласно со сместувачките можности на заводот. На секој осуденик му е обезбеден кревет и постелнина со ќебе. Постојано ќе ви бидат достапни санитарии и вода за пиење. Непушачите по правило се одделени од пушачите. Може да бидете сместени во затворен, полуотворен или отворен режим, кои меѓу себе се разликуваат особено во поглед на следниве критериуми: степен на надзор, придружба при излегување од заводот и бројот на поволностите за слободни излегувања, кои осудениот може да ги добие.

## Предмети кои можете да ги имате со себе

**ПРИТВОР:** Кај себе може да имате: облека, обувки, долна облека, чорапи, марамчиња, крпи, средства за хигиена, постелнина, лични предмети (часовник, прстени, ланчиња, фотографии), прибор за пишување, цигари, прибор за пушење, книги, списанија и друга литература, како и пари во износ до 80 ЕВРА. Не смеете да примате пари во неограничен износ. Износот, кој ја надминува сумата, која смеете да ја имате кај себе, ќе се чува како ваш депозит и се впишува во книгата на депозити. Радио и ТВ приемници може да имате кај себе односно да ги купите, ако овие предмети не бидат обезбедени од институцијата. Пред да ги примите ваквите предмети, на ваш трошок мора да бидат прегледани од страна на овластен работник на одреден сервис. Предметите кои не смеете да ги имате кај себе, ќе ви бидат одземени при личниот преглед, а за тоа ќе примите потврда.

**ЗАТВОР:** Кај себе може да имате предмети, кои се пропишани со кукниот ред на институцијата (на пр. облека, обувки, средства за одржување лична хигиена, прибор за пишување, фотографии ...), а останатите предмети ќе ви бидат одземени и ќе бидат чувани во соодветна просторија на институцијата. За одземените предмети ќе примите потврда. Согласно со личниот план кај себе може да имате пари во висина, која ја одредува кукниот ред на институцијата (100 ЕВРА). Парите над дозволеният износ ќе се чуваат во соодветно обезбедувана благајна на депозити во институцијата. Предметите и парите може да ви ги врати или испрати член на семејството или друго лице. Може да чувате ортопедски или други неопходни медицински помагала, а сите неопходни лекови ќе ви бидат препишани од страна на лекар во институцијата. Ако сакате да поседувате некаков технички предмет, поднесете молба и ќе бидете известени за одлуката. Ако поседувањето биде одобreno, ќе мора да ги платите трошоците за прегледот.

## Хигиена

**ПРИТВОР/ЗАТВОР:** Мора да водите сметка за личната хигиена и чиста облека. Исто така мора редовно да се грижите за чистење на просториите во кои ќе престојувате. Можност за туширање по правило имате секој ден. Ако некој ве присилува на чистење, а не сте на распоредот за чистење, пријавете го на работникот на институцијата.

## Облека

**ПРИТВОР/ЗАТВОР:** Во случај да немате своја облека, ќе ви обезбедиме облека и долна облека од институцијата, обувки и постелнина, соодветна за сезоната, како и ќе се погрижиме за перење на облеката и постелнината. Согласно со кукниот ред, може да носите и своја облека, долна облека и обувки.

Оние кои ќе работат, ќе добијат работна облека и обувки како и соодветни заштитни средства.

## Затворска храна

**ПРИТВОР/ЗАТВОР:** Дневно ќе имате три оброци храна: појадок, ручек и вечера. Оброците за исхрана се подготвуваат врз основа на нормативите и менијата, кои се потврдени кај надежната државна институција и унифицирано се применуваат во сите институции. Храната мора да биде свежа, разновидна и витаминска, вкусно подготвена и поделена во соодветни садови со соодветен прибор за јадење. Квалитетот на храната ја надгледува директорот на институцијата или лице кое ќе го овласти. Притворениците и осудениците, кои работат, ќе добијат дополнителен оброк храна. Болните притвореници и осуденици ќе добиваат храна според упатства од лекар - диетална храна. Во согласност со своите можности институцијата ќе обезбеди и храна за оние кои не јадат одредена храна од верски или други причини.

## Цигари, алкохол и дрога

**ПРИТВОР/ЗАТВОР:** Алкохол и дрога во институцијата се забранети. Поседување, внесување, криење или дистрибуирање на алкохолни пијалаци, забранети дроги како и други недозволен психоактивни супстанции или предмети ќе биде санкционирано. Пушење цигари (вклучувајќи електронски цигари) е дозволено во соби за пушење и на места означени за пушење.

**ЗАТВОР:** Лица со проблеми поради уживање или зависност од алкохол или недозволен психоактивни супстанции ќе бидат мотивирани за вклучување во програми за третман, кои ќе ви бидат обезбедени во зависност од вашата мотивација.

## Дневен и куќен ред

**ПРИТВОР/ЗАТВОР:** При започнување на притвор или извршување на казната затвор, ќе добиете копија од куќниот и дневниот ред во притворот т.е. во затворот. Дневниот и куќниот ред го одредуваат текот на животот во затворот. Меѓусебните односи на осудениците мора да бидат толерантни почитувани. Недозволиво е вршење притисоци од групи или поединци врз други групи или поединци, меѓусебна пресметка, навредување, понижување или потсмев. Во случај да бидете предмет на такво однесување, ве молам информирајте ги работниците во заводот, за да може да ве заштитиме.

## Личен план

**ЗАТВОР:** Во вашиот личен план пред сè ќе се одредат конкретни активности, постапување, однесување и соработка во процесот на третман, како и план на социјална инклузија по пуштање на слобода. Вашиот личен план ќе се дополнува или променува во процесот на третман, ако за тоа се покажат втемелени стручни причини. Ве поттикнуваме на активна соработка во процесот на подготовка на личен план и негово спроведување. Исто така ве поттикнуваме, доколку во текот на отслужување на казната имате проблеми, да се обратите на стручните работници во заводот, како и на службениците на судската полиција.

## Посети, телефонски повици и писма/пакети - контакти со надворешен свет

**ПРИТВОР:** Блиски роднини можат да ве посетат со дозвола на судот по правило еднаш неделно. На ваша молба, надлежниот суд може да дозволи посета и на други лица. Денот, времето и траењето на посетите се одредени со куќен ред. Посетата не смее да биде пократка од 30 минути.

**ЗАТВОР:** Ќе ви биде овозможено, најмалку два пати неделно да ве посетат членови од потесното семејство, посвоител и старател, како и други лица на ваше барање со дозвола од директорот. Посетата не може да се ограничи на помалку од еден час.

**ПРИТВОР:** За контакти со лица надвор од институцијата може да користите телефон од институцијата на свој трошок. Со куќен ред на институцијата е одредено време во кое може да се користи телефон и траењето на вашиот телефонски разговор.

**ЗАТВОР:** На ваш трошок ќе ви бидат овозможени телефонски повици на лица надвор од институцијата.

**ПРИТВОР:** Писмени пратки може да праќате и примате. Судот го одредува начинот и опсегот на надзорот над писмените пратки. Во случај на сомнеж, дека во писмото има забранет предмет или супстанца, писмото може да го отвориме и прегледаме во ваше присуство.

**ЗАТВОР:** Ќе ви биде овозможено допишување (затворени писмени коверти) со членовите на потесното семејство, како и со други лица на молба, која ја одобрува директорот на институцијата. На примените и испратените писмени пратки мора да биде наведен примачот и испраќачот. Ако на писмената пратка не биде наведен испраќачот и истиот не може да се утврди, писмената пратка ќе биде задржана и ќе ви биде врачена по извршување на казната затвор. Пратките кои ќе ги примите по пошта или по посетители или ќе ги донесете во заводот при враќање од одморите, мора да бидат спакувани и означени со име и презиме на примачот. Може да примате и испраќате секакви писма испратени на државни органи, органи на локалната заедница, носители на јавни овластувања и организации, конзуларни органи на својата држава и бегалски организации. Може да примате неограничен број на пратки со весници, списанија и книги.

**ПРИТВОР:** Еднаш неделно може да примате пратки со облека, долна облека и други предмети, кои може да ги имате кај себе. Еднаш месечно може да примате и пратки со храна.

**ЗАТВОР:** Пакетни пратки по пошта или од посетители ќе може да примате согласно режимот на издржување на казна затвор. Сите пакетни пратки мора да бидат спакувани и означени со име и презиме на примачот. Во пратките не е дозволено да се прима лесно расиплива храна, пијалаци и храна која треба да се чува во фрижидер или која треба пред употреба термички да се обработи, тутун, производи од тутун и помагала за пушење, енергетски пијалаци, спортски и додатоци на исхрана. Ако во пакетот има забранети предмети или супстанции, ја губите можноста за примање пакети за одреден временски период.

**ПРИТВОР/ЗАТВОР:** Контакт со медиумите го одобрува директорот на заводот или надлежниот суд и се остварува преку допишување, посети или телефонски разговори.

## Работа и образование

**ПРИТВОР:** Должни сте да ги извршувате сите работи, кои се потребни за редовно одржување на чистотата во просториите во кои ќе живеете. Надлежниот суд ќе може да ви дозволи да работите во согласност со директорот на институцијата.

**ЗАТВОР:** Должни сте да ги извршувате сите работи, кои се потребни за редовно одржување на чистотата во просториите во кои ќе живеете. Работење за време на извршување на казната затвор не е задолжително, но сите осуденици се насочуваат да работат. Одбивање на работа значи дека осуденикот не може да добие поволности од или вон институцијата. Осуденикот може наместо работа да се одлучи за редовно образование за време на отслужување на казната, образованието е изедначено со работата доколку се одлучите да учите.

## Рекреација

**ПРИТВОР/ЗАТВОР:** Ќе ви биде дозволено, да се движите најмалку два часа дневно на отворено.

Во согласност со можноста на институцијата ќе ви бидат достапни и други облици на рекреација, фитнес, игри со топка ...

## Здравствена заштита

Здравствената заштита во затворот се одвива преку јавната здравствена мрежа. Заводот има услови за пружање основна здравствена и стоматолошка помош. Здравствената грижа на осудениците во заводите ја пружаат здравствените домови. Здравствената дејност за осудениците, врз основа на упатот на лекарот може да се врши и во соодветни здравствени установи вон институцијата.

**ПРИТВОР:** Лекарот ќе ве прегледа при прием во институцијата. Исто така ќе ве прегледа и пред отпуштање од институцијата. Ако при отпуштање одбиете лекарски преглед, ќе потпишете писмена изјава за тоа односно службеникот на судската полиција ќе напише службена белешка. Здравствената заштита во заводот се спроведува по дневен распоред, се пријавувате за секоја посета.

**ЗАТВОР:** Лекарот ќе ве прегледа при прием во институцијата. Здравствената заштита во институцијата се спроведува по дневен распоред, се пријавувате за секоја посета.

**ПРИТВОР/ЗАТВОР:** Доколку почувствувате каква било болка, известете ги работниците на заводот и ќе ви биде направен општ здравствен преглед, а по потреба ќе бидете испратени и на специјалистички прегледи. Доколку мора да останете на повеќедневно лекување, истото ќе се спроведува во надворешни здравствени установи.

## Духовна грижа

**ПРИТВОР/ЗАТВОР:** Имате право на индивидуална или колективна верска духовна грижа во институцијата и контакт со претставник на вашата вероисповед.

## Безбедност и заштита

**ПРИТВОР/ЗАТВОР:** Со своето однесување не смеете да го нарушите редот и мирот во институцијата, да ја загрозувате безбедноста на институцијата или безбедноста на другите лица. Мора да имате почит кон работниците во заводот. Не смеете да купувате, продавате или менувате никакви предмети меѓу себе (облека, долна облека, храна ...) Меѓусебните односи мора да бидат коректни. Недозволиво е вршење притисоци од групи или поединци над други групи или поединци, меѓусебна пресметка или заплашување, искористување, навредување, понижување или потсмев. Во институцијата не е дозволено да се има предмети кои можат да се користат за напад, бегство, загрозување на себе или некој друг односно на безбедноста на институцијата, како и поврзување со други лица во институцијата и надвор од неа. Работниците во институцијата се тука да се грижат за вашата и за безбедноста на сите, кои се наоѓаат во затворите. Во случај на какви било проблеми, информирајте нè за да можеме навремено да преземеме мерки и да ве заштитиме. Доколку не сакате да бидете изложени може да поднесете и анонимна пријава, која ја испраќате во сандаче предвидено за тоа.

## Поволности

**ЗАТВОР:** Вашата молба за доделување поволност ќе биде претходно прегледана од стручна група, која ќе го проследи својот предлог заедно со вашата молба на директорот на институцијата, кој ќе одлучи по молбата.

## Преместување во друг завод

**ПРИТВОР:** Поради безбедност, ред и дисциплина, презафатеност на заводот или успешно и рационално спроведување на казнената постапка, притвореникот може по службена должност да се премести од еден во друг завод.

**ЗАТВОР:** Осуденикот може по службена должност да се премести во рамки на истиот затвор или од еден во друг затвор или во оддел на друг затвор, ако тоа е потребно за спроведување на личен план или работен програм на затворот односно ако тоа го налагаат безбедносни причини или интереси за зачувување на редот и дисциплината во затворот или ако тоа е потребно заради обезбедување безбедност на осуденикот, по барање на Единицата за заштита на сведоци.

## Подготовка за пуштање на слобода

**ПРИТВОР:** Од притворот ќе бидете пуштени на слобода врз основа на писмена одлука на судот за укинување на притвор.

**ЗАТВОР:** Осуденикот се отпушта од затворот на денот кога му истекува казната.

За условно отпуштање од издржување на казната одлучува Комисијата за условно отпуштање на барање на осуденикот или со негова писмена дозвола на барање на членовите на неговото потесно семејство, посвоител или старател. Молба за условно отпуштање се поднесува во затворот.

Директорот на заводот може врз основа на мислење на стручната група привремено да ве отпушти од издржување на казната, ако се однесувате примерно, вредно работите и ако активно учествувате во другите корисни активности. Може да бидете привремено отпуштени ако сте отслужиле две третини од казната, но најмногу три месеци пред истек на казната.

## Жалби

**ПРИТВОР:** Ако сметате, дека работниците од затворот со вас се однесуваат или постапуваат непримерно или ако животните услови се несоодветни, може да се пожалите до претседателот на надлежниот окружен суд односно до генералниот директор на Управата на Република Словенија за извршување на казнени санкции, Беетховнова улица 3, 1000 Љубљана.

**ЗАТВОР:** Доколку сметате, дека сте подложени на тортура или други облици на сурово, забрането, нечовечно или понижувачко однесување, може да побарате судска заштита. Барањето за судска заштита се поднесува во окружниот суд, кој се наоѓа на територијата на заводот односно на неговиот оддел.

Ако се работи за кршење на права или други неправилности, за кои не е обезбедена судска заштита, имате право на жалба до генералниот директор на Управата за извршување казнени санкции на Република Словенија, Беетховнова улица 3, 1000 Љубљана.

**ПРИТВОР/ЗАТВОР:** Контрола над работењето на притворот и затворот се управува на повеќе нивоа. Вашите жалби може да ги испратите на сите надзорни механизми, а нивните контакти може да ги најдете подолу.

**Адреси и контакти се подолу.**

## SCURTE INFORMAȚII DE BAZĂ PENTRU PERSOANELE ARESTATE ȘI PERSOANELE CONDAMNATE

### Arest

Arestul este o măsură prin care inculpatul este privat de libertatea personală atunci când acest lucru este inevitabil pentru derularea procedurilor penale. Măsura arestului este dispusă de judecătorul de instrucție sau de completul instanței competente la propunerea procurorului. Poate fi dispusă în condițiile stabilite de lege dacă există o suspiciune rezonabilă că o anumită persoană a comis o infracțiune. Arestul se efectuează în spațiile penitenciarelor sau în secțiile acestora.

### Pedeapsa cu închisoarea

În cazul pronunțării unei pedepse cu închisoarea, condamnatul trebuie să petreacă o anumită perioadă de timp în închisoare. În timpul executării unei pedepse cu închisoarea, condamnatului i se garantează toate drepturile cetățenilor Republicii Slovenia, cu excepția celor care îi sunt luate în mod explicit sau restricționate prin lege. Realizăm un program individualizat de executare a pedepsei cu închisoarea pentru condamnat cu scopul de a-l instrui pentru viața în libertate în conformitate cu normele legale și morale. Persoanele închise sunt tratate în așa fel încât, în cele din urmă, să poată trăi în libertate fără a repeta infracțiunea. Procedând astfel, ne străduim să facem sistemul penitenciarelor cât mai uman, modern, sigur, inclusiv și orientat spre resocializare. Înainte de expirarea pedepsei, persoana condamnată poate solicita și eliberarea anticipată sau condiționată.

## Sosirea in arest/penitenciar

**AREST:** Ați fost primit în arest pe baza unei hotărâri judecătorești scrise cu privire la arest. La primire, un agent de poliție penitenciară va efectua un control corporal și va examina obiectele pe care le aveți asupra dvs. Va fi pregătită o evaluare a riscului de sinucidere; se va verifica starea dumneavoastră de sănătate, vor fi notate particularitățile importante pentru cazarea dvs. și tratamentul ulterior și vi se va solicita numele persoanei care trebuie contactată în caz de spitalizare sau deces. De asemenea, la intrarea în arest veți fi fotografiat. Toate aceste proceduri sunt obligatorii în arest.

**PENITENCIAR:** Ați fost primit în penitenciar – instituția pentru executarea pedepsei cu închisoarea, în baza unei decizii a instanței pentru ispășirea pedepsei. La primire, va fi pregătită o evaluare a riscului de sinucidere; se va verifica starea dumneavoastră de sănătate, vor fi notate particularitățile importante pentru cazarea dvs. și tratamentul ulterior și vi se va solicita numele persoanei care trebuie contactată în caz de spitalizare sau deces. De asemenea, la primire veți fi fotografiat. Toate aceste proceduri sunt obligatorii în penitenciar.

## Perioada de primire

**PENITENCIAR:** În timpul perioadei de primire (maximum 30 de zile), se va ajunge să se cunoască personalitatea dvs., starea de sănătate, abilitățile de lucru și de învățare și alte circumstanțe importante pentru tratamentul și clasificarea ulterioară. Personalul de specialitate al instituției va discuta cu dvs. în vederea pregătirii unui plan personalizat în care vor fi stabilite toate aspectele importante ale ispășirii pedepsei dvs.

## Instalare

**AREST:** Dormitoarele deținuților pot fi individuale sau comune. Persoanele aflate în arest sunt separate de persoanele condamnate. Persoanele arestate nefumătoare trebuie să fie separate de persoanele arestate fumătoare, cu excepția cazului în care convin altfel între ei.

**PENITENCIAR:** Veți fi cazați în spații cu mai multe paturi sau în camere cu un singur pat, în funcție de posibilitățile instituției. Fiecărei persoane condamnate i se pune la dispoziție un pat și lenjerie de pat cu o pătură. Facilitățile sanitare - toalete și apa potabilă vă sunt la dispoziție în orice moment. Nefumătorii sunt, în general, separați de fumători. Veți putea fi plasat într-un regim închis, semi-deschis sau deschis, care diferă în special în funcție de următoarele criterii: nivelul de control, monitorizarea la părăsirea instituției și numărul de permise pentru ieșiri libere pe care le poate primi condamnatul.

## Lucruri pe care le puteți avea asupra

**AREST:** Puteți avea asupra dvs.: îmbrăcăminte, încălțăminte, lenjerie de corp, șosete, șervețele, prosoape, articole de toaletă, lenjerie de pat, obiecte personale (ceas, inele, lăntișoare, fotografii), articole de papetărie, țigări, accesorii pentru fumat, cărți, ziare și altă literatură și bani în sumă de până la 80 EURO. Nu este permis să primiți bani în sume nelimitate. Suma de bani care depășește valoarea maximă pe care o puteți avea la dvs. va fi păstrată ca depozit și introdusă în registrul de depozitare. Este posibil să aveți la dumneavoastră aparat de radio și televizor sau să le cumpărați dacă aceste articole nu sunt furnizate de instituție. Înainte de a primi astfel de articole, acestea trebuie verificate pe cheltuiala dvs. de către un tehnician de la o firmă autorizată. Bunurile care nu este permis să le aveți asupra dvs. vă vor fi luate în timpul controlului corporal și veți primi o adeverință în acest sens.

**PENITENCIAR:** Puteți avea la dvs. obiectele prevăzute în regulamentul de ordine interioară al instituției (de exemplu: îmbrăcăminte, încălțăminte, produse de igienă personală, articole de papetărie, fotografii ...), celelalte obiecte vă vor fi reținute și depozitate în spațiile corespunzătoare ale instituției. Veți primi o adeverință pentru obiectele reținute. În conformitate cu planul personalizat, puteți avea bani la dvs. în suma stabilită de regulamentul de ordine interioară al instituției (100 EURO). Bani peste suma admisă vor fi păstrați în spațiul de depozitare securizat corespunzător al instituției. Membrii de familie sau altă persoană vă pot preda sau trimite bunuri și bani. Puteți păstra articolele ortopedice sau alte dispozitive medicale de urgență, toate medicamentele de urgență vor fi prescrise de un medic în penitenciar. Dacă doriți să dețineți un articol tehnic, faceți o cerere și veți fi informat cu privire la decizia luată în legătură cu acesta. Dacă va fi aprobată deținerea unui astfel de obiect, va trebui să plătiți costul inspecției acestuia.

## Igiena

**AREST/PENITENCIAR:** Trebuie să vă ocupați de igiena personală și curățenia articolelor de îmbrăcăminte. De asemenea, trebuie să aveți grijă în mod regulat de curățenia spațiilor în care veți locui. În mod normal, există posibilitatea de a face duș zilnic. Dacă cineva vă obligă să faceți curățenie și în programul de curățenie nu este prevăzut acest lucru, trebuie să raportați personalului instituției.

## Îmbrăcăminte

**AREST/PENITENCIAR:** În cazul în care nu aveți propriile haine, vă vom pune la dispoziție haine și lenjerie de corp, încălțăminte și așternuturi adecvate sezonului din partea instituției și ne vom ocupa și de spălarea hainelor și a lenjeriei de pat. De asemenea, conform regulamentului de ordine interioară al instituției, puteți purta propriile articole de îmbrăcăminte, lenjerie de corp și încălțăminte.

Cei care vor lucra vor primi haine de lucru și încălțăminte, precum și echipament de protecție adecvat.

## Hrana în penitenciar

**AREST/PENITENCIAR:** Veți primi trei mese pe zi: mic dejun, prânz și cină. Mesele sunt pregătite pe baza normelor și meniurilor, care sunt aprobate de instituția de stat competentă și sunt utilizate în mod unitar în toate instituțiile. Mâncarea trebuie să fie proaspătă, variată și bogată în vitamine, pregătită cu gust și distribuită în recipiente adecvate, cu tacâmuri adecvate. Calitatea alimentelor este supravegheată de directorul instituției sau de persoana autorizată de acesta. Persoanele arestate și persoanele condamnate care lucrează vor primi o masă suplimentară. Persoanele arestate și persoanele condamnate care sunt bolnave vor primi o alimentație conformă instrucțiunilor medicului - meniu dietetic. În conformitate cu capacitățile sale, instituția va oferi, de asemenea, alimentație corespunzătoare pentru cei care nu consumă anumite alimente din motive religioase sau de altă natură.

## Țigări, alcool și droguri

**AREST/PENITENCIAR:** Alcoolul și drogurile sunt interzise în instituție. Posesia, introducerea, ascunderea sau distribuirea de băuturi alcoolice, droguri interzise și alte substanțe psihoactive sau obiecte interzise vor fi sancționate. Fumatul (inclusiv țigările electronice) este permis în camerele de fumători și în zonele destinate fumatului.

**PENITENCIAR:** Persoanele cu probleme din cauza consumului sau dependenței de alcool sau a substanțelor psihoactive interzise vor fi stimulate să se înscrie în programele de tratament care vi se vor oferi în funcție de motivația dvs.

## Programul zilnic și regulamentul de ordine interioară

**AREST/PENITENCIAR:** La începerea arestului sau pedepsei cu închisoarea, veți primi o copie a programului zilnic și a regulamentului de ordine interioară. Acestea modelează traiul în penitenciar. Relațiile dintre condamnați trebuie să fie tolerante și respectuoase. Este inadmisibil să exercitați presiuni ca membru al unui grup sau ca individ asupra altor grupuri sau indivizi, să aveți conflicte, să jigniți, să umiliți sau să ridiculați. În cazul în care primiți un astfel de tratament, vă rugăm să informați personalul instituției, astfel încât să vă putem proteja.

## Planul personalizat

**PENITENCIAR:** Planul dvs. personalizat va defini în special activitățile concrete, acțiunile, comportamentul și participarea la procesul de adaptare, precum și planul de integrare socială după eliberare. Planul dvs. personalizat va fi completat sau modificat pe parcursul procedurilor dacă există motive întemeiate din punctul de vedere al specialiștilor pentru a face acest lucru. Vă încurajăm să participați activ la procesul de pregătire a planului personalizat și la implementarea acestuia. De asemenea, sunteți încurajați să apelați la personalul de specialitate al instituției, precum și la agenții de poliție penitenciară în cazul în care aveți probleme pe parcursul executării pedepsei.

## Vizite, apeluri telefonice și scrisori / pachete - contacte cu lumea exterioară

**AREST:** De regulă, rudele apropiate vă pot vizita o dată pe săptămână cu permisiunea instanței. La cererea dvs., instanța competentă poate permite și altor persoane să vă viziteze. Ziua, ora și durata vizitelor sunt determinate de regulamentul de ordine interioară. Vizita nu trebuie să fie mai scurtă de 30 de minute.

**PENITENCIAR:** Vi se va permite să fiți vizitați cel puțin de două ori pe săptămână de către membrii de familie apropiați, părinții adoptivi și tutore și, la cererea dvs., cu permisiunea directorului, și de alte persoane. Vizita nu poate fi limitată la mai puțin de o oră.

**AREST:** Veți putea utiliza telefonul instituției pentru contactele cu persoane din afara instituției pe cheltuiala dvs. Regulamentul de ordine interioară al instituției determină intervalul orar în care este posibil să utilizați telefonul și durata conversației dvs. telefonice.

**PENITENCIAR:** Pe cheltuiala dvs., veți putea apela telefonic persoane din afara instituției.

**AREST:** Scrisorile pot fi transmise și primite. Instanța va stabili, modul și gradul de control asupra trimiterilor de corespondență. În cazul suspiciunii că un obiect sau substanță interzisă se află în scrisoare, putem deschide și inspecta scrisoarea în prezența dumneavoastră.

**PENITENCIAR:** Veți putea să corespondați (plicuri sigilate) cu membrii apropiați ai familiei. În cazul în care doriți să corespondați cu alte persoane, trebuie să înaintați o cerere directorului instituției. Pe scrisorile primite și trimise trebuie să se indice destinatarul și expeditorul. În cazul în care pe scrisoare nu este indicat expeditorul și nu este posibil să se stabilească identitatea expeditorului, scrisoarea va fi reținută și vi se va înmâna la eliberare, la executarea pedepsei. Expedierile pe care le veți primi prin poștă sau de la vizitatori sau pe care le veți introduce în instituție la întoarcerea din ieșiri trebuie să fie ambalate și marcate cu numele și prenumele destinatarului. Veți putea primi și trimite toate documentele adresate autorităților de stat, autorităților comunitare locale, autorităților și organizațiilor publice, autorităților consulare din țara dvs. și organizațiilor pentru refugiați. Puteți primi un număr nelimitat de expedieri de ziare, reviste sau cărți.

**AREST:** O dată pe săptămână, puteți primi pachete cu haine, lenjerie de corp și alte articole pe care puteți să le aveți la dumneavoastră. De asemenea, puteți primi alimente o dată pe lună.

**PENITENCIAR:** Veți putea primi colete prin poștă sau de la vizitatori conform regimului de executare a pedepsei. Toate coletele trebuie să fie ambalate și marcate cu numele și prenumele destinatarului. Coletele nu pot conține alimente perisabile, băuturi și alimente care trebuie depozitate în frigider sau tratate termic înainte de utilizare, tutun, produse de tutungerie și ustensile pentru fumat, băuturi energizante, suplimente nutritive și sportive. Dacă în colet există un articol sau o substanță interzisă, nu veți mai avea posibilitatea de a primi pachete pentru o vreme.

**AREST/PENITENCIAR:** Contactul cu mass-media este permis de directorul instituției sau de instanța competentă și se realizează prin corespondență, vizite sau conversații telefonice.

## Muncă și educație

**AREST:** Sunteți obligat să efectuați toate activitățile necesare pentru întreținerea regulată a curățeniei în spațiul în care veți locui. Instanța competentă vă va permite să lucrați în acord cu directorul instituției.

**PENITENCIAR:** Sunteți obligat să efectuați toate activitățile necesare pentru întreținerea regulată a curățeniei în incinta în care veți locui. Lucrul în timpul executării pedepsei cu închisoarea nu este obligatoriu, dar fiecare condamnat este îndrumat spre acesta. Refuzul de a lucra înseamnă că persoana condamnată nu poate beneficia de facilități în interiorul instituției sau extra-instituționale. În loc de prestarea unei munci, condamnatul poate opta pentru participarea la o activitate educativă regulată pe durata executării pedepsei, iar în cazul dobândirii statutului de cursant, participarea la o activitate educativă este echivalată cu prestarea unei munci.

## Activități recreative

**AREST/PENITENCIAR:** Veți putea efectua exerciții fizice timp de cel puțin două ore pe zi în aer liber.

În măsura posibilităților instituției, alte forme de recreere, fitness, jocuri cu mingea vă vor fi, de asemenea, disponibile ...

## Asistența medicală

Asistența medicală în penitenciar este asigurată prin rețeaua de sănătate publică. Instituția are condițiile pentru asigurarea activităților medicale și stomatologice de bază. Asistența medicală pentru persoanele condamnate din penitenciare este asigurată de centrele de sănătate/polyclinici. Serviciile medicale pentru persoanele condamnate, pe baza recomandării medicului, pot fi efectuate și în instituțiile medicale corespunzătoare din afara penitenciarului.

**AREST:** Medicul vă va consulta la primirea în instituție. De asemenea, vă va examina înainte de a fi eliberat din instituție. Dacă refuzați controlul medical în momentul eliberării, veți semna o declarație scrisă în acest sens sau agentul de poliție penitenciară va scrie o notă oficială în acest sens. Serviciile medicale sunt oferite în instituție conform programului zilnic, iar pentru fiecare control medical trebuie să vă înscrieți.

**PENITENCIAR:** Medicul vă va examina la primirea în penitenciar. Serviciile medicale sunt oferite în instituție conform programului zilnic, iar pentru fiecare control medical trebuie să vă înscrieți.

**AREST/PENITENCIAR:** Dacă simțiți dureri de orice natură, aduceți la cunoștință personalului penitenciarului acest lucru și vă vom asigura un consult medical general și, dacă este necesar, veți fi trimis și pentru examinări de specialitate. Dacă trebuie să rămâneți la tratament mai multe zile, acest lucru se va face în unități medicale din exterior.

## Asistență spirituală

**AREST/PENITENCIAR:** Aveți dreptul la asistență spirituală religioasă individuală sau colectivă în instituție și să contactați un reprezentant al religiei dvs.

## Securitatea și protecția

**AREST/PENITENCIAR:** Comportamentul dvs. nu trebuie să perturbe ordinea și liniștea din instituție, să pună în pericol siguranța instituției sau siguranța altor persoane. Trebuie să aveți o atitudine respectuoasă față de angajații instituției. Nu puteți cumpăra, vinde sau schimba niciun fel de articole (îmbrăcăminte, lenjerie de corp, alimente ...) de la alți deținuți sau altor deținuți. Relațiile dintre deținuți trebuie să fie corecte. Este inadmisibil să se exercite presiuni din partea unui grup sau a unor indivizi asupra altor grupuri sau indivizi, să se acuze sau să se intimideze reciproc, să se exploateze, să insulte, să umilească sau să ridiculizeze. În instituție nu este permis să dețineți obiecte care să poată fi folosite pentru a ataca, evada, pune în pericol pe sine sau pe altcineva sau securitatea instituției, precum și pentru a lua legătura cu alte persoane din interiorul și din afara instituției. Personalul instituției este aici pentru a avea grijă de siguranța dumneavoastră și de siguranța tuturor celor ne aflăm în penitenciare. În cazul în care aveți orice fel de probleme, anunțați-ne, astfel încât să putem lua măsuri în timp util și să vă protejăm. Dacă nu doriți să vă expuneți, puteți face și un denunț anonim, pe care trebuie să îl depuneți în cutia amplasată în acest scop în instituție.

## Facilități

**PENITENCIAR:** Cererea dvs. de a beneficia de facilități va fi examinată mai întâi de un grup de specialiști, care va transmite recomandarea specialiștilor împreună cu cererea dvs. directorului penitenciarului, care va decide asupra cererii.

## Transfer la o altă instituție

**AREST:** Din motive de securitate, păstrarea ordinii și disciplinei, din cauza supraaglomerării în instituție sau pentru desfășurarea cu succes și în mod rațional a procedurilor penale, o persoană arestată poate fi transferată de la o instituție la alta din oficiu.

**PENITENCIAR:** O persoană condamnată poate fi transferată din oficiu în cadrul aceluiași penitenciar sau dintr-un penitenciar în altul sau într-o secție din alt penitenciar, dacă acest lucru este necesar pentru implementarea planului personalizat sau a programului de lucru al penitenciarului sau dacă este dictat de motive de securitate sau în scopul menținerii ordinii și disciplinei în penitenciar sau dacă acest lucru este necesar pentru a asigura siguranța condamnatului sau cerut de Unitatea de Protecție a Martorilor.

## Pregătirea pentru eliberare

**AREST:** Veți fi eliberat din arest pe baza unei hotărâri judecătorești scrise care pune capăt arestului.

**PENITENCIAR:** Condamnatul este eliberat din penitenciar în ziua expirării pedepsei sale.

Eliberarea condiționată de la executarea pedepsei este decisă de Comisia de eliberare condiționată la cererea persoanei condamnate sau cu consimțământul scris al acesteia, la cererea membrilor de familie apropiați, a părintelui adoptiv sau a tutorelui. Cerere de eliberare condiționată este depusă la penitenciar.

Pe baza opiniei grupului de specialiști, directorul penitenciarului poate decide eliberarea anticipată de la executarea pedepsei dacă vă comportați corespunzător, faceți eforturi la locul de muncă și participați activ la alte activități utile. Puteți fi eliberat anticipat dacă ați executat două treimi din pedeapsă, dar nu mai mult de trei luni înainte de expirarea pedepsei.

## Reclamații

**AREST:** Dacă sunteți de părere că angajații instituției vă tratează în mod necorespunzător sau condițiile de viață sunt inadecvate, puteți adresa o plângere președintelui instanței judecătorești competente sau directorului general al Administrației Republicii Slovenia pentru ispășirea pedepselor penale, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**PENITENCIAR:** Dacă credeți că ați fost supus torturii sau altui tratament crud, interzis, inuman sau degradant, puteți solicita protecție judiciară. Cererea de protecție judiciară este depusă la tribunalul în a cărui zonă de competență se află penitenciarul sau secția acestuia.

Dacă există încălcări ale drepturilor sau alte nereguli pentru care nu se asigură protecția judiciară, aveți dreptul să adresați o plângere directorului general al Administrației Republicii Slovenia pentru ispășirea pedepselor penale, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**AREST/PENITENCIAR:** Controlul asupra funcționării arestului și penitenciarului este gestionat pe mai multe niveluri. Puteți adresa reclamațiile dvs. către toate mecanismele de control, contactele acestora pot fi găsite la final.

**Adresele și informațiile de contact sunt la sfârșit.**

## TUTUKLU VE HÜKÜMLÜLER İÇİN KISA TEMEL BİLGİLER

### Tutukluluk

Tutuklama, cezai kovuşturmanın seyri için kaçınılmaz olarak gerekli olduğunda sanığın kişisel özgürlüğünden mahrum bırakılmasına yönelik bir önlemdir. Tutuklama kararı, savcının teklifi üzerine soruşturma yargıcı veya yetkili mahkeme senatosu tarafından verilir. Belirli bir kişinin cezai bir suç işlediğine dair makul bir şüphe varsa, kanunla belirlenen koşullar altında karar verilebilir. Tutuklama, cezaevlerinde veya koşullarında yapılır.

### Hapis cezası

Hapis cezası durumunda hükümlünün belirli bir süre cezaevinde kalması gerekir. Hapis cezasının infazı sırasında hükümlü, Slovenya Cumhuriyeti vatandaşlarının, kendisinden açıkça alınan veya kanunla kısıtlananlar dışında tüm hakları garanti altına alınır. Hükümlünün hukuki ve ahlaki normlara uygun olarak özgürce yaşamasını sağlamak amacıyla hapis cezasını çekmesi için kişiselleştirilmiş bir program oluşturuyoruz. Mahkumlara, sonunda suçu tekrar etmeden geniş çapta yaşayabilecekleri şekilde muamele edilir. Bunu yaparken cezaevi sistemini olabildiğince insani, modern, güvenli, kapsayıcı ve yeniden sosyalleşme odaklı hale getirmeye çalışıyoruz. Cezanın sona ermesinden önce hükümlü, erken veya şartlı tahliye başvurusunda bulunabilir.

## Tutukluluk merkezine / cezaevine varış

**TUTUKLULUK:** Tutukluluğa ilişkin yazılı bir mahkeme emrine dayanılarak gözaltına alındınız. Kabulün ardından, Adli Görevli kişisel bir muayene yapacak ve yanınızda bulunan eşyalarınızı inceleyecektir. İntihar riskinizin bir değerlendirmesi hazırlanacaktır; tıbbi durumunuz kontrol edilecek, konaklamanız için önemli olan özellikler ve daha ileri tedaviler kaydedilecektir, ayrıca, hastaneye yatmanız veya ölümünüz durumunda kurumun kime bilgi vermesi gerektiği, size sorulacaktır. Ayrıca, kabulünüz sırasında fotoğraf çekileceksiniz. Cezaevinde tüm bu yükümlülükleri yerine getirmekle yükümlüünüz.

**HAPİS:** Cezanızın çekilmesi için mahkeme celpiyle sizi hapishaneye kabul ettik. Kabul edilirken intihar riskinizin değerlendirmesi hazırlanacaktır; tıbbi durumunuz kontrol edilecek, konaklamanız için önemli olan özellikler ve daha ileri tedaviler kaydedilecektir, ayrıca, hastaneye yatmanız veya ölümünüz durumunda kurumun kime bilgi vermesi gerektiği, size sorulacaktır. Ayrıca, kabulünüz sırasında fotoğraf çekileceksiniz. Cezaevinde tüm bu yükümlülükleri yerine getirmekle yükümlüünüz.

## Kabül dönemi

**HAPİS:** Kabul süresi boyunca (maksimum 30 gün), kişiliğiniz, sağlık durumunuz, iş ve çalışma yetenekleriniz ve daha ileri tedavi ve sınıflandırmanız için önemli olan diğer koşullar öğrenilecektir. Cezanızı vermenizin tüm önemli yönlerinin belirleneceği kişisel bir plan hazırlamak için kurumun profesyonel kadrosu sizinle görüşecektir.

## Yerleşim

**TUTUKLULUK:** Tutukluların yatak odaları tek kişilik veya paylaşımlı olabilir. Tutuklular hükümlülerden ayrı ikamet ediyor. Mahkumlar hükümlülerden ayrı odalarda kalıyor. Sigara içmeyen tutuklular, aralarında aksi kararlaştırılmadıkça, yaşam alanlarında sigara içenlerin tutuklularından ayrı tutulmalıdır.

**HAPİS:** Kurumun alan imkanlarına göre çok yataklı oturma odalarında veya tek kişilik odalarda kalacaksınız. Her hükümlü bir yatak ve battaniyeli nevresim ile sağlanır. Sıhhi tesisler ve içme suyu her zaman yanınızda olacak. Özellikle aşağıdaki kriterlere göre farklılık gösteren kapalı, yarı açık veya açık bir rejime yerleştirileceksiniz: kontrol seviyesi, kurumdan ayrıldıktan sonra izleme ve hükümlünün alabileceği ücretsiz çıkışların sayısı.

## Yanınızda sahip olabileceğin şeyler

**TUTUKLULUK:** Yanınızda olabilecek şeyler: giysiler, ayakkabılar, iç çamaşırlar, çoraplar, mendiller, havlular, banyo malzemeleri, yatak takımları, kişisel eşyalar (saat, yüzükler, kolyeler, fotoğraflar), kırtasiye malzemeleri, sigaralar, sigara aksesuarları, kitaplar, gazeteler ve diğer literatür ve 80 € 'ya kadar para. Sınırsız miktarda para kabul edemezsiniz. Yanınızda sahip olabileceğiniz miktarı aşan bir miktar depozitonuz olarak tutulacak ve depozito defterine girilecektir. Yanınızda radyo ve televizyon seti bulundurabilir veya kurum tarafından temin edilmemişse satın alabilirsiniz. Bu tür öğeleri teslim almadan önce, masrafları size ait olmak üzere yetkili bir servis teknisyeni tarafından incelenmeleri gerekir. Kişisel muayene sırasında yanınızda taşımanıza izin verilmeyen eşyalara el konulacak ve bu konuda bir belge alacaksınız.

**HAPİS:** Ev kurallarında belirtilen eşyalara sahip olabilirsiniz (örneğin giysiler, ayakkabılar, kişisel hijyen ürünleri, kırtasiye malzemeleri, fotoğraflar...), diğer eşyalar sizden alınacak ve kurumun uygun odasında saklanacaktır. El konulan eşyalar için bir belge alacaksınız. Kişisel plana uygun olarak kurumun ev kurallarına göre belirlenen tutarda (100 EUR) yanınızda para bulundurabilirsiniz. İzin verilen miktarın üzerindeki para, kurumun uygun şekilde teminat altına alınmış bir kasasında tutulacaktır. Eşyalar ve para bir aile üyesi veya başka bir kişi tarafından size teslim edilebilir veya gönderilebilir. Ortopedik veya diğer acil tıbbi cihazları saklayabilirsiniz, tüm acil ilaçlar kurumdaki bir doktor tarafından reçete edilecektir. Bulundurma onaylanırsa, muayene masraflarını ödemeniz gerekecektir.

## Hijyen

**TUTUKLULUK/HAPİS:** Kişisel hijyen ve kıyafet temizliğine dikkat etmelisiniz. Ayrıca kalacağınız odaların temizliğine de düzenli olarak dikkat etmeniz gerekir. Duş alma olasılığı genellikle her gündür. Biri sizi temizlemeye zorlarsa ve temizlik programında değilseniz, bunu kurum personeline bildirin.

## Giysiler (Kıyafetler)

**TUTUKLULUK/HAPİS:** Kendi kıyafetlerinizin olmaması durumunda mevsime uygun kurumsal kıyafet ve çarşaf, ayakkabı ve nevresim temin edeceğiz, ayrıca kıyafet ve yatak takımlarını da yıkayacağız. Ayrıca ev kurallarına göre kendi kıyafetlerinizi, iç çamaşırlarınızı ve ayakkabılarınızı da giyebilirsiniz.

Çalışacaklara iş kıyafeti ve ayakkabısı ile uygun koruyucu ekipman verilecektir.

## Hapishane yemekleri

**TUTUKLULUK/HAPİS:** Günde üç öğün yemek alacaksınız: kahvaltı, öğle yemeği ve akşam yemeği. Yemekler, yetkili devlet kurumu tarafından onaylanan ve tüm kurumlarda yeknesak olarak kullanılan normlar ve menüler temelinde hazırlanır. Yiyecekler taze, çeşitli ve vitamin açısından zengin olmalı, zevkle hazırlanmalı ve uygun çatal bıçak takımları ile uygun kaplarda dağıtılmalıdır. Gıdanın kalitesi, kurum müdürü veya onun yetkilendirdiği bir kişi tarafından denetlenir. Çalışan tutuklu ve hükümlülere ek bir yemek verilecek. Hasta tutuklular ve hükümlüler, doktorun talimatlarına göre yiyecek - diyet yiyecekleri alacaklardır. Kurum, yeteneklerine uygun olarak, dini veya diğer nedenlerle belirli yiyecekleri yemeyenlere de yiyecek sağlayacaktır.

## Sigara, alkol ve uyuşturucu

**TUTUKLULUK/HAPİS:** Kurumda alkol ve uyuşturucu yasaktır. Alkollü içeceklerin, yasadışı uyuşturucunun ve diğer yasadışı psikoaktif maddelerin veya nesnelere bulundurulması, tanıtılması, saklanması veya dağıtılması yaptırıma tabi olacaktır. Sigara içilen odalarda ve belirlenmiş sigara içme alanlarında sigara içilmesine (elektronik sigara dahil) izin verilir.

**HAPİS:** Alkol veya yasadışı psikoaktif madde tüketimi veya bağımlılığı nedeniyle sorunları olan kişiler, motivasyonunuza göre size sağlanacak tedavi programlarına katılmaya motive edilecektir.

## Günlük kurallar ve ev kuralları

**TUTUKLULUK/HAPİS:** Tutukluluk veya hapis cezası üzerine, evin ve gündemin bir kopyasını tutuklulukta veya cezaevinde alacaksınız. Günlükler ve ev kuralları cezaevindeki yaşamın gidişatını şekillendirir. Hükümlüler arasındaki ilişkiler hoşgörülü ve saygılı olmalıdır. Grupların veya bireylerin diğer grup veya bireyler üzerinde baskı yapması, birbirleriyle hesaplaşması, aşağılanması, alay etmesi kabul edilemez. Böyle bir muameleye maruz kalmanız durumunda, sizi koruyabilmemiz için lütfen kurum personeline haber verin.

## Kişisel plan

**HAPİS:** Kişisel planınız, tedavi sürecindeki belirli aktiviteleri, eylemleri, davranışları ve katılımı ve işten çıkarıldıktan sonra sosyal içme planını tanımlayacaktır. Gerekçelendirilmiş profesyonel nedenler varsa, duruşma sürecinde kişisel planınız desteklenecek veya değiştirilecektir. Kişisel bir plan hazırlama ve uygulama sürecine aktif olarak katılmanızı öneririz. Cezanızı çekerken sıkıntı yaşamamız durumunda adli polis memurlarının yanı sıra kurumun profesyonel kadrosuna başvurmanız da teşvik edilir.

## Ziyaretler, telefon görüşmeleri ve mektuplar / paketler - dış dünya ile temaslara

**TUTUKLULUK:** Kural olarak, yakın akrabalar, mahkemenin izniyle haftada bir sizi ziyaret edebilir. Yetkili mahkeme, talebiniz üzerine diğer kişilerin ziyaret etmesine izin verebilir. Ziyaretlerin günü, saati ve süresi ev kurallarına göre belirlenir. Ziyaret 30 dakikadan kısa olmamalıdır.

**HAPİS:** Haftada en az iki kez yakın aile üyeleri, koruyucu bakıcı ve vasi tarafından ve talebiniz üzerine müdürün izniyle diğer kişiler tarafından ziyaret edilmenize izin verilecektir. Ziyaret bir saatten az ile sınırlanamaz

**TUTUKLULUK:** Mahkemenin izni ile mektuplar iletilebilir ve alınabilir. Mahkeme ayrıca mektup postaları üzerindeki kontrolün şeklini ve kapsamını da belirleyecektir. Mektupta bir nesnenin veya maddenin yasaklandığına dair şüphe durumunda, mektubu sizin huzurunuzda da açıp inceleyebiliriz.

**HAPİS:** Masrafınız size ait olmak üzere, kurum dışından kişilerle telefon görüşmeleri yapabileceksiniz.

**TUTUKLULUK:** Mektuplar iletilebilir ve alınabilir. Mahkeme ayrıca mektup postaları üzerindeki kontrolün şeklini ve kapsamını da belirleyecektir. Mektupta bir nesnenin veya maddenin yasaklandığına dair şüphe durumunda, mektubu sizin huzurunuzda da açıp inceleyebiliriz.

**HAPİS:** Yakın aile üyeleriyle yazışabileceksiniz (kapalı zarflar), kurum müdürü tarafından onaylanan talep üzerine ise diğer kişilerle. Alınan ve gönderilen mektuplar alıcıyı ve göndereni belirtmelidir. Alınan ve gönderilen mektuplar alıcıyı ve göndereni belirtmelidir. Mektubun gönderimi göndereni belirtmiyorsa ve bunu tespit etmek mümkün değilse, mektup gönderimi alıkonulacak ve cezanın tebliğ edilmesinden sonra size teslim edilecektir. Posta ile veya ziyaretçiler tarafından alacağınız veya çıkışlardan dönerken kuruma getireceğiniz gönderiler paketlenerek muhatabının adı ve soyadı ile işaretlenmelidir. Devlet makamlarına, yerel topluluk makamlarına, kamu makamlarına ve kuruluşlarına, ülkenizin konsolosluk makamlarına ve mülteci kuruluşlarına gönderilen tüm belgeleri alabilecek ve gönderebileceksiniz. Sınırsız sayıda gazete, dergi veya kitap gönderimi alabilirsiniz.

**TUTUKLULUK:** Haftada bir kez yanınızda taşıyabileceğiniz giysi, çamaşır ve diğer eşyalarla birlikte gönderileri kabul edebilirsiniz. Ayrıca ayda bir kez yemek gönderilerini de kabul edebilirsiniz.

**HAPİS:** Ceza verme rejimine göre posta yoluyla veya ziyaretçilerden paketler alabileceksiniz. Tüm koliler sarımalı ve muhatabın adı ve soyadı ile işaretlenmelidir. Gönderilerin, kullanılmadan önce soğutulması veya ısıtılmasından önce geçirilmesi gereken çabuk bozulan yiyecek, içecek ve yiyecekleri, tütün, tütün ürünleri ve sigara içme yardımcıları, enerji içecekleri, spor ve besin takviyeleri almasına izin verilmez. Bir pakette bir öğe veya madde yasaklanırsa, bir süreliğine paket alma yeteneğinizi kaybedersiniz.

**TUTUKLULUK/HAPİS:** Medyayla temasa, kurum müdürü veya yetkili mahkeme tarafından izin verilir ve yazışma, ziyaretler veya telefon görüşmeleri yoluyla gerçekleştirilir.

## İş ve Eğitim

**TUTUKLULUK:** Kalacağınız odada temizlik bakımı için gerekli tüm çalışmaları yapmakla yükümlüsünüz. Yetkili mahkeme, kurumun müdürü ile mutabık kalınarak çalışmanıza izin verecektir.

**HAPİS:** Kalacağınız odada düzenli temizlik bakımı için gerekli tüm çalışmaları yapmakla yükümlüsünüz. Hapis cezasını çekerken çalışmak zorunlu değildir, ancak her hükümlü ona yöneltilir. Hükümlü, cezasını çekerken çalışmak yerine normal eğitimi tercih edebilir ve eğitilmiş bir kişi statüsünün kazanılması durumunda eğitim işle eş tutulur.

## Rekreasyon

**TUTUKLULUK/HAPİS:** Dışarıda günde en az iki saat egzersiz yapmanıza izin verilecektir.

Kurumun imkanına göre diğer rekreasyon, fitness, top oyunları da sizin için mevcut olacak ...

## Sağlık hizmeti

Cezaevi sağlık bakımı bir halk sağlığı ağı aracılığıyla sağlanır. Kurum, temel tıbbi ve dişhekimliği faaliyetlerini sağlamak için şartlara sahiptir. Kurumlarda hükümlülerin tıbbi bakımı sağlık ocakları tarafından sağlanmaktadır. Hükümlüler için doktor sevkine dayanarak tıbbi faaliyet, kurum dışındaki uygun tıbbi kurumlarda da yapılabilir.

**TUTUKLULUK:** Kuruma kabul edildiğinizde doktor sizi muayene edecektir. Ayrıca kurumdan tahliye edilmeden önce sizi muayene edecek. Tahliye edilme anında tıbbi muayeneyi reddederseniz, yazılı bir ifade imzalarsınız veya adli polis memuru resmi bir not yazar. Kurumda günlük programa göre tıbbi bakım sağlanır, her ziyaret için kayıt olun.

**HAPİS:** Kuruma kabul edildiğinizde doktorunuz sizi muayene edecektir. Kurumda günlük programa göre tıbbi bakım sağlanır, her ziyaret için kayıt olun.

**TUTUKLULUK/HAPİS:** Herhangi bir ağrı hissederseniz, kurumun personeline söyleyin, sizin için genel bir tıbbi muayene ayarlayalım ve gerekirse uzman muayenelerine gönderileceksiniz. Çok günlük tedavide kalmanız gerekiyorsa, bu harici tıbbi tesislerde yapılacaktır.

## Manevi (Ruhsal) bakım

**TUTUKLULUK/HAPİS:** Kurumda bireysel veya toplu dini manevi bakıma ve dininizin bir temsilcisiyle iletişime geçme hakkına sahipsiniz.

## Güvenlik ve koruma

**TUTUKLULUK/HAPİS:** Kurumdaki düzeni ve huzuru bozmamalı, kurumun güvenliğini veya diğer kişilerin güvenliğini tehlikeye atmamanız gerekir. Kurum çalışanlarına karşı saygılı bir tavır sergilemelisiniz. Birbirinizle herhangi bir eşya (giysi, çamaşır, yiyecek ...) satın alamaz, satamaz veya değiştiremezsiniz. İşkiler adil olmalı. Bir grubun veya bireylerin başka grup veya bireyler üzerinde baskı yapması, birbirlerini suçlaması veya sindirmesi, sömürmesi, aşağılaması veya alay etmesi kabul edilemez. Kurumda, kendine veya bir başkasına veya kurumun güvenliğine saldırmak, kaçmak, tehlikeye atmak için kullanılacak nesnelerin bulunmasının yanı sıra kurum içi ve dışı diğer kişilerle bağlantı kurulmasına izin verilmez. Kurum personeli olarak bizler, sizin güvenliğiniz ve cezaevlerinde bulunan herkesin güvenliği ile ilgilenmek için buradayız. Biz, kurum personeli olarak sizlerle ve cezaevlerinde bulunan herkesin güvenliğiyle ilgilenmek için buradayız. Herhangi bir sorun olması durumunda zamanında harekete geçebilmemiz ve sizi koruyabilmemiz için bize bildirin. Eğer ifşa edilmek istemiyorsanız, kurumda bu amaçla verilen posta kutusuna göndermeniz gereken isimsiz bir başvuru da gönderebilirsiniz.

## Faydalanma

**HAPİS:** Faydalanma talebiniz daha önce uzman bir grup tarafından değerlendirilecek ve talebiniz ile birlikte teklifini kurumun müdürüne de bu talebe karar verecek.

## Başka bir kuruma transfer

**TUTUKLULUK:** Güvenlik, düzen ve disiplin, kurumun aşırı kalabalık olması veya ceza yargılamalarının başarılı ve akılcı bir şekilde uygulanması nedeniyle, tutuklu bir kurumdan diğerine resen nakledilebilir.

**HAPİS:** Hükümlü, aynı kurum içinde veya bir kurumdan diğerine veya kurumun kişisel planının veya çalışma programının uygulanması için gerekliyse veya kurumdaki düzeni ve disiplini sağlamak için güvenlik gerekçeleri veya menfaatlerinin gerektirmesi veya Tanık Koruma Birimi tarafından talep edilen hükümlünün güvenliğini sağlamak halinde, resen nakledilebilir.

## Tahliye için hazırlık

**TUTUKLULUK:** Tutuklamayı kaldıran yazılı bir mahkeme kararı ile serbest bırakılacaksınız.

**HAPİS:** Hükümlü, cezasının sona erdiği gün kurumdan çıkarılır.

Hükümlü kişinin talebi üzerine veya birinci derece aile üyelerinin, koruyucu ebeveynin veya vasisinin talebi üzerine yazılı onayı ile Şartlı Tahliye Komisyonu tarafından şartlı tahliye kararı verilir. Kuruma şartlı salıverme başvurusu yapılır.

Uzman grubun görüşüne göre, uygun şekilde davranırsanız, işte çaba gösterirseniz ve diğer yararlı faaliyetlere aktif olarak katılırsanız, kurum müdürü sizi cezanızı çekmekten erken tahliye edebilir. Cezanızın üçte ikisini çektiyeniz, ancak cezanızın sona ermesine en fazla üç ay kala tahliye edebilirsiniz.

## İtiraz / Şikayetler

**TUTUKLULUK:** Kurum çalışanlarının size uygunsuz davrandığını veya yaşam koşullarının yetersiz olduğunu düşünüyorsanız, yetkili bölge mahkemesinin Başkanına veya Cezai Yaptırımların Uygulanması için Slovenya Cumhuriyeti İdare Genel Müdürü Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana'ya şikayette bulunabilirsiniz.

**HAPİS:** İşkenceye veya diğer zalimce, yasaklanmış, insanlık dışı veya aşağılayıcı muameleye maruz kaldığınıza inanıyorsanız, adli koruma talep edebilirsiniz. Adli koruma talebi, kurumun veya bölümünün bulunduğu bölgedeki bölge mahkemesine sunulur.

Adli korumanın sağlanmadığı hak ihlalleri veya diğer usulsüzlükler varsa, Ceza Yaptırımlarının Uygulanması için Slovenya Cumhuriyeti İdare Genel Müdürü Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana'ya şikayette bulunma hakkına sahipsiniz.

**TUTUKLULUK/HAPİS:** Gözaltı ve hapsedme işlemlerinin kontrolü birkaç düzeyde yönetilmektedir. Şikayetlerinizi tüm kontrol mekanizmalarına iletebilirsiniz, bağlantılarını sonunda bulabilirsiniz.

**Adresler ve İletişim sonundadır.**

## КРАТКА ОСНОВНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА АРЕСТАНТИ И ОСЪДЕНИ

### Арест

Арестът е мярка, с която заподозреният се лишава от лична свобода, когато това е неизбежно необходимо за протичането на съдебното производство. По предложение на държавния прокурор арестът се постановява от съдия-следовател или състав на компетентния съд. Същият може да се постанови при условията, определени със закон, ако е налице основателно подозрение, че определено лице е извършило престъпно деяние. Арестът се прилага в помещенията на институциите за изтърпяване на наказанията със затвор или в подразделенията им.

### Наказание със затвор

В случай на наложено наказание със затвор, осъденият трябва да прекара определеното му време в затвор. При изпълнението на наказанието със затвор на осъденото лице са гарантирани всички права на гражданите на Република Словения, с изключение на онези, които са му изрично отнети или законово ограничени. За осъдените разработваме индивидуализирана програма за изтърпяването на санкцията с цел да ги подготвим за живот на свобода в съответствие с правните и морални норми. Третираме затворените лица така, че с течение на времето да са способни за живот на свобода, без да повтарят престъплението. В това отношение се стараем затворническата система да бъде възможно най-хуманна, съвременна, безопасна и ресоциализиращо ориентирана. Преди изтичането срока на наказанието, осъденият може да помоли за пресрочно или условно освобождаване.

## Пристигане в ареста/затвора

**АРЕСТ:** Приети сте в ареста въз основата на писмено постановление на съда за ареста. При настаняването съдебният полицай ще извърши личен преглед, проверявайки вещите у Вас. Ще бъде изготвена оценка за опасността от Ваше самоубийство; ще бъде установено здравословното Ви състояние, като ще се отбележат особеностите от значение за настаняването Ви и по-нататъшно третиране. Освен това, ще бъдете попитани кого да уведоми институцията в случай на хоспитализиране и смъртта Ви. При приемането ще Ви бъде направена снимка. В режим на арест сме длъжни да изпълним всички тези задължения.

**ЗАТВОР:** Приети сте в институция за изтърпяване на наказание въз основата на призовка от съда за започване на наказанието. При настаняването ще бъде направена оценка на опасността от Вашето самоубийство; ще бъде установено здравословното Ви състояние, като ще се отбележат особеностите от значение за настаняването Ви и по-нататъшно третиране. Освен това, ще бъдете попитани кого да уведоми институцията в случай на хоспитализиране и смъртта Ви. При приемането ще Ви бъде направена снимка. В режим на затвор сме длъжни да изпълним всички тези задължения.

## Период на прием

**ЗАТВОР:** В периода на приемането (максимално 30 дни) ще се установяват личността Ви, здравословното състояние, уменията за учене и други обстоятелства от значение за по-нататъшното Ви третиране и категоризиране. С цел изготвянето на личен план, в който ще се начертаят всички важни аспекти на изтърпяването на наказанието Ви, с Вас ще проведат разговор експертните служители на институцията.

## Настаняване

**АРЕСТ:** Спалните на арестантите са индивидуални или общи. Арестантите пребивават отделно от осъдените лица. В битовите помещения арестантите-непушачи трябва да бъдат отделени от онези, които пушат, освен, ако взаимно не се договорите другояче.

**ЗАТВОР:** Ще бъдете настанени в помещения с няколко легла или в едностайни такива, в зависимост от сградния капацитет на институцията. За всеки осъден е осигурено легло и бельо към нея с одеяло. Постоянно ще имате достъп до санитарен възел и питейна вода. Поначало, непушачите са отделени от пушачите. Възможно е да бъдете разпределени в зона със затворен, полуотворен или отворен режим, които се различават в зависимост от следните критерии: степен на надзора; придружаване при напускане на институцията и брой на бонусите чрез свободно излизане, с които осъденият може да се ползва.

## Вещи, с които може да разполагате

**АРЕСТ:** У себе си може да имате: дрехи, обувки, бельо, чорапи, кърпички, хавлии, тоалетни принадлежности, спално бельо, лични вещи (часовник, пръстени, гривнички, снимки), приспособления за писане, цигари, аксесоари за пушене, книги, вестници и друга литература, както и пари в размер до 80 евро. Не можете да приемате пари в неограничен размер. Сумата, надхвърляща позволеното Ви, ще бъде запазена като Ваш депозит, като какъвто ще се регистрира в документацията. Ако институцията не Ви осигури радио и телевизионен апарат, можете да разполагате с тях или да си ги закупите. Преди да ги получите, на Ваши разноски ще бъдат прегледани в оторизиран сервиз. Вещите, които не може да притежавате, ще Ви бъдат отнети по време на личния преглед, за което ще получите удостоверение.

**ЗАТВОР:** У себе си може да имате вещи, предвидени във Вътрешния правилник на институцията (например, дрехи, обувки, аксесоари за поддържане на лична хигиена, приспособления за писане, снимки ...). Останалите вещи ще Ви бъдат отнети и съхранявани на подходящо място в институцията. Съгласно личния план у себе си можете да имате пари в размер, регламентиран във Вътрешния правилник на институцията (100 евро). Средствата над тази сума ще се съхраняват подходящо защитени в депозитната каса на институцията. Вещи или пари могат да Ви се дават или изпращат от член на семейството или друго лице. Може да задържите ортопедични или други необходими медицински приспособления, а всички нужни лекарства ще Ви бъдат предписани от служебния лекар. Ако желаете да притежавате технически вещи, подайте молба за това, като ще бъдете уведомени за решението по нея. Ако притежаването бъде позволено, ще трябва да заплатите разноските по прегледа.

## Хигиена

**АРЕСТ/ ЗАТВОР:** Трябва да се грижите за личната си хигиена и чисти дрехи. Трябва да се грижите редовно и за чистотата на помещенията, в които пребивавате. Поначало, всеки ден имате възможност за ползването на душ. Ако някой Ви кара да чистите, без да е дошъл редът Ви по график, уведомете за това служителите на институцията.

## Дрехи

**АРЕСТ/ ЗАТВОР:** В случай, че нямате собствени дрехи, в институцията ще Ви бъдат дадени наши дрехи и бельо, обувки и спално бельо, подходяща за сезона. Освен това ще осигурим прането на дрехите и бельото. Съгласно Вътрешния правилник, може да носите свои дрехи, бельо и обувки.

Работещите сред Вас ще получат работно облекло, обувки и съответните предпазни средства.

## Храна в затвора

**АРЕСТ/ ЗАТВОР:** Три пъти ежедневно ще получавате храна: закуска, обяд и вечеря. Хранителните порции се приготвят въз основа на нормативи и менюта, утвърдени от компетентната държавна институция и са общо приложими във всички институции. Храната трябва да бъде прясна, разнообразна и витаминозна, приготвена вкусно и поднесена в подходящи съдове със съответните прибори за хранене. Качеството на храната се наблюдава от директора на институцията или отозоризирано от него лице. Работещите арестанти и осъдени ще получават допълнителна храна. Болните арестанти и затворници ще получават храна, съгласно лекарски указания – диетична храна. Според възможностите си, институцията ще осигурява храна и на онези, които по религиозни или други съображения не консумират определени храни.

## Цигари, алкохол и наркотични медикаменти

**АРЕСТ/ ЗАТВОР:** В тази институция алкохолът и наркотичните медикаменти са забранени. Притежаването, внасянето, укриването или разпространението на алкохолни напитки, забранена дрога и други непозволені психоактивни вещества или предмети ще бъде санкционирано. Пушенето на цигари, вкл. електронни, е позволено в стаите за пушачи и на обозначените за целта места.

**ЗАТВОР:** Лицата с проблеми, поради ползването или зависимост от алкохол или непозволені психоактивни вещества, ще бъдете мотивирани да се включите в програми за третиране, които ще Ви бъдат осигурени в зависимост от мотивираността Ви.

## Дневен и вътрешен ред

**АРЕСТ/ ЗАТВОР:** При започване на изтърпяване на мярката „арест“ или наказание със затвор ще получите копие от вътрешния и дневния ред в ареста, респ. в затвора. Те определят протичането на живота в затвора. Взаимните отношения между осъдените трябва да бъдат толерантни и уважителни. Недопустимо е упражняването на натиск от групи или отделни лица върху други групи и лица, разчистването на сметки, обиди, унизяване или подиграване. В случай, че сте подложени на такова отношение, молим да уведомите това служителите на институцията, за да можем да Ви защитим.

## Личен план

**ЗАТВОР:** В личния Ви план ще се определят предимно конкретните дейности, отношение, поведение и сътрудничество в процеса на третиране и план за социалното включване след освобождаване. В процеса на третиране личният Ви план ще се допълва или променя, ако възникнат основателни експертни основания за това. Насърчаваме Ви към активното сътрудничество в процеса на подготовка на личния план и изпълнението му. Наред с това Ви мотивираме за това в случай на затруднения по време на изтърпяването на наказанието да се обръщате към експертните служители на институцията или съдебните полицаи.

## Свиждания, телефонни обаждания и писма/ колети – контакти с околния свят

**АРЕСТ:** Поначало, с разрешението на съда близките Ви роднини могат да дойдат на свиждат веднъж седмично. По Ваша молба, компетентният съд може да допусне и посещение от други лица. Денят, времето и продължителността на свижданията са определени във Вътрешния правилник. Те не могат да бъдат по-кратки от 30 мин.

**ЗАТВОР:** Ще бъде дадена възможност поне два пъти седмично да Ви посещават членове на семейството Ви от най-тесен кръг, приемен родител или настойник/попечител, а по Ваша молба и с разрешението на директора – и на други лица. Свиждането не може да се ограничи на по-малко от един час.

**АПЕСТ:** За контакти с лица извън институцията, на собствени разноски, ще може да използвате служебния телефон. Във Вътрешния правилник на институцията е определен времевият интервал, в който е позволено използването на телефона, както и продължителността на телефонния разговор.

**ЗАТВОР:** На собствени разноски ще Ви бъдат позволени телефонни обаждания до лица извън институцията.

**АПЕСТ:** Може да изпращате и получавате писмовни пратки. Той определя начина и обхвата на контрола върху писмовните пратки. В случай на подозрение, че писмото съдържа забранени вещи или вещества, писмото може да бъде отворено и прегледано във Ваше присъствие.

**ЗАТВОР:** Ще имате възможност за кореспонденция (затворени писмовни пликосе) с членове на семейството от най-тесен кръг, а с други лица – по Ваша молба, одобрявана от директора на институцията. Върху получените и изпратените писмовни пратки трябва да бъдат отбелязани получателят и подателят им. Ако на писмовната пратка не е посочен подателят ѝ и ако той не може да се установи, същата ще бъде задържана и ще Ви бъде връчена при освобождаването Ви от изтърпяване на наказанието. Пратките, получавани по пощата, от посетители или при завръщането Ви след излизане, трябва да бъдат опаковани и с името и фамилията на получателя им. Ще можете да получавате и изпращате цялата кореспонденция, адресирана до държавните органи, органите на местните власти, титулярите на публични правомощия и организации, консулските органи на Вашата държава и бежанските организации. Можете да получавате неограничен на брой пратки с вестници, списания и книги.

**АПЕСТ:** Веднъж седмично може да получите пратки, съдържащи дрехи, бельо и други вещи, които е позволено да притежавате. Веднъж месечно може да получите и пратка с хранителни продукти.

**ЗАТВОР:** Ще можете да получавате пакетни пратки по пощата или от посетители с оглед на режима на изтърпяването на наказанието. Всички пакетни пратки трябва да бъдат опаковани и обозначени с името и фамилията на адресата. С тях не е позволено получаването на бързо разваляващи се хранителни продукти, напитки и изделия, които трябва да се съхраняват с хладилник или пък да бъдат термично обработвани преди консумация, тютюн, тютюневи изделия и аксесоари за пушете, енергийни напитки, спортни и хранителни добавки. Ако пакетът съдържа забранена вещь или вещество, за определен период от време ще бъдете лишени от възможността за получаване на пакети.

**АПЕСТ/ ЗАТВОР:** Контактите с медии се допускат само с разрешението на институцията или компетентния съд, като същите се реализират посредством кореспонденция, свиждане или телефонни разговори.

## Работа и обучение

**АПЕСТ:** Длъжни сте да извършвате всичко необходимо за редовната поддръжка на хигиената в битовите помещения. Компетентният съд може да Ви позволи да работите, съгласно договореност с директора на институцията.

**ЗАТВОР:** Длъжни сте да извършвате всичко необходимо за редовната поддръжка на хигиената в битовите помещения. Работата по време на изтърпяването на наказанието „затвор“ не е задължителна, но всеки един осъден се насочва към нея. Отказът от работата означава, че осъденият не може да се ползва с облагите в или извън институцията. Вместо работа, осъденият може да предпочете редовно обучение в периода на излежаване на наказанието, а в случай на сдобиване със статут на обучаващ се, обучението е идентично с работата.

## Рекреация

**АРЕСТ/ ЗАТВОР:** Ще Ви бъде дадена възможност за движение навън поне два часа дневно.

Според възможностите в институцията, ще Ви бъдат осигурени и други възможности за рекреация – фитнес, игри с топка ...

## Медицинско обслужване

Здравното обслужване в институцията се извършва посредством държавната здравна система. Институцията разполага с условия за осъществяването на основна медицинска и стоматологична дейност. Здравното обслужване на осъдените в институциите се осигурява от здравните домове. Въз основа на направление от лекар, здравната дейност за осъдените може да се осъществява и в съответните медицински заведения извън институцията.

**АРЕСТ:** Ще бъдете прегледани от лекар при приемането Ви в институцията. Ще бъдете подложени на преглед и преди освобождаването Ви от нея. Ако в последния случай отхвърлите медицинския преглед, ще подпишете писмена декларация за това, респ. съдебният полицаи ще изготви официален документ за това. Здравното обслужване в институцията се осъществява по дневен график, поради което е нужно да се запишете за всяко посещение.

**ЗАТВОР:** Ще бъдете прегледани от лекар при приемането Ви в институцията. Здравното обслужване в институцията се осъществява по дневен график, поради което е нужно да се запишете за всяко посещение.

**АРЕСТ/ ЗАТВОР:** Ако изпитвате каквато и да е болка, споделете това със служителите в институцията, за да Ви организираме общ медицински преглед. При необходимост, ще бъдете изпратени и на специализирани изследвания. Ако се наложи да останете на продължително лечение, същото ще се реализира във външни медицински заведения.

## Религиозни грижи

**АРЕСТ/ ЗАТВОР:** Имате право на индивидуални или групови религиозни духовни грижи в институцията и на контакти с представител на вероизповеданието Ви.

## Безопасност и защита

**АРЕСТ/ ЗАТВОР:** С поведението си не можете да смущавате реда и спокойствието в институцията, да застрашавате сигурността в нея или тази на останалите лица. Трябва да проявявате уважително отношение към служителите на институцията. Между себе си не можете да купувате, продавате или разменяте никакви вещи (дрехи, бельо, храна...). Междудуличностните отношения трябва да бъдат коректни. Недопустимо е оказването на натиск от страна на групи или отделни лица върху други такива; разчистването на сметки или отправянето на заплахи; експлоатирането, нанасянето на обиди, унижаването или подиграването. В институцията не е позволено да притежавате вещи, които биха могли да бъдат използвани за нападение, бягство, застрашаване на самите Вас или друго, респ. на сигурността в институцията. Забранено е и обвързването с други лица в и извън институцията. Задачата на служителите на институцията е да осигуряваме Вашата и сигурността на всички, намиращи се в затворите. В случай на каквито и да е било проблеми, ни сигнализирайте за това, за да предприемем своевременно мерки и Ви защитим. Ако не желите да се експонирате, може да подадете и анонимен сигнал – в предвидената за целта кутия в институцията.

## Облекчения

**ЗАТВОР:** Молбата Ви за ползване с облаги ще се разгледа предварително от експертна група, която ще изпрати предложението, наред с молбата Ви, до директора на институцията, който ще се произнесе по нея.

## Преместване в друга институция

**АРЕСТ:** С оглед на сигурността, реда и дисциплината, заетостта на институцията или успешното и рационално осъществяване на наказателното производство, по служебен път, арестантът може да бъде преместен от една в друга институция.

**ЗАТВОР:** По служебен път, осъденият може да се премести в рамките на същата институция или от една такава в друга, както и в отделение на друга институция, ако това е наложително с цел изпълнението на личния план или работната програма на институцията, респ. ако това се налага от съображения за сигурност или от интересите за опазване на реда и дисциплината на институцията, а също и ако това е необходимо предвид обезпечаването безопасността на осъдения и по искане на Звеното за защита на свидетели.

## Подготовка за освобождаване

**АРЕСТ:** Ще бъдете освободени от ареста въз основата на писмено решение на съда за вдигане на ареста.

**ЗАТВОР:** Осъденият се освобождава от затвора от деня, в който изтича наказанието му.

Решението за условно освобождаване от изтърпяването на наказанието се взема от Комисията за условно освобождаване – по молба на осъдения или с неговото писмено съгласие по молба на най-близките членове на семейството му, приемния родител или попечителя/ настойника. Молбата за условно освобождаване се внася в институцията.

Въз основата на мнение на експертната група директорът на институцията може да Ви освободи предсрочно от излежаването на наказането, ако поведението Ви е адекватно, показвате старание в работата и участвате активно в останалите полезни дейности. Може да бъдете освободени предсрочно, ако сте изтърпели две-трети от наказанието, но най-късно до три месеца преди изтичането на срока му.

## Жалби

**АРЕСТ:** Ако сте на мнение, че служителите на институцията се отнасят/постъпват неуместно с Вас или че битовите условия са неподходящи, може да подадете жалба до председателя на компетентния окръжен съд, респ. до генералния директор на Администрацията на Република Словения за изпълнение на наказателни санкции на адрес: Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**ЗАТВОР:** Ако сте на мнение, че сте подложени на насилие или други проявления на жестоко, забранено, нехуманно или унизително отношение, може да изискате съдебна закрила. Искане за това може да се внесе в окръжния съд, на чиято територия се намира институцията или подразделението ѝ.

Ако е налице нарушение на правата или други нередности, по отношение на които не е осигурена съдебна закрила, имате правото да подадете жалба до генералния директор на Администрацията на Република Словения за изпълнение на наказателни санкции на адрес: Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**АРЕСТ/ ЗАТВОР:** Надзорът върху дейността на ареста и затвора се направлява на няколко равнища. Жалбите си може да адресирате чрез всички надзорни механизми, чиито координати за връзка ще намерите накрая.

**Адресите и координатите за връзка се намират накрая.**

## SCURTE INFORMAȚII DE BAZĂ PENTRU PERSOANELE ARESTATE ȘI PERSOANELE CONDAMNATE

### Arest

Arestul este o măsură prin care inculpatul este privat de libertatea personală atunci când acest lucru este inevitabil pentru derularea procedurilor penale. Măsura arestului este dispusă de judecătorul de instrucție sau de completul instanței competente la propunerea procurorului. Poate fi dispusă în condițiile stabilite de lege dacă există o suspiciune rezonabilă că o anumită persoană a comis o infracțiune. Arestul se efectuează în spațiile penitenciarelor sau în secțiile acestora.

### Pedeapsa cu închisoarea

În cazul pronunțării unei pedepse cu închisoarea, condamnatul trebuie să petreacă o anumită perioadă de timp în închisoare. În timpul executării unei pedepse cu închisoarea, condamnatului i se garantează toate drepturile cetățenilor Republicii Slovenia, cu excepția celor care îi sunt luate în mod explicit sau restricționate prin lege. Realizăm un program individualizat de executare a pedepsei cu închisoarea pentru condamnat cu scopul de a-l instrui pentru viața în libertate în conformitate cu normele legale și morale. Persoanele închise sunt tratate în așa fel încât, în cele din urmă, să poată trăi în libertate fără a repeta infracțiunea. Procedând astfel, ne străduim să facem sistemul penitenciarelor cât mai uman, modern, sigur, inclusiv și orientat spre resocializare. Înainte de expirarea pedepsei, persoana condamnată poate solicita și eliberarea anticipată sau condiționată.

## Sosirea in arest/penitenciar

**AREST:** Ați fost primit în arest pe baza unei hotărâri judecătorești scrise cu privire la arest. La primire, un agent de poliție penitenciară va efectua un control corporal și va examina obiectele pe care le aveți asupra dvs. Va fi pregătită o evaluare a riscului de sinucidere; se va verifica starea dumneavoastră de sănătate, vor fi notate particularitățile importante pentru cazarea dvs. și tratamentul ulterior și vi se va solicita numele persoanei care trebuie contactată în caz de spitalizare sau deces. De asemenea, la intrarea în arest veți fi fotografiat. Toate aceste proceduri sunt obligatorii în arest.

**PENITENCIAR:** Ați fost primit în penitenciar – instituția pentru executarea pedepsei cu închisoarea, în baza unei decizii a instanței pentru ispășirea pedepsei. La primire, va fi pregătită o evaluare a riscului de sinucidere; se va verifica starea dumneavoastră de sănătate, vor fi notate particularitățile importante pentru cazarea dvs. și tratamentul ulterior și vi se va solicita numele persoanei care trebuie contactată în caz de spitalizare sau deces. De asemenea, la primire veți fi fotografiat. Toate aceste proceduri sunt obligatorii în penitenciar.

## Perioada de primire

**PENITENCIAR:** În timpul perioadei de primire (maximum 30 de zile), se va ajunge să se cunoască personalitatea dvs., starea de sănătate, abilitățile de lucru și de învățare și alte circumstanțe importante pentru tratamentul și clasificarea ulterioară. Personalul de specialitate al instituției va discuta cu dvs. în vederea pregătirii unui plan personalizat în care vor fi stabilite toate aspectele importante ale ispășirii pedepsei dvs.

## Instalare

**AREST:** Dormitoarele deținuților pot fi individuale sau comune. Persoanele aflate în arest sunt separate de persoanele condamnate. Persoanele arestate nefumătoare trebuie să fie separate de persoanele arestate fumătoare, cu excepția cazului în care convin altfel între ei.

**PENITENCIAR:** Veți fi cazați în spații cu mai multe paturi sau în camere cu un singur pat, în funcție de posibilitățile instituției. Fiecărei persoane condamnate i se pune la dispoziție un pat și lenjerie de pat cu o pătură. Facilitățile sanitare - toalete și apa potabilă vă sunt la dispoziție în orice moment. Nefumătorii sunt, în general, separați de fumători. Veți putea fi plasat într-un regim închis, semi-deschis sau deschis, care diferă în special în funcție de următoarele criterii: nivelul de control, monitorizarea la părăsirea instituției și numărul de permise pentru ieșiri libere pe care le poate primi condamnatul.

## Lucruri pe care le puteți avea asupra dvs.

**AREST:** Puteți avea asupra dvs.: îmbrăcăminte, încălțăminte, lenjerie de corp, șosete, șervețele, prosoape, articole de toaletă, lenjerie de pat, obiecte personale (ceas, inele, lănțișoare, fotografii), articole de papetărie, țigări, accesorii pentru fumat, cărți, ziare și altă literatură și bani în sumă de până la 80 EURO. Nu este permis să primiți bani în sume nelimitate. Suma de bani care depășește valoarea maximă pe care o puteți avea la dvs. va fi păstrată ca depozit și introdusă în registrul de depozitare. Este posibil să aveți la dumneavoastră aparat de radio și televizor sau să le cumpărați dacă aceste articole nu sunt furnizate de instituție. Înainte de a primi astfel de articole, acestea trebuie verificate pe cheltuiala dvs. de către un tehnician de la o firmă autorizată. Bunurile care nu este permis să le aveți asupra dvs. vă vor fi luate în timpul controlului corporal și veți primi o adeverință în acest sens.

**PENITENCIAR:** Puteți avea la dvs. obiectele prevăzute în regulamentul de ordine interioară al instituției (de exemplu: îmbrăcăminte, încălțăminte, produse de igienă personală, articole de papetărie, fotografii ...), celelalte obiecte vă vor fi reținute și depozitate în spațiile corespunzătoare ale instituției. Veți primi o adeverință pentru obiectele reținute. În conformitate cu planul personalizat, puteți avea bani la dvs. în suma stabilită de regulamentul de ordine interioară al instituției (100 EURO). Bani peste suma admisă vor fi păstrați în spațiul de depozitare securizat corespunzător al instituției. Membrii de familie sau altă persoană vă pot preda sau trimite bunuri și bani. Puteți păstra articolele ortopedice sau alte dispozitive medicale de urgență, toate medicamentele de urgență vor fi prescrise de un medic în penitenciar. Dacă doriți să dețineți un articol tehnic, faceți o cerere și veți fi informat cu privire la decizia luată în legătură cu acesta. Dacă va fi aprobată deținerea unui astfel de obiect, va trebui să plătiți costul inspecției acestuia.

## Igiena

**AREST/PENITENCIAR:** Trebuie să vă ocupați de igiena personală și curățenia articolelor de îmbrăcăminte. De asemenea, trebuie să aveți grijă în mod regulat de curățenia spațiilor în care veți locui. În mod normal, există posibilitatea de a face duș zilnic. Dacă cineva vă obligă să faceți curățenie și în programul de curățenie nu este prevăzut acest lucru, trebuie să raportați personalului instituției.

## Îmbrăcăminte

**AREST/PENITENCIAR:** În cazul în care nu aveți propriile haine, vă vom pune la dispoziție haine și lenjerie de corp, încălțăminte și așternuturi adecvate sezonului din partea instituției și ne vom ocupa și de spălarea hainelor și a lenjeriei de pat. De asemenea, conform regulamentului de ordine interioară al instituției, puteți purta propriile articole de îmbrăcăminte, lenjerie de corp și încălțăminte.

Cei care vor lucra vor primi haine de lucru și încălțăminte, precum și echipament de protecție adecvat.

## Hrana în penitenciar

**AREST/PENITENCIAR:** Veți primi trei mese pe zi: mic dejun, prânz și cină. Mesele sunt pregătite pe baza normelor și meniurilor, care sunt aprobate de instituția de stat competentă și sunt utilizate în mod unitar în toate instituțiile. Măncarea trebuie să fie proaspătă, variată și bogată în vitamine, pregătită cu gust și distribuită în recipiente adecvate, cu tacâmuri adecvate. Calitatea alimentelor este supravegheată de directorul instituției sau de persoana autorizată de acesta. Persoanele arestate și persoanele condamnate care lucrează vor primi o masă suplimentară. Persoanele arestate și persoanele condamnate care sunt bolnave vor primi o alimentație conformă instrucțiunilor medicului - meniu dietetic. În conformitate cu capacitățile sale, instituția va oferi, de asemenea, alimentație corespunzătoare pentru cei care nu consumă anumite alimente din motive religioase sau de altă natură.

## Țigări, alcool și droguri

**AREST/PENITENCIAR:** Alcoolul și drogurile sunt interzise în instituție. Posesia, introducerea, ascunderea sau distribuirea de băuturi alcoolice, droguri interzise și alte substanțe psihoactive sau obiecte interzise vor fi sancționate. Fumatul (inclusiv țigările electronice) este permis în camerele de fumători și în zonele destinate fumatului.

**PENITENCIAR:** Persoanele cu probleme din cauza consumului sau dependenței de alcool sau a substanțelor psihoactive interzise vor fi stimulate să se înscrie în programele de tratament care vi se vor oferi în funcție de motivația dvs.

## Programul zilnic și regulamentul de ordine interioară

**AREST/PENITENCIAR:** La începerea arestului sau pedepsei cu închisoarea, veți primi o copie a programului zilnic și a regulamentului de ordine interioară. Acestea modelează traiul în penitenciar. Relațiile dintre condamnați trebuie să fie tolerante și respectuoase. Este inadmisibil să exercitați presiuni ca membru al unui grup sau ca individ asupra altor grupuri sau indivizi, să aveți conflicte, să jigniți, să umiliți sau să ridiculați. În cazul în care primiți un astfel de tratament, vă rugăm să informați personalul instituției, astfel încât să vă putem proteja.

## Planul personalizat

**PENITENCIAR:** Planul dvs. personalizat va defini în special activitățile concrete, acțiunile, comportamentul și participarea la procesul de adaptare, precum și planul de integrare socială după eliberare. Planul dvs. personalizat va fi completat sau modificat pe parcursul procedurilor dacă există motive întemeiate din punctul de vedere al specialiștilor pentru a face acest lucru. Vă încurajăm să participați activ la procesul de pregătire a planului personalizat și la implementarea acestuia. De asemenea, sunteți încurajați să apelați la personalul de specialitate al instituției, precum și la agenții de poliție penitenciară în cazul în care aveți probleme pe parcursul executării pedepsei.

## Vizite, apeluri telefonice și scrisori / pachete - contacte cu lumea exterioară

**AREST:** De regulă, rudele apropiate vă pot vizita o dată pe săptămână cu permisiunea instanței. La cererea dvs., instanța competentă poate permite și altor persoane să vă viziteze. Ziua, ora și durata vizitelor sunt determinate de regulamentul de ordine interioară. Vizita nu trebuie să fie mai scurtă de 30 de minute.

**PENITENCIAR:** Vi se va permite să fiți vizitați cel puțin de două ori pe săptămână de către membrii de familie apropiați, părinții adoptivi și tutore și, la cererea dvs., cu permisiunea directorului, și de alte persoane. Vizita nu poate fi limitată la mai puțin de o oră.

**AREST:** Veți putea utiliza telefonul instituției pentru contactele cu persoane din afara instituției pe cheltuiala dvs. Regulamentul de ordine interioară al instituției determină intervalul orar în care este posibil să utilizați telefonul și durata conversației dvs. telefonice.

**PENITENCIAR:** Pe cheltuiala dvs., veți putea apela telefonic persoane din afara instituției.

**AREST:** Scrisorile pot fi transmise și primite. Instanța va stabili, modul și gradul de control asupra trimiterilor de corespondență. În cazul suspiciunii că un obiect sau substanță interzisă se află în scrisoare, putem deschide și inspecta scrisoarea în prezența dumneavoastră.

**PENITENCIAR:** Veți putea să corespundați (plicuri sigilate) cu membrii apropiați ai familiei. În cazul în care doriți să corespundați cu alte persoane, trebuie să înaintați o cerere directorului instituției. Pe scrisorile primite și trimise trebuie să se indice destinatarul și expeditorul. În cazul în care pe scrisoare nu este indicat expeditorul și nu este posibil să se stabilească identitatea expeditorului, scrisoarea va fi reținută și vi se va înmâna la eliberare, la executarea pedepsei. Expedierile pe care le veți primi prin poștă sau de la vizitatori sau pe care le veți introduce în instituție la întoarcerea din ieșiri trebuie să fie ambalate și marcate cu numele și prenumele destinatarului. Veți putea primi și trimite toate documentele adresate autorităților de stat, autorităților comunitare locale, autorităților și organizațiilor publice, autorităților consulare din țara dvs. și organizațiilor pentru refugiați. Puteți primi un număr nelimitat de expedieri de ziare, reviste sau cărți.

**AREST:** O dată pe săptămână, puteți primi pachete cu haine, lenjerie de corp și alte articole pe care puteți să le aveți la dumneavoastră. De asemenea, puteți primi alimente o dată pe lună.

**PENITENCIAR:** Veți putea primi colete prin poștă sau de la vizitatori conform regimului de executare a pedepsei. Toate coletele trebuie să fie ambalate și marcate cu numele și prenumele destinatarului. Coletele nu pot conține alimente perisabile, băuturi și alimente care trebuie depozitate în frigider sau tratate termic înainte de utilizare, tutun, produse de tutungerie și ustensile pentru fumat, băuturi energizante, suplimente nutritive și sportive. Dacă în colet există un articol sau o substanță interzisă, nu veți mai avea posibilitatea de a primi pachete pentru o vreme.

**AREST/PENITENCIAR:** Contactul cu mass-media este permis de directorul instituției sau de instanța competentă și se realizează prin corespondență, vizite sau conversații telefonice.

## Muncă și educație

**AREST:** Sunteți obligat să efectuați toate activitățile necesare pentru întreținerea regulată a curățeniei în spațiul în care veți locui. Instanța competentă vă va permite să lucrați în acord cu directorul instituției.

**PENITENCIAR:** Sunteți obligat să efectuați toate activitățile necesare pentru întreținerea regulată a curățeniei în incinta în care veți locui. Lucrul în timpul executării pedepsei cu închisoarea nu este obligatoriu, dar fiecare condamnat este îndrumat spre acesta. Refuzul de a lucra înseamnă că persoana condamnată nu poate beneficia de facilități în interiorul instituției sau extra-instituționale. În loc de prestarea unei munci, condamnatul poate opta pentru participarea la o activitate educativă regulată pe durata executării pedepsei, iar în cazul dobândirii statutului de cursant, participarea la o activitate educativă este echivalată cu prestarea unei munci.

## Activități recreative

**AREST/PENITENCIAR:** Veți putea efectua exerciții fizice timp de cel puțin două ore pe zi în aer liber.

În măsura posibilităților instituției, alte forme de recreere, fitness, jocuri cu mingea vă vor fi, de asemenea, disponibile ...

## Asistența medicală

Asistența medicală în penitenciar este asigurată prin rețeaua de sănătate publică. Instituția are condițiile pentru asigurarea activităților medicale și stomatologice de bază. Asistența medicală pentru persoanele condamnate din penitenciare este asigurată de centrele de sănătate/policlinici. Serviciile medicale pentru persoanele condamnate, pe baza recomandării medicului, pot fi efectuate și în instituțiile medicale corespunzătoare din afara penitenciarului.

**AREST:** Medicul vă va consulta la primirea în instituție. De asemenea, vă va examina înainte de a fi eliberat din instituție. Dacă refuzați controlul medical în momentul eliberării, veți semna o declarație scrisă în acest sens sau agentul de poliție penitenciară va scrie o notă oficială în acest sens. Serviciile medicale sunt oferite în instituție conform programului zilnic, iar pentru fiecare control medical trebuie să vă înscrieți.

**PENITENCIAR:** Medicul vă va examina la primirea în penitenciar. Serviciile medicale sunt oferite în instituție conform programului zilnic, iar pentru fiecare control medical trebuie să vă înscrieți.

**AREST/PENITENCIAR:** Dacă simțiți dureri de orice natură, aduceți la cunoștință personalului penitenciarului acest lucru și vă vom asigura un consult medical general și, dacă este necesar, veți fi trimis și pentru examinări de specialitate. Dacă trebuie să rămâneți la tratament mai multe zile, acest lucru se va face în unități medicale din exterior.

## Asistență spirituală

**AREST/PENITENCIAR:** Aveți dreptul la asistență spirituală religioasă individuală sau colectivă în instituție și să contactați un reprezentant al religiei dvs.

## Securitatea și protecția

**AREST/PENITENCIAR:** Comportamentul dvs. nu trebuie să perturbe ordinea și liniștea din instituție, să pună în pericol siguranța instituției sau siguranța altor persoane. Trebuie să aveți o atitudine respectuoasă față de angajații instituției. Nu puteți cumpăra, vinde sau schimba niciun fel de articole (îmbrăcăminte, lenjerie de corp, alimente ...) de la alți deținuți sau altor deținuți. Relațiile dintre deținuți trebuie să fie corecte. Este inadmisibil să se exercite presiuni din partea unui grup sau a unor indivizi asupra altor grupuri sau indivizi, să se acuze sau să se intimideze reciproc, să se exploateze, să insulte, să umilească sau să ridiculizeze. În instituție nu este permis să dețineți obiecte care să poată fi folosite pentru a ataca, evada, pune în pericol pe sine sau pe altcineva sau securitatea instituției, precum și pentru a lua legătura cu alte persoane din interiorul și din afara instituției. Personalul instituției este aici pentru a avea grijă de siguranța dumneavoastră și de siguranța tuturor celor ne aflăm în penitenciare. În cazul în care aveți orice fel de probleme, anunțați-ne, astfel încât să putem lua măsuri în timp util și să vă protejăm. Dacă nu doriți să vă expuneți, puteți face și un denunț anonim, pe care trebuie să îl depuneți în cutia amplasată în acest scop în instituție.

## Facilități

**PENITENCIAR:** Cererea dvs. de a beneficia de facilități va fi examinată mai întâi de un grup de specialiști, care va transmite recomandarea specialiștilor împreună cu cererea dvs. directorului penitenciarului, care va decide asupra cererii.

## Transfer la o altă instituție

**AREST:** Din motive de securitate, păstrarea ordinii și disciplinei, din cauza supraaglomerării în instituție sau pentru desfășurarea cu succes și în mod rațional a procedurilor penale, o persoană arestată poate fi transferată de la o instituție la alta din oficiu.

**PENITENCIAR:** O persoană condamnată poate fi transferată din oficiu în cadrul aceluiași penitenciar sau dintr-un penitenciar în altul sau într-o secție din alt penitenciar, dacă acest lucru este necesar pentru implementarea planului personalizat sau a programului de lucru al penitenciarului sau dacă este dictat de motive de securitate sau în scopul menținerii ordinii și disciplinei în penitenciar sau dacă acest lucru este necesar pentru a asigura siguranța condamnatului sau cerut de Unitatea de Protecție a Martorilor.

## Pregătirea pentru eliberare

**AREST:** Veți fi eliberat din arest pe baza unei hotărâri judecătorești scrise care pune capăt arestului.

**PENITENCIAR:** Condamnatul este eliberat din penitenciar în ziua expirării pedepsei sale.

Eliberarea condiționată de la executarea pedepsei este decisă de Comisia de eliberare condiționată la cererea persoanei condamnate sau cu consimțământul scris al acesteia, la cererea membrilor de familie apropiați, a părintelui adoptiv sau a tutorelui. Cerere de eliberare condiționată este depusă la penitenciar.

Pe baza opiniei grupului de specialiști, directorul penitenciarului poate decide eliberarea anticipată de la executarea pedepsei dacă vă comportați corespunzător, faceți eforturi la locul de muncă și participați activ la alte activități utile. Puteți fi eliberat anticipat dacă ați executat două treimi din pedeapsă, dar nu mai mult de trei luni înainte de expirarea pedepsei.

## Reclamații

**AREST:** Dacă sunteți de părere că angajații instituției vă tratează în mod necorespunzător sau condițiile de viață sunt inadecvate, puteți adresa o plângere președintelui instanței judecătorești competente sau directorului general al Administrației Republicii Slovenia pentru ispășirea pedepselor penale, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**PENITENCIAR:** Dacă credeți că ați fost supus torturii sau altui tratament crud, interzis, inuman sau degradant, puteți solicita protecție judiciară. Cererea de protecție judiciară este depusă la tribunalul în a cărui zonă de competență se află penitenciarul sau secția acestuia.

Dacă există încălcări ale drepturilor sau alte nereguli pentru care nu se asigură protecția judiciară, aveți dreptul să adresați o plângere directorului general al Administrației Republicii Slovenia pentru ispășirea pedepselor penale, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana.

**AREST/PENITENCIAR:** Controlul asupra funcționării arestului și penitenciarului este gestionat pe mai multe niveluri. Puteți adresa reclamațiile dvs. către toate mecanismele de control, contactele acestora pot fi găsite la final.

**Adresele și informațiile de contact sunt la sfârșit.**

## КРАТКАЯ ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ЗАДЕРЖАННЫХ И ОСУЖДЕННЫХ

### Предварительное заключение

Предварительное заключение — это мера, с помощью которой подсудимый лишается свободы, когда это неизбежно необходимо для ведения уголовного судопроизводства. Предварительное заключение назначается следственным судьей или коллегией компетентного суда по предложению государственного прокурора. Это может быть решено на условиях, определенных законом, если есть разумные основания подозревать, что конкретное лицо совершило уголовное преступление. Содержание под стражей осуществляется в помещениях пенитенциарного учреждения или в их отделениях.

### Тюремное заключение

В случае оглашенного тюремного заключения осужденный должен провести некоторое время в тюрьме. Во время исполнения приговора осужденному гарантируются все права граждан Республики Словения, за исключением тех, которые прямо отнимаются у него или ограничиваются законом. Для осужденного мы создаем индивидуальную программу отбывания тюремного заключения с целью дать ему возможность жить на воле в соответствии с правовыми и моральными нормами. С заключенными обращаются так, чтобы со временем они могли жить на воле, не повторяя преступления. При этом мы стремимся сделать пенитенциарную систему гуманной, современной, безопасной, ориентированной на инклюзию и ресоциализацию. До истечения срока наказания осужденный может ходатайствовать о досрочном или условном освобождении.

## Прибытие в КПЗ/тюрьму

**КПЗ:** Вы попали в камеру предварительного заключения на основании письменного решения суда о заключении под стражу. По прибытии судебный исполнитель проведет личный досмотр и осмотрит ваши вещи, которые у вас есть с собой. Будет подготовлена оценка вашего суицидного риска; будет проверено ваше здоровье, будут отмечены особенности, важные для вашего проживания и дальнейшего лечения, вас также спросят, кому сообщить в случае вашей госпитализации или смерти. По прибытии вас сфотографируют. Мы обязаны выполнить все эти процедуры при заключении.

**ТЮРЬМА:** Мы поместили вас в тюрьму на основании судебной повестки для отбывания наказания. Будет подготовлена оценка вашего суицидного риска; будет проверено ваше здоровье, будут отмечены особенности, важные для вашего проживания и дальнейшего лечения, вас также спросят, кого тюрьма должна оповестить в случае вашей госпитализации или смерти. По прибытии вас сфотографируют. Мы обязаны выполнить все эти процедуры в тюрьме.

## Подготовительный период

**ТЮРЬМА:** В подготовительный период (максимум 30 дней) будет проходить знакомство с вашим характером, состоянием здоровья, рабочими и умственными способностями, а также другие обстоятельства, которые важны для дальнейшего обхождения с вами и классификации вас. Чтобы иметь возможность подготовить личный план, в котором будут определены все важные факторы вашего отбывания наказания, специалисты учреждения проведут с вами собеседование.

## Размещение

**КПЗ:** Камеры заключенных под стражу могут быть одноместными или общими. Задержанные содержатся отдельно от осужденных. Некурящие задержанные должны находиться отдельно от курящих, если не согласовано иное.

**ТЮРЬМА:** Вас разместят в многоместных или одноместных камерах, учитывая пространственные возможности заведения. У каждого осужденного есть кровать и постельное белье с покрывалом. Санитарно-техническое оборудование и питьевая вода будут доступны вам в любое время. Как правило, некурящих отделяют от курящих. Вы можете быть переведены в закрытый, полуоткрытый или открытый режим, которые различаются по следующим критериям: степень надзора, сопровождение при выходе из учреждения и количество льгот на свободные выходы, на которые может иметь право осужденный.

## Вещи, которые можно иметь при себе

**КПЗ:** Вы можете иметь: одежду, обувь, нижнее белье, носки, носовые платки, полотенца, туалетные принадлежности, постельное белье, личные вещи (часы, кольца, цепочки, фотографии), письменные принадлежности, сигареты, принадлежности для курения, книги, журналы и другую литературу и деньги до 80 евро. Вы не можете получать деньги в неограниченном количестве. Сумма, которая превышает сумму, которую вы можете иметь при себе, будет сохранена в качестве вашего депозита и будет занесена в депозитную книгу. Вы можете иметь радио и телевизор или купить их, если эти предметы не предоставляются учреждением. Перед тем, как вы получите вещи этого типа, они должны быть осмотрены авторизованным специалистом соответствующего сервиса за ваш счет. Предметы, которые вам не разрешено иметь при себе, будут конфискованы во время личного досмотра, и вы получите подтверждение об этом.

**ТЮРЬМА:** У вас могут быть вещи, предписанные правилами внутреннего распорядка учреждения (например, одежда, обувь, средства личной гигиены, канцелярские товары, фотографии...), другие предметы будут конфискованы и сохранены в соответствующих помещениях учреждения. Вы получите подтверждение об изъятых вещах. Согласно вашему личному плану, вы можете иметь при себе деньги в размере, определяемом внутренними правилами заведения (100 евро). Деньги, превышающие допустимую сумму, будут храниться в надлежащим образом защищенной депозитной кассе учреждения. Предметы и деньги могут быть переданы или отправлены вам членом семьи или другим лицом. Вы можете оставить себе ортопедические или другие необходимые медицинские приспособления, а все необходимые вам лекарства назначит врач в учреждении. Если вы хотите владеть техническим предметом, отправьте заявку, и мы сообщим вам о решении. Если владение будет разрешено, вам придется оплатить расходы на осмотр.

## Гигиена

**КПЗ/ТЮРЬМА:** Вам необходимо заботиться о личной гигиене и чистоте одежды. Вы также должны регулярно поддерживать чистоту в помещениях, в которых вы находитесь. Возможность принятия душа обычно каждый день. Если кто-то заставляет вас убирать, хотя это не ваша очередь на уборку, сообщите об этом сотрудникам учреждения.

## Одежда

**КПЗ/ТЮРЬМА:** Если у вас нет собственной одежды, мы предоставим вам тюремную одежду и белье, обувь и постельное белье, подходящие для времени года в тюрьме, а также позаботимся о стирке одежды и постельных принадлежностей. Согласно внутренним правилам, вы также можете носить свою одежду, нижнее белье и обувь.

Все работающие получают рабочую одежду и обувь, а также соответствующие средства защиты.

## Тюремное питание

**КПЗ/ТЮРЬМА:** У вас будет трехразовое питание: завтрак, обед и ужин. Блюда готовятся на основе норм и меню, утвержденных компетентным государственным учреждением, и одинаковы во всех учреждениях. Пища должна быть свежей, разнообразной и богатой витаминами, вкусно приготовленной и подаваемой в соответствующих столовых принадлежностях с соответствующими столовыми приборами. За качеством еды следит директор заведения или уполномоченное им лицо. Работающие задержанные и осужденные будут получать дополнительное питание. Больные задержанные и осужденные будут получать питание по назначению врача - диетическое питание. В соответствии со своими возможностями учреждение также будет обеспечивать питанием тех, кто не ест определенные продукты по религиозным или иным причинам.

## Сигареты, алкоголь и наркотики

**КПЗ/ТЮРЬМА:** В учреждении запрещены алкоголь и наркотики. Хранение, перенос, сокрытие или распространение алкогольных напитков, запрещенных наркотиков и других запрещенных психоактивных веществ или предметов подлежат наказанию. Курение сигарет (а также электронных сигарет) разрешено в комнатах для курения и в специально отведенных для этого местах.

**ТЮРЬМА:** Людям, испытывающим трудности из-за употребления алкоголя или запрещенных психоактивных веществ или зависимости от них, будет предложено присоединиться к программам помощи, которые будут предоставлены вам с учетом вашей мотивации.

## Распорядок дня и правила внутреннего распорядка

**КПЗ/ТЮРЬМА:** Когда происходит задержание или заключение под стражу, вы получите копию распорядка дня и правил внутреннего распорядка под стражей или в тюрьме. Распорядок дня и правила внутреннего поведения определяют образ жизни в тюрьме. Взаимоотношения осужденных должны быть терпимыми и вежливыми. Недопустимо оказывать давление одних групп на другие или отдельных лиц, сводить счеты друг с другом, оскорблять, унижать или высмеивать других. Если кто-то так обращается с вами, сообщите об этом работникам учреждения, чтобы мы могли вас защитить.

## Персональный план

**ТЮРЬМА:** Ваш личный план в первую очередь будет определять конкретные действия, поступки, поведение и сотрудничество во время пребывания, а также план социальной интеграции после освобождения. Ваш личный план будет дополняться или изменяться во время пребывания, если на то будут веские причины от специалистов. Мы призываем вас активно участвовать в процессе подготовки личного плана и его реализации. Вам также рекомендуется в сложных ситуациях обращаться к сотрудникам учреждения или сотрудникам судебной полиции во время отбывания наказания.

## Визиты, телефонные звонки и письма/посылки - контакты с внешним миром

**КПЗ:** Близкие родственники могут навещать вас с разрешения суда, как правило, один раз в неделю. По вашему запросу компетентный суд может разрешить посещение другим лицам. День, время и продолжительность посещения определяются внутренним распорядком. Визит не должен быть короче 30 минут.

**ТЮРЬМА:** Вам будет разрешено посещение не реже двух раз в неделю близкими членами семьи, приемными родителями и опекунами, а также по вашему запросу с разрешения директора и другими лицами. Посещение не может длиться менее часа.

**КПЗ:** Для связи с людьми за пределами учреждения вы сможете воспользоваться телефоном учреждения за свой счет. Правила внутреннего распорядка учреждения определено время, в которое можно пользоваться телефоном, и продолжительность телефонного разговора.

**ТЮРЬМА:** За ваш счет вы сможете звонить по телефону людям за пределами учреждения.

**КПЗ:** Вы можете отправлять и получать. Суд определяет порядок и объем надзора за отправлениями письменной корреспонденции. Если есть подозрение что в письме находится подозрительный предмет или вещество, мы можем открыть и изучить письмо в вашем присутствии.

**ТЮРЬМА:** Вы сможете переписываться (закрытые конверты) с близкими членами семьи, а также с другими лицами по запросу и с одобрения директора учреждения. В полученных и отправленных отправлениях письменной корреспонденции должны быть указаны получатель и отправитель. Если отправитель не указан в письме и его невозможно определить, письмо будет задержано и передано вам, когда вы будете освобождены от отбывания наказания. Псылки, которые вы получаете по почте или от посетителей и которые вы приносите в учреждение по возвращении с «увольнительной», должны быть упакованы и отмечены именем и фамилией адресата. Вы сможете получать и отправлять все письма, адресованные государственным органам, органам местного самоуправления, органам и организациям государственной власти, консульским органам вашего государства и организациям, которые заботятся о беженцах. Вы можете получать неограниченное количество посылок с газетами, журналами или книгами.

**КПЗ:** Раз в неделю вы можете получать посылки с одеждой, бельем и другими предметами, которые вам разрешено иметь при себе. Вы также можете получать посылки с продуктами питания раз в месяц.

**ТЮРЬМА:** Вы сможете получать посылки, отправленные по почте или от посетителей, в зависимости от режима отбывания наказания. Все посылки должны быть упакованы и помечены именем и фамилией адресата. В отправлениях не разрешается принимать скоропортящиеся продукты питания, напитки и продукты питания, которые необходимо хранить в холодильнике или подвергать термообработке перед употреблением, табак, табачные изделия и средства для курения, энергетические напитки, спорт и пищевые добавки. Если в упаковке находится запрещенный предмет или вещество, вы на время потеряете возможность получать посылки.

**КПЗ/ТЮРЬМА:** Контакты со СМИ разрешаются директором учреждения или компетентным судом и устанавливаются путем переписки, посещений или телефонных разговоров.

## Работа и образование

**КПЗ:** Вы обязаны выполнять все работы, необходимые для регулярного поддержания чистоты в помещении, в котором вы будете пребывать. Компетентный суд может разрешить вам работать по согласованию с директором учреждения.

**ТЮРЬМА:** Вы обязаны выполнять все работы, необходимые для регулярного поддержания чистоты в помещении, в котором вы будете пребывать. Работа во время отбывания наказания не является обязательной, но рекомендуется каждому осужденному. Отказ от работы означает, что осужденный не имеет права на льготы в учреждении и вне его. Вместо работы осужденный может выбрать дневную форму получения образования во время отбывания наказания, а в случае приобретения статуса обучаемого, образование приравнивается к работе.

## Отдых

**КПЗ/ТЮРЬМА:** Вам будет разрешено выходить на улицу минимум на два часа в день.

В соответствии с возможностями учреждения вам будут предоставлены другие виды отдыха, фитнес, игры с мячом...

## Здравоохранение

Медицинская помощь в тюрьмах предоставляется через сеть общественного здравоохранения. В учреждении созданы условия для обеспечения основной здравоохранительной и стоматологической деятельности. Медицинскую помощь осужденным в учреждениях оказывают медицинские центры. Оказание помощи осужденным на основании направления врача может осуществляться в других соответствующих медицинских учреждениях за пределами учреждения.

**КПЗ:** Врач осмотрит вас по прибытии в учреждение. Он также осмотрит вас до того, как вас выпустить из учреждения. Если вы откажетесь от медицинского осмотра перед выходом, вы должны будете подписать заявление или сотрудник судебной полиции составит официальную справку. Медицинское обслуживание в учреждении осуществляется согласно графику, на каждый визит нужно записаться.

**ТЮРЬМА:** Врач осмотрит вас по прибытии в учреждение. Медицинское обслуживание в учреждении осуществляется согласно графику, на каждый визит нужно записаться.

**КПЗ/ТЮРЬМА:** Если вы почувствуете любую боль, сообщите об этом сотрудникам учреждения, и мы организуем для вас общий медицинский осмотр, а при необходимости вас направят на специализированные обследования. Если вам нужно остаться на несколько дней для лечения, оно будет проходить во внешних медицинских учреждениях.

## Духовная жизнь

**КПЗ/ТЮРЬМА:** У вас есть право на индивидуальную или коллективную религиозную духовную жизнь в учреждении и на контакт с представителем вашей религии.

## Безопасность и защита

**КПЗ/ТЮРЬМА:** Ваше поведение не должно нарушать порядок и спокойствие в учреждении, подвергать опасности безопасность учреждения или безопасность других лиц. Вы должны уважать сотрудников учреждения. Вы не можете покупать, продавать или обменивать какие-либо предметы (одежду, белье, продукты питания...) друг с другом. Взаимоотношения должны быть корректными. Недопустимо оказывать давление одних групп на другие или отдельных лиц, сводить счеты друг с другом, или запугивать, использовать, оскорблять, унижать или высмеивать других. Не разрешается иметь в учреждении предметы, которые могут быть использованы для нападения, побега, опасности для себя или кого-либо еще, то есть для безопасности учреждения, а также для связи с другими людьми внутри и за пределами учреждения. Тюремный персонал позаботится о вашей безопасности и безопасности всех находящихся в тюрьмах. В случае возникновения каких-либо трудностей, дайте нам знать, чтобы мы могли действовать своевременно и защитить вас. Если вы не хотите привлекать к себе внимание, вы также можете подать анонимную заявку, которую вы можете поместить в предусмотренный ящик, предоставленный учреждением.

## Привилегии

**ТЮРЬМА:** Ваша заявка на получение привилегий будет заранее обсуждена группой экспертов, которая предоставит свое предложение вместе с вашей заявкой директору учреждения, который примет решение по заявке.

## Перевод в другое учреждение

**КПЗ:** По соображениям безопасности, порядка и дисциплины, при переполненности учреждения или для успешного и рационального ведения уголовного судопроизводства заключенный, в официальном порядке, может быть переведен из одного учреждения в другое.

**ТЮРЬМА:** Осужденный может быть переведен в официальном порядке в рамках того же учреждения или из одного учреждения в другое или в отдел другого учреждения, если это необходимо для выполнения личного плана или программы работы учреждения или если это необходимо по соображениям безопасности или заинтересованности в поддержании порядка и дисциплины в учреждении, но если это необходимо для обеспечения безопасности осужденного, запрашивает Отдел защиты свидетелей.

## Подготовка к выходу

**КПЗ:** Вы будете освобождены на волю на основании письменного постановления суда о прекращении содержания под стражей.

**ТЮРЬМА:** Осужденный освобождается из учреждения в день истечения срока наказания.

Решение об условном освобождении от отбывания наказания принимает Комиссия по условно-досрочному освобождению по просьбе осужденного или с его письменного согласия по просьбе ближайших членов его семьи, приемных родителей или опекунов. Заявление об условно-досрочном освобождении подается в учреждение.

По оценке экспертной группы, директор учреждения может досрочно освободить вас от отбывания наказания, если вы будете вести себя вежливо, стараетесь работать и активно участвуете в другой полезной деятельности. Вы можете быть освобождены досрочно, если отбыли две трети своего срока, но не более чем за три месяца до истечения срока.

## Обжалование

**КПЗ:** Если вы считаете, что сотрудники учреждения ведут себя или обращаются с вами ненадлежащим образом или что вы считаете, что условия проживания ненадлежащие, вы можете обратиться к председателю компетентного районного суда или генеральному директору администрации Республики Словения по вопросам исполнения уголовных санкций, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana (улица Бетховнова 3, 1000 Любляна).

**ТЮРЬМА:** Если вы чувствуете, что подвергаетесь пыткам или жестокому, запрещенному, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению, вы можете обратиться за правовой помощью. Ходатайство о судебной защите подается в районный суд, на территории которого находится учреждение или его отделение.

Если речь идет о нарушении прав или других нарушениях, в отношении которых судебная защита не гарантируется, вы имеете право подать жалобу Генеральному директору Администрации Республики Словения по вопросам исполнения уголовных санкций, Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana (ул. Бетховнова 3, 1000 Любляна).

**КПЗ/ТЮРЬМА:** Надзор за функционированием содержания под стражей и тюремного заключения осуществляется на нескольких уровнях. Вы можете направить свои жалобы во все органы надзора, а их контакты вы найдете в конце.

**Адреса и контакты в конце.**

# INFORMACION BAZË PËR TË BURGOSURIT NË PARABURGIM DHE PERSONAT E DËNUAR

## Paraburgimi

Paraburgimi është një masë që privon nga liria personin e akuzuar kur kjo është absolutisht e nevojshme për rrjedhën e procedurave penale. Paraburgimi urdhërohet nga gjyqtari hetues ose një panel gjykatësish nga gjykata e juridiksionit me propozim të prokurorit të shtetit. Mund të urdhërohet në kushtet e parashikuara nga ligji nëse ekziston dyshimi i arsyeshëm se personi ka kryer një vepër penale. Paraburgimi zbatohet në burgje ose në seksionet e tyre.

## Dënimi me burg

Nëse caktohet një dënim me burg, personi i dënuar duhet të kalojë një kohë të caktuar në burg. Gjatë ekzekutimit të dënimit me burg, personit të dënuar i garantohen të gjitha të drejtat që gëzojnë qytetarët e Republikës së Sllovenisë, përveç atyre prej të cilave ata janë privuar specifikisht ose që janë të kufizuara me ligj. Personi i dënuar merr një program të individualizuar në lidhje me vuajtjen e dënimit me burg me qëllim që t'i përgatisë ata të jetojnë në përputhje me normat ligjore dhe morale pasi të kenë përfunduar dënimin e tyre me burg. Personat e burgosur trajtohen në një mënyrë që i ndihmon ata të përgatiten për jetën pasi të lirohen dhe t'i parandalojë ata që të mos kryejnë përsëri shkelje. Duke vepruar kështu, ne përpiqemi ta bëjmë sistemin e burgjeve sa më njerëzor, modern, të sigurt, gjithëpërfshirës dhe të orientuar drejt risocializimit, që të jetë e mundur. Përpara përfundimit të dënimit të vet, një person i dënuar mund të kërkojë një lirim të parakohshëm ose me kusht.

## Mbërritja në paraburgim/burg

**PARABURGIMI:** Ju u pranuat në paraburgim në bazë të një vendimi me shkrim të gjykatës për paraburgim. Pas pranimit, një oficer i policisë gjyqësore do të kryejë një kontroll personal dhe do të ekzaminojë gjërat që keni në posedim. Do të kryhet një vlerësim i rrezikut për vetëvrasje, do të shqyrtohet gjendja juaj mjekësore, do të regjistrohet çdo kërkesë specifike e rëndësishme për strehimin tuaj dhe trajtimin e mëtejshëm dhe do t'ju kërkohet të përmendni një person që burgu të njoftojë në rast shtrimi në spital ose vdekjeje. Gjithashtu gjatë pranimit tuaj do të fotografoheni. Këto janë detyra të detyrueshme që ne jemi të detyruar të kryejmë në paraburgim.

**BURGU:** Ju jeni pranuar në burg në bazë të një fletëthirrjeje gjyqësore për të filluar dënimin tuaj. Pas pranimit, do të kryhet një vlerësim i rrezikut për vetëvrasje, do të shqyrtohet gjendja juaj mjekësore, do të regjistrohet çdo kërkesë specifike e rëndësishme për strehimin tuaj dhe trajtimin e mëtejshëm dhe do t'ju kërkohet të përmendni një person që burgu të njoftojë në rast shtrimi në spital ose vdekjeje. Gjithashtu gjatë pranimit tuaj do të fotografoheni. Këto janë detyra të detyrueshme që ne jemi të detyruar të kryejmë në burg.

## Periudha e pranimit

**BURGU:** Gjatë fazës së pritjes (deri në 30 ditë), do të shqyrtohet personaliteti, shëndeti, aftësitë për të punuar dhe mësuar dhe karakteristikat tuaja të tjera që lidhen me trajtimin dhe caktimin tuaj të saktë. Ekspertët e burgut do të flasin me ju për të përgatitur planin tuaj personal që përcakton të gjitha aspektet e rëndësishme të dënimit tuaj me burg.

---

## Akomodimi

**PARABURGIMI:** Dhomat e gjumit të të paraburgosurve janë teke ose të përbashkëta. Të paraburgosurit vendosen veçmas nga të dënuarit. Në seksionet e banimit, të paraburgosurit joduhanpirës duhet të ndahen nga të paraburgosurit duhanpirës, përveç nëse është rënë dakord ndryshe midis jush.

**BURGU:** Ju do të akomodoheni në dhoma me shumë shtretër ose dhoma teke, duke pasur parasysht kapacitetet hapësinore të burgut. Secilit person të dënuar i ndahet një shtrat, shtroja dhe një batanije. Objektet sanitare dhe uji i pijshëm janë të arritshme gjatë gjithë kohës. Si rregull, joduhanpirësit ndahen nga duhanpirësit. Ju mund të akomodoheni në një regjim të mbyllur, gjysmë të hapur ose të hapur, të cilat ndryshojnë veçanërisht nga kriteret e mëposhtme: niveli i mbikëqyrjes, shoqërimi gjatë largimit nga burgu dhe numri i privilegjeve të daljeve të lira që një personi të dënuar mund t'i jepen.

---

## Sendet personale

**PARABURGIMI:** Sendet personale të lejuara janë rrobat, këpucët, të brendshmet, çorapet, shamitë, peshqirët, artikujt kozmetikë, shtrojat, artikujt personalë (orët, unazat, gjerdanët, fotografitë), artikujt e kancelarisë, cigaret, aksesoret për pirjen e duhanit, librat, gazetat dhe literaturë tjetër, dhe paratë në vlerën deri në 80 euro. Ju nuk mund të merrni shuma të pakufizuara parash. Çdo shumë që tejkalon shumë që ju lejohet të keni në posedim do të regjistrohet si depozita juaj dhe do të futet në Regjistrin e Depozitave. Ju mund të keni ose të blini një radio ose televizor nëse artikujt e tillë nuk sigurohen nga burgu. Para se të merrni artikuj të tillë, ato duhet të ekzaminohen nga një punonjës i autorizuar i një shërbimi përkatës me koston tuaj. Artikujt që nuk ju lejohet t'i keni do t'ju merren gjatë ekzaminimit personal, dhe ju do të merrni një certifikatë që e konfirmon këtë.

**BURGU:** Ju mund të posedoni gjëra të përshkruara nga rregullorja e brendshme e burgut (p.sh. rroba, këpucë, produkte të higjienës personale, artikuj kancelarie, fotografi etj.). Sende të tjera do të merren nga ju dhe do të ruhen në mjediset e përshtatshme të burgut. Ju do të merrni një konfirmim të sendeve të marra. Në përputhje me planin tuaj personal, ju mund të mbani para në shumë e përcaktuar nga rregullorja e brendshme e burgut (100 EUR). Çdo para që tejkalon shumë e lejuar do të ruhet në burg në një kasafortë të mbrojtur siç duhet. Juve ju lejohet t'ju jepen ose dërgohen sende dhe para nga një anëtar i familjes ose një person tjetër. Juve ju lejohet të mbani pajisje ortopedike ose pajisje të tjera urgjente mjekësore, ndërsa të gjitha ilaçet e urgjencës do të jepen me recetë nga një mjek në burg. Nëse dëshironi të keni një pajisje, paraqisni një aplikacion dhe do të njoftoheni për vendimin. Nëse kërkesa për posedim miratohet, juve do t'ju duhet të mbuloni shpenzimet e ekzaminimit.

---

## Higjiena

**PARABURGIMI/BURGU:** Ju duhet të kujdeseni për higjienën tuaj personale dhe pastërtinë e veshjeve. Ju gjithashtu duhet të kujdeseni rregullisht për pastërtinë e vendit ku banoni. Mund ta përdorni dushin çdo ditë. Nëse ju detyrojnë që të pastroni, por nuk jeni në orarin e pastrimit, raportojani këtë personelit të burgut.

---

## Veshja

**PARABURGIMI/BURGU:** Nëse nuk keni rrobat tuaja, burgu do t'ju ofrojë rroba dhe të brendshme, këpucë dhe shtroje të përshtatshme për sezonin dhe gjithashtu do të kujdeset për larjen e rrobave dhe shtratit tuaj. Në përputhje me rregulloren e brendshme, ju gjithashtu mund të vishni rrobat, të brendshmet dhe këpucët tuaja.

Atyre që punojnë do t'u jepen rroba pune dhe këpucë dhe pajisje të përshtatshme mbrojtëse.

---

## Ushqimi në burg

**PARABURGIMI/BURGU:** Ju do të merrni tri vakte në ditë: mëngjes, drekë dhe darkë. Ushqimet përgatiten në bazë të normave dhe menyve të miratuara nga institucioni shtetëror kompetent dhe përdoren në mënyrë uniforme në të gjitha burgjet. Ushqimi duhet të jetë i freskët, i larmishëm dhe i pasur me vitamina, i përgatitur me shije dhe i shpërndarë në enë të përshtatshme me takëmet e duhura. Cilësia e ushqimit mbikëqyret nga drejtori i burgut ose një person i autorizuar prej tij. Të paraburgosurve dhe personave të dënuar që punojnë do t'u jepet një vakt shtesë. Të paraburgosurve dhe personave të dënuar të sëmurë do t'u jepet ushqim sipas udhëzimeve të mjekut (ushqim dietik). Me aq sa mundet, burgu do të sigurojë gjithashtu ushqim për ata që nuk hanë ushqime të caktuara për arsye fetare ose të tjera.

---

## Cigaret, alkooli dhe drogat

**PARABURGIMI/BURGU:** Alkooli dhe droga janë të ndaluara në burg. Posedimi, sjellja, fshehja ose shpërndarja e pijeve alkoolike, drogave të paligjshme dhe substancave ose sendeve të tjera të ndaluara psikoaktive, do të dënohet. Pirja e cigareve (duke përfshirë "vaping") lejohet në dhomat e pirjes së duhanit dhe në vendet e caktuara për pirjen e duhanit.

**BURGU:** Personat me probleme për shkak të konsumimit ose varësisë ndaj alkoolit ose substancave të paligjshme psikoaktive do të motivohen të bashkohen me programet e trajtimit, të cilat do t'u ofrohen sipas motivimit të tyre.

---

## Orari ditor dhe rregullorja e brendshme

**PARABURGIMI/BURGU:** Kur të fillojë paraburgimi ose dënimi me burg, ju do të merrni një kopje të rregullores së brendshme dhe orarin ditor në paraburgim ose burg. Programi ditor dhe rregullorja e brendshme formojnë rrjedhën e jetës në burg. Marrëdhëniet midis personave të dënuar duhet të jenë tolerante dhe të respektueshme. Është e ndaluar që grupe ose individë të ushtrorjnë presion mbi grupe ose individë të tjerë, të ushtrorjnë dhunë, abuzim verbal, poshtërim ose tallje. Nëse trajtoheni në këtë mënyrë, ju lutemi informoni stafin e burgut në mënyrë që t'ju mbrojmë.

---

## Plani personal

**BURGU:** Plani juaj personal do të përcaktojë aktivitetet tuaja specifike, veprimet, sjelljen dhe pjesëmarrjen në procesin e trajtimit, si dhe planin tuaj për përfshirjen sociale pas lirimit tuaj. Plani juaj personal do të ndryshohet gjatë procesit tuaj të trajtimit nëse ka arsye të arsyeshme profesionale për këtë. Ju inkurajojmë që të merrni pjesë aktive në procesin e përgatitjes dhe realizimit të planit tuaj personal. Ju inkurajojmë gjithashtu që të flisni me ekspertë të burgjeve dhe oficerë të policisë gjyqësore nëse përjetoni shqetësime gjatë vuajtjes së dënimit.

---

## Vizitat, telefonatat dhe letrat / pakot - kontakti me botën e jashtme

**PARABURGIMI:** Si rregull, të afërmit e rrethit të ngushtë familjar mund t'ju vizitojnë një herë në javë nëse autorizohen nga gjykata. Me kërkesën tuaj, gjykata kompetente mund të lejojë vizita nga persona të tjerë. Dita, koha dhe kohëzgjatja e vizitave përcaktohet në rregulloren e brendshme. Vizitat nuk mund të jenë më të shkurtra se 30 minuta.

**BURGU:** Ju do të lejoheni të merrni një vizitë të paktën dy herë në javë nga anëtarët e ngushtë të familjes, prindi kujdestar ose kujdestari dhe, me kërkesën tuaj dhe me lejen e guvernatorit të burgut, edhe nga persona të tjerë. Vizitat nuk mund të jenë më të shkurtra se 60 minuta.

**PARABURGIMI:** Për të kontaktuar persona jashtë burgut, ju mund të përdorni telefonin e burgut me koston tuaj. Rregullorja e brendshme përcakton periudhën kohore gjatë së cilës është e mundur përdorimi i telefonit dhe kohëzgjatjen e bisedës tuaj telefonike.

**BURGU:** Ju do të lejoheni të bëni telefonata drejt personave jashtë burgut me koston tuaj.

**PARABURGIMI:** Ju mund të dërgoni dhe të merrni artikuj postarë. Gjykatësi hetues gjithashtu do të përcaktojë metodën dhe masën e kontrollit të artikujve postarë. Nëse një letër dyshohet se përmban një objekt ose substancë të ndaluar, ne mund ta hapim dhe ta inspektojmë letrën në praninë tuaj.

**BURGU:** Ju do të jeni në gjendje të korrespondoni (me zarfe të mbyllura) me anëtarët e ngushtë të familjes, ndërsa komunikimi me persona të tjerë është i mundur me kërkesë të dhënë nga drejtori i burgut. Emri dhe adresa e dërguesit dhe marrësit duhet të shkruhen në artikujt postarë. Nëse emri dhe adresa e dërguesit nuk janë të shkruara në artikullin postar dhe dërguesi nuk mund të përcaktohet, artikulli postar do të mbahet dhe do t'ju dorëzohet në kohën e lirit nga burg. Sendet që i merrni me postë ose nga vizitorët ose që i sillni në burg kur ktheheni nga leja duhet të mbështillen dhe të shënohen me emrin dhe mbiemrin e marrësit. Ju mund të merrni dhe dërgoni të gjitha llojet e letrave drejtuar autoriteteve shtetërore, autoriteteve të komunitetit vendor, zyrtarët e autoriteteve dhe organizatave publike, autoriteteve konsullore të vendit tuaj dhe organizatave të refugjatëve. Juve ju lejohet të merrni një numër të pakufizuar artikujsh postarë që përmbajnë gazeta, revista ose libra.

**PARABURGIMI:** Juve ju lejohet të merrni pako javore me rroba, të brendshme dhe sende të tjera që mund t'i mbani. Një herë në muaj, ju mund të merrni pako që përmbajnë ushqim.

**BURGU:** Ju do të jeni në gjendje të merrni pako me postë ose nga vizitorët sipas regjimit tuaj të burgimit. Të gjitha pakot duhet të jenë të mbështjella dhe të shënohen me emrin dhe mbiemrin e marrësit. Pakot mund të mos përmbajnë ushqime që prishen shumë shpejt, pije dhe produkte ushqimore që duhet të ruhen në frigorifer ose të trajtohen me nxehtësi përpara përdorimit, duhan, produkte duhani dhe pajisje për pirjen e duhanit, pije energjike dhe suplemente sportive dhe dietike. Nëse një pako përmban një send ose substancë të ndaluar, e drejta juaj për të marrë pako do të pezullohet për njëfarë kohe.

**PARABURGIMI/BURGU:** Kontakti me median lejohet nga drejtori i burgut ose gjykata kompetente dhe kryhet përmes korrespondencës, vizitave ose bisedave telefonike.

## Puna dhe arsimi

**PARABURGIMI:** Ju jeni i detyruar të ruani rregullisht pastërtinë e ambienteve në të cilat do të banoni. Gjykata kompetente mund t'ju lejojë të punoni në marrëveshje me drejtorin e burgut.

**BURGU:** Ju jeni i detyruar të ruani rregullisht pastërtinë e ambienteve në të cilat do të banoni. Edhe pse puna gjatë vuajtjes së dënimit me burg nuk është e detyrueshme, çdo person i dënuar inkurajohet ta bëjë atë. Refuzimi për të punuar do të thotë që një personi të dënuar nuk mund t'i jepën privilegje në burg ose jashtë tij. Në vend që të punojë, një person i dënuar mund të zgjedhë arsimin me kohë të plotë gjatë vuajtjes së dënimit, dhe nëse fiton statusin e studentit, arsimi barazohet me punën.

## Argëtimi

**PARABURGIMI/BURGU:** Do t'ju lejohet të keni të paktën dy orë në ditë për rekreacion në ajër të hapur.

Sipas kapaciteteve të institucionit, do të jenë gjithashtu në dispozicionin tuaj forma të tjera të argëtimit, fitnesi, lojëra me top etj.

## Kujdesi shëndetësor

Kujdesi shëndetësor në burgje sigurohet përmes rrjetit publik të kujdesit shëndetësor. Burgu siguron kushtet për të ofruar shërbime parësore mjekësore dhe dentare. Shëndetësia për personat e dënuar në burgje sigurohet nga qendrat shëndetësore të komunitetit. Shërbimet mjekësore për personat e dënuar mund të sigurohen, në bazë të referimit të mjekut, në institucione të përshtatshme shëndetësore jashtë burgut.

**PARABURGIMI:** Ju do të ekzaminoheni nga një mjek gjatë pranimit tuaj në burg. Mjeku gjithashtu do t'ju ekzaminojë para se të liroheni. Nëse refuzoni t'i nënshtroheni një kontrolli mjekësor pas lirit, do të nënshkruani një deklaratë me shkrim ose një oficer i policisë gjyqësore do të bëjë një shënim zyrtar për këtë. Shërbimet shëndetësore në burg kryhen sipas një orari ditor dhe ju duhet të lini orar për çdo vizitë.

**BURGU:** Ju do të ekzaminoheni nga një mjek gjatë pranimit tuaj në burg. Shërbimet shëndetësore në burg kryhen sipas një orari ditor dhe ju duhet të lini orar për çdo vizitë.

**PARABURGIMI/BURGU:** Nëse ndjeni ndonjë dhimbje, tregojini stafit të burgut dhe do të caktohet një ekzaminim i përgjithshëm mjekësor për ju. Nëse është e nevojshme, do të dërgoheni edhe për një ekzaminim të specializuar. Nëse keni nevojë për trajtim që zgjat më shumë se një ditë, kjo do të sigurohet nga institucionet e jashtme të kujdesit shëndetësor.

## Kujdesi shpirtëror

**PARABURGIMI/BURGU:** Ju keni të drejtën të merrni një kujdes fetar individual ose kolektiv në burg dhe të kontaktoni me një përfaqësues të fesë tuaj.

## Mbrojtja dhe siguria

**PARABURGIMI/BURGU:** Sjellja juaj nuk duhet të prishë qetësinë dhe rendin në burg, të rrezikojë sigurinë e burgut ose sigurinë e personave të tjerë. Ju duhet të keni një qëndrim të respektueshëm ndaj personelit të burgut. Të paraburgosurit nuk lejohen të shesin ose shkëmbejnë sende (rroba, mbathje, ushqim etj.). Marrëdhëniet midis të paraburgosurve duhet të jenë të përshtatshme. Është e ndaluar që grupe ose individë të ushtrorjnë presion mbi grupe ose individë të tjerë, të ushtrorjnë dhunë, bullizëm, shfrytëzim, abuzim verbal, poshtërim ose tallje. Të paraburgosurit nuk lejohen të kenë objekte që mund të përdoren për të sulmuar, për t'u arratisur, për të rrezikuar veten ose të tjerët ose sigurinë e burgut, ose për të komunikuar me persona të tjerë brenda dhe jashtë burgut. Stafi i burgut është aty për të garantuar sigurinë tuaj dhe të të gjithëve në burg. Ju lutemi na tregoni për çdo problem që mund të keni në mënyrë që të marrim masa në kohë dhe t'ju mbrojmë. Nëse zgjidhni, ju gjithashtu mund të paraqisni një kërkesë anonime në kutinë postare të dhënë për këtë qëllim nga burgu.

## Privilegjet

**BURGU:** Kërkesa juaj për privilegje do të shqyrtohet nga një grup ekspertësh, i cili do t'ia dërgojë propozimin e tij së bashku me kërkesën tuaj drejtorit të burgut, i cili do të vendosë për kërkesën.

## Transferimi në një burg tjetër

**PARABURGIMI:** Me qëllimin e ofrimit të sigurisë, rendit dhe disiplinës, dhe për shkak të mbipopullimit në burg ose për të zbatuar me sukses dhe në mënyrë racionale një procedurë penale, një i paraburgosur mund të transferohet nga një burg në tjetrin.

**BURGU:** Një person i dënuar mund të transferohet kryesisht (ex officio) brenda të njëjtit burg ose nga një burg ose seksion i një burgu në një tjetër nëse kjo është e nevojshme në mënyrë që të zbatohet plani personal i të burgosurit ose programi i punës së burgut, ose nëse është e nevojshme për shkak të sigurisë ose nëse është në interes të ruajtjes së rendit dhe disiplinës brenda burgut ose nëse propozohet nga njësia përgjegjëse për mbrojtjen e dëshmitarëve në mënyrë që të garantohet siguria e personit të dënuar.

## Përgatitja për lirim

**PARABURGIMI:** Ju do të liroheni nga paraburgimi në bazë të një vendimi gjyqësor me shkrim për heqjen e urdhrit të paraburgimit.

**BURGU:** Një person i dënuar lirohet nga burgu ditën që përfundon dënimi.

Një vendim për lirim me kusht nga burgu merret nga komisioni për lirim me kusht me kërkesë të personit të dënuar ose me pëlqimin e tyre me shkrim ndaj një kërkesë të bërë nga anëtarët e rrethit të ngushtë familjar, prindi kujdestar ose kujdestari. Kërkesa për lirim me kusht duhet t'i paraqitet burgut.

Pas marrjes së mendimeve profesionale, drejtori i burgut ka të drejtë të japë lirinë tuaj të hershme nëse silleni siç duhet, bëni përpjekje në punën tuaj dhe merrni pjesë aktive në aktivitete të tjera të dobishme. Ju mund të liroheni herët nëse kenë vuajtur dy të tretat e dënimit tuaj, por jo më shumë se tre muaj para përfundimit të dënimit tuaj.

## Ankesat

**PARABURGIMI:** Nëse besoni se personeli i burgut nuk po ju trajton si duhet ose se kushtet tuaja të jetesës janë të papërshtatshme, ju mund të ankoheni te presidenti i gjykatës kompetente të rrethit ose te drejtori i përgjithshëm i Administratës së Burgjeve të Republikës së Sllovenisë, në adresën Beethovnova ulica 3, 1000 Lubjanë.

**BURGU:** Nëse besoni se i jeni nënshtruar torturës ose formave të tjera të trajtimit mizor, të ndaluar, çnjerëzor ose degradues, ju mund të kërkonit mbrojtje gjyqësore. Ju duhet të paraqisni një kërkesë për mbrojtje gjyqësore në gjykatën e rrethit në zonën e juridiksionit të së cilës funksionon burgu ose njësia e tij.

Nëse përfshihen shkelje të të drejtave ose parregullsi të tjera për të cilat nuk garantohet mbrojtje gjyqësore, ju mund të bëni një ankesë te drejtori i përgjithshëm i Administratës së Burgjeve të Republikës së Sllovenisë, në adresën Beethovnova ulica 3, 1000 Lubjanë.

**PARABURGIMI/BURGU:** Mbikëqyrja mbi funksionimin e paraburgimit dhe burgimit menaxhohet në disa nivele. Ju mund t'i drejtoni ankesat tuaja te të gjithë mekanizmat e mbikëqyrjes, informacioni i kontaktit i të cilave jepet më poshtë.

## Adresat dhe informacionet e kontaktit jepen më poshtë.

## 致还押候审者和已定罪者的基本信息

### 还押候审

还押候审是在刑事诉讼过程中有绝对必要时所采取的剥夺被告自由的一种措施。还押候审由管辖法院的调查法官或合议庭根据国家检察官的提议下令进行。如果某人合理涉嫌刑事犯罪，则可以根据法律规定的条件下令还押候审。还押候审在监狱或监狱拘留所进行。

### 监狱服刑

如果被判处徒刑，则已定罪者必须被监禁一定的时间。在执行监禁期间，除了被明确剥夺或受法律限制的权利以外，已定罪者作为斯洛文尼亚共和国公民所享有的所有权利均能得到保障。已定罪者会收到有关其服刑的个性化方案，以期为他们在完成服刑后根据法律和道德规范生活做准备。我们以能帮助被监禁者为获释后的生活做准备并防止他们再次犯罪的方式对待被监禁者。为此，我们努力使监狱系统尽可能人性化、现代化、安全、具有包容性并以再社会化为导向。已定罪者可在其刑期结束前，申请提前释放或假释。

## 收押 / 入狱

**还押候审：**我们根据法院做出的还押候审书面判决对您进行收押候审。收押时，法警会进行个人搜查，检查您携带的物品。您将接受自杀风险评估和身体病况检查，如您对住宿和后续治疗有任何重要的具体要求，我们将予以记录，您还需要指定一名联系人，如果您住院或死亡，监狱将通知此人。收押时还会拍摄您的照片。这些都是我们在收押候审时有义务执行的强制性任务。

**监禁：**您已根据法院传票入狱，开始服刑。在入狱时，您将接受自杀风险评估和身体病状况检查，如您对住宿和后续治疗有任何重要的具体要求，我们将予以记录，您还需要指定一名联系人，如果您住院或死亡，监狱将通知此人。入狱时还会拍摄您的照片。这些都是我们在监禁时有义务执行的强制性任务。

## 入狱期

**监禁：**在接收阶段（最多 30 天），您将接受个性、健康、工作学习能力以及与您的治疗和正确分配有关的其他特征方面的检查。监狱专家将与您交谈，以制定您的个人方案，确定您服刑的所有重要方面。

## 安置

**还押候审：**还押犯人的囚室为单人间或多人间。还押犯人与已定罪者分开安置。在居住区中，非吸烟还押犯人和吸烟还押犯人必须分开，除非你们自己另行议定。

**监禁：**我们将根据监狱的空间容量，将您安置在多人间或单人间中。我们会向每位已定罪者分配一张床、一套床上用品和一条盖毯。卫生设施和饮用水始终可用。通常，非吸烟者与吸烟者分开。您可能被安置在封闭、半开放或开放的监狱制度下，尤其根据以下标准而异：监控级别、出狱陪同以及已定罪者可获得的自由出入特权数量。

## 物品

**还押候审：**允许携带的物品为：衣服、鞋子、内衣、袜子、手帕、毛巾、洗漱用品、床上用品、个人物品（手表、戒指、项链、照片）、文具、香烟、烟具、书籍、报纸和其他印刷品以及不超过 80 欧元的钱币。您不得接收无限金额的钱币。超出允许携带金额的钱币会作为存款登记，并记入存款登记簿中。如果监狱未提供收音机或电视机，您可以自备或购买此类物品。在接收此类物品之前，必须由相应服务机构的获授权工作人员进行检查，费用由您承担。不允许携带的物品会在对您进行个人检查时没收，同时，您会收到一份没收确认证明。

**监禁：**您可携带监狱内部规则规定的物品（例如：衣服、鞋子、个人卫生用品、文具、照片等）。其他物品将被没收，并存放在监狱的适当设施中。您会收到被没收物品的确认书。根据您的个人方案，您可以随身携带一定钱币，金额由内部规则规定（100 欧元）。超出允许携带金额的钱币会被存放在监狱中有采取适当保护措施保险箱中。家庭成员或其他人可以向您提供或寄送物品和现金。您可以保留矫形设备或其他紧急医疗设备，但所有紧急药物将由狱医开具处方。如果您想携带电器，请提交申请，我们会告知您相关决定。如果携带申请被批准，则您必须承担检查费用。

## 卫生

**还押候审/监禁：**您必须注意个人卫生和衣物清洁。您还必须定期打扫您的住处。您每天都可以使用淋浴。如果您被迫做清洁工作，但不在清洁安排表中，请向监狱工作人员报告。

## 衣服

**还押候审/监禁：**如果您自己没有衣服，则监狱会为您提供当季的衣服、内衣、鞋子和床上用品，还会提供衣服和床上用品清洗便利。根据内部规定，您也可以穿自己的衣服、内衣和鞋子。

参与工作的人员会获得工作服和工作鞋以及合适的防护设备

## 监狱用餐

**还押候审/监禁：**您会获得一日三餐：早餐、午餐和晚餐。膳食根据经国家主管机构批准并在所有监狱中统一使用的规范和菜单来准备。食物必须新鲜、多样、富含维生素、美味可口，并以合适的容器分装，配备合适的餐具。食物质量由监狱长或其授权之人进行监督。参与工作的还押犯人和已定罪者可另加一餐。患病的还押犯人和已定罪者会根据医生的指示获得食物（疗效食品）。监狱将尽其所能，为出于宗教或其他原因不食用某些食物之人提供食物。

## 香烟、酒水和毒品

**还押候审/监禁：**狱中禁止饮酒和吸毒。拥有、携带、藏匿或分发酒水、违禁毒品和其他禁止的精神活性物质或物品者，将受到制裁。吸烟室和指定吸烟区允许吸烟（包括电子烟）。

**监禁：**因饮/食用酒水或违禁精神活性物质或其上瘾而导致发生问题之人将需要加入治疗计划，此类计划会根据他们的诱因来提供。

## 日常安排表和内部规则

**还押候审/监禁：**在开始还押候审或监禁时，您会收到还押候审或监禁的内部规则和日常安排表副本。日常安排表和内部规则决定狱中生活的轨迹。已定罪者必须相互宽容，尊以待人。禁止团体或个人对其他团体或个人进行施压、施暴、口头辱骂、侮辱或嘲笑。如果您遭遇此类对待，请通知监狱工作人员，以便我们为您提供保护。

## 个人方案

**监禁：**您的个人方案会确定您在改造过程中的具体活动、行动、行为和参与情况，以及您被释放后的社会包容方案。如果有正当的专业理由，您的个人方案可在改造期间修改。我们鼓励您积极参与您的个人方案的编制和执行过程。如果您在服刑期间遇到困扰，我们还鼓励您与监狱专家和法警沟通。

## 探视、电话和信件/包裹 — 与外界联系

**还押候审：**通常，在得到法院授权的情况下，近亲可以每周探视一次。主管法院还可以根据您的要求，允许其他人探视。探视的日期、时间和持续时间根据内部规则确定。探视时间不得少于 30 分钟。

**监禁：**您可以接受亲密家属、养父母或监护人每周至少两次的探视，并且在您提出要求且监狱长准许的情况下，还可以接受其他人的探视。探视时间不得少于 60 分钟。

**还押候审：**如需联系监狱外的人员，您可以自费使用监狱电话。内部规则确定了可以使用电话的时段以及电话沟通的时长。

**监禁：**您可以自费给监狱外的人员打电话。

**还押候审：**您可以发送和接收邮寄物品。调查法官还应确定邮寄物品的控制方法与程度。如果怀疑信件中包含违禁物品/物质，我们可在您在场的情况下打开并检查该信件。

**监禁：**您可以与亲密家属通信（密封信封），但与其他人的通信需提交申请并经监狱长同意。发件人和收件人的姓名和地址均须写在邮寄物品上。如果发件人的姓名和地址未写在邮寄物品上且无法确定发件人，则该邮寄物品会被扣留，并在您获释时交还给您。您收到的邮寄物品或探视者提供的物品或从出狱假返狱时携带入狱的物品，均须用包装包裹并标上收件人的姓名。您可收发收件人是国家机构、地方社区机构、公共机构和组织的持有人、您国家的领事机构和难民组织的各种信件。您可以接收含报纸、杂志或书籍的邮寄物品，数量不限。

**还押候审：**您每周可接收一次衣服、内衣以及您可携带之其他物品的包裹。您一个月可接收一次含食物的包裹。

**监禁：**根据您的监禁制度，您可接收邮寄包裹或者探视人提供的包裹。所有包裹均须用包装包裹并标上收件人的姓名。包裹中不得包含易腐烂变质的食物、饮料以及在使用前必须存放在冰箱中或进行加热的食品、烟草、烟草制品和烟具、能量饮料、以及运动和膳食补充剂。如果包裹中含违禁物品/物质，我们会将您接收包裹的权利中止一段时间。

**还押候审/监禁：**与媒体的接触须经监狱长或主管法院允许，并以往来信函、探视或电话沟通的方式进行。

## 工作与教育

**还押候审：**您有义务定期保持您所居住所的清洁。在监狱长同意的情况下，主管法院可以允许您工作。

**监禁：**您有义务定期保持您所居住所的清洁。尽管服刑期间不强制工作，但我们鼓励每位已定罪者参与。拒绝工作意味着已定罪者无法在狱中或狱外获得特权。如不工作，已定罪者可以在服刑期间选择接受全日制教育，如果获得学生身份，则教育等同于工作。

## 娱乐

**还押候审/监禁：**您每天有至少两小时的户外娱乐时间。

根据机构的能力，还可以向您提供其他形式的娱乐、健身、球类运动等。

## 医疗保健

狱中的医疗保健通过公共医疗保健网络提供。监狱确保具备提供初级医疗和牙科服务的条件。狱中已定罪者的医疗保健由社区保健中心提供。已定罪者还可以根据医生的转介意见，在监狱外的合适医疗机构中接受医疗服务。

**还押候审：**在收押时，医生会对您进行检查。在您获释之前，医生还会对您进行检查。如果您在获释时拒绝接受身体检查，则需要签署书面声明，或者由法警对此进行正式记录。狱中医疗保健服务按照日常计划安排提供，您每次就医均须预约。

**监禁：**在入狱时，医生会对您进行检查。狱中医疗保健服务按照日常计划安排提供，您每次就医均须预约。

**还押候审/监禁：**如果您有任何疼痛感，请告诉监狱工作人员，我们会为您安排全面的身体检查。如有必要，您还会被送去接受专家检查。如果您需要接受治疗且治疗时间持续一天以上，将由外部医疗机构提供治疗。

## 精神关怀

**还押候审/监禁：**您有权在狱中接受个人或集体宗教精神照护，并可以与您的宗教代表联系。

## 保护与安全

**还押候审/监禁：**您的行为不得干扰狱中安宁与秩序，不得危及监狱安全或他人安全。您必须对监狱工作人员持尊重态度。还押犯人不得出售或交换任何物品（衣服、内衣、食物等）。还押犯人之间的关系必须适当。禁止团体或个人对其他团体或个人进行施压、施暴、恐吓、剥削、口头辱骂、侮辱或嘲笑。还押犯人不得携带可用于攻击、逃狱、危害自己或他人或监狱安保人员的物品，或与狱中和狱外的其他人交流的物品。监狱工作人员负责确保您和监狱内所有人员的安全。您有任何问题，请告知我们，以便我们及时采取行动为您提供保护。如果您愿意，您还可以向监狱的匿名申请邮筒提交匿名申请。

## 特权

**监禁：**您的特权申请将由专家组进行审议，专家组会将其提议连同您的申请一并发送给监狱长，由监狱长对您的申请做出决

## 转移到另一所监狱

**还押候审：**出于安全、有序和纪律目的，由于狱中过度拥挤或者为了成功合理地实施刑事诉讼程序，还押犯人可能会从一所监狱被转移到另一所监狱。

**监禁：**在为执行犯人的个人方案或监狱的工作计划而有必要时，或在出于安保考虑而有必要时，或在为维护狱中秩序和纪律时，或负责证人保护的单位为确保已定罪者的安全而提出提议时，已定罪者可依职权在同一所监狱中转移，或从一所监狱转移到另一所监狱，或从一所监狱的某一个分区转移到另一分区。

## 获释准备

**还押候审：**您将根据法院的书面还押解除判令获释。

**监禁：**已定罪者于其刑期结束之日获释出狱。

假释委员会根据已定罪者的申请或其对其直系亲属、寄养人或监护人所提申请的书面同意，做出假释判决。假释申请必须提交给监狱。

在收到专业意见后，监狱长有权准许提前释放，但前提是您行为得当、努力工作并积极参与其他有意义的活动。您可在服完三分之二刑期时提前获释，但不得早于您的刑期结束前三个月。

## 投诉

**还押候审：**如果您认为监狱工作人员未以合适的方式对待您，或者认为您的生活条件不合适，您可以向主管地方法院院长或斯洛文尼亚共和国监狱管理局 (Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana) 局长提起投诉。

**监禁：**如果您认为自己遭受了酷刑或其他形式的残忍对待、被禁止的对待、不人道的对待或有辱人格的对待，您可以申请司法保护。您必须向该监狱或其单位运营所在辖区的地方法院提出司法保护申请。

如果涉及侵权或司法保护无法保障的其他不合规行为，您可以向斯洛文尼亚共和国监狱管理局 (Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana) 局长提起投诉。

**还押候审/监禁：**还押候审和监禁服刑分多个层次进行监督管理。您可以向所有监督机关投诉，其联系信息见下文。

地址和联系信息在下文提供。

## زانبارى بنه‌رتى بۆ ده‌ستبه‌سه‌ر كر او هكان و كهسانى تاوانبار كر او

### ده‌ستبه‌سه‌ر كردن

ده‌ستبه‌سه‌ر كردن هه‌نگاوێكه كه كەسى تاوانبار له نازادى بېهه‌ش ده‌كات كاتێك كه نهمه هه‌نگاوه زۆر پێويست نېت بۆ رهوتى پرۆسه‌ى سزايى. ده‌ستبه‌سه‌ر كردن له‌لایه‌ن دادوهرى لێكۆلینه‌وه يان لێژنه‌ى دادوهرى دادگا به پېشنبارى داواكارى گشتى و لات دهر ده‌كرێت. نه‌گه‌ر هه‌ر جۆره گومانىكى ماقوول هه‌يه‌ت كه كه‌سێك سه‌ر پېچى ياساى تاوانكارانه‌ى كر دېه‌ت، نهمه ده‌توانى دهر كرێت له‌ ژير بارودوخى ناو ياسا. ده‌ستبه‌سه‌ر كردن له زیندان يان له كه‌ر ته‌كانى نهمه جيه‌جيه‌ ده‌كرێت .

### بريارى زیندان

نه‌گه‌ر فه‌رمانى حوكمى زیندان دهر كرێت، كه‌سى گوناها‌ر ده‌يه‌ ماوه‌يه‌كى ده‌سنيشان كر او له زیندان تېيه‌ر نېت. له كاتى جيه‌جيه‌ كردنى فه‌رمانى زیندانى كردن، كه‌سى گوناها‌ر هه‌موو نهمه مافانه‌ى هه‌يه كه هاوولتياى كۆمارى سلۆڤېنيا هه‌يه، جگه له مافانه‌ى كه به‌تايه‌يه‌تى يان ياسا بېهه‌شى كر دوه. كه‌سى گوناها‌ر پاش تېيه‌ر اندنى ماوه‌ى زیندانى كه‌ى ، به نامانجى ناماده‌كار يان بۆ ژيان به‌گۆيره‌ى رهوشتى ياساى و نه‌خلاقى، به‌ر نامه‌يه‌كى تاكه‌كه‌سى و مر ده‌گرێت. له‌گه‌ل زیندانى كه‌ى به‌شيوه‌يه‌ك ره‌فتار ده‌كرێت كه يار مه‌تيا ن ده‌دات پاش نازادى خويان بۆ ژيان ناماده بكن و به‌رگرى بكات له تاوانى دووباره‌يان . به‌م كاره، نېمه هه‌ول ده‌ده‌ين سيسته‌مى زیندانى كه‌ى تا راده‌ى مومكين مروڤى، پېشكه‌وتوو، سه‌لامه‌ت، گشتگير و كۆمه‌لايه‌تيا نه‌ بکهن. به‌ر له كۆتايى ماوه‌ى زیندان، كه‌سێكى گوناها‌ر ده‌توانى داواى نازابوونى زووتر يان به‌مه‌رج بكات.

## هاتن بۆ ده‌ستبه‌سه‌ر كردن / زیندان

ده‌ستبه‌سه‌ر كردن: تۆ داخيل ده‌كرێت بۆ ده‌ستبه‌سه‌ر كردن به‌گۆيره‌ى بريارى نووسراوى دادگا سه‌باره‌ت به ده‌ستبه‌سه‌ر كردن. پاش داخيلبوون، نهمه‌سه‌رێكى دادگا گه‌رانى تاكه‌كه‌سى نه‌جام ده‌دات و پشكيني نهمه كه‌لوپه‌له‌انه ده‌كات كه پېته. هه‌له‌سه‌نگاندنى مه‌ترسى خۆكوژى ده‌كرێت، دۆخى پزېشكى تۆ پشكيني ده‌كرێت، هه‌ر جۆره دۆخى تايه‌يه‌تى گرنه‌گ بۆ شوپنى نېشه‌جېبوونى تۆ و چاره‌سه‌رى زياتر تۆمار ده‌كرێت، و داوات لێ ده‌كرێت كه‌سێك بناسينيته‌ كه ده‌ته‌ويت له‌هه‌ر حاله‌تێكى وه‌ك خه‌وتن له نه‌خۆشخانه يان مه‌رگ له زیندان ناگادارى بکهن. و نهمه توش له‌كاتى داخيلبوون و مر ده‌گيرت. نهمه نه‌ركى ناچار بيه‌ كه نېمه ناچارين به نه‌جاميان له حاله‌تى ده‌سه‌سه‌ر كردن بۆ لێكۆلینه‌وه‌ى سه‌ر له‌نوئ له زیندان.

زیندان: تۆ به‌گۆيره‌ى داوا كردنى دادگا بۆ ده‌سه‌پكردنى سزای خۆت له زیندان داخيل كر او. پاش داخيلبوون، هه‌له‌سه‌نگاندنى مه‌ترسى خۆكوژى ده‌كرێت، دۆخى پزېشكى تۆ پشكيني ده‌كرێت، هه‌ر جۆره دۆخى تايه‌يه‌تى گرنه‌گ بۆ شوپنى نېشه‌جېبوونى تۆ و چاره‌سه‌رى زياتر تۆمار ده‌كرێت، و داوات لێ ده‌كرێت كه‌سێك بناسينيته‌ كه ده‌ته‌ويت له‌هه‌ر حاله‌تێكى وه‌ك خه‌وتن له نه‌خۆشخانه يان مه‌رگ له زیندان ناگادارى بکهن. و نهمه توش له‌كاتى داخيلبوون و مر ده‌گيرت. نهمه نه‌ركى ناچار بيه‌ كه نېمه ناچارين به نه‌جاميان له حاله‌تى ده‌سه‌سه‌ر كردن بۆ لێكۆلینه‌وه‌ى سه‌ر له‌نوئ له زیندان.

## ماوه‌ى وهرگرتن

زیندان: له‌ماوه‌ى قوناغى وهرگرتن (لانیژۆر ۳۰ رۆژ)، كه‌سايه‌تیه‌ت، ته‌ندروستى، توانايى كار و فيزبوون و تايه‌تمه‌ندينه‌كانى تری تايه‌ت به چاره‌سه‌رى و ته‌رخاندنى دروستى تۆ پشكيني بۆ ده‌كرێت. پېسپۆرانی زیندان به نامانجى داخيلكردنى به‌رنامه‌ى تاكه‌كه‌سى تۆ بۆ ده‌سنيشانكردنى هه‌موو لایه‌نه‌كانى گرنه‌گى سزای زیندان قسه‌ت له‌گه‌ل ده‌كهن.

## شوینی حو انهوه

**دهسته سهرکردن:** ژووری خموتی زیندانییهکانی دهسبه سهرکراو تاکه کسی یان هاوبه شه. زیندانیانی دهسته سهرکراو به جیا له تاوانکاران نیشته جی دهکرین. له کهرتهکانی ژاندا، زیندانییهکانی دهسته سهرکراو که جگهره دهکیشن دهبی لهوانهی که جگهره ناکیشن جیا کرینهوه، مهگهر نهویه که لهبارموه له نیوان خویانهوه ریکه موتن هه بیته .

**زیندان:** بهگۆیره ی بوشایی و شوینی زیندان، له ژووریک نیشته جی ده بیته که جهندين قهره یله می هیه یان ژووریک تاکه کسی. قهره یله، بیخهف و بهتانیگ دهرنیت به ههر گونا هباریک. خزمهتگوزاری تهنروستی و ناوی خوار دنهوه هه میسه بهر دهسته .کسانیک که جگهره ناکیشن، ههرومک پهیرهویک، له کسانیک جگهره مکیش جیا دهکرینهوه. لهوانهیه تو له پاریزیکی داخراو یان نیمچه داخراو دا و مرگیریته، که بهتاییته لهگهل پیورهکانی خوارموه جیاوازه: ناستی چاودیری، هاوریته لهکاتی رویشته نهدر له زیندان و ژماره ی رویشته نازاد که لهوانهیه بدریت به تاوانباریک.

## کلهوپهلهکانی خوی

**دهسته سهرکردن:** کلهوپلی ریگه پندراوهکان بریتین له جل، پیلو، جلی ژیرهوه، گۆرهوی، دهسمال، خاوی، کلهوپلی تهنروستی، قهره یله، کلهوپلی کسی (کاتژمیر، نهنگوستیله، ملوانکه، وینه)، فرتاسیه، جگهره، کلهوپلی جگهره کیشن، کتیب، روژنامه و گوفارمکانی تر، و پاره تا بری 80 یورۆ. لهوانهیه بی سنور پاره وهر نهگری. ههر بریکی زیاتر لهو بره ی که ریگه پندراوی داراییته هه بیته، وهک پاشهکوتی تو تومار دهکریت و داخلی توماری پاشهکوت ده بیته. لهوانهیه رادیو یان خود تلهفیز یونیکت هه بیته یان بگری نهگهر وها بابتهیک له لایین زیندانهوه دهسته سهر نهکر ابیته. بهر له وهرگرنتی وها بابتهیک، نهوان دهبی تاقیکرینهوه له لایین کریکاری ریگه پندراوی خزمهتگوزاری بهرام بهر به تیچووی تو. نهو برگیانه ی که ریگه پندراو نی به بوونیان به پشکینی کسی له تو وهردهگریته و پروانامه ی پشتر استکر دنهوه ی نهمه وهردهگریته.

**زیندان:** لهوانهیه خاوم شتاییک بیته که بهگۆیره ی یاسای مالی زیندان دهسینشان کراوه (بو نمونه جل، پیلو، کلهوپلی تهنروستی تاکه کسی، فرتاسیه، وینه و هتد .) برگه و بابتهکانی تر له تو وهردهگریته و له شوینی گونجای زیندان خمرن دهکریت. تو پشتر استکر دنهوه ی نهو بابتهانه وهردهگری که لیت وهرگیراوه. بهگۆیره ی بهرنامه ی کسی خوت، تو دهتوانی بره پارمیهکت (100 یورۆ) بهدهستهوه بیته بهو ریژمیه ی که له لایین یاسای مالی زیندانهوه دهسینشان کراوه. ههرجوره پارمیهکی زیاتر له بری ریگه پندراو له سندووقی پاریزراو له زیندان دهپاریزریت. تو ریگه پندراوی به وهرگرنت یان ناردن برگه یان پاره ی کاش له لایین پهکیک له نهدامانی خیزان یان ههر کسهکی تر. تو ریگه پندراوی به راگرنتی کلهوپلی نورتو پیته (تاییته به شکانی نیسکان) یان کلهوپلی پزیشکی دیکه ی فریاگوزاری، لهکاتی که هه موو دهرمانهکانی فریاگوزاری له لایین پزیشکوه له زیندان راده سپر دریت. نهگهر دهتهویت کلهوپلهلیکت هه بیته، داواکاریهک بنیره و بریارمکت پی راده گه یهنرینهوه. نهگهر داواکاری بو خاومندار بیته که بهخشرا، دهبی تیچووی پشکینه که به بیته.

## پاکو خاوینی

**دهسته سهرکردن/زیندان:** تو دهبی چاودیری خاوینی کسی و خاوینی جلهکانی خوت بکهرت. ههروهه دهبی به بهر دهوامی تیبینی پاکو خاوینی شوینی نیشته جی بکهرت. لهوانهیه روژانه دوش بهکار بیته. نهگهر ناچاری به پاکو خاوینی به لام بهگۆیره ی خشته ی کاتی له کاتی خاوینکر دنهوه دا نی، نهو بابته به ستافی زیندانه که را بهگهینه.

## جلهکان

**دهسته سهرکردن/زیندان:** نهگهر جلی کسهیت نییه، زیندان جل و جلی ژیرهوه، پیلو و کلهوپلی خموتی گونجاو لهگهل وهرز بو تو دابین دهکات و ههروهه شور دنی جل و سهر چهفمکانیشی لهستهویه. بهگۆیره ی یاسای مالهوه، تو ههروهه دهتوانی جل، جلی ژیرهوه و پیلو مکهشت له بهر کهرت. جل و پیلووی کاور و نامرزی پاراستنی گونجاو دهری به کریکارمکان.

## خواردمه‌نی له زیندان

ده‌ستب‌سه‌رکردن/زیندان: رۆژانه سێ ژم خواردن و مرده‌گری: نانی به‌یانی، نانی نیوهرۆ، شیو. ژمه‌کانی ناخواردن به‌گوێره‌ی تۆرم و لیسته‌ی خواردنی په‌سه‌ندکراو له‌لایهن ریکخراوه‌ی شایسته‌ی حکومی دابینه‌کراوه و به‌شێوه‌یه‌کی په‌کسان له‌ هه‌موو زیندانه‌کاندا به‌کار ده‌هێنرێت. خواردن ده‌بی فریش، جۆراوجۆر و ده‌وله‌مه‌ند له‌ قیتامین بێت، به‌ به‌یتمای ئاماده‌کراو بێت و له‌ ده‌فتری گونجاو و به‌ چه‌فتو و چه‌نگالی گونجاو دابه‌شکرێت. کوالیتی خواردنه‌که له‌لایهن پارێزگاری زیندان یان کسه‌نیک که له‌لایهن ئه‌وانه‌وه ریکه‌پێدراوه چاودێری ده‌کرێت. به‌و زیندانی یان تاوانبارانه‌ی که کار ده‌کهن ژمه‌کی خواردنی زیاتر ده‌درێت. به‌ ده‌سه‌سه‌رکراوه‌کان بۆ لیکۆلینه‌وه‌ی سه‌رله‌نوێ و تاوانباره‌که‌مان، به‌گوێره‌ی راسپاردی پزیشک (خواردنی رۆژانه) خواردن ده‌درێت. زیندان به‌ باشترین شیوه‌ که هه‌یه‌تی توانایی دابینه‌کردنی خواردمه‌نی هه‌یه‌ بۆ ئه‌و کسه‌نه‌ی که له‌ به‌ر هۆکاری نایینی یان هۆکاری تر خواردمه‌نییه‌کی تاییه‌ت ناخۆن.

## جگه‌ره، کحول و ماده‌ی بی‌هۆشکه‌ر

ده‌ستب‌سه‌رکردن/زیندان: کحول و ماده‌ی بی‌هۆشکه‌ر له‌ زیندان قه‌ده‌غیه‌ پێیوون، هینان، شارده‌وه‌ یان دابه‌شکردنی خواردمه‌نی کحولی، ده‌رمانی ریکه‌پێدراو و بره‌گه و مه‌وادێ تری تیکده‌ری ده‌روونی قه‌ده‌غه‌کراو ئابلقه‌ ده‌کری. جگه‌ر مکیشان (بریتی له‌ هه‌لم هه‌لمژین) له‌ ژووری جگه‌ر مکیشان و له‌ شوێنه‌کانی تاییه‌ت به‌ جگه‌ر مکیشان ریکه‌پێدراوه.

زیندان: کسه‌نیک که به‌هۆی به‌کار هینانی یان ئالووده‌بوون به‌ کحول یان ماده‌ی نایاسایی تیکده‌ری مێشک دو‌چاری کیشه‌ ده‌بن، بۆ په‌یوه‌ستبون به‌ به‌رنامه‌کانی چاره‌سه‌ری هان ده‌درێن که گونجاو له‌گه‌ڵ ئاستی هاندانیان ده‌خه‌ریته‌ به‌ر ده‌ستیان.

## خشته‌ی رۆژانه و یاسا‌کانی ماله‌وه

ده‌ستب‌سه‌رکردن/زیندان: کاتیک که ده‌ستب‌سه‌رکردنی تۆ بۆ لیکۆلینه‌وه‌ی سه‌ر له‌ نوێ له‌ زیندان ده‌سپێده‌کات، نووسه‌یه‌ک له‌ یاسا‌کانی ماله‌وه و خشته‌ی رۆژانه‌ی ده‌ستب‌سه‌رکردن له‌ زیندان و مرده‌گری. خشته‌ی رۆژانه و یاسای ماله‌وه روه‌تی ژیان که زیندان پیک دیننیت. په‌یوه‌ندی نێوان کسه‌نی تاوانبار ده‌بی له‌ سه‌ر بنه‌مای سنگ فراوانی و ریز بێت. فشار هینانی به‌ سه‌ر گرووبه‌کان یان کسه‌کان، تندی تیزی، نازاری زاره‌کی، هه‌لسوکه‌وتی خراپ، نابرووبردن یان گالته‌پیکردنی گرووب یان کسه‌کان قه‌ده‌غه‌کراوه . ئه‌گه‌ر به‌شێوه‌یه‌ هه‌لسوکه‌وتت له‌گه‌ڵ ده‌کرێت، تکایه‌ ستافی زیندانه‌که ئاگدار به‌وه تاکوو ئیمه‌ بتوانین پارێزگاریت لێبکه‌ین.

## پلانی کسه‌ی

زیندان: پلانی کسه‌ی تۆ چالاکییه‌کان، هه‌نگاوه‌کان، ره‌فتار و به‌شداری تاییه‌تی تۆ له‌ روه‌تی له‌ روه‌تی چاره‌سه‌ری و هه‌روه‌ها پلانی تۆ بۆ چوونه‌ ناو کومه‌لگا پاش نازادیت ده‌سنیشان ده‌کات. پلانی کسه‌ی تۆ له‌ ماوه‌ی پرۆسه‌ی چاره‌سه‌رییه‌که ده‌گۆردرێت ئه‌گه‌ر هۆیه‌کی پرۆفیشنالی پاساو هیننه‌رت هه‌بێت بۆ ئه‌مه‌. تۆ هان ده‌دریت که به‌شێوه‌یه‌کی چالاک به‌شدار بی له‌ روه‌تی دابینه‌کردن و جیه‌جیکردنی پلانی کسه‌ی خۆت. هه‌روه‌ها ئه‌گه‌ر له‌کاتی جیه‌جیکردنی سزاکه‌ت دو‌چاری دله‌راوکی بوویت، بێت راده‌سپێردرێت که له‌گه‌ڵ پسپۆره‌کانی زیندان و ئه‌فسه‌رانی پۆلیسی دادوه‌ری قسه‌ بکه‌یت.

## سه‌ردانه‌کان، په‌یوه‌ندی ته‌له‌فۆنی و نووسراوه‌کان/به‌سته‌کان – په‌یوه‌ندی له‌گه‌ڵ جیهانی ده‌روه‌

ده‌ستب‌سه‌رکردن: به‌گه‌شتی، ئه‌گه‌ر دادگا په‌سه‌ندی بکات، خزم و کسه‌ی نزیک ده‌توانن هه‌فته‌انه جارێک سه‌ردانت بکه‌ن. ئه‌گه‌ر داوا بکه‌یت، دادگای شایسته‌ هه‌روه‌ها له‌وانه‌یه ریکه‌ بدات به‌ سه‌ردانی کسه‌نی دیکه‌. رۆژ، کات و ماوه‌ ده‌بی له‌ یاسای ماله‌وه‌دا پێناسه‌ کرێت. سه‌ردانه‌کان له‌وانه‌یه که‌مه‌تر له‌ 30 خوله‌ک نه‌بێت .

زیندان: لانیکه‌م دو‌وجار له‌ هه‌فته‌دا ده‌توانی دیدارت هه‌بێت له‌گه‌ڵ ئه‌ندامه‌کانی نزیکه‌ی خیزان، باوان یان سه‌ر په‌رشتی خیزان و هه‌روه‌ها به‌ گوێره‌ی داواکار تۆ و به‌ مۆلته‌ی سه‌روکی زیندان، هه‌روه‌ها له‌گه‌ڵ کسه‌نی دیکه‌ش دیدارت هه‌بێت . سه‌ردانه‌کان له‌وانه‌یه که‌مه‌تر له‌ 60 خوله‌ک نه‌بێت.

**زیندان:** تۆ ریگپیدراوی بۆ پیومندی تلهفونی لهگهڵ کسانێ دهرموهی زیندان به تیچووی خۆت .

**دهستبهسهکردن:** بۆ پیومندی لهگهڵ کسانێ دهرموهی زیندان، دهنانی تلهفونی زیندان به تیچووی خۆت بهکار بێنیت. یاسای مالهه کاتی بهکارهێنانی تلهفون و ماوهی قسهکردن به تلهفون دهنیشان دهکات .

**زیندان:** تۆ دهنانی لهگهڵ نهندانمکانی نزیك خیزان نامه بگۆریهوه (پاکهتی سهربههۆرکراو)، نهگه لهلایهن بهرمانهروای زیندان داواکریت پیومندی لهگهڵ کسانێ دیکهش ميمکینه.. ناو و ناوونیشانی ههناردهکهر و وهگر دهبی لهسهر بابهته پۆستیکان نامازه کریت. نهگه ناو و ناوونیشانی ههناردهکهر لهسهر کالای پۆستی نهووسرابییت و ههناردهکهر دیاری نهکریت، کالای پۆستی تۆ بییهش دهکریت و له کاتی نازادبوونت له زیندان رادهستت دهکریتهوه. نهو بابهتانهی که لهریگه پۆست یان سهردانهکرانهوه وهریان دهگریت یان له کاتی گهراوهوه له مۆلهتی رویشتن دهیهنیت بۆ زیندان دهبی بهستهکه به ناو و نازناو نیشانه کرابییت. تۆ دهنانی ههموو جۆره نووسراوهیهک وهگریت و بنزیریت بۆ دهسهلاتدارانی ویلايهتی، بهرپرسیانی دهسهلاتداری ناوچهیی، خاوهن دهسهلاتدارانی گشتی و ریکخراوهکان، بهرپرسیانی قونسولی و لاتی خۆت و ریکخراوهکانی پهناهران. تۆ ریگپیدراوی به وهگرنتی ژمارهیهکی بیسنوو له برهه پۆستیهکانی که داگری رۆژنامه، گۆفاره یان کتیبین .

**دهستبهسهکردن:** تۆ دهنانی به مۆلهتی پۆسته بنزیریت و وهگری. دادوهری لیکۆلینهوه ههروهها دهبی شیواز و ریژهی کۆنترۆلی برههکان دهنیشان بکات. نهگه گومان کریت که نامهکه داگری شت یان مادهیهکی قهدهغهکراوه، لهوانهیه لهبهدهم خۆت نامهکه بکریتهوه و پشکنینی بکهین.

**زیندان:** بهگۆیرهی سیستهمی زیندانهکهت دهنانی بهستهکان لهریگه پۆست یان سهردانهکرانهوه وهگریت. ههموو بهستهکان دهبی پینچرابیتهوه و به ناو و نازناوی نیشانه کرابییت. بهستهکان نابێ داگری مهوادی خوراکی، ساردمهمنی و بهرهمی خواردمهمنیک که زوو لهناودهچیت، و خواردمهمنیک که دهبی بهر له بهکارهێنان له سهلاجه دانریت یان به گهرمکریتهوه، تووتن، بهرهمهکانی تووتن و کهمرستهی جگهرمکیشان، ساردمهمنی وزهبخش و خوراکی تهواوکهری وهمرزشی بییت. نهگه بهستهیهک داگری ماده یان بابهتهکی قهدهغهکراو بییت، مافی تویه بۆ وهگرنتی بهسته بۆ ماوهیهک رادهگریت.

**دهستبهسهکردن:** تۆ ریگپیدراوی به وهگرنتی بهستهی ههفتانه لهگهڵ جل، جلی ژیرمه و نهو برههپانهی که لهوانهیه ههلیانگریت. جاریک له مانگدا، ت دهنانی بهستهی خواردمهمنی وهگریت.

**دهستبهسهکردن/زیندان:** پیومندی لهگهڵ میدیاکان لهلایهن سهروکی زیندان یان دادگای شایسته ریگپیدراوه و لهریگه نامهگۆرینهوهکان، سهردانهکان یان پیومندی تلهفونی نهجام دهکریت.

## کار و خویندن

**دهستبهسهکردن:** تۆ ناچاریت به بهردهوامی پاکخواینی نهو شونانه بپاریزت که تیندا نیشهجی دهبییت. دادگای شایسته لهوانهیه به ریکهوتن لهگهڵ سهروکی زیندان ریگهت پیندات که کار بکهیت.

**دهستبهسهکردن:** تۆ ناچاریت به بهردهوامی پاکخواینی نهو شونانه بپاریزت که تیندا نیشهجی دهبییت. نهگهچی کارکردن له کاتی جیههچیکردنی سزای زیندان بهزۆر نییه، بهلام ههر تاوانباریک هاندهریت بۆ نهجامی کار. رهتکردنهوهی کار به واتای نهسهیه که ناتوانریت له زیندان یان له دهرموهی زیندان ئیمتياز بیهخشریت به کهسی تاوانبارکراو. کهسی تاوانبارکراو له ماوهی خولی سزاکهی لهوانهیه بههچیهی کارکردن خویندنی تهواوکات ههلبژیریت و نهگه ناستی قوتابی بهدهست بێنیت، خویندنی یهکسانه دهبییت لهگهڵ کارکردن.

## رابواردن

**دهستبهسهرکردن/زیندان:** تو به لانی کهم دوو کاتژمیر ده رۆژدا ریگهپیدروای بو رابواردن له ههواى نازاددا. بهگویره ی توانای دامهزر او مکه، جوړ مکانی تری رابواردن، لهسجوانی، یاریکردن به توپ و هتدی بهر دستت دهییت.

## چاودیری تهنروستی

چاودیری تهنروستی له زیندانهکان له ریگه ی توری تهنروستی گشتی پیشکش دهکریت. زیندان بارودوخی پیشکشکردنی خزمهتگوزاری سهرمتایی پزشکی و پزشکی ددان مسوگهر دهکات. چاودیری تهنروستی بو تاوانبارمهکان له زیندان له لایهن ناومندی تهنروستی کومهلگا پیشکش دهکریت. خزمهتگوزاری پزشکی بو تاوانبارمهکانیش لهوانهیه بهگویره ی نار دنی پزشکی، له دامهزر او مکانی گونجای دهرهوهی زیندان پیشکش بکریت .

**زیندان:** له سهرمتای هاتنه ناو زیندان له لایهن پزشکیه پشکنینت بو دهکریت. خزمهتگوزاری چاودیری تهنروستی له زیندان بهگویره ی بهرنامهی رۆژانه نهنجام دهدریت و تو دهی بو ههر سهردانیک کاتی دیدار بگریوه.

**دهستبهسهرکردن:** له سهرمتای هاتنه ناو زیندان له لایهن پزشکیه پشکنینت بو دهکریت. پزشکی ههروها بهر له نازادبوونت، پشکنینت بو دهکات. نهگهر پاش نازادبوون نههیلئ پشکنینت بو بکریت، لیدوانیکی نووسراوه واژو دهکمی و یان نهفسهریکی پولیسی دادوهری تیبینیکی فهرمی بو نهه بابته دهنوسنیت. خزمهتگوزاری چاودیری تهنروستی له زیندان بهگویره ی بهرنامهی رۆژانه نهنجام دهدریت و تو دهی بو ههر سهردانیک کاتی دیدار بگریوه.

**دهستبهسهرکردن/زیندان:** نهگهر ههست به نازار دهکمی، ستافی زیندان ناگادار بکهوه و پشکنی پزشکی بو تو ریک دهخزیت. نهگهر پیویست بکات، توش رهوانه دهکریت بو پشکنینی پسپوری. نهگهر پیویستت به چار مسهری بیت که زیاتر له رۆژیک بخایهینت، نهه کاره له لایهن دامهزر او مکانی تهنروستی دهرهوه نهنجام دهدریت.

## چاودیری روحی

**دهستبهسهرکردن/زیندان:** تو مافی نهوهت ههیه که چاودیری روحی ئایینی بهتاک یان به کومهل له زیندان وهرگریت و پهیومندی بکهیت به نوینهری ئایینی خوت.

## پاراستن و سهلامهتی

**دهستبهسهرکردن/زیندان:** رهفتاری تو نابن بیهته هوی تیکدانی نارامی و ریگوپیکی له زیندان، خستنه مهترسی ناسایشی زیندان یان خهلکانی تر. تو دهی به ریزهوه لهگهل ستافی زیندان ههلسوکموت بکهیت. زیندانییه دهستبهسهرکردن مهکان ریگهپیدراو نین به فرۆشتن یان نالوگوری ههر جوړه کالای و مک (جل، جلی ژیرهوه، خواردهمهنی و هتد) . پهیومندی نیوان زیندانییه دهستبهسهرکردن مهکان دهی گونجاو بیت. فشارهینانی بهسهر گروپهکان یان کهسهکان، تندوتیژی، نازاری زارهکی، ههلسوکموتی خراب، شهلاتی، قورغکردن، نابرووردن یان گالتهپیکردنی گروپ یان کهسهکان قهدههکراره . زیندانییه دهستبهسهرکردن مهکان ریگه پیدراونین که کهلوپهلیکیان ههیت که بهکاربهینریت بو هیرشکردن، راکردن، خستنه مهترسی خویان و کهسانی تر یان ناسایشی زیندان یان پهیومندیکردن لهگهل خهلکانی تر له ناوهوه یا دهرهوهی زیندان. ستافی زیندان بو دلنیاپوهنهوه له ناسایشی تو وههموو خهلکانی ناو زیندان لهوین. تکایه سهبارت به ههر شتیک کیشمت ههیه لهگهل نیمه باسی بکه تا بتوانین لهکاتی خویدا ههنگاوی پیویست بنیینهوه و پاریزگاریت لنبیکهین. نهگهر بتهویت، بو نهه مههسته دهتوانی داواکاریکی نهناسیاویش بنیری بو سندووقی پۆستهی دهستهبرکردن له لایهن زیندانهوه .

## نیمتیا مهکان

**زیندان:** داواکاری تو بو نیمتیا مهکان له لایهن گروپیکی پسپوری پشکنینی بو دهکریت، که پشینیاری خوی لهگهل داواکاری تو بو سهروکی زیندان دهنیریت، نهه سهبارت به داواکارییهکه بریار دهدات.



## معلومات أساسية موجزة للمحتجزين و المحكوم عليهم

### الاحتجاز

الاحتجاز إجراء يُجرى بموجب المدعى عليه من حريته الشخصية عندما يكون ذلك ضروريًا بشكل لا مفر منه لسير الإجراءات الجنائية. ويصدر قرار الاحتجاز قاضي التحقيق أو هيئة المحكمة المختصة بناء على اقتراح المدعي العام. يجوز الأمر بموجب الشروط المنصوص عليها في القانون إذا كان هناك اشتباه معقول في أن شخصًا معينًا قد ارتكب جريمة جنائية. يتم التوقيف في مقرات مؤسسات السجون أو أقسامها.

### عقوبة السجن

في حالة الحكم بالسجن ، يجب أن يقضي المحكوم عليه فترة معينة من الوقت في السجن. أثناء تنفيذ عقوبة السجن ، تُكفل للمدان جميع حقوق مواطني جمهورية سلوفينيا ، باستثناء تلك التي أخذت منه أو مقيدة بموجب القانون. نقوم بإنشاء برنامج فردي للمدان ليؤدي عقوبة السجن بهدف تربيته للحياة وفقًا للمعايير القانونية والأخلاقية. يُعامل السجناء بطريقة تمكنهم في النهاية من العيش بحرية دون تكرار الجريمة. من خلال القيام بذلك ، نسعى جاهدين لجعل نظام السجون إنسانيًا وحديثًا وأمنًا وشاملًا وموجه لإعادة الاندماج قدر الإمكان في المجتمع. قبل انقضاء مدة العقوبة ، يجوز للمدان أيضًا أن يطلب الإفراج المبكر أو المشروط.

## الدخول إلى مركز الاحتجاز/ السجن

**الاحتجاز:** لقد تم احتجازك بناء على أمر مكتوب بالاحتجاز من محكمة. عند الاستقبال ، سيقوم الموظف القضائي بإجراء فحص شخصي ومراجعة متعلقاتك التي بحوزتك. سيتم إعداد تقييم لميولك الانتحاري. سيتم فحص حالتك الطبية ، وسيتم تسجيل التفاصيل المهمة لسكنك والمعالجات اللاحقة ، وسيطلب منك من الذي سنبغ المؤسسة في حالة دخولك المستشفى أو وفاتك. سيتم أيضًا تصويرك عند الاستقبال. نحن ملزمون بالوفاء بكل هذه الالتزامات أثناء الاحتجاز.

**السجن:** استقبلناك في السجن بناءً على أمر استدعاء من المحكمة لقضاء عقوبتك. عند الدخول سيتم إعداد تقييم لميولك الانتحاري ؛ سيتم فحص حالتك الطبية ، وسيتم تسجيل التفاصيل المهمة لسكنك و المعالجات اللاحقة ، وسيطلب منك من الذي سنبغ المؤسسة في حالة دخولك المستشفى أو وفاتك. سيتم أيضًا تصويرك عند الاستقبال. نحن ملزمون بالوفاء بكل هذه الالتزامات في السجن.

## فترة الاستقبال

**السجن:** خلال فترة الاستقبال (بعد أقصى 30 يومًا) ، سيتم معرفة شخصيتك وحالتك الصحية وقدراتك على العمل والتعلم والظروف الأخرى المهمة لمزيد من المعالجة والتصنيف من أجل إعداد خطة شخصية. ستتحدث مع الموظفين المختصين ، سيتم من خلاله تحديد جميع الجوانب المهمة لقضائك للحكم.

## الإقامة

**السجن:** سيتم إسكانك في غرف متعددة الأسرة أو في غرف مفردة ، اعتمادًا على إمكانيات مساحة المؤسسة وتقدم لكل محكوم سرير وفرش مع بطانية. ستتوفر لك المرافق الصحية ومياه الشرب في جميع الأوقات. يتم فصل غير المدخنين عمومًا عن المدخنين. ستكون قادرًا على أن يتم وضعك في نظام مغلق أو شبه مفتوح أو مفتوح ، والتي تختلف فيما بينها بشكل خاص وفقًا للمعايير التالية: مستوى الرقابة ، والمراقبة عند الخروج من المؤسسة ، وعدد مزايا إجازة الخروج التي يمكن أن يحصل عليها المدان.

**الاحتجاز:** يمكن أن تكون غرف نوم المحتجزين مفردة أو مشتركة. والمحتجزين يقيمون بمعزل عن المحكوم عليهم. يجب فصل المحتجزين من غير المدخنين عن المحتجزين المدخنين في أماكن المعيشة ما لم يتفقوا على غير ذلك.

## الأشياء التي يمكن أن تكون معك

**السجن:** يمكنك الامتلاك على الأشياء المنصوص عليها في قواعد المنزل (مثل الملابس والأحذية ومنتجات النظافة الشخصية و مستلزمات الكتابة والصور الفوتوغرافية ...) ، وسيتم مصادرة العناصر الأخرى وتخزينها في أماكن العمل المناسبة للمؤسسة. سوف تتلقى إيصالات بالأشياء المحجوزة. وفقًا للخطة الشخصية ، يمكنك استحوالك على أموال بالمبلغ الذي تحدده قواعد المنزل للمؤسسة (100 يورو). سيتم الاحتفاظ بالأموال التي تزيد عن المبلغ المسموح به في صندوق ودائع مؤمن بشكل مناسب للمؤسسة. يمكن تسليم الأشياء والأموال أو إرسالها إليك من قبل أحد أفراد العائلة أو أي شخص آخر. يمكنك الاحتفاظ بأجهزة تقويم العظام أو غيرها من الأجهزة الطبية الطارئة ، وسيتم وصف جميع الأدوية الطارئة من قبل طبيب في المؤسسة. إذا كنت ترغب في امتلاك أجهزة تقنية، أرسل طلبًا وسيتم إبلاغك بالقرار. إذا تمت الموافقة على الحيازة ، فسيتم عليك دفع تكلفة الفحص.

**الاحتجاز:** يمكنك احضار : الملابس ، والأحذية ، والملابس الداخلية ، والجوارب ، والمناديل ، والمناديل ، والمناديل ، ومستلزمات النظافة ، والفرش ، والأغراض الشخصية (الساعة ، والخواتم ، والقلائد ، والصور) ، ومستلزمات الكتابة، والسجائر ، ومستلزمات التدخين ، والكتب ، والصحف و المؤلفات الأخرى والمال حتى 80 يورو. لا يجوز لك قبول أموال بمبالغ غير محدودة. سيتم الاحتفاظ بالمبلغ الذي يزيد عن المبلغ الذي قد تكون بحوزتك كوديعة وإدخاله في دفتر الإيداع. يجوز لك إحضار جهاز راديو وتلفزيون أو تشتره إذا لم يتم توفير هذه العناصر من قبل المؤسسة. قبل استلام هذه العناصر ، يجب فحصها على نفقتك الخاصة بواسطة فني خدمة معتمد. سيتم مصادرة العناصر التي لا يُسمح لك بحملها معك أثناء الفحص الشخصي ، وستتلقى إيصالات بذلك.

## النظافة

**الاحتجاز / السجن:** يجب أن تهتم بالنظافة الشخصية ونظافة الملابس. يجب عليك أيضاً الاهتمام بانتظام بنظافة الغرف التي ستقيم فيها. عادة يسمح بالاستحمام كل يوم. إذا قام شخص ما بإجبارك على التنظيف ولم تكن على جدول التنظيف ، فأبلغ موظفي المؤسسة بذلك.

## الملابس

**الاحتجاز / السجن:** في حال لم يكن لديك ملابس خاصة بك ، سنزودك بالملابس و الملابس الداخلية والأحذية المناسبة للموسم والفرش من المؤسسة، وستتولى أيضًا غسل الملابس و أعطية السرير يمكنك أيضًا ارتداء ملابسك الشخصية وملابسك الداخلية وأحذيتك وفقًا لقواعد المنزل.

أولئك الذين سيعملون سيحصلون على ملابس العمل والأحذية ومعدات الحماية المناسبة.

## طعام السجن

**الاحتجاز / السجن:** ستتلقى ثلاث وجبات في اليوم: الإفطار والغداء والعشاء. يتم إعداد وجبات الطعام على أساس القواعد والقوائم ، التي تمت الموافقة عليها من قبل مؤسسة الدولة المختصة وتستخدم بشكل موحد في جميع المؤسسات. يجب أن يكون الطعام طازجًا ومتنوعًا وغنيًا بالفيتامينات ومحضر بذوق وموزع في عبوات مناسبة مع أدوات مائدة مناسبة. جودة الطعام يتم الإشراف عليها من قبل مدير المؤسسة أو شخص مفوض منه. المحتجزون والمحكوم عليهم الذين يعملون العاملون سيحصلون على وجبة إضافية. يحصل المعتقلون والمحكوم عليهم المرضى على الطعام حسب تعليمات الطبيب - أغذية الحمية. وفقًا لإمكانياته ، ستوفر المؤسسة أيضًا الطعام لأولئك الذين لا يتناولون أطعمة معينة لأسباب دينية أو لأسباب أخرى.

## السجائر والكحول والمخدرات

**الاحتجاز / السجن:** الكحول والمخدرات محظوران في المؤسسة. سيتم معاقبة حيازة أو إدخال أو إخفاء أو توزيع المشروبات الكحولية والعقاقير غير المشروعة وغيرها من المواد أو الأشياء ذات التأثير العقلي. يُسمح بتدخين السجائر (بما في ذلك السجائر الإلكترونية) في غرف التدخين وفي الأماكن المخصصة للتدخين.

**السجن:** سيتم تحفيز الأشخاص الذين يعانون من مشاكل بسبب الإدمان أو الاعتماد على الكحول أو المؤثرات العقلية غير المشروعة للانضمام إلى برامج العلاج التي سيتم توفيرها لك وفقًا لدوافعك.

## جدول الأعمال وقواعد المنزل

**الاحتجاز / السجن:** عند امتلاكك للاحتجاز أو السجن ، ستتلقى نسخة عن قواعد المنزل وجدول الأعمال في الحجز أو في السجن. الأجنحة وقواعد المنزل تشكل مسار الحياة في السجن. يجب أن تكون العلاقات بين المحكوم عليهم متسامحة ومحترمة. لا يجوز ممارسة الضغط من الجماعات أو الأفراد على مجموعات أو أفراد آخرين ، تصفية الحسابات للإهانة أو الإهانة أو السخرية. في حالة معاملتك بهذه الطريقة ، يرجى إبلاغ موظفي المؤسسة حتى تتمكن من حمايتك.

## الخطة الشخصية

**السجن:** ستحدد خطتك الشخصية الأنشطة المحددة والإجراءات والسلوك والمشاركة في عملية العلاج ، بالإضافة إلى خطة الإدماج الاجتماعي بعد إخلاء السبيل. سيتم استكمال خطتك الشخصية أو تغييرها أثناء عملية العلاج إذا كانت هناك أسباب مبررة للقيام بذلك.

## الزيارات والمكالمات الهاتفية والخطابات / الطرود - الاتصالات بالعالم الخارجي

**الاحتجاز:** كقاعدة عامة ، يجوز للأقارب المقربين زيارتك مرة واحدة في الأسبوع بإذن من المحكمة. بناءً على طلبك ، يجوز للمحكمة المختصة السماح لأشخاص آخرين بالزيارة. يتم تحديد اليوم والوقت ومدة الزيارات من خلال قواعد المنزل. لا ينبغي أن يكون الزيارة أقصر من 30 دقيقة.

**السجن:** سيسمح لك بزيارتك مرتين في الأسبوع على الأقل من قبل أفراد الأسرة المقربين ، والولد بالتبني والوصي وكذلك أشخاص آخرين ، بناءً على طلبك بإذن من المدير ، لا يمكن أن تقتصر الزيارة على أقل من ساعة واحدة.

**السجن:** على نفقتك الخاصة ، ستتمكن من إجراء مكالمات هاتفية من أشخاص خارج المؤسسة.

**الاحتجاز:** ستتمكن من استخدام هاتف المؤسسة على نفقتك الخاصة للاتصال بأشخاص من خارج المؤسسة. تحدد قواعد المنزل الخاصة بالمؤسسة الوقت الذي يمكن خلاله استخدام الهاتف ومدة محادثتك الهاتفية.

**السجن:** ستكون قادرًا على المراسلة (مظاريف مغلقة) مع أفراد الأسرة المقربين ومع أشخاص آخرين بناءً على طلبك و موافقة مدير المؤسسة. يجب أن تشير الرسائل المستلمة والمرسلة إلى المرسل إليه والمرسل. إذا كانت الرسالة لا تشير إلى المرسل وتعذر تحديد ذلك ، فسيتم احتجاز الرسالة وسيتم تسليمها إليك عند إطلاق سراحك بعد قضاء العقوبة. يجب تغليف الرسائل التي ستتلقاها بالبريد أو عن طريق الزوار أو التي ستحضرها إلى المؤسسة عند عودتك من الإجازة و مؤشرة باسم المرسل إليه ولقبه. ستكون قادرًا على استلام وإرسال جميع المستندات الموجهة إلى سلطات الدولة وسلطات المجتمع المحلي والسلطات والمنظمات العامة والسلطات القنصلية في بلدك ومنظمات اللاجئين. يمكنك استلام عدد غير محدود من شحنات الصحف والمجلات والكتب.

**الاحتجاز:** يجوز إرسال الرسائل واستلامها. يجب على المحكمة أيضا تحديد الطريقة ومدى الفحص على الرسائل والطرود البريدية. في حالة الشك في أن شيئًا ما أو مادة محظورة في الرسالة ، يمكننا أيضًا فتح الرسالة وفحصها في وجودك.

**السجن:** ستكون قادرًا على تلقي الطرود بالبريد أو من الزوار اعتمادًا على نظام قضاء العقوبة. يجب تغليف جميع الطرود وتمييزها باسم المرسل إليه ولقبه. لا يُسمح باستلام الطرد التي فيه الأطعمة والمشروبات القابلة للتلف التي يجب تخزينها في الثلاجة أو معالجتها حرارياً قبل الاستخدام والتبغ ومنتجات التبغ وأدوات التدخين ومشروبات الطاقة والرياضة والمكملات الغذائية. إذا تم حظر عنصر أو مادة في الطرد ، فستفقد القدرة على استلام الطرد لفترة من الوقت.

**الاحتجاز:** مرة واحدة في الأسبوع يمكنك استلام طرد فيها ملابس وملابس داخلية والأشياء الأخرى التي يمكنك استحواذها. يمكنك أيضًا قبول طرد بالطعام مرة واحدة في الشهر.

**الاحتجاز / السجن:** الاتصال بوسائل الإعلام يُسمح من قبل مدير المؤسسة أو المحكمة المختصة ويتم ذلك من خلال المراسلات أو الزيارات أو المحادثات الهاتفية.

## العمل و التعليم

**السجن:** أنت ملزم بأداء جميع الأعمال اللازمة للصيانة الدورية للنظافة في المباني التي ستقيم فيها. العمل أثناء قضاء عقوبة السجن ليس إلزامياً ، لكن ستوجه لكل المحكومين. يعني رفض العمل أن المحكوم عليه لا يمكنه الحصول على امتيازات المؤسسة أو امتيازات خارجية إضافية. بدلاً من العمل ، يجوز للمدان أن يختار التعليم النظامي أثناء قضاء عقوبته ، وفي حالة اكتساب وضعية شخص في التعليم ، يكون التعليم مساوياً للعمل.

**الاحتجاز:** أنت ملزم بأداء جميع الأعمال اللازمة للصيانة الدورية والنظافة في المباني التي ستقيم فيها. ستكون المحكمة المختصة قادرة على السماح لك بالعمل بالاتفاق مع مدير المؤسسة.

## الترفيه

**الاحتجاز / السجن:** سيسمح لك بممارسة الرياضة لمدة ساعتين على الأقل يوميًا في الهواء الطلق. وفقًا لإمكانية المؤسسة ، ستتوفر لك أيضًا أشكال أخرى من الترفيه واللياقة البدنية وألعاب الكرة ...

## الرعاية الصحية

يتم توفير الرعاية الصحية في السجون من خلال شبكة الصحة العامة. المؤسسة لديها شروط تقديم الرعاية الطبية الأساسية وطب الأسنان. الرعاية الطبية للمحكوم عليهم في المؤسسات تقدمها المؤسسات الطبية. يمكن أيضًا إجراء النشاط الطبي للمحكوم عليهم ، بناءً على إحالة الطبيب ، في المؤسسات الطبية المناسبة خارج المؤسسة.

**الاحتجاز:** سيقوم طبيبك بفحصك عند استقبالك في المؤسسة. سيفحصك أيضًا قبل إخلاء السبيل من المؤسسة. إذا رفضت الفحص الطبي في وقت إخلاء سبيلك ، فستوقع على بيان مكتوب أو يكتب ضابط الشرطة القضائية مذكرة رسمية. يتم تقديم الرعاية الطبية في المؤسسة حسب الجدول اليومي، لكل زيارة يجب التسجيل.

**السجن:** سيقوم الطبيب بفحصك عندما يتم استقبالك في المؤسسة. يتم تقديم الرعاية الطبية في المؤسسة حسب الجدول اليومي ، لكل زيارة يجب التسجيل.

**الاحتجاز / السجن:** إذا شعرت بأي ألم ، أخبر طاقم المؤسسة وسوف نقوم بترتيب فحص طبي عام لك ، وإذا لزم الأمر ، سيتم إرسالك أيضًا لإجراء فحوصات متخصصة. إذا وجدت الحاجة للبقاء في المعالجة لعدة أيام ، فسيتم ذلك في منشآت طبية خارجية.

## الرعاية الروحية و الدينية

**الاحتجاز / السجن:** لديك الحق في الحصول على رعاية روحانية دينية فردية أو جماعية في المؤسسة والاتصال بممثل عن دينك.

## الأمن والحماية

**الاحتجاز / السجن:** يجب ألا يخل سلوكك بالنظام والسلام في المؤسسة ، أو يعرض سلامة المؤسسة أو سلامة الأشخاص الآخرين للخطر. يجب أن يكون لديك موقف محترم تجاه موظفي المؤسسة. لا يجوز لك شراء أو بيع أو تبادل أي مواد (ملابس ، ملابس داخلية ، طعام ...). العلاقات الشخصية. يجب أن تكون علاقات عادلة. لا يجوز ممارسة ضغط من مجموعات أو أفراد على مجموعات أو أفراد آخرين، لا يجوز الاتهام أو التخويف أو الاستغلال أو الإهانة أو الإذلال أو السخرية. لا يجوز وجود أشياء في المؤسسة يمكن استخدامها للهجوم أو الهروب أو تعريض النفس أو أي شخص آخر أو أمن المؤسسة للخطر ، وكذلك التواصل مع أشخاص آخرين داخل المؤسسة وخارجها. نحن كعامل في المؤسسة هنا لنهتّم بسلامتك وسلامة جميع الموجودين في السجون. في حالة وجود أي مشاكل ، أخبرنا حتى تتمكن من اتخاذ الإجراءات في الوقت المناسب وحمايتك. إذا كنت لا ترغب في الكشف عن هويتك ، يمكنك أيضًا تقديم طلب مجهول ، والذي يجب عليك إرساله إلى صندوق البريد المقدم لهذا الغرض في المؤسسة.

## المزايا

**السجن:** سيتم النظر في طلبك للحصول على المزايا مسبقًا من قبل مجموعة من المختصين ، والتي سترسل اقتراحها مع طلبك إلى مدير المؤسسة ، الذي سيقدر بشأن هذا الطلب

## التحويل إلى مؤسسة أخرى

**الاحتجاز:** بسبب الأمن والنظام والانضباط ، والاكتظاظ في المؤسسة أو التنفيذ الناجح والعقائلي للإجراءات الجنائية ، يجوز نقل المحتجز من مؤسسة إلى أخرى بحكم المنصب.

**السجن:** يجوز نقل الشخص المدان بحكم المنصب داخل المؤسسة نفسها أو من مؤسسة إلى أخرى أو إلى قسم تابع لمؤسسة أخرى ، إذا كان ذلك ضروريًا لتنفيذ الخطة الشخصية أو برنامج العمل للمؤسسة، أو إذا تمليه أسباب أمنية أو مصالح الحفاظ على النظام والانضباط في المؤسسة، أو إذا كان ذلك ضروريًا لضمان سلامة المحكوم عليه ، وفقًا لما تطلبه وحدة حماية الشهود.

## التحضير للإفراج

**الاحتجاز:** سيتم إطلاق سراحك من الحجز على أساس أمر محكمة مكتوب برفع الحجز.

**السجن:** يخرج المحكوم عليه من المؤسسة يوم انتهاء مدة عقوبته.

يتم تحديد الإفراج المشروط من تنفيذ العقوبة من قبل لجنة الإفراج المشروط بناءً على طلب الشخص المدان أو بموافقة الخطية بناءً على طلب أفراد أسرته المباشرين أو الوالد بالتبني أو الوصي. يتم تقديم طلب الإفراج المشروط إلى المؤسسة.

بناءً على رأي مجموعة الخبراء ، يجوز لمدير المؤسسة الإفراج المبكر عن قضاء العقوبة ، إذا تصرف بشكل مناسب ، وبذلت جهدًا في العمل وشاركت بنشاط في الأنشطة المفيدة الأخرى. يمكن إطلاق سراحك مبكرًا إذا قضيت ثلثي مدة عقوبتك ، ولكن ليس أكثر من ثلاثة أشهر قبل انتهاء مدة عقوبتك.

## الشكاوى

**الاحتجاز:** إذا كنت تعتقد أن موظفي المؤسسة يعاملونك بشكل غير لائق أو أن ظروف المعيشة غير ملائمة ، يمكنك تقديم شكوى إلى رئيس محكمة المقاطعة المختصة أو المدير العام لإدارة تنفيذ العقوبات الجنائية في جمهورية سلوفينيا ، Beethovnova ulica 3، 1000 Ljubljana.

**السجن:** إذا كنت تعتقد أنك تعرضت للتعذيب أو غيره من المعاملة القاسية أو المحظورة أو اللاإنسانية أو المهينة ، فيمكنك طلب الحماية القضائية. يتم تقديم طلب الحماية القضائية إلى المحكمة المقاطعة التي تقع فيها المؤسسة أو قسمها.

إذا كانت هناك انتهاكات للحقوق أو غير ذلك من المخالفات التي لم يتم توفير الحماية القضائية لها ، فيحق لك تقديم شكوى إلى المدير العام لإدارة تنفيذ العقوبات الجنائية في جمهورية سلوفينيا ، Beethovnova ulica 3، 1000 Ljubljana.

**الاحتجاز / السجن:** يتم الإشراف على سير عمليات الاحتجاز والسجن على عدة مستويات. يمكنك توجيه شكاواك إلى جميع آليات التحكم ، ويمكن العثور على جهات الاتصال الخاصة بهم في النهاية.

## العناوين وجهات الاتصال في النهاية.

## اطلاعات اولیه برای زندانیان در انتظار محاکمه و محکومین

### بازداشت قبل از محاکمه

بازداشت قبل از محاکمه که به منزله سلب آزادی متهمین است، در مواردی که طی رسیدگی‌های کیفری کاملاً ضروری تشخیص داده شود، صورت می‌پذیرد. حکم بازداشت قبل از محاکمه توسط قاضی مسئول تحقیقات عضو هیئت قضات دادگاه ذیصلاح به پیشنهاد دادستان ایالتی صادر می‌شود. در صورتی که ظن منطقی در خصوص اینکه شخص مرتکب جرم کیفری شده است وجود داشته باشد، تحت ضوابط قانونی می‌توان چنین حکمی صادر کرد. بازداشت قبل از محاکمه در زندان‌ها یا بندهای آنها سپری می‌شود.

### مجازات زندان

در صورتی که حکم زندان صادر شود، محکوم می‌بایست مدت زمان خاصی را در زندان سپری کند. در دوره اجرای حکم زندان، محکوم از تمامی حقوق شهروندی جمهوری اسلوانی برخوردار خواهد بود، بجز موارد محرومیت یا اعمال محدودیت که توسط قانون مشخص شده باشد. شخص محکوم شده یک برنامه شخصی در خصوص سپری کردن مجازات حبس دریافت خواهد کرد که هدف از آن آماده کردن وی برای زندگی مطابق با هنجارهای قانونی و اخلاقی پس از پایان دوره حبس است. با زندانیان به گونه‌ای رفتار می‌شود که کمک خواهد کرد برای زندگی پس از آزادی آماده شوند و از ارتکاب مجدد جرم پیشگیری شود. بدین منظور، نهایت سعی خود را به کار خواهیم گرفت که سیستم زندان را انسان‌دوستانه، مدرن، کامل و جامع و مبتنی بر روابط اجتماعی مدیریت کنیم. زندانی می‌تواند قبل از پایان دوره حبس خود درخواست آزادی زودهنگام یا آزادی مشروط نماید.

## ورود به بازداشتگاه قبل از محاکمه/ زندان

**بازداشتگاه قبل از محاکمه:** شما به موجب حکم مکتوب دادگاه مبنی بر بازداشت قبل از محاکمه به بازداشتگاه تحویل داده شدید. هنگام پذیرش، یک پلیس ضابط قضایی تفتیش شخصی شما را انجام خواهد داد و وسایلی که به همراه دارید را بررسی خواهد کرد. یک ارزیابی ریسک خودکشی صورت خواهد گرفت، معاینه پزشکی برای شما انجام می‌شود، هر نوع نیازمندی خاص مهم برای اسکان شما و رسیدگی بیشتر ثبت خواهد شد و از شما درخواست می‌شود شخصی را معرفی کنید تا در صورت بستری شدن در بیمارستان یا مرگتان به وی اطلاع‌رسانی شود. هنگام پذیرش از شما عکس گرفته خواهد شد. این موارد اقدامات الزامی هستند که ما موظف هستیم در زندان انجام دهیم.

**زندان:** شما به موجب حکم دادگاه مبنی بر مجازات حبس به زندان معرفی شده‌اید. هنگام پذیرش، یک ارزیابی ریسک خودکشی صورت خواهد گرفت، معاینه پزشکی برای شما انجام می‌شود، هر نوع نیازمندی خاص مهم برای اسکان شما و رسیدگی بیشتر ثبت خواهد شد و از شما درخواست می‌شود شخصی را معرفی کنید تا در صورت بستری شدن در بیمارستان یا مرگتان به وی اطلاع‌رسانی شود. هنگام پذیرش از شما عکس گرفته خواهد شد. این موارد اقدامات الزامی هستند که ما موظف هستیم در زندان انجام دهیم.

## دوره پذیرش

**زندان:** طی دوره پذیرش (تا حداکثر 30 روز)، شخصیت، سلامت، توانایی‌های کاری و یادگیری و سایر خصوصیات مرتبط با بازپروری شما و تخصیص شما به بخش مناسب بررسی خواهند شد. کارشناسان زندان جهت آماده‌سازی برنامه حبس شخصی شما که در آن همه جوانب مهم مجازات حبس‌تان تعیین می‌شوند با شما صحبت خواهند کرد.

## اسکان

**بازداشتگاه قبل از محاکمه:** برای زندانیان در انتظار محاکمه تخت‌خواب‌های یک‌نفره یا مشترک در نظر گرفته می‌شود. زندانیان در انتظار محاکمه در مکانی مجزا از محکومین اسکان داده می‌شوند. در بندهای زندان، می‌بایست زندانیان در انتظار محاکمه غیرسیگاری از زندانیان در انتظار محاکمه سیگاری جدا نگه داشته شوند، مگر این که توافقی بین شما صورت گرفته باشد.

**زندان:** با توجه به ظرفیت زندان، شما در اتاق‌های یک یا چند تخت‌خوابی اسکان داده خواهید شد. برای هر کدام از محکومین یک تخت‌خواب، ملحفه و پتو در نظر گرفته می‌شود. سرویس بهداشتی و آب آشامیدنی همیشه قابل دسترس خواهند بود. اصولاً، افراد غیر سیگاری از افراد سیگاری جدا نگه داشته می‌شوند. ممکن است در سلول‌های بسته، نیمه بسته یا باز اسکان داده شوید که از جنبه‌های زیر با یکدیگر تفاوت دارند: سطح نظارت، همراهی مأمور هنگام ترک سلول و تعداد مجوزهای خروج آزادانه از سلول که به زندانی اعطا می‌شود.

## وسایل همراه

**بازداشتگاه قبل از محاکمه:** وسایل همراه مجاز عبارتند از: البسه، کفش، لباس زیر، جوراب، دستمال گردن، حوله، لوازم آرایشی و بهداشتی، ملحفه، وسایل شخصی (ساعت، انگشتر، گردنبند، عکس)، لوازم التحریر، سیگار، لوازم استعمال دخانیات، کتاب، روزنامه و سایر جراید و پول به اندازه حداکثر 80 یورو. شما اجازه ندارید به هر میزان دلخواه وجه نقد به همراه داشته باشید. مبالغ اضافه بر وجوهی که مجاز هستید به همراه داشته باشید، ضبط خواهند شد و نزد واحد ضبط وسایل زندانیان برایتان نگه داشته می‌شوند. در صورتی که رادیو یا تلویزیون توسط زندان فراهم نشده باشد، می‌توانید به همراه بیاورید یا خریداری کنید. قبل از دریافت این قبیل موارد لازم است کارمند مجاز مسئول خدمات تفتیش اموال با اخذ هزینه مربوطه از شما آنها را بازرسی نماید. مواردی که مجاز نیستید به همراه داشته باشید، حین تفتیش شخصی شما ضبط می‌شوند و یک رسید در تأیید آن دریافت خواهید کرد.

**زندان:** شما می‌توانید اقلامی را که قوانین داخلی زندان اجازه می‌دهند (مانند البسه، کفش، وسایل بهداشت شخصی، لوازم التحریر، عکس و غیره) به همراه داشته باشید. سایر موارد از شما گرفته می‌شوند و در مکان مربوطه در زندان نگهداری خواهند شد. یک رسید در خصوص موارد ضبط شده نیز به شما تحویل داده خواهد شد. مطابق با برنامه شخصی خود ممکن است بتوانید وجه نقد تعیین شده بر اساس قوانین داخلی زندان (100 یورو) را به همراه داشته باشید. وجوه اضافه بر این مبلغ مجاز در یک صندوق امانات تحت محافظت مناسب در زندان نگهداری خواهند شد. شما می‌توانید وسایل و وجه نقد را برای اعضای خانواده خود یا سایر اشخاص بفرستید یا دریافت نمایید. شما اجازه دارید لوازم ارتوپدی یا سایر تجهیزات پزشکی را به همراه داشته باشید، ضمن آنکه همه داروهای ضروری توسط پزشک در زندان برای شما تجویز خواهند شد. در صورتی که مایلید دستگاهی به همراه داشته باشید، درخواست خود را تحویل دهید، پس از بررسی نتیجه به شما اطلاع داده شود. در صورتی که با درخواست شما برای به همراه داشتن دستگاه موافقت شود، هزینه‌های بررسی بر عهده شما خواهند بود.

## بهداشت

**بازداشتگاه قبل از محاکمه/زندان:** شما باید بهداشت شخصی و نظافت لباس‌های خود را رعایت کنید. همچنین لازم است به صورت منظم سلول خود را نیز نظافت کنید. و می‌توانید هر روز استحمام کنید. اگر بدون توجه به برنامه نظافت شما را و ادار به نظافت کردند، موضوع را به کارکنان زندان اطلاع دهید.

## لباس‌ها

**بازداشتگاه قبل از محاکمه/زندان:** اگر لباس‌های خود را به همراه نداشته باشید، پوشاک و لباس زیر، جوراب و ملحفه متناسب با فصل از طرف زندان در اختیارتان قرار می‌گیرد و شستشوی لباس‌ها و ملحفه‌ها نیز توسط زندان تقبل خواهد شد. مطابق با قوانین داخلی زندان، ممکن است اجازه پیدا کنید لباس‌ها، زیرپوش‌ها و جوراب‌های خود را نیز بپوشید.

افرادی که کار می‌کنند، لباس کار، پاپوش و تجهیزات محافظتی مناسب دریافت خواهند کرد.

## غذا در زندان

**بازداشتگاه قبل از محاکمه/زندان:** شما سه وعده غذا دریافت خواهید کرد: صبحانه، ناهار و شام. غذاها بر اساس عرف معمول تهیه می‌شوند و منوها توسط موسسه دولتی ذیصلاح تایید شده و به صورت یکسان در تمام زندان‌ها استفاده می‌شوند. غذاها باید تازه، متنوع و غنی از ویتامین باشند، خوش‌طعم پخته شوند و در ظروف مناسب به همراه کارد و چنگال سرو شوند. کیفیت غذا تحت نظارت رئیس زندان یا شخصی به نمایندگی از وی کنترل می‌شود. زندانیان در انتظار محاکمه و محکومینی که کار می‌کنند یک وعده غذایی بیشتر دریافت خواهند کرد. زندانیان در انتظار محاکمه و محکومین بیمار و عده‌های غذایی را متناسب با دستورالعمل‌های پزشک (غذای رژیمی) دریافت خواهند کرد. تا جایی که برای زندان مقدور باشد، برای آن دسته از افراد که غذاهای خاصی را بنا به دلایل مذهبی یا سایر معذوریت‌ها مصرف نمی‌کنند، گزینه‌های جایگزین ارائه می‌شوند.

## سیگار، الکل و مواد مخدر

**بازداشتگاه قبل از محاکمه/زندان:** مصرف الکل و مواد مخدر در زندان ممنوع است. فرآوری، وارد کردن، پنهان کردن یا توزیع نوشیدنی‌های الکلی، مواد مخدر و سایر مواد روانگردان ممنوعه مجازات افراد خاطی را به دنبال خواهد داشت. استعمال دخانیات (شامل ویپ) در اتاق‌ها یا فضاهای مخصوص در نظر گرفته شده برای این امر مجاز می‌باشد.

**زندان:** افرادی که از مشکلات ناشی از مصرف یا اعتیاد به الکل یا مواد روانگردان غیرمجاز رنج می‌برند، تشویق خواهند شد تا به برنامه‌های ترک اعتیاد بپیوندند که متناسب با سطح انگیزه برای آنها فراهم خواهند شد.

## برنامه روزانه و قوانین داخلی

**بازداشتگاه قبل از محاکمه/زندان:** در آغاز دوره بازداشت قبل از محاکمه یا حبس شما، یک نسخه از قوانین داخلی و برنامه روزانه بازداشتگاه قبل از محاکمه یا زندان در اختیارتان قرار می‌گیرد. برنامه روزانه و قوانین داخلی روند زندگی در زندان را شکل می‌دهند. رفتار محکومین با یکدیگر می‌بایست توأم با بردباری و احترام باشد. گروه‌ها یا افراد حق ندارند گروه‌ها یا افراد دیگر را تحت فشار قرار دهند یا به اعمال خشونت، آزار و اذیت کلامی، تحقیر یا استهزای آنها روی بیاورند. در صورتی که بدین گونه با شما رفتار شد، لطفاً به کارکنان زندان اطلاع دهید تا بتوانیم از شما محافظت کنیم.

## برنامه شخصی

**زندان:** برنامه شخصی شما شامل فعالیت‌ها و اقدامات خاص، مشارکت در پروژه بازپروری و همچنین برنامه شما برای بازگشت به جامعه پس از آزادی خواهد بود. در صورت وجود دلایل حرفه‌ای موجه، برنامه شخصی شما حین دوره بازپروری تغییر خواهد یافت. از شما درخواست می‌شود جهت آماده‌سازی و اجرای برنامه شخصی خود مشارکت فعال داشته باشید. همچنین توصیه می‌شود در صورتی که هنگام سپری کردن دوره محکومیت خود از شرایط روحی مطلوب برخوردار نیستید با کارشناسان زندان و مأمورین پلیس قضایی صحبت کنید.

## ملاقات‌ها، تماس‌های تلفنی و نامه‌ها/بسته‌های پستی - تماس با دنیای بیرون

**بازداشتگاه قبل از محاکمه:** به طور متعارف، بستگان نزدیک می‌توانند در صورتی که دادگاه اجازه دهد، هفته‌ای یکبار با شما ملاقات کنند. دادگاه ذیصلاح می‌تواند حسب درخواست شما اجازه ملاقات سایر اشخاص را نیز صادر کند. تاریخ، زمان و مدت ملاقات‌ها طبق قوانین داخلی تعریف می‌شوند. مدت زمان ملاقات‌ها کمتر از 30 دقیقه نخواهد بود.

**زندان:** شما اجازه دارید دو بار در هفته با اعضای خانواده، پدر/مادر خوانده یا قیم خود و همچنین حسب درخواست و با اجازه رئیس زندان با سایر اشخاص ملاقات کنید. مدت زمان ملاقات‌ها کمتر از 60 دقیقه نخواهد بود.

**زندان:** شما اجازه خواهید داشت با افراد خارج از زندان با هزینه خود تماس تلفنی بگیرید.

**بازداشتگاه قبل از محاکمه:** برای تماس با افراد خارج از زندان می‌توانید از تلفن زندان با هزینه خود استفاده کنید. قوانین داخلی زندان دوره زمانی استفاده از تلفن و مدت زمان مکالمه شما را مشخص خواهند کرد.

**زندان:** شما می‌توانید با اعضای خانواده مکاتبه داشته باشید (نامه‌های مهر و موم شده)، با این حال مکاتبه با سایر اشخاص مستلزم کسب اجازه از رئیس زندان خواهد بود. نام و آدرس فرستنده و گیرنده می‌بایست بر روی بسته‌های پستی درج شده باشند. در صورتی که نام و آدرس پستی بر روی بسته پستی درج نشده باشند و تعیین فرستنده امکان‌پذیر نباشد، بسته پستی ضبط شده و هنگام آزادی از زندان به شما تحویل داده خواهد شد. وسایلی که از طریق پست و حین ملاقات‌ها دریافت می‌کنید یا هنگام بازگشت از مرخصی به همراه می‌آورید، می‌بایست بسته‌بندی شده و نام و نام خانوادگی گیرنده بر روی آنها درج شده باشد. شما می‌توانید همه انواع نامه‌ها را با مقامات دولتی، مقامات جامعه محلی، صاحب‌منصبان در ادارات و سازمان‌های دولتی، مقامات کنسولی کشور خود و سازمان‌های پناهندگی مکاتبه کنید. شما می‌توانید تعداد نامحدودی بسته‌های پستی حاوی روزنامه، مجله یا کتاب دریافت کنید.

**بازداشتگاه قبل از محاکمه:** از می‌توانید بسته‌های پستی را دریافت و ارسال نمایید. قاضی تحقیقات نیز روش و میزان کنترل بر بسته‌های پستی شما را تعیین خواهد کرد. در صورت مشکوک شدن نسبت به وجود یک شی یا ماده ممنوعه در پاکت ممکن است آن را در حضور شما باز کرده و بررسی نماییم.

**زندان:** بر اساس شرایط حبس خود می‌توانید بسته‌ها را به صورت پستی یا از ملاقات‌کنندگان دریافت کنید. همه بسته‌ها باید در پاکت قرار داشته باشند و روی پاکت نام و نام خانوادگی گیرنده درج شده باشد. بسته‌ها نباید حاوی مواد غذایی و نوشیدنی‌های به سرعت فاسد شنی، مواد غذایی نیازمند نگهداری در یخچال یا گرم کردن قبل از مصرف، تنباکو، فرآورده‌های دخانی و لوازم استعمال دخانیات، نوشیدنی‌های انرژی‌زا و مکمل‌های ورزشی و رژیمی باشد. در صورتی که یک بسته حاوی اشیاء یا مواد ممنوع باشد، حق شما برای دریافت بسته‌ها برای مدتی تعلیق خواهد شد.

**بازداشتگاه قبل از محاکمه:** شما این اجازه را دارید که بسته‌های پستی هفتگی حاوی پوشاک، لباس زیر و وسایل مورد نیازتان را دریافت کنید. بسته‌های پستی حاوی مواد غذایی را می‌توانید یک بار در ماه دریافت کنید.

**بازداشتگاه قبل از محاکمه/زندان:** تماس با رسانه‌ها توسط رئیس زندان یا دادگاه ذیصلاح اجازه داده خواهد شد و به صورت مکاتبه، ملاقات یا مکالمه تلفنی میسر خواهد بود.

## کار و تحصیلات

**زندان:** شما موظف هستید محل اسکان خود را به طور منظم نظافت کنید. هرچند کار کردن حین سپری کردن حبس اجباری نیست، با این حال، پیشنهاد می‌شود همه محکومین آن را انجام دهند. خودداری از کار کردن به این معناست که محکوم از امتیازات مربوطه در زندان و بیرون برخوردار نخواهد شد. افراد محکوم می‌توانند بجای کار کردن، به تحصیل تمام وقت هنگام سپری کردن دوره حبس خود بپردازند و چنانچه مشغول به تحصیل قلمداد شوند، تحصیلات آنها معادل کار در نظر گرفته می‌شود.

**بازداشتگاه قبل از محاکمه:** شما موظف هستید محل اسکان خود را به طور منظم نظافت کنید. دادگاه ذیصلاح می‌تواند در صورت موافقت رئیس زندان به شما اجازه کار کردن بدهد.

## تفریحات و سرگرمی

**بازداشتگاه قبل از محاکمه/زندان:** به شما اجازه داده خواهد شد دستکم دو ساعت در روز به تفریح در هوای باز بپردازید. متناسب با ظرفیت‌های مرکز ممکن است سایر اشکال تفریحات، بدن‌سازی، بازی‌های تویی و غیره نیز برایتان فراهم گردد.

## مراقبت و درمان

مراقبت و درمان در زندان توسط شبکه بهداشت و درمان عمومی ارائه می‌گردد. زندان اطمینان می‌دهد که شرایط ارائه خدمات پزشکی و دندان‌پزشکی اولیه را فراهم می‌سازد. خدمات مراقبت و درمان برای محکومین در زندان توسط مراکز درمانی محلی ارائه می‌گردند. در صورت ارجاع توسط پزشک، ممکن است خدمات پزشکی برای محکومین در مراکز مراقبت و درمان مناسب خارج از زندان نیز ارائه شوند.

**بازداشتگاه قبل از محاکمه:** هنگام پذیرش در زندان توسط پزشک معاینه خواهید شد. قبل از آزادی نیز پزشک شما را معاینه خواهد کرد. در صورتی که اجازه ندهید در زمان آزادی شما معاینه پزشکی به عمل آید، یک اظهارنامه مکتوب را امضا خواهید کرد یا یک مأمور پلیس ضابط قضایی یک یادداشت رسمی در این خصوص تهیه خواهد کرد. خدمات مراقبتی درمانی در زندان مطابق با یک برنامه زمان‌بندی روزانه ارائه می‌شوند و شما باید یک قرار ملاقات برای هر ویزیت هماهنگ کنید.

**زندان:** هنگام پذیرش در زندان توسط پزشک معاینه خواهید شد. خدمات مراقبتی درمانی در زندان مطابق با یک برنامه زمان‌بندی روزانه ارائه می‌شوند و شما باید یک قرار ملاقات برای هر ویزیت هماهنگ کنید.

**بازداشتگاه قبل از محاکمه/زندان:** اگر احساس درد دارید، به کارکنان زندان اطلاع دهید تا یک معاینه پزشکی کلی برای شما هماهنگ نمایند. در صورت لزوم، جهت معاینه به متخصص ارجاع داده خواهید شد. اگر به تدابیر درمانی نیاز داشته باشید که بیش از یک روز طول می‌کشند، این خدمات توسط مراکز مراقبت و درمان خارج از زندان ارائه خواهند شد.

## مراقبت معنوی

**بازداشتگاه قبل از محاکمه/زندان:** شما از این حق برخوردار هستید که مراقبت معنوی مذهبی انفرادی یا گروهی در زندان دریافت کنید و با نماینده دینی خود در تماس باشید.

## محافظت و امنیت

**بازداشتگاه قبل از محاکمه/زندان:** رفتار شما نباید به گونه‌ای باشد که آرامش و نظم زندان را مختل کند و یا امنیت زندان یا سایر اشخاص را به مخاطره بیندازد. شما باید با کارکنان زندان رفتاری محترمانه داشته باشید. زندانیان در انتظار محاکمه اجازه فروش یا مبادله هیچگونه اقلامی را ندارند (پوشاک، لباس زیر، مواد غذایی و غیره). زندانیان در انتظار محاکمه باید رابطه مناسبی با یکدیگر داشته باشند. گروه‌ها یا افراد حق ندارند گروه‌ها یا افراد دیگر را تحت فشار قرار دهند یا به اعمال خشونت، زورگویی، سوء استفاده، آزار و اذیت کلامی، تحقیر یا استهزای آنها روی بیاورند. زندانیان در انتظار محاکمه اجازه نشیانی را که برای حمله، فرار، به خطر انداختن خود یا دیگران یا امنیت زندان و یا برقراری ارتباط با دیگران در زندان یا خارج از آن کاربرد دارند به همراه داشته باشند. کارکنان زندان در کنار شما هستند تا بابت امنیت خود و سایر زندانیان اطمینان خاطر داشته باشید. لطفاً هر گونه مشکل را با ما در میان بگذارید تا به موقع اقدام کرده و از شما محافظت کنیم. در صورت تمایل می‌توانید یک درخواست بدون نام در صندوق پستی که بدین منظور در زندان تخصیص یافته است، قرار دهید.

## مزایا

**زندان:** درخواست شما برای مزایا توسط یک گروه از متخصصین بررسی خواهد شد که پیشنهاد خود را به همراه درخواست شما برای رئیس زندان ارسال می‌کنند تا وی در این خصوص تصمیم بگیرد.

## انتقال به زندانی دیگر

**بازداشتگاه قبل از محاکمه:** به منظور تأمین امنیت، نظم و انضباط و به واسطه افزایش تراکم زندانیان یا برای اجرای موفقیت‌آمیز و منطقی یک رویه کیفری، ممکن است یک زندانی در انتظار محاکمه به زندانی دیگر منتقل شود.

**زندان:** یک زندانی محکوم ممکن است بواسطه وضعیت و جایگاه خود به بخش دیگری در همان زندان یا از یک زندان یا بند به زندان یا بند دیگری منتقل شود، مادامیکه چنین امری برای اجرای برنامه شخصی زندانی یا برنامه کاری زندان یا ملاحظات امنیتی یا کمک به حفظ نظم و انضباط زندان ضرورت داشته باشد یا اینکه واحد مسئول محافظت از شهود به منظور تأمین امنیت زندانی محکوم چنین پیشنهادی را ارائه نماید.

## کسب آمادگی برای آزادی

**بازداشتگاه قبل از محاکمه:** شما به موجب حکم مکتوب دادگاه مبنی بر لغو بازداشت قبل از محاکمه، از بازداشتگاه آزاد خواهید شد.

**زندان:** زندانی در روزی که دوره محکومیت وی پایان می‌یابد از زندان آزاد خواهد شد.

تصمیم‌گیری در خصوص آزادی مشروط توسط کمیسیون آزادی‌های مشروط و پس از دریافت درخواست از طرف زندانی محکوم یا رضایت‌نامه مکتوب وی مبنی بر طرح درخواست توسط اعضای درجه یک خانواده، پدر/مادر خوانده یا قیم صورت خواهد گرفت. درخواست آزادی مشروط می‌بایست به مقامات زندان ارائه شود.

رئیس زندان مختار است پس از دریافت نظرات کارشناسی در خصوص رفتار مطلوب شما، جدیت شما در انجام کارها و مشارکت فعال در سایر فعالیت‌های مفید، اجازه آزادی زودهنگام شما را صادر کند. در صورتی که دو-سوم دوره حبس خود را گذرانده باشید، ممکن است آزادی مشروط به شما تعلق بگیرد، البته نباید بیش از سه ماه به زمان پایان حبس شما مانده باشد.

## شکایات

**بازداشتگاه قبل از محاکمه:** در صورتی که معتقدید رفتار کارکنان زندان با شما مناسب نیست یا شرایط زندگی شما نامناسب است، می‌توانید شکایت خود را به رئیس دادگاه منطقه‌ای ذیصلاح یا مدیر کل اداره زندان‌های جمهوری چک (Prison Administration of the Republic of Slovenia) به آدرس Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana ارائه دهید.

**زندان:** در صورتی که معتقدید در معرض شکنجه یا سایر رفتارهای بی‌رحمانه، ممنوعه، غیرانسانی یا تحقیرآمیز قرار گرفته‌اید، می‌توانید درخواست محافظت قضایی ارائه دهید. شما باید درخواست محافظت قضایی خود را در دادگاه منطقه ای طرح کنید که زندان یا واحد عملیاتی مربوطه تحت حوزه قضایی آن فعالیت می‌کنند.

در صورتی که نقض حقوق یا سایر انواع تخلف از قوانین رخ دهند و محافظت قضایی در خصوص آنها اعمال نشود، می‌توانید شکایت خود را به رئیس دادگاه منطقه‌ای ذیصلاح یا مدیر کل اداره زندان‌های جمهوری چک به آدرس Beethovnova ulica 3, 1000 Ljubljana ارائه دهید.

**بازداشتگاه قبل از محاکمه/زندان:** نظارت بر پروسه بازداشت در انتظار محاکمه یا زندان در سطوح مختلف انجام می‌گیرد. شکایات خود را می‌توانید به همه ساز و کارهای نظارتی که اطلاعات تماس آنها در پایین درج شده است ارائه دهید.

آدرس‌ها و اطلاعات تماس در پایین ارائه شده‌اند.

## د تورنو اشخاصو او په قيدخانه کې د توقيف شوو اشخاصو لپاره اساسي معلومات

### په توقيف کې پاتې کېدل

په توقيف کې پاتې کېدل داسې اقدام دی چې تورن کس له خپلې ازادای څخه بې برخې کېږي کله چې دا د جنايي تعقيب لپاره ډېر اړين و اوسي. په توقيف کې د پاتې کېدو حکم د ايالت د طرز العمل د غوښتنې په اساس د تحقيقاتي قاضي يا د قاضيانو د کمېټې له خوا صادر شوی. دا د قانون لخوا د چمتو شوو شرايطو سره سم تنظيم کيدی شي که چېرې معقول شک شتون ولري چې که چېرې نوموړي شخص جرمي سرغړونه کړي وي. په توقيف کې پاتې کېدل په زندانونو او نورو اړونده برخو کې د تطبيق وړ دی.

### د قيدخانه سزا

که د قيدخانه سزا وټاکل شي، محکوم کس بايد يوه ځانگړې موده وخت په قيدخاني کې تير کړي. د قيدخانه د سزا د تطبيق په جريان کې، د محکوم شوي شخص ټول حقونه د سلووېنيا د جمهوريت د اتباعو له خوا تضمين شوي دي په استثنای د هغو حقونو چې دوی ځني محروم دي يا د قانون له مخې محدود شوي دي. محکوم شوی کس د قيدخانه د سزا د تېرولو په اړه انفرادي پروگرام ترلاسه کوي چې هدف يې د قيدخاني دورې له بشپړولو وروسته له قانوني او اخلاقي معيارونو سره سم ژوند ته د هغوی چمتو کول دي. له قيدخانو سره داسې چلند کېږي چې له قيدخاني څخه وروسته ژوند کولو ته چمتو شي او د جرم له بيا ارتکاب څخه يې مخه ونیول شي. په دې ډول کار سره، مور کونښن کوو ترڅو د امکان تر حده په قيدخاني کې يو بشري، عصري، خوندي، مشارکتی او له ټولنيز پلوه اجتماعي سيستم رامنځ ته کړو. د سزا له پای ته رسېدو مخکې، محکوم شخص بيايي له وخته د مخکې يا مشروط خوشي کېدو غوښتنه وکړي.

## په توقيف/بېدخانې کې د نيونې رارسېدل

**قيدخانه:** تاسو د محکمي د حکم پر اساس په قيدخانه کې اچول شي ياست ترڅو خپله سزا پيل کړئ. د ځانورني د خطر ارزونه به ترسره شي، ستاسو طبي وضعیت به وکتل شي، ستاسو د استوگنې او نورې درملنې لپاره به ځانگړې اړتياوې نوټ کړل شي، او له تاسو څخه به د يوه داسې شخص نوم وغوښتل شي چې قيدخانه به ستاسو د بستر کېدو يا مرگ په هکله هغه ته خبر ورکوي. د دخول پر مهال به ستاسو عکس هم اخيستل کېږي. دا لازمي وظيفې دي چې مورز مکلف يو په قيدخانه کې يې ترسره کړو.

**توقيف ته بېرته ستونز:** تاسو د محکمي د يوې ليکلي فيصلې له مخې بېرته توقيف ته استول شوي ياست. د دخول پر مهال به، د قضايه قوې پوليس افسر به يوه شخصي پلټنه ترسره کړي او هغه شيان به وگوري چې تاسو يې له ځان سره لرئ. د ځانورني د خطر ارزونه به ترسره شي، ستاسو طبي وضعیت به وکتل شي، ستاسو د استوگنې او نورې درملنې لپاره به ځانگړې اړتياوې نوټ کړل شي، او له تاسو څخه به د يوه داسې شخص نوم وغوښتل شي چې قيدخانه به ستاسو د بستر کېدو يا مرگ په هکله هغه ته خبر ورکوي. د دخول پر مهال به ستاسو عکس هم اخيستل کېږي. دا هغه اړين کارونه دي چې مورز يې په توقيف کې د پاتې کېدو پر مهال بايد ترسره کړو.

## د داخلي دوره

**قيدخانه:** د پذيرايي د مرحلې په جريان کې (تر 30 ورځو پورې) ستاسو شخصيت، روغتيا، د کار او زده کړې وړتياوې، او ستاسو د درملنې او سم اختصاص اړوند نورې ځانگړتياوې به کتل کېږي. د قيدخانه متخصصين به له تاسو سره ستاسو د شخصي پلان چمتو کولو په مقصد خبرې وکړي چې ستاسو د قيدخانه د سزا ټول مهم اړخونه په گوته کوي.

## هستوگنه:

**توقیف ته بېرته ستنېدنه:** به توقیف کې د پاتې کېدو پر مهال د قیدیانو لپاره د خوب کونې انفرادي یا شریکي دي. توقیف شوي زندانیان له محتم شوو کسانو څخه په بېل ځای کې اوسېږي. په هستوگنو کې، هغه توقیف شوي زندانیان چې سگرت نه ځکوي باید له هغو کسانو څخه بېل و اوسي چې سگرت ځکوي، مگر دا چې ستاسو په خپل منځ کې توافق کړی وي.

**قیدخانه:** تاسو به د قیدخانه د فضا ظرفیت ته په پام سره په داسې اطاقونو کې چې د خوب گن تختونه لري یا په انفرادي اطاقونو کې هستوگن کېږئ. هر محکوم کس ته د خوب تخت، د خوب د تخت لوازم او کمپله اختصاص شوي دي. د حفظ الصحې آسانتیاوې او د څښاک پاکي اوبه هر مهال د لاسرسي وړ دي. هغه کسان چې سگرت نه ځکوي په معمول ډول له هغو کسانو څخه بېل دي چې سگرت ځکوي. تاسو ممکن په بنده، نیمه پرانېستي یا پرانېستي فضا کې ځای پر ځای شئ، چې د لاندې معیارونو له مخې متفاوته گنل کېږي: د نظارت کچه، له قیدخانه څخه د وتلو پر مهال همکاري، او د آزادي خروجی امتیازات چې کېدی شي یوه محکوم شوي شخص ته ځانگړي شي.

## شخصي وسایل

**په توقیف کې اوسېدل:** مجوز توکي عبارت دي له: جامو، بوتانو، زېر پوشی، جرابو، رومالونو، خولۍ، د تشناب له وسایلو، د خوب د تخت له لوازمو، شخصي توکو (ساعت، گوتمی، غارکی، عکسونه)، قرطاسیه، سگرت، د سگرت ځکولو وسایل، کتابونه، ورځپاڼې او نور ادبي توکي، او پیسې د 80 یورو په ارزښت سره. تاسو ممکن نامحدودي پیسې تر لاسه نکړئ. تر ټاکلي مقدار اضافي پیسې چې تاسو یې د لرلو اجازه لرئ به ستاسو د سپما په توگه ثبت کېږي او د سپما د ثبت په کتاب کې به درجېږي. تاسو ممکن وکولای شئ د راډیو یا تلویزیون سیټ ولرئ چې چېرې دا ډول لوازم د قیدخانه له خوا نه وي چمتو شوي. د دی ډول توکو له تر لاسه کولو مخکې، یاد توکي باید د اړونده خدمت د یوه باصلاحیته کارمند له خوا ستاسو د لگښت مطابق و ارزول شي. هغه توکي چې تاسو یې د لرلو اجازه نه لرئ د شخصي ارزونې پراساس به له تاسو څخه لرې کړل شي، او تاسو به د دي کار د تصدیق سند تر لاسه کړئ.

**قیدخانه:** تاسو کولی شئ هغه شیان وساتئ چې د قیدخاني د مقرراتو مطابق مشخص شوي (د مثال په توگه کالي، بوتان، د حفظ الصحې محصولات، قرطاسیه، عکسونه او نور). نور توکي به له تاسو څخه واخیستل شي او د قیدخاني په مناسب ځای کې به زېرمه شي. تاسو به د اخیستل شوو توکو تایید تر لاسه کړئ. ستاسو د شخصي پلان سره سم، تاسو ممکن هغه مقدار پیسې ولرئ چې د قیدخاني د قوانینو له خوا ټاکل شوي (100 یورو). له ټاکل شوي حد څخه زیاتې پیسې به په قیدخانه کې په مناسب خوندي بکس کې ساتل کېږي. تاسو ته اجازه درکول کېږي چې د کورنۍ د غړي یا بل شخص لخوا توکي یا نغدي پیسې تر لاسه کړئ. تاسو اجازه لرئ چې اورتوپیدیک یا نور بېرني طبي وسایل وساتئ، پداسې حال کې چې ټول بېرني درمل به په قیدخانه کې د ډاکټر لخوا وړاندیز کېږي. که تاسو غواړئ چې کومه آله ولرئ، غوښتنلیک وسپارئ او تاسو ته به د پریکړې په اړه خبر درکول کېږي. که چېرې د مالکیت لپاره غوښتنلیک تصویب شي، تاسو باید د ازموینې لگښتونه په غاړه واخلي.

## حفظ الصحه

**په توقیف کې اوسېدل:** تاسو باید خپلې شخصي حفظ الصحې او د جامو پاکوالي ته پاملرنه وکړئ. تاسو باید په منظم ډول د اوسېدو د خپل ځای پاکوالي ته هم پاملرنه وکړئ. تاسو ممکن هره ورځ له شاور څخه استفاده وکړئ، که چېرې تاسو پاکولو ته اړ کېږئ مگر د پاکولو په مهال ویش کې نه یاست، نو د قیدخاني کارمندانو په دې هکله راپور ورکړئ.

## کالي

**په توقیف کې اوسېدل:** که چېرې تاسو خپلې کالي نه لرئ، قیدخانه به تاسو ته د وسم مطابق کالي او زېر پوشی، بوتان او د خوب د تخت لوازم برابر کړي او ستاسو د الي کې او د خوب د تخت د لوازمو مینځلو ته به هم پاملرنه وکړي. د قیدخانه له قوانینو سره سم، تاسو ممکن خپلې کالي، زېر پوشی او بوتونه هم واغونډئ. هغه څوک چې کار کوي دوی ته به د کار کالي، مناسب پایزار او مناسب محافظوي تجهیزات ورکړل شي.

## په قيدخانه کې خواره

**په توقيف/قيدخانه کې اوسېدل:** تاسو به په ورځ کې درې ځله خواره ترلاسه کوئ: نهار، د غرمې ډوډۍ او د شپې ډوډۍ. خواره د نورمونو او مينو په اساس چمتو کيږي چې د باصلاحيته دولتي ادارې لخوا تصويب شوي او په ټولو زندانونو کې يوشان کارول کيږي. خواره بايد تازه، متنوع او په ويتامينونو باندې بډايه وي، په مناسب ډول چمتو او په مناسب لوبڼو کې د خوړو له مناسبو اسبابو سره بايد وپېشل شي. د خوړو کيفيت د قيدخانه د مدير يا د هغه له خوا د ټاکل شوي باصلاحيه کس لخوا څارل کيږي. هغه بنديان او محکوم کسان چې کار کوي هغوی ته به اضافي خواره ورکول کيږي. ناروغو قيديانو او محکوم شويو خلکو ته به د ډاکټر د لارښوونو مطابق (پرهېزي خواره) ورکول کيږي. قيدخانه به د خپلې وسې مطابق، د هغو کسانو لپاره خواره هم چمتو کوي چې د مذهبي يا نورو دليلونو لپاره ځينې خواره نه خوري.

## سگرت، الکول او مخدره توکي

**په توقيف/قيدخانه کې اوسېدل:** په قيدخانه کې الکول او مخدره توکي منع دي. د الکولي مشروباتو، غيرقانوني درملو او نورو منعه شوو رواني توکو په درلودلو، راورلو، پټولو يا توزیع کولو به بنديز لگول کيږي. د سگرت څکول (په شمول د برقي سگرتو) د سگرت څکولو په خونو او د سگرت څکولو په ټاکلو ځايونو کې جواز لري.

قيدخانه: هغه خلک چې د الکولو يا غيرقانوني نشه يي توکو د مصرف يا معتادۍ امله ستونزې لري، هغوی به څول کيږي چې د درملني په پروگرام کې برخه واخلي چې دوی ته به د هغوی د تشويق مطابق چمتو کيږي.

## ورځني مهالویش او د قيدخانه قوانين

**په توقيف/قيدخانه کې اوسېدل:** کله چې په توقيف يا قيدخانه کې ستاسو سزا پيل کيږي، تاسو به د قيدخانه د قانون او د توقيف ځانې يا قيدخانه د ورځني مهال وېش بڼه کاپي ترلاسه کوئ. ورځني مهالویش او د قيدخانه قوانين په قيدخانه کې د ژوند دوره په گوته کوي. د محکوم شويو اشخاصو تر منځ اړيکي بايد د زغم او احترام په اساس وي. د ډلو يا افرادو له خوا په نورو ډلو يا افرادو باندې د فشار راورول، تاوتریخوالي، لفظي شخړه، تحقير يا مسرخی په کلکه منع دي. که له تاسو سره دا ډول چلند کيږي، مهرباني وکړئ د قيدخانه کارمندانو ته خبر ورکړئ ترڅو موږ وکولی شو ستاسو ساتنه وکړو.

## شخصي پلان

**قيدخانه:** ستاسو شخصي پلان او همدارنگه له آزادېدو وروسته ستاسو د ټولنيز مشارک پلان به د درملني په پروسه کې ستاسو مشخص فعاليتونه، اقدامات، چلند او گډون په گوته کوي. که چيرې مناسب مسلکي دلايل شتون ولري، ستاسو شخصي پلان به ستاسو د درملني د پروسې په جريان کې بدلون ومومي. تاسو دي ته هڅول کيږي چې د خپل شخصي پلان د چمتو کولو او پلي کولو په پروسه کې فعاله برخه واخلي. که تاسو د خپل حبس د تېرولو په موده کې خوږېږئ، تاسو همدارنگه هڅول کيږي چې د قيدخانه له متخصصينو او د له عدلي پوليسو سره خبرې وکړئ.

## لیدني، تلفوني اړيکي او ليکونه/پارسلونه - له بهرنی نړۍ سره اړيکي

**په توقيف کې اوسېدل:** د قانون له مخې، د محکمي له خوا د اجازې په صورت کې، ستاسو نږدې خپلوان ممکن په اونۍ کې يو ځل وکولای شي تاسو سره وگوري. ستاسو د غوښتنې په صورت کې، اړونده محکمه ممکن نورو اشخاصو ته هم د ليدو اجازه ورکړي. د ليدني ورځ، وخت او موده د قيدخانه په قانون کې مشخصه ده. ليدني ممکن له 30 دقيقو څخه لنډې نه وي.

**قيدخانه:** تاسو ته به اجازه درکړل شي چې لږترلږه په اونۍ کې دوه ځله د کورنۍ له نږدې غږو، پالونکو والدينو يا سرپرست، او ستاسو د غوښتنې او د قيدخانه د مدير د اجازې په صورت کې، د نورو اشخاصو څخه هم ليدني ترلاسه کوئ. ليدني ممکن له 60 دقيقو څخه لنډې نه وي.

**قیدخانه:** تاسو ته به اجازه درکړل شي چې په خپل لگښت له قیدخانه څخه بهر اشخاصو ته زنگ ووهئ.

**په توقيف کې اوسېدل:** له محبس څخه بهر له اشخاصو سره د اړیکو لپاره، تاسو کولی شئ په خپل لگښت د قیدخانه تلیفون وکاروئ. د قیدخانه قوانین د هغه وخت موده ټاکي چې په اوږدو کې یې د تلیفون کارول ممکن وي او همدارنگه ستاسو د تلیفوني خبرو اترو وخت.

**قیدخانه:** تاسو به وکولی شئ د کورنۍ له نږدې غړو سره اړیکه ونیسئ (مهر شوي پاکټونه)، پداسې حال کې چې د نورو اشخاصو سره اړیکې د محبس د مدیر لخوا د اجازې په صورت کې امکان لري. په پوستي توکو باندې باید د استوونکي او ترلاسه کوونکي نوم او پته لیکل شوی وي. که چیرې په پوستي توکو باندې د استوونکي نوم او پته نه وي لیکل شوی، او استوونکي یې نه وي مشخص، پوستي توکي به ونه نیول شي او له قیدخانه څخه د خوشي کیدو په وخت کې به تاسو ته وسپارل شي. هغه توکي چې تاسو یې د پوست له طریقه یا دمراجینو له ترلاسه کوئ یا دا چې تاسو یې له رخصتۍ څخه د بېرته راګرځېدو پر مهال له خان سره راوړئ، باید د ترلاسه کوونکي په نوم او تخلص سره راونغاړل او په نښه شي. تاسو ممکن دولتي چارواکو، د محلي ټولني چارواکو، د عامه صلاحیت لرونکو او سازمانونو، ستاسو د هېواد د قونسلګرۍ چارواکو او د مهاجرینو سازمانونو ته هر ډول لیکونه واستوئ او ترلاسه کړئ. تاسو کولای شئ نامحدود پوستي توکي ترلاسه کړئ چې ورځپانې، مجلې یا کتابونه ولري.

**په توقيف کې اوسېدل:** تاسو ممکن ده پوستي توکي ولیرئ او ترلاسه کړئ. تحقیقاتي قاضي هم باید د پوستي توکو د کنټرول میتود او حد تعریف کړي. که چیرې پخ یو لیک باندې شک وي چې منع شوي شیان یا توکي پکې شتون لري، نو موږ ممکن ستاسو په حضور کې ستاو لیک پرانېزي او چک یې کړي.

**په توقيف کې اوسېدل:** تاسو ته اجازه لري چې د جامو، زېږپوشۍ او نورو توکو اونیز پارسلونه ترلاسه کړئ. په میاشت کې یوځل، تاسو ممکن د خورو پارسلونه ترلاسه کړئ.

**قیدخانه:** تاسو به وکولای شئ چې د پوست له لارې یا د لیدونکو له خوا ستاسو د قید د رژیم مطابق پارسلونه ترلاسه کړئ. ټول پارسلونه باید د ترلاسه کوونکي په نوم او تخلص سره راونغاړل او په نښه شي. پارسلونه ممکن خرابېدونکي خواړو، مشروبات، او داسې خوراکی توکي ونلري چې باید د استعمال څخه دمخه په یخچال یا تودوخه کې وساتل شي، لکه تمباکو، د تنباکو محصولات او د سګرټ ځکولو توکي، انرژي مشروبات او د سپورت او د رژیم توکي. که چیرې پارسل منع شوی توکي یا وسایل ولري، نو ستاسو د پارسلونو د ترلاسه کولو حق به د یو څه مودې لپاره وځنډول شي.

**په توقيف/قیدخانه اوسېدل:** له رسنیو سره اړیکې به د قیدخانه د مدیر یا اړونده محکمې په اجازه ترسره کېږي چې دا اړیکې به د لیک، مخامخ لیدني یا تلفوني محاورې له لارې وي.

## کار او تعلیم

**په توقيف کې اوسېدل:** تاسو مکلف یاست ترڅو په منظم ډول د هغه ځای پاکه ساتنه وکړئ چې پکې اوسېږئ. اړونده محکمه ممکن تاسو ته اجازه درکړي چې د قیدخانه د مدیر په توافق سره کار وکړئ.

**قیدخانه:** تاسو مکلف یاست چې په منظم ډول د هغه ځای پاکه ساتنه وکړئ چې پکې اوسېږئ. که څه هم د قیدخانه د سزا د تېرولو پرمهال کار اجباري نه دی، هر محکوم شوی کس هڅول کېږي چې کار وکړي. له کار څخه انکار پدې معنی دی چې محکوم شوی کس ته په قیدخانه یا له قیدخانه څخه بهر امتیازات نه ورکول کېږي. د کار د ترسره کولو پر ځای، محکوم شوی کس ممکن د خپلې سزا د تېرولو په موده کې د بشپړې ورځې تعلیم ته مخه کړي، او که هغوی د زده کوونکي د وضعیت غوښتنه کوي، تعلیم به له کار سره مساوي ګڼل کېږي.

## تفریح

**په توقیف/قیدخانه کې:** تاسو ته به په آزاده فضا کې د ساتیرۍ لپاره هره ورځ لږ تر لږه دوه ساعته وخت درکول کېږي. د ادارې د ظرفیتونو مطابق، نورې ساتیرۍ، فټنس، د توپ لوبې، او د نورو لوبو آسانتیاوې به هم تاسو ته برابرېږي.

## روغتیايي پاملرنه

په یدخانوک کې روغتیايي پاملرنه د عامې روغتیا د شبکې له لارې چمتو کېږي. قیدخانه لومړني طبي خدمات او د غاښونو د درملنې د خدماتو وړاندې کول تضمینوي. په محبسونو کې د مجرمو اشخاصو لپاره روغتیايي پاملرنه د ټولني د روغتیايي مرکزونو لخوا چمتو کېږي. د محکومو اشخاصو لپاره طبي خدمات ممکن د ډاکټر د ارجاع په صورت کې، له محبس څخه بهر په مناسبو صحي مرکزونو چمتو شي.

**په توقیف کې اوسېدل:** تاسو به قیدخانه ته د داخلېدو پر مهال د یوه ډاکټر لخوا معاینه شئ. ډاکټر به ستاسو د خوشې کېدو د مخه تاسو معاینه کړي. که تاسو د خوشې کېدو په صورت کې له طبي آزموینې څخه انکار وکړئ، تاسو به یوه لیکلې بیانيه لاسلیک کړئ یا به د قضایې پولیسو یو افسر په ده اړه یو رسمي یادښت ثبت کړي. په قیدخانه کې د روغتیايي پاملرنې خدمات له ورځني مهالویش سره سم ترسره کېږي او تاسو باید د هرې لیدني لپاره وخت واخلي.

**قیدخانه:** تاسو به قیدخانه ته د داخلېدو پر مهال د یوه ډاکټر لخوا معاینه شئ. په قیدخانه کې د روغتیايي پاملرنې خدمات له ورځني مهالویش سره سم ترسره کېږي او تاسو باید د هرې لیدني لپاره وخت واخلي.

**په توقیف/قیدخانه کې اوسېدل:** که تاسو د درد احساس کوئ، د قیدخانه کارمندانو ته ووايست او هغوی به ستاسو لپاره عمومي طبي معاینات تنظیم کړي. دارتیا په صورت کې به تاسو د متخصص د معایناتو لپاره هم استول کېږئ. که تاسو داسې درملنې ته اړتیا ولرئ چې له یوې ورځې څخه ډیر وخت ونیسي، نو دا به د روغتیايي پاملرنې د بهرنیو نهادونو له خوا چمتو کېږي.

## روحي مراقبت

**په توقیف/قیدخانه کې اوسېدل:** تاسو حق لرئ په انفرادي یا ډله بیز ډول په قیدخانه کې د ښې روحي مراقبت ترلاسه کړئ او دا چې د خپل مذهب له یوه استازي سره اړیکه ونیسي.

## خونديتوب او مصونیت

**په توقیف/قیدخانه کې اوسېدل:** ستاسو چلند باید په قیدخانه کې سوله او نظم ګډوډ نه کړي، د محبس خونديتوب یا د نورو اشخاصو خونديتوب باید له خطر سره مخ نه کړي. تاسو باید د قیدخانه کارمندانو ته درناوی ولرئ. د توقیف قیدیانو ته اجازه نشته چې توکي وپلوري یا یې تبادله کړي (کالي، زېږوشي، خواړه او داسې نور). د توقیف شویو کسانو او قیدیانو ترمنځ اړیکې باید مناسبې وي. د ډلو یا افرادو له خوا په نورو ډلو یا افرادو باندې د فشار راوړل، تاوتریخوالی، لفظي شخړه، تحقیر یا مسرخي په کلکه منع دي. د توقیف قیدیانو لپاره اجازه نشته چې داسې شیان ولري چې ممکن د برید، تېښتې، د خپل ځان او یا نورو په خطر کې د اچولو سبب وګرځي یا د محبس امنیت یا د محبس د ننه او بهر د نورو اشخاصو سره د رابطې لپاره وکارول شي. د قیدخانه کارمندان موظف دي ترڅو ستاسو او په قیدخانه کې د هر چا خونديتوب ډاډمن کړي. مهرباني وکړئ مور ته د هغه ستونزو په اړه معلومات راکړئ چې تاسو یې لرئ نو مور وکولی شو په وخت سره اقدام وکړو او ستاسو ساتنه وکړو. که تاسو موافق یاست، تاسو کولی شئ د قیدخانه لخوا د دې هدف لپاره چمتو شوي میل باکس ته یو نامعلوم غوښتنلیک وسپارئ.

## امتیازات

**قیدخانه:** ستاسو د امتیازاتو غوښتنه به د متخصصي ډلې لخوا په پام کې نیول کېږي، چې هغوی به دا وړاندیز ستاسو د غوښتنې سره یوځای د قیدخانه مدیر ته استوي او نوموړی به د دې غوښتنې په اړه یریکه وکړي.

## لي ب قيدخانه ته انتقال

په توقيف کي اوسېدل: د خوندیتوب، نظم او ډسپلین د چمتو کولو په موخه، او په قيدخانه کي د کني گوني له امله يا د دي لپاره چي جرمي پروسي په برياليتوب سره او په منطقي توگه تطبيق شي، توقيفي بنديان ممکن له يوه قيدخانه څخه بل قيدخانه ته انتقال شي.

**قيدخانه:** يو محکوم کس ممکن انتقال شي مخکيني چارواکي په ورته قيدخانه کي يا له يوه قيدخانه يا د قيدخانه له برخي څخه بل قيدخانه يا برخي ته که چيري د بندي د شخصي پلان يا د بندي د کاري برنامي د تطبيق لپاره اړين وي، يا د امنيت له پلوه اړين وي يا دا چي په قيدخانه کي د نظم او ډسپلین د ساتلو لپاره گټور وي او يا که چيري د هغه واحد له خوا بي وړانديز شوی وي چي د شاهدانو د محافظت مسؤل وي ترڅو د محکوم شوي شخص امنيت تضمين شي.

## د خوشي کيدو لپاره چمتووالی

په توقيف کي اوسېدل: تاسو به له توقيف څخه د محکمي د ليکلي پرېکړي په اساس د حکم د صدور له مخي خوشي کېږئ.

**قيدخانه:** محکوم شوی کس به هغه ورځ له قيدخانه څخه خوشي کېږي چي سزا بي ختمېږي.

له قيدخانه څخه په مشروط ډول د خوشي کيدو په اړه پرېکړه د هغه کميسيون له خوا ترسره کېږي چي په مشروط ډول د قيديانو د خوشي کېدو لپاره خانگري شوی دی او دغه خوشي کېدنه به د محکوم کس په غوښتنه يا په ليکلي بڼه د هغوی د رضاييت په صورت کي چي د هغه د کورني نږدې غړي، مراقبت کس يا پالونکي بايد درخواست وکړي، ترسره کېږي. په مشروط ډول د خوشي کېدو غوښتنه بايد قيدخانه ته وسپارل شي.

د مسلکي نظرونو له ترلاسه کولو وروسته، د قيدخانه مدير حق لري چي تاسو ژر خوشي کړي که چيري تاسو سم چلند وکړئ، په خپلو کارونو کي هڅه وکړئ او په نورو گټورو فعاليتونو کي په فعال ډول برخه واخلي. که تاسو د خپل قيد دوه پر دريمه برخه تېره کړي وي ممکن ژر خوشي شئ، مگر د خپل قيد له پای ته رسيدو نه مخکي له دريو مياشتو څخه ډير نه.

## شکایتونه

په توقيف کي اوسېدل: که تاسو باور لرئ چي د قيدخانه کارمندان له تاسو سره سم چلند نه کوي يا دا چي ستاسو د ژوند شرايط نامناسب دي، تاسو کولای شئ د اړونده سيمه ييزي محکمي رييس ته يا د سلووينيا جمهوريت د قيدخانه د مديريت عمومي Ljubljana رييس ته شکايت وکړئ، بتو نونوا اوليکا 3 ، 1000

**قيدخانه:** که تاسو باور لرئ چي له شکنجي يا بل ډول ظلم، منع شوي، غير بشري يا له سپکاوې ډک چلند سره مخ شوي ياست، تاسو کولای شئ د عدلي خوندیتوب غوښتنه وکړئ. تاسو بايد په هغه سيمه ييزه محکمه کي د قضايي محافظت لپاره خپله غوښتنه درج کړئ چي د هغي حوزي په ساحه کي قيدخانه يا د قيدخانه خانگي فعاليت کوي

که د حقوقو سرغړونه يا د مقرراتو خلاف نور داسي موارد پکي دخپل وي چي د هغه لپاره د عدلي خوندیتوب هېڅ ډول تضمين شتون نه لري، نو تاسو کولای شئ د سلووينيا جمهوريت د قيدخانه د مديريت عمومي رييس ته شکايت وکړئ، بتو Ljubljana نونوا اوليکا 3 ، 1000

په توقيف/قيدخانه کي اوسېدل: په توقيف او قيدخانه کي پر اوسېدو د عملياتو څارنه په بېلابېلو پړاوونو کي تنظيمېږي. تاسو کولای شئ خپل شکايتونه د نظارت ټولو مراجعو ته واستوئ چي د اړيکي معلومات بي لاندې چمتو شوي.

پتي او د تماس اړوند معلومات لاندې چمتو شوي دي.

## ریمانڈ پر قیدیوں اور مرتکب افراد کے لیے بنیادی معلومات

### حراست میں ریمانڈ

حراست میں ریمانڈ ایک ایسا قدم ہے، جو ملزم کو اپنی آزادی سے محروم کر دیتا ہے، جب ایسا کرنا مجرمانہ کارروائی کے لیے انتہائی ضروری ہو۔ حراست میں ریمانڈ کا حکم ریاستی پروزیکیوٹر کے مشورے پر انویسٹیگیشن جج یا متعلقہ دائرہ اختیار کی عدالت کے ججوں کے ایک بینل کی جانب سے دیا جاتا ہے۔ اس کا حکم قانون کی جانب سے فراہم کردہ شرائط پر کیا جا سکتا ہے، اگر اس حوالے سے معقول شک موجود ہو کہ اس شخص نے کوئی مجرمانہ فعل انجام دیا ہو۔ حراست میں ریمانڈ کا اطلاق قید خانوں یا ان کے حصوں میں کیا جاتا ہے۔

### قید کی سزا

اگر قید کی سزا دے دی جاتی ہے، تو مرتکب شخص کو قید میں ایک مخصوص وقت گزارنا ہو گا۔ قید کی سزا کے عرصے میں، مرتکب شخص کو ان تمام حقوق کی ضمانت دی جاتی ہے، جو ریپبلک آف سلووینیا کے شہریوں کو حاصل ہیں، ماسوائے وہ، جن سے انہیں خاص طور پر محروم کیا گیا ہے یا جنہیں قانون کی جانب سے محدود کر دیا گیا ہے۔ مرتکب شخص کو اپنی قید کی سزا گزارنے کے حوالے سے ایک انفرادی پروگرام موصول ہوتا ہے، جس کا مقصد انہیں اپنی قید کی سزا کو پورا کرنے کے بعد قانونی اور اخلاقی اقدار کے مطابق رہنے کے لیے تیار کرنا ہوتا ہے۔ قید میں موجود افراد کے ساتھ ایک ایسے طریقے سے سلوک کیا جاتا ہے، جو انہیں آزاد ہونے کے بعد کی زندگی کے لیے تیار ہونے اور دوبارہ جرم کرنے سے بچنے میں مدد دیتا ہے۔ ایسا کرنے میں، ہم قید کے نظام کو جتنا ممکن ہو سکے، انسانی، جدید، محفوظ، مشمول اور معاشرے میں دوبارہ متعارف کروانے پر مرکوز بنانے کی کوشش کرتے ہیں۔ اپنی سزا کے اختتام سے پہلے، ایک مرتکب شخص جلد یا مشروط آزادی کی درخواست کر سکتا ہے۔

## حراست میں ریمانڈ/قید میں آمد

**حراست میں ریمانڈ آپ کو عدالت کی جانب سے حراست میں ریمانڈ کے ایک تحریری فیصلے کی بنیاد پر حراست میں ریمانڈ پر رکھا جاتا ہے۔ داخل کر دیے جانے کے بعد، ایک عدالتی پولیس افسر آپ کی ذاتی تلاشی لے گا اور آپ کے پاس موجود اشیاء کا معائنہ کرے گا۔ خودکشی کے خطرے کا ایک جائزہ لیا جائے گا، آپ کی طبی حالت کا معائنہ کیا جائے گا، آپ کو معذوریوں کے حوالے سے معاونت فراہم کرنے اور مزید علاج کے لیے کسی قسم کے مخصوص تقاضوں کو ریکارڈ کیا جائے گا اور آپ کو اس شخص کا نام بتانے کا کہا جائے گا، جسے آپ کے ہسپتال میں داخل ہونے یا موت کی صورت میں قید خانے کی اطلاع دی جائے گی۔ داخلے پر آپ کی تصویر بھی لی جائے گی۔ یہ وہ ضروری کام ہیں، جو ہمارے لیے حراست میں ریمانڈ پر کرنے ضروری ہیں۔**

**قید آپ کو اپنی سزا شروع کرنے کے لیے ایک عدالتی بلاوے کی بنیاد پر قید میں داخل کیا گیا ہے۔ داخل کیے جانے پر، خودکشی کے خطرے کا ایک جائزہ لیا جاتا ہے، آپ کی طبی حالت کا معائنہ کیا جائے گا، آپ کو معذوریوں کے حوالے سے معاونت فراہم کرنے اور مزید علاج کے لیے کسی قسم کے مخصوص تقاضوں کو ریکارڈ کیا جائے گا اور آپ کو اس شخص کا نام بتانے کا کہا جائے گا، جسے آپ کے ہسپتال میں داخل ہونے یا موت کی صورت میں قید خانے کی اطلاع دی جائے گی۔ داخلے پر آپ کی تصویر بھی لی جائے گی۔ یہ وہ ضروری کام ہیں، جو ہمارے لیے قید میں کرنے ضروری ہیں۔**

## داخلے کا عرصہ

**قید: آمد کے عرصے (30 دن تک) کے دوران، آپ کی شخصیت، صحت، کام کرنے اور سیکھنے کی صلاحیتوں اور آپ کے علاج اور درست تقویض سے متعلقہ دیگر خصوصیات کا جائزہ لیا جائے گا۔ قید کے ماہرین آپ کی قید کی سزا کے تمام اہم پہلوؤں کا تعین کر کے آپ کا ذاتی منصوبہ تیار کرنے کے مقصد کے لیے آپ سے بات کریں گے۔**

## ربائش

**حراست میں ریمانڈ:** ریمانڈ کے قیدیوں کے کمرے اکیلے یا مشترکہ ہوتے ہیں۔ ریمانڈ کے قیدیوں کو مرتکب افراد سے مختلف رکھا جاتا ہے۔ ربائشی کوارٹرز میں، تمباکو نوشی نہ کرنے والے قیدیوں کو تمباکو نوشی کرنے والے قیدیوں سے علیحدہ رکھا جانا چاہیے، ماسوائے یہ کہ آپ خود اس کے برعکس آپس میں اتفاق کر لیں۔

**قید:** آپ کو کئی بستروں والے کمروں یا اکیلے کمروں میں رکھا جائے گا، جس کا انحصار قید کی جگہ کی گنجائش پر ہو گا۔ ہر مرتکب شخص کو ایک بیڈ، بستر اور ایک کمبل تقویض کی جاتی ہے۔ ذاتی صفائی کی سہولیات اور پینے کا پانی ہر وقت دستیاب ہوتے ہیں۔ غیر تمباکو نوش افراد کو، قاعدے کے طور پر، تمباکو نوشی کرنے والے افراد سے علیحدہ رکھا جاتا ہے۔ آپ کو ایک بند، نیم کھلے یا کھلے ماحول میں رکھا جا سکتا ہے، جس میں درج ذیل چیزوں کے حوالے سے فرق ہوتا ہے: نگرانی کا درجہ، قید سے نکلنے ہونے کسی کی ساتھ موجودگی اور کسی مرتکب شخص کو فراہم کیے جانے والے مفت اخراج کی مراعات کی تعداد۔

## ذاتی املاک

**حراست میں ریمانڈ:** اجازت شدہ املاک میں کپڑے، جوتے، انڈر ویئر، جرابیں، رومال، تولیے، بیت الخلاء کی اشیاء، بستر، ذاتی اشیاء (گھڑی، انگوٹھیاں، ہار، تصاویر)، اسٹیشنری، سگریٹ، تمباکو نوشی کی ایکسیسریز، کتابیں، اخبار اور دیگر ادب اور زیادہ سے زیادہ 80 یورو رقم شامل ہے۔ آپ کو غیر محدود رقم نہیں موصول ہو سکتی۔ آپ کو اپنے پاس رکھنے کے لیے اجازت شدہ رقم کے علاوہ رقم کو آپ کے ڈیپازٹ کے طور پر ریکارڈ کر لیا جائے گا اور اس کو ڈیپازٹ رجسٹر میں درج کر لیا جائے گا۔ آپ کو اپنا ریڈیو یا ٹی وی سیٹ لانا یا خریدنا پڑ سکتا ہے، اگر یہ قید خانے کی جانب سے نہ فراہم کیے جائیں۔ ایسی اشیاء کو موصول کرنے سے پہلے، ان کا آپ کے خرچ پر متعلقہ خدمت کے ایک مجاز کارکن کی جانب سے معائنہ کیا جانا چاہیے۔ ایسی اشیاء، جو رکھنے کی اجازت نہیں، آپ سے ذاتی جائزے پر لے لی جائیں گی اور آپ کو اس کی تصدیق کا ایک سرٹیفیکیٹ ملے گا۔

**قید:** آپ قید خانے کے اپنے قواعد کے تحت مختص کردہ چیزیں رکھ سکتے ہیں (مثلاً کپڑے، جوتے، ذاتی حفظان صحت کی مصنوعات، اسٹیشنری، تصاویر وغیرہ)۔ دیگر اشیاء آپ سے لے لی جائیں گی اور انہیں قید خانے کی موزوں سہولت گاہوں میں محفوظ کر دیا جائے گا۔ اگر اشیاء لے لی جائیں، تو آپ کو اشیاء کی تصدیق موصول ہو گی۔ آپ کے ذاتی پلان کے مطابق، آپ قید خانے کے اپنے قواعد کی جانب سے مختص کردہ تعداد میں رقم رکھ سکتے ہیں (100 یورو) اجازت شدہ تعداد سے زیادہ رقم کو قید خانے میں ایک موزوں طور پر محفوظ ڈیپازٹ سیف میں رکھا جائے گا۔ آپ کو خاندان کے کسی رکن یا دیگر شخص کی جانب سے چیزیں اور رقم دیے یا بھیجے جانے کی اجازت ہے۔ آپ کو آرٹھوپڈک یا دیگر ہنگامی طبی ڈیوائسز رکھنے کی اجازت ہے، جبکہ ہنگامی ادویات قید خانے میں موجود ڈاکٹر کی جانب سے تجویز کی جائیں گی۔ اگر آپ ایک اپلانٹس رکھنا چاہتے ہیں، تو درخواست جمع کروائیں اور آپ کو فیصلے سے آگاہ کر دیا جائے گا۔ اگر اسے پاس رکھنے کی درخواست منظور ہو جاتی ہے، تو آپ اس کے معائنے کے اخراجات برداشت کریں گے۔

## حفظان صحت

**حراست میں ریمانڈ/قید:** آپ کو اپنی ذاتی حفظان صحت اور کپڑوں کی صفائی کا لازمی طور پر خیال رکھنا ہو گا۔ آپ کو اپنے ربائشی کوارٹرز کی صفائی کا بھی باقاعدگی سے خیال رکھنا ہو گا۔ آپ کو روزانہ لازمی طور پر نہانا چاہیے۔ اگر آپ سے زبردستی صفائی کروائی جا رہی ہے، مگر آپ صفائی کے شیڈول میں نہیں ہیں، تو قید خانے کے عملے کو اس کی اطلاع دیں۔

## کپڑے

**حراست میں ریمانڈ/قید:** اگر آپ کے پاس اپنے ذاتی کپڑے نہیں ہیں، تو قید خانہ آپ کو موسم کے لحاظ سے مناسب کپڑے اور انڈر ویئر، جوتے اور بستر فراہم کرے گا اور آپ کے کپڑے اور بستر دھونے کا کام بھی کرے گا۔ قید خانے کے اپنے قواعد کے مطابق، آپ اپنے ذاتی کپڑے، انڈر ویئر اور جوتے بھی پہن سکتے ہیں۔ کام کرنے والے افراد کو کام کے کپڑے اور جوتے اور موزوں حفاظتی آلات بھی فراہم کیے جائیں گے۔

## قید میں کھانا

**حراست میں ریمانڈ/قید:** آپ کو روزانہ تین کھانے ملیں گے: ناشتہ، دن کا کھانا اور رات کا کھانا۔ کھانے متعلقہ ریاستی ادارے کی جانب سے منظور شدہ اقدار اور مینو کی بنیاد پر تیار کیے جاتے ہیں اور تمام قید خانوں میں ایک طرح سے استعمال ہوتے ہیں۔ خوراک کو تازہ، مختلف اور وٹامنز سے بھرپور، اچھی طرح تیار شدہ اور درست برتنوں کے ساتھ موزوں کٹینرز میں تقسیم ہونا چاہیے۔ کھانے کے معیار کی نگرانی قید خانے کا گورنر یا ان کی جانب سے مجاز شخص کرتا ہے۔ کام کرنے والے ریمانڈ کے قیدیوں اور مرتکب افراد کو ایک اضافی کھانا دیا جائے گا۔ بیمار ریمانڈ کے قیدیوں اور مرتکب افراد کو ڈاکٹر کی ہدایات کے مطابق کھانا دیا جائے گا (ڈائٹیشنک کھانا)۔ قید خانہ اپنی بہترین صلاحیتوں کے مطابق ان لوگوں کے لیے کھانا فراہم کرے گا، جو مذہبی یا دیگر وجوہات کی بنیاد پر مخصوص کھانے نہیں کھاتے۔

## سگریٹ، الکحل اور منشیات

**حراست میں ریمانڈ/قید:** قید خانے میں الکحل اور منشیات پر پابندی ہے۔ الکحل کی مشروبات، غیر قانونی منشیات اور دیگر ممنوع سائیکو ایکٹو مواد یا اشیاء رکھنے، لانے، چھپانے یا تقسیم کرنے پر سزا دی جائے گی۔ تمباکو نوشی کے سگریٹوں (بشمول وپینگ) کی اجازت تمباکو نوشی کے کمروں اور تمباکو نوشی کی مختص کردہ جگہوں پر ہے۔

**قید:** الکحل یا غیر قانونی سائیکو ایکٹو مواد کے استعمال یا لت کی وجہ سے مسائل کے شکار لوگوں کی حوصلہ افزائی کی جائے گی، کہ وہ علاج کے پروگراموں میں شرکت کریں، جو ان کی اپنی مرضی کے مطابق فراہم کیے جائیں گے۔

## روزانہ کے شیڈول اور قید خانے کے قواعد

**حراست میں ریمانڈ/قید:** جب آپ کا حراست میں ریمانڈ یا قید شروع ہوتی ہے، تو آپ کو قید خانے کے قواعد کی اور حراست میں ریمانڈ اور قید خانے کے روزانہ کے شیڈول کی ایک نقل موصول ہو گی۔ روزانہ کے شیڈول اور قید خانے کے قواعد قید خانے میں طرز زندگی کو شکل دیتے ہیں۔ مرتکب افراد کے درمیان تعلقات کو برداشت پر مبنی اور بالاحترام ہونا چاہیے۔ گروہوں یا افراد کو تشدد کرنے، زبانی ایذا پہنچانے، تدابیر یا بے عزتی کرنے کے لیے دوسرے گروہوں یا افراد پر دباؤ ڈالنے کی ممانعت کی جاتی ہے۔ اگر آپ کے ساتھ ایسا سلوک ہوتا ہے، تو براہ کرم قید خانے کے عملے کو آگاہ کریں، تاکہ ہم آپ کا تحفظ کر سکیں۔

## ذاتی منصوبہ

**قید:** آپ کا ذاتی منصوبہ آپ کی مخصوص سرگرمیوں، افعال، رویوں اور علاج کے عمل اور ساتھ ہی ساتھ آپ کی آزادی کے بعد آپ کی معاشرتی شمولیت کے لیے آپ کے منصوبے کا تعین کرے گا۔ آپ کے ذاتی منصوبے کو آپ کے علاج کے عمل کے دوران تبدیل کیا جائے گا، اگر اس کے لیے جائز پیشہ ورانہ وجوہات موجود ہوں۔ آپ کی حوصلہ افزائی کی جاتی ہے کہ آپ اپنے ذاتی منصوبے کی تیاری اور نفاذ کے عمل میں فعال طور پر شرکت کریں۔ آپ کی یہ بھی حوصلہ افزائی کی جاتی ہے کہ اگر آپ اپنی سزا کاتنے کے دوران تکلیف کے شکار ہوتے ہیں، تو قید خانے کے ماہرین اور عدالتی پولیس افسران سے بات کریں۔

## ملاقاتیں، ٹیلیفون کالز اور خط/پارسلز - بیرونی دنیا سے رابطہ

**حراست میں ریمانڈ:** ایک قاعدے کے طور پر، اگر عدالت اجازت دے، تو قریبی رشتہ دار آپ سے ہفتے میں ایک مرتبہ مل سکتے ہیں۔ آپ کی درخواست پر، متعلقہ عدالت دیگر افراد کی جانب سے ملاقاتوں کی اجازت بھی دے سکتی ہے۔ ملاقاتوں کے دن، وقت اور دورانیے کا قید خانے کے قواعد میں تعین کیا جانا چاہیے۔ ملاقاتیں 30 منٹ سے کم نہیں ہونی چاہیں۔

**قید:** آپ ہفتے میں کم از کم دو مرتبہ خاندان کے قریبی اراکین، رضاعی والدین یا سرپرست اور آپ کی درخواست اور قید خانے کے گورنر کی اجازت سے، دیگر افراد سے ملاقاتیں کر سکتے ہیں۔ ملاقاتیں 60 منٹ سے کم نہیں ہونی چاہیں۔

**قید:** آپ کو اپنے خرچ پر باہر موجود لوگوں کو ٹیلیفون کال کرنے کی اجازت ہو گی۔

**حراست میں ریمانڈ:** قید سے باہر افراد سے رابطہ کرنے کے لیے، آپ اپنے خرچ پر قید خانے کے ٹیلیفون استعمال کر سکتے ہیں۔ قید خانے کے اپنے قواعد اس دورانیے، جب آپ ٹیلیفون استعمال کر سکتے ہیں اور آپ کی ٹیلیفون گفتگو کے وقت کی لمبائی کا تعین کرتے ہیں۔

**قید:** آپ خاندان کے قریبی اراکین سے ابلاغ کرنے (بند خط) کے قابل ہوں گے، جبکہ دیگر افراد کے ساتھ رابطہ قید خانے کے گورنر کو درخواست کی منظوری کی صورت میں ممکن ہے۔ بھیجنے والے اور وصول کنندہ کا نام ڈاک کی چیز پر لکھا ہونا چاہیے۔ اگر بھیجنے والے کا نام اور پتہ ڈاک کی چیز پر نہ لگا ہو اور بھیجنے والے کا تعین نہ کیا جا سکے، تو ڈاک کی چیز کو ضبط کر لیا جائے گا اور قید سے آزادی کے وقت آپ کے حوالے کر دی جائے گی۔ آپ کو بذریعہ ڈاک یا ملاقاتیوں کی جانب سے موصول ہونے والی چیزیں یا کسی چھٹی سے واپس آنے پر آپ کی جانب سے لائی جانی والی چیزوں کو ریپر میں لپٹا ہونا چاہیے اور اس پر مکتوب الیہ کا نام اور خاندانی نام لکھا ہونا چاہیے۔ آپ ریاستی حکام، مقامی کمیونٹی کے حکام، عوامی عہدیداران اور تنظیموں، اپنے ملک کے کونسلر حکام اور پناہ گزینی کی تنظیموں سے تمام اقسام کے خطوط موصول کر سکتے ہیں اور بھیج سکتے ہیں۔ آپ کو اخبارات، رسالوں اور کتابوں کے حامل ڈاک کی چیزوں کی لامحدود تعداد وصول کرنے کی اجازت ہے۔

**حراست میں ریمانڈ:** اشیا میل کے ذریعہ بھیجی اور وصول کی جاسکتی ہیں۔ انویسٹیگیشن جج کو ڈاک سے آنے والی اشیاء کے طریقے اور ان پر قابو کی حد کا تعین بھی کرنا چاہیے۔ اگر کسی خط میں ممنوع چیز یا مواد کا شبہ ہو، تو ہم آپ کی موجودگی میں اسے کھول سکتے ہیں اور معائنہ کر سکتے ہیں۔

**قید:** آپ کو اپنی قید کی شرائط کے مطابق بذریعہ ڈاک یا ملاقاتیوں سے پارسل موصول ہو سکتے ہیں۔ تمام پارسلز کو ریپر میں لپٹا ہونا چاہیے اور ان پر مکتوب الیہ کا نام اور خاندانی نام لکھا ہونا چاہیے۔ پارسلز میں بہت جلدی خراب ہونے والی خوراک، مشروبات یا کھانے کی ایسی اشیاء، جنہیں کسی فریج میں رکھے جانے یا استعمال سے پہلے گرم کرنے کی ضرورت ہو، تمباکو، تمباکو کی مصنوعات اور تمباکو نوشی کی ایکسیسریز، توانائی والے مشروب اور کھیلوں اور غذا کی سپلیمنٹس شامل نہیں ہونی چاہیں۔ اگر پارسلز میں ممنوعہ اشیاء یا مواد موجود ہوں، تو آپ کو پارسلز موصول ہونے کے حق کو کچھ عرصے کے لیے معطل کیا جا سکتا ہے۔

**حراست میں ریمانڈ:** آپ کو کپڑوں، انٹر ویئر اور دیگر اشیاء، جو آپ رکھ سکتے ہیں، کے حامل ہفتہ وار پارسل موصول کرنے کی اجازت ہے۔ مہینے میں ایک مرتبہ، آپ خوراک کے حامل پارسلز موصول کر سکتے ہیں۔

**حراست میں ریمانڈ/قید:** میڈیا کے ساتھ رابطے کی اجازت قید خانے کے گورنر یا متعلقہ عدالت کی جانب سے دی جاتی ہے اور خطوط، ملاقاتوں یا ٹیلیفون پر گفتگو کے ذریعے کیا جاتا ہے۔

## کام اور تعلیم

**حراست میں ریمانڈ:** آپ کے لیے اس جگہ کی باقاعدگی سے صفائی برقرار رکھنی ضروری ہے، جس میں آپ رہیں گے۔ متعلقہ عدالت قید خانے کے گورنر کے ساتھ اتفاق کے ساتھ آپ کو کام کی اجازت دے سکتی ہے۔

**قید:** آپ کے لیے اس جگہ کی باقاعدگی سے صفائی برقرار رکھنی ضروری ہے، جس میں آپ رہیں گے۔ اگرچہ قید کی سزا کاتھے ہونے کام کرنا ضروری نہیں، تمام مرتکب افراد کی یہ کرنے کی حوصلہ افزائی کی جاتی ہے۔ کام کرنے سے انکار کرنے کا مطلب ہے کہ مرتکب شخص کو قید میں یا اس سے باہر مراعات نہیں دی جا سکتیں۔ کام کرنے کی بجائے، ایک مرتکب شخص اپنی سزا کاتھے ہوئے کل وقتی تعلیم کا فیصلہ کر سکتے ہیں اور اگر وہ طالب علم کا درجہ حاصل کر لیں، تو تعلیم کو کام کے برابر سمجھا جاتا ہے۔

## تفریح

**حراست میں ریمانڈ/قید:** آپ کو روزانہ کم از کم دو گھنٹے کھلی فضاء میں تفریح کی اجازت ہو گی۔ اداروں کی گنجائشوں کے مطابق، آپ کو دیگر اقسام کی تفریح، مثلاً تندرستی، بال گیمز وغیرہ، بھی دستیاب ہو گی۔

## نگہداشت صحت

قید خانوں میں نگہداشت صحت کے عوامی نیٹ ورک کے ذریعے فراہم کی جاتی ہے۔ قید خانہ بنیادی طبی اور ڈیٹیل خدمات فراہم کرنے کے لیے شرائط کو یقینی بناتا ہے۔ قید میں موجود مرتکب افراد کو نگہداشت صحت کمیونٹی ہیلتھ سنٹرز کی جانب سے فراہم کی جاتی ہے۔ مرتکب افراد کے لیے طبی خدمات، ڈاکٹر کے ریفرل کی بنیاد پر، قید خانے سے باہر نگہداشت صحت کے موزوں اداروں میں بھی فراہم کی جا سکتی ہیں۔

**حراست میں ریمانڈ:** قید میں آپ کو داخل کیے جانے پر ایک ڈاکٹر آپ کا معائنہ کرے گا۔ آپ کو آزاد کیے جانے سے پہلے بھی ڈاکٹر آپ کا معائنہ کرے گا۔ اگر آزاد کیے جانے پر طبی معائنہ کروانے سے انکار کرتے ہیں، تو آپ ایک تحریری بیان پر دستخط کریں گے یا ایک عدالتی پولیس افسر اس کا ایک باضابطہ نوٹ بنائے گا۔ قید میں نگہداشت صحت کی خدمات روزانہ کے شیڈول کے مطابق فراہم کی جاتی ہیں اور آپ کو ہر ملاقات کے لیے اپوائنٹمنٹ لینی ہو گی۔

**قید:** قید میں آپ کو داخل کیے جانے پر ایک ڈاکٹر آپ کا معائنہ کرے گا۔ قید میں نگہداشت صحت کی خدمات روزانہ کے شیڈول کے مطابق فراہم کی جاتی ہیں اور آپ کو ہر ملاقات کے لیے اپوائنٹمنٹ لینی ہو گی۔

**حراست میں ریمانڈ/قید:** اگر آپ کو کوئی درد محسوس ہو، تو قید خانے کے عملے کو بتائیں اور آپ کے لیے ایک عمومی طبی معائنے کا انتظام کر دیا جائے گا۔ اگر ضروری ہو، تو آپ کو ایک اسپیشلسٹ کی جانب سے معائنے کے لیے بھیجا جائے گا۔ اگر آپ کو ایسے علاج کی ضرورت ہو، جس کے لیے ایک سے زیادہ دن درکار ہو، تو یہ نگہداشت صحت کے بیرونی اداروں کی جانب سے فراہم کی جائیں گی۔

## روحانی نگہداشت

**حراست میں ریمانڈ/قید:** آپ کو قید میں انفرادی یا اجتماعی مذہبی روحانی نگہداشت حاصل کرنے اور اپنے مذہب کے نمائندے سے رابطہ کرنے کا حق حاصل ہے۔

## حفاظت اور سلامتی

**حراست میں ریمانڈ/قید:** آپ کے رویے کو قید خانے میں امن اور نظم و ضبط میں خلل نہیں پیدا کرنی چاہیے اور قید خانے یا دیگر افراد کی سلامتی کو خطرے میں نہیں ڈالنا چاہیے۔ آپ کو قید خانے کے عملے کے ساتھ ایک بااحترام رویہ رکھنا چاہیے۔ ریمانڈ کے قیدیوں کو کوئی بھی چیز فروخت کرنے یا بدلنے کی اجازت نہیں (کپڑے، انڈر ویئر، خوراک وغیرہ) ریمانڈ کے قیدیوں کے درمیان تعلقات کو مناسب ہونا چاہیے۔ گروہوں یا افراد کو تشدد کرنے، دھمکانے، استحصال کرنے، زبانی ایذا پہنچانے، تذلیل یا بے عزتی کرنے کے لیے دوسرے گروہوں یا افراد پر دباؤ ڈالنے کی ممانعت کی جاتی ہے۔ ریمانڈ کے قیدیوں کو ایسی چیزیں، جنہیں حملہ کرنے، بھاگنے، خود یا دیگر افراد یا قید خانے کی سیکورٹی کو خطرے میں ڈالنے کے لیے استعمال کیا جا سکتا ہو، رکھنے اور قید خانے کے اندر اور باہر موجود افراد کے ساتھ رابطہ کرنے کی اجازت نہیں۔ قید خانے کا عملہ آپ کی سلامتی اور قید خانے میں موجود ہر شخص کی سلامتی کو یقینی بنانے کے لیے موجود ہے۔ اگر آپ کو کسی قسم کے مسائل کا سامنا ہو، تو براہ کرم ہمیں بتائیں، تاکہ ہم وقت پر اقدامات کر سکیں اور آپ کا تحفظ کر سکیں۔ اگر آپ انتخاب کریں، تو قید خانے کی جانب سے اس مقصد کے لیے فراہم کردہ ایک ڈاک کے ڈبے میں ایک گمنام درخواست جمع کروا سکتے ہیں۔

## مراعات

**قید:** مراعات کے لیے آپ کی درخواست پر ایک ماہر گروہ غور کرے گا، جو آپ کی درخواست کے ساتھ اپنی تجویز قید خانے کے گورنر کو بھیجے گا، جو درخواست کا فیصلہ کرے گا۔

## کسی دوسرے قید خانے میں منتقلی

**حراست میں ریمانڈ:** حفاظت اور نظم و ضبط فراہم کرنے اور قید خانے میں گنجائش سے زیادہ افراد کی موجودگی یا کامیابی سے اور معقول طور پر مجرمانہ عمل درآمد کے نفاذ کے مقاصد کے لیے، ریمانڈ کے ایک قیدی کو ایک قید خانے سے دوسرے میں منتقل کیا جا سکتا ہے۔

**قید:** ایک مرتکب قید: ایک مرتکب شخص کو قید خانے کی اپنی صوابدید پر ایک ہی قید کے اندر یا ایک قید خانے سے دوسرے میں منتقل کیا جا سکتا ہے، اگر ایسا کرنا قیدی کے ذاتی منصوبے یا قید خانے کے کام کے پروگرام کے نفاذ کے لیے ضروری ہو یا اگر ایسا کرنا سیکورٹی یا قید کے اندر نظم و ضبط برقرار رکھنے کے لیے ضروری ہو یا اگر مرتکب شخص کی سیکورٹی کو یقینی بنانے کے لیے گراہوں کے تحفظ کی ذمہ دار یونٹ کی جانب سے اس کی تجویز دی جائے۔

## آزادی کے لیے تیاری

**حراست میں ریمانڈ:** آپ کو عدالت کی جانب سے ریمانڈ آرڈر کو ختم کرنے کے تحریری فیصلے کی بنیاد پر حراست میں ریمانڈ سے آزاد کیا جائے گا۔

**قید:** ایک مرتکب شخص کو اپنی سزا کے اختتام کے دن پر قید خانے سے آزاد کیا جاتا ہے۔

کسی مرتکب شخص کی جانب سے درخواست یا ان کے خاندان کے قریبی اراکین، رضاعی نگہداشت کنندگان یا سرپرست کی جانب سے درخواست پر ان کی تحریری رضامندی پر مشروط آزادی کا کمیشن قید خانے سے مشروط آزادی کا فیصلہ کرے گا۔ مشروط آزادی کی درخواست قید خانے کو جمع کروائی جانی چاہیے۔

پیشہ ورانہ آراء حاصل کرنے کے بعد، قید خانے کا گورنر آپ کو جلدی آزادی دینے کا اختیار رکھتا ہے، اگر آپ اچھا رویہ ظاہر کریں، اپنے کام میں محنت کریں اور فعال طور پر دیگر مفید سرگرمیوں میں حصہ لیں۔ اگر آپ نے اپنی دو تہائی سزا کاٹ لی ہے، تو آپ کو جلد آزاد کیا جا سکتا ہے، مگر اپنی سزا کے اختتام سے تین مہینے سے پہلے آزاد نہیں کیا جا سکتا۔

## شکایات:

**حراست میں ریمانڈ:** اگر آپ کو لگتا ہے کہ قید خانے کا عملہ آپ کے ساتھ درست طریقے سے برتاؤ نہیں کر رہا یا یہ کہ رہنے کے حالات غیر مناسب ہیں، تو آپ متعلقہ ڈسٹرکٹ کورٹ کے صدر یا ڈائریکٹر جنرل پرنس ایڈمنسٹریشن آف دی ریپبلک آف سلوونیا، بیٹھو نووا بولیسیا 3، 1000 لیوبلیانا کو شکایت کر سکتے ہیں۔

**قید:** اگر آپ کو لگتا ہے کہ آپ کو اذیت یا دیگر اقسام کے ظالمانہ، ممنوع، غیر انسانی یا تلافی کن برتاؤ کا سامنا ہوا ہے، تو آپ عدالتی تحفظ کی درخواست کر سکتے ہیں۔ آپ کو اس ڈسٹرکٹ کورٹ کو عدالتی تحفظ کی درخواست جمع کروانی چاہیے، جس کے دائرہ اختیار میں قید خانہ یا اس کی یونٹ کام کرتی ہے۔

اگر ایسے حقوق کی خلاف ورزیاں یا دیگر بے قاعدگیاں شامل ہوں، جن کے لیے کسی عدالتی تحفظ کی ضمانت نہ دی جاتی ہو، تو آپ ڈائریکٹر جنرل پرنس ایڈمنسٹریشن آف دی ریپبلک آف سلوونیا، بیٹھو نووا بولیسیا 3، 1000 لیوبلیانا کو شکایت کر سکتے ہیں۔

**حراست میں ریمانڈ/قید:** حراست میں ریمانڈ اور قید کے عمل درآمد کی نگرانی کو کئی درجات پر منتظم کیا جاتا ہے۔ آپ تمام سرپرست نظاموں کو شکایات بھیج سکتے ہیں، جن کی رابطہ معلومات ذیل میں دی گئی ہیں۔

**پتے اور رابطے کی معلومات ذیل میں فراہم کی گئی ہیں۔**

**Uprava Republike Slovenije  
za izvrševanje kazenskih sankcij**

Beethovnova ulica 3  
1000 Ljubljana

**Ministrstvo za pravosodje**

Župančičeva ulica 3  
1000 Ljubljana

**Varuh človekovih pravic  
Republike Slovenije**

Dunajska 56  
1000 Ljubljana

Telefon: 01 475 00 50  
E-pošta: info@varuh-rs.si  
Brezplačni telefon: 080 15 30

**Secretariat of the CPT (Committee  
for the Prevention of Torture and  
Inhuman or Degrading Treatment  
or Punishment)**

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex, France  
Telefon: +33 3 88 41 39 39  
E-pošta: cptdoc@coe.int

**Veleposlaništvo  
Republike Albanije**

Tavčarjeva ulica 10  
1000 Ljubljana

01 547 36 50,  
embassy.ljubljana@mfa.gov.al

**Veleposlaništvo  
Ljudske demokratične republike  
Alžirije**

Zugliget út. 27  
1121 Budimpešta, Madžarska

+3613920510  
ambalbud@t-online.hu

**Veleposlaništvo  
Argentinske republike**

Lugeck 1/7th floor  
1010 Dunaj, Avstrija

+431533846333,  
embargviena@embargviena.at

**Veleposlaništvo  
Republike Armenije**

Na Pískách 1411/95  
16000 Praga, Češka

+420220518175,  
armembassy.cz@mfa.am

**Veleposlaništvo  
Avstralije**

Mattiellistraße 2–4  
1040 Dunaj, Avstrija

+431506740,  
austemb@aon.at

**Veleposlaništvo  
Republike Avstrije**

Prešernova cesta 23,  
1000 Ljubljana

01 479 07 00,  
Laibach-ob@bmeia.gv.at

**Veleposlaništvo  
Republike Azerbajdžan**

Hügelgasse 2  
1130 Dunaj, Avstrija

+4314031322,  
vienna@mission.mfa.gov.az

**Veleposlaništvo  
Ljudske republike Bangladeš**

Peter Jordan Straße 50,  
1190 Dunaj, Avstrija

+4313681111,  
mission.vienna@mofa.gov.bd

**Veleposlaništvo  
Kraljevine Belgije**

Schönburgstraße 10  
1040 Dunaj, Avstrija

+431502070,  
vienna@diplobel.fed.be

**Veleposlaništvo  
Republike Belorusije**

Hüttelbergstraße 6  
1140 Dunaj, Avstrija

+4314199630,  
austria@mfa.gov.by

**Veleposlaništvo  
Republike Bolgarije**

Opekarska cesta 35  
1000 Ljubljana

01 283 28 99,  
embassy.ljubljana@mfa.bg

**Veleposlaništvo  
Bosne in Hercegovine**

Kolarjeva 26  
1000 Ljubljana

01 234 32 50,  
ambasadabih@siol.net

**Veleposlaništvo  
Federativne republike Brazilije**

Trg republike 3  
1000 Ljubljana

01 244 24 00,  
brasemb.liubliana@itamaraty.gov.br

**Veleposlaništvo  
Republike Ciper**

Neulinggasse 37/4  
1030 Dunaj, Avstrija

+4315130630,  
office@cyprusembassy.at

**Veleposlaništvo  
Češke republike**

Riharjeva 1  
1000 Ljubljana

01 420 24 50,  
ljubljana@embassy.mzv.cz

**Veleposlaništvo  
Republike Čile**

Lugeck 1/III/10  
1010 Dunaj, Avstrija

+4315129208,  
echile.austria@minrel.gob.cl

**Veleposlaništvo  
Črne gore**

Njegoševa cesta 14  
1000 Ljubljana

01 439 53 64,  
slovenia@mfa.gov.me

**Veleposlaništvo  
Kraljevine Danske**

Führichgasse 6A  
1010 Dunaj, Avstrija

+4315127904,  
vieamb@um.dk

**Veleposlaništvo  
Dominikanske Republike na  
Dunaju**

Prinz Eugen Strasse 18/1/33  
1040 Dunaj, Avstrija

+431505 855 511,  
mprdoiv@yahoo.com

**Veleposlaništvo  
Arabske republike Egipt**

Opekarska cesta 18A  
1000 Ljubljana

01 283 94 37,  
embassy.ljubljana@mfa.gov.eg

**Veleposlaništvo  
Republike Ekvador**

Via Antonio Bertoloni 8  
00197 Rim, Italija

+390689672820,  
mecuroma@ecuador.it

**Veleposlaništvo  
Eritreje v Berlinu**

Stavangerstraße 18  
10439 Berlin, Nemčija

+49304467460

**Veleposlaništvo  
Republike Estonije**

Na Kampě 1  
11800 Praga, Češka

+420257011180,  
embassy.prague@mfa.ee

**Veleposlaništvo  
Etiopije**

Via Andrea Vesalio, 16-18  
Roma – Italija

+3906441616325,  
info@ethiopianembassy.it

**Veleposlaništvo  
Republike Filipini**

Donau-City-Straße 11  
(ARES Tower/20-21th Floor)  
1220 Dunaj, Avstrija

+4315332401,  
office@philippine-embassy.at

**Veleposlaništvo  
Republike Finske**

Kelenhegyi út 16/a  
1118 Budimpešta, Madžarska

+3612792500,  
sanomat.bud@formin.fi

**Veleposlaništvo  
Francoske republike**

Barjanska cesta 1  
1000 Ljubljana

01 479 04 00,  
contact@ambafrance-si.org

**Veleposlaništvo  
Republike Gane**

Via Ostriana 4  
00199 Rim, Italija

+390686217191,  
info@ghanaembassy.it

**Veleposlaništvo  
Grčije**

Trnovski pristan 14  
1000 Ljubljana

01 420 14 00,  
gremb.lju@mfa.gr

**Veleposlaništvo  
Gruzije**

Cankarjeva cesta 7  
1000 Ljubljana

0838 26 598,  
ljubljana.emb@mfa.gov.ge

**Veleposlaništvo  
Gvajane v Bruslju**

Avenue du Bresil, 12  
1050 Bruselj, Belgija

+3226756216,  
info@embassyofguyana.be

**Veleposlaništvo  
Republike Gvineje v Berlinu**

Jagerstrasse 67-69  
10117 Berlin, Nemčija

+493020074330,  
info@amba-guinee.de

**Veleposlaništvo  
Republike Hrvaške**

Gruberjevo nabrežje 6  
1000 Ljubljana

01 200 44 01,  
vrhslo@mvep.hr

**Veleposlaništvo  
Republike Indije**

Železna cesta 16  
1000 Ljubljana

01 513 31 10,  
inf.ljubljana@mea.gov.in

**Veleposlaništvo  
Republike Indonezije**

Gustav-Tschermak Gasse 5-7  
1180 Dunaj, Avstrija

+4314762300,  
unitkom@kbriwina.at

**Veleposlaništvo  
Republike Irak**

Johannesgasse 26 (P.O. Box 322)  
1010 Dunaj, Avstrija

+4317138195,  
office@iraqembassy.at

**Veleposlaništvo  
Islamske republike Iran**

Tolstojeva ulica 8  
1000 Ljubljana

01 589 71 00,  
iranemb.lju@mfa.gov.ir

**Veleposlaništvo  
Irske**

Palača kapitelj, Poljanski nasip 6  
1000 Ljubljana

01 300 89 70,  
ljubljanaembassy@dfa.ie

**Veleposlaništvo  
Italijanske republike**

Snežniška ulica 8  
1000 Ljubljana

01 426 23 20,  
archivio.lubiana@esteri.it

**Veleposlaništvo  
Države Izrael**

Anton Frank Gasse 20  
1180 Dunaj, Avstrija

+43147646542,  
ambassador-slovenia-  
assistant@vienna.mfa.gov.il

**Veleposlaništvo  
Japonske**

Trg republike 3/XI  
1000 Ljubljana

01 200 82 81  
info@s2.mofa.go.jp

**Veleposlaništvo  
Republike Jemen**

Reisnerstrasse 18-20, Top 3-4  
1030 Dunaj, Avstrija

+4315032930,  
embassy@yemenembassy.at

**Veleposlaništvo  
Hašemitske kraljevine Jordanije**

Rennweg 17/4  
1030 Dunaj, Avstrija

+4314051025,  
info@jordanembassy.at

**Veleposlaništvo  
Republike Južne Afrike**

Sandgasse 33  
1190 Dunaj, Avstrija

+4313206493,  
vienna.bilateral@dirco.gov.za

**Veleposlaništvo  
Republike Koreje**

Gregor-Mendel-Strasse 25  
1180 Dunaj, Avstrija

+4314781991,  
austria@mofa.go.kr

**Veleposlaništvo  
Južnega Sudana**

Avenue des Gaulois 20  
1040 Bruselj, Belgija

+3222802355

**Veleposlaništvo  
Kameruna v Berlinu**

Ulmenallee 32  
14050 Berlin, Nemčija

+493089068090

**Veleposlaništvo  
Kanade**

Ganz utca 12–14  
1027 Budimpešta, Madžarska

+3613923360,  
bpest@international.gc.ca

**Veleposlaništvo  
Države Katar**

Schottenring 10/Top 7  
1010 Dunaj, Avstrija

+4313104950,  
katar.botschaft@mofa.gov.qa

**Veleposlaništvo  
Republike Kazahstan**

Prinz Eugen Strasse 32  
1040 Dunaj, Avstrija

+431890800810,  
embassy@kazakhstan.at

**Veleposlaništvo  
Kenije na Dunaju**

Andromeda Tower, 16th Floor,  
Donau-City-Strasse 6  
1220 Dunaj, Avstrija

+4317123919,  
office@kenyaembassyvienna.at

**Veleposlaništvo  
Kirgizistana**

Invalidenstraße 3/8  
1030 Dunaj, Avstrija

+4315350379,  
kyremb@inode.at

**Veleposlaništvo  
Ljudske republike Kitajske**

Ob Ljubljani 10  
1000 Ljubljana

01 620 25 07,  
kitajsko.veleposlanistvo@siol.net

**Veleposlaništvo  
Konga v Rimu**

Salita San Nicola da Tolentino, 1/B  
00198 Rim, Italija

+3968417422

**Veleposlaništvo  
Republike Kosovo**

Tivolska c. 48  
1000 Ljubljana

01 541 54 10

**Veleposlaništvo  
Republike Kube**

Kaiserstraße 84/1/1  
1070 Dunaj, Avstrija

+4318778198,  
secembajador@ecuaustria.at

**Veleposlaništvo  
Države Kuvajt**

Strassergasse 32  
1190 Dunaj, Avstrija

+4314055646,  
embassy@kuwaitembassy.at

**Veleposlaništvo  
Republike Latvije**

Vas Gereben utca 20  
1124 Budapest, Madžarska

+3613107262,  
embassy.hungary@mfa.gov.lv

**Veleposlaništvo  
Libanona**

Oppolzergasse 6/3  
1010 Dunaj, Avstrija

+4315338821,  
embassy.lebanon@inode.at

**Veleposlaništvo  
Liberije v Berlinu**

Kurfürstenstr. 84  
10787 Berlin, Nemčija

+493026391194,  
info@liberiaembassygermany.de

**Veleposlaništvo  
Libije**

Via Nomentana 365  
00162 Rim, Italija

+390686320951,  
enquiries@libyanembassy-  
italy.gov.ly

**Veleposlaništvo  
Republike Litve**

Löwengasse 47/4  
1030 Dunaj, Avstrija

+4317185467,  
amb.at@urm.lt

**Veleposlaništvo  
Velikega vojvodstva Luksemburg**

Sternwartestrasse 81  
1180 Dunaj, Avstrija

+4314782142,  
vienne.amb@mae.etat.lu

**Veleposlaništvo  
Madagaskarja v Parizu**

4, avenue Raphaël  
75016 Pariz, Francija

+33(0)605747026

**Veleposlaništvo  
Madžarske**

Ulica Konrada Babnika 5  
1210 Ljubljana

01 583 04 00,  
mission.lju@mfa.gov.hu

**Veleposlaništvo  
Malavija v Berlinu**

Westfälische Straße 86  
10709 Berlin, Nemčija

+49308431540,  
berlin@malawi-embassy.de

**Veleposlaništvo  
Malezije**

Házmán utca 8  
1026 Budimpešta, Madžarska

+3614880810,  
mwbudapest@kln.gov.my

**Veleposlaništvo  
Malija v Berlinu**

Kurfürstendamm 72  
10709 Berlin, Nemčija

+49303199883,  
Botschaftmali@gmail.com

**Ministrstvo  
za zunanje zadeve Malte**

Palazzo Parisio, Merchants Street,  
Valletta, Malta

+35621242853,  
info.mfa@gov.mt

**Veleposlaništvo  
Kraljevine Maroko**

Hasenauerstrasse 57  
1180 Dunaj, Avstrija

+4315866650,  
emb-pmissionvienna@morocco.at

**Veleposlaništvo  
Združenih mehiških držav**

Renngasse 5, 1st floor, Top 5+6  
1010 Dunaj, Avstrija

+4313107383,  
embaustria@sre.gob.mx

**Veleposlaništvo  
Republike Moldavije**

Ady Endre utca 16  
1024 Budimpešta, Madžarska

+3613363450,  
budapesta@mfa.md

**Veleposlaništvo  
Kneževine Monako**

Via Antonio Bertolini 36  
00197 Rim, Italija

+39068083361,  
ambasciata.in.italia@gouv.mc

**Veleposlaništvo  
Mozambika v Rimu**

Via Filipo Corridoni, 14  
00195 Rim, Italija

+390637514675,  
segreteria@ambasciatamozambico  
.it

**Veleposlaništvo  
Republike Namibije**

Zuckerandlgasse 2  
1190 Dunaj, Avstrija

+4314029371,  
nam.emb.vienna@speed.at

**Veleposlaništvo  
Zvezne republike Nemčije**

Prešernova cesta 27  
1000 Ljubljana

01 479 03 00,  
info@laibach.auswaertiges-amt.de

**Veleposlaništvo  
Nigra v Bruslju**

78, Avenue Franklin Roosevelt  
1050 Bruselj, Belgija

+3226486140,  
info@ambaniger-bruxelles.be

**Veleposlaništvo  
Zvezne republike Nigerije**

Str. Drumul Potcoavei nr. 77 C,  
Voluntari, Jud. Ilfov,  
077190 Bukarešta, Romunija

+40213128685,  
nigerembinro@yahoo.com

**Veleposlaništvo  
Kraljevine Nizozemske**

Palača Kapitelj, Poljanski nasip 6  
1000 Ljubljana

01 420 14 60,  
lju@minbuza.nl

**Veleposlaništvo  
Kraljevine Norveške**

Ostrom u. 13  
1015 Budimpešta, Madžarska

+3613253300,  
emb.budapest@mfa.no

**Veleposlaništvo  
Nove Zelandije**

Mattiellistrasse 2-4/3  
1040 Dunaj, Avstrija

+4315053021,  
nzemb@aon.at

**Veleposlaništvo  
Sultanata Oman**

Währinger Straße 2-4/24  
1090 Dunaj, Avstrija

+4313108643,  
vienna@omanembassy.at

**Veleposlaništvo  
Islamske republike Pakistan  
Via della Cammilluccia 682  
00135 Rim, Italija**

+390636301775,  
pareprome@mofa.gov.pk

**Predstavništvo  
Palestine**

Josefsgasse 5  
1080 Dunaj, Avstrija

+4314088202,  
office@palestinemission.at

**Veleposlaništvo  
Republike Paragvaj**

Via Firenze 43  
00184 Rim, Italija

+39064741715,  
embapar.italia@mre.gov.py

**Veleposlaništvo  
Republike Peru**

Mahlerstrasse 7/22  
1010 Dunaj, Avstrija

+431713437711,  
embajada@embaperu.at

**Veleposlaništvo  
Republike Poljske**

Bežigrad 10  
1000 Ljubljana

01 436 54 50,  
lubiana.amb.sekretariat@msz.gov.  
pl

**Veleposlaništvo  
Portugalske**

Opernring 3/1  
1010 Dunaj, Avstrija

+4315867536,  
viena@mne.pt

**Veleposlaništvo  
Romunije**

Smrekarjeva 33a  
1000 Ljubljana

01 505 82 94,  
ljubljana@mae.ro

**Veleposlaništvo  
Republike Ruande**

Johan van Oldenbarneveltlaan 9-B  
2582 Haag, Nizozemska

+31703926571,  
ambalahaye@minaffet.gov.rw

**Veleposlaništvo  
Ruske federacije**

Windischerjeva ulica 3  
1000 Ljubljana

01 425 68 75,  
ambrus.slo@siol.net

**Veleposlaništvo  
Kraljevine Saudove Arabije**

Formanekgasse 38  
1190 Dunaj, Avstrija

+4313672531,  
atemb@mofa.gov.sa

**Veleposlaništvo  
Senegala v Berlinu**

Klingelhöferstr. 5  
10785 Berlin, Nemčija

+49308562190,  
info@botschaft-senegal.de

**Veleposlaništvo  
Demokratske ljudske republike  
Koreje**

Beckmannngasse 10-12  
1140 Dunaj, Avstrija

+4318942313,  
ri.dprk@chello.at

**Veleposlaništvo  
Republike Severne Makedonije**

Rožna dolina, Cesta IV/2  
1000 Ljubljana

01 421 00 21,  
ljubljana@mfa.gov.mk

**Veleposlaništvo  
Sirske arabske republike**

Daffingerstrasse 4  
1030 Dunaj, Avstrija

+4315334633,  
syrianembassyvienna@utanet.at

**Veleposlaništvo  
Slovaške republike**

Bleiweisova cesta 4  
1000 Ljubljana

01 425 54 25,  
emb.ljubljana@mzv.sk

**Veleposlaništvo  
Somalije v Parizu**

26, rue Dumont d'Urville  
75116 Pariz, Francija

+33140629868,  
somalibassyyfrance@gmail.com

**Veleposlaništvo  
Republike Srbije**

Slomškova ulica 1  
1000 Ljubljana

01 438 01 10,  
embassy.ljubljana@mfa.rs

**Veleposlaništvo  
Republike Sudan**

Reisnerstrasse 29/5  
1030 Dunaj, Avstrija

+4317102343,  
sudanvienna@prioritytelecom.biz

**Veleposlaništvo  
Španije**

Trnovski pristan 24  
1000 Ljubljana

01 420 23 30,  
emb.liubliana@maec.es

**Veleposlaništvo  
Demokratske socialistične  
republike Šrilanke**

Weyringergasse 33-35  
1040 Dunaj, Avstrija

+4315037988,  
slemb.vienna@mfa.gov.lk

**Veleposlaništvo  
Švedske**

Kapás utca 6-12  
1027 Budimpešta, Madžarska

+3614606020,  
ambassaden.budapest@gov.se

**Veleposlaništvo  
Švicarske konfederacije**

Trg republike 3/VI  
1000 Ljubljana

01 200 86 40,  
ljubljana@eda.admin.ch

**Veleposlaništvo  
Tadžikistana na Dunaju**

Universitätsstraße 8/1A  
1090 Dunaj, Avstrija

+4314098266,  
tajikembassy@chello.at

**Veleposlaništvo  
Kraljevine Tajske**

Cottagegasse 48  
1180 Dunaj, Avstrija

+4314783335,  
embassy@thaivienna.at

**Veleposlaništvo  
Združene republike Tanzanije**

Villa Tanzania,  
Viale Cortina D'ampezzo 185  
00135 Rome, Italija

+39633485801,  
info@embassyoftanzaniarome.info

**Veleposlaništvo  
Republike Tunizije**

Sieveringerstrasse 187  
1190 Dunaj, Avstrij

+4314402144,  
at.vienne@aon.at

**Veleposlaništvo  
Republike Turčije**

Livarska 4  
1000 Ljubljana

01 236 41 50,  
embassy.ljubljana@mfa.gov.tr

**Veleposlaništvo  
Turkmenistana**

Filippovsky per. 22,  
119019 Moskva, Rusija

+74956916593,  
office@turkmenembassy.ru

**Veleposlaništvo  
Republike Ugande**

Via Salita del Poggio Laurentino 7  
00144 Rim, Italija

+39063225220,  
info@embassyofuganda.it

**Veleposlaništvo  
Ukrajine**

Mivka 27  
1000 Ljubljana

01 421 06 04,  
emb\_si@mfa.gov.ua

**Veleposlaništvo  
Vzhodne republike Urugvaj**

Via Vittorio Veneto 183  
00187 Rim, Italija

+39064821776,  
uruit@ambasciaturuguay.it

**Veleposlaništvo  
Uzbekistana na Dunaju**

Poetzleinsdorferstrasse 49  
1180 Dunaj, Avstrija

+4313153994,  
embassy@usbekistan.at

**Veleposlaništvo  
Bolivarske republike Venezuele**

**Prinz-Eugen-Strasse 72/1  
1040 Dunaj, Avstrija**

**+4317122638,  
embajada@austria.gob.ve**

**Veleposlaništvo  
Socialistične republike Vietnam**

**Felix-Mottl-Straße 20  
1190 Dunaj, Avstrija**

**+4313680755,  
embassy.vietnam@aon.at**

**Veleposlaništvo  
Republike Zambije**

**Axel-Springer Str. 54A  
10117 Berlin, Nemčija**

**+49302062940,  
info@zambiaembassy.de**

**Veleposlaništvo  
Združenih držav Amerike**

**Prešernova cesta 31  
1000 Ljubljana**

**01 200 55 00,  
usembassy@ljubljana.state.gov**

**Veleposlaništvo  
Združenih arabskih emiratov**

**Chimanistraße 36  
1190 Dunaj, Avstrija**

**+4313681455,  
ViennaEMB@mofaic.gov.ae**

**Veleposlaništvo  
Združenega kraljestva Velike  
Britanije in Severne Irske**

**Trg republike 3/IV  
1000 Ljubljana**

**01 200 39 10,  
info@british-embassy.si**

**Izdala:** Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij

**Odgovarja:** mag. Bojan Majcen, generalni direktor

**Prevod besedila:** Generalni sekretariat Vlade Republike, Sektor za prevajanje in Prevajalska agencija Julija, d. o. o.

**Oblikovanje besedila:** Robert Friškovec

**Fotografija na naslovnici - ZPKZ Ig:** Jasmina Vidmar

Ljubljana 2021